

## Oerlinghausen/Leopoldshöhe: Geschichten vom Ankommen



■ **Leopoldshöhe.** Vor fünf Jahren hat der bis dato größte Zuzug geflüchteter Menschen die Kommunen in Deutschland vor Herausforderungen gestellt – auch die Gemeinde Leopoldshöhe. Mit dem „Runden Tisch Asyl“ startet eine Serie über Menschen, die geholfen haben und Menschen, die Hilfe gesucht haben.

## Vom Grafen in den Ruin getrieben

■ **Oerlinghausen.** Lipper sind sparsam. Doch Graf Friedrich Adolf zur Lippe liebt es pompös – einem Herrscher des Barock angemessen. Er ruiniert seinen Vogt in Oerlinghausen.

## Wirtschaft

### Wer hilft, die Homeoffice-Kosten zu tragen

■ **Bielefeld.** Wer von zu Hause aus arbeitet, hat zusätzliche Ausgaben etwa für Strom und Arbeitsmittel. Experten geben Tipps, wo man sich Geld für die Heimarbeit zurückholen kann.

## Studienfonds peilt Stipendienrekord an

■ **Bielefeld.** Der Stiftung Studienfonds OWL fehlen bis zum Rekord von 500 Stipendien nur noch zehn. Viele Unternehmer haben ihr Engagement erhöht – etwa die Firma Diamant Software.

## Zwischen Weser und Rhein

### So innovativ könnte Schule jetzt sein

■ **Harsewinkel/Bielefeld.** Das Gymnasium Harsewinkel und das Gymnasium Bethel haben ein Konzept in der Schublade, das chancengerechten Unterricht sichern könnte. Nur erlaubt ist das nicht.

## Sport

### Ex-Armine Rapolder sorgt für Kopfschütteln

■ **Bielefeld.** Fußballtrainer Uwe Rapolder irritiert erneut mit fragwürdigen Kommentaren. Arminias Ex-Coach positioniert sich in direkter Nachbarschaft von Corona-Skeptikern und AfD.

## WETTER



Neuheiten zum Winterpreis!

Strandkörbe

aus eigener Manufaktur

Garten- und Längemöbel

Grills, Hängematten

Sonnenschirme u.v.m.

Die Schatztruhe

Sommermöbel-Manufaktur

Detmolder Straße 627

Bielefeld-Hillegossen

www.sonnenpartner.de

05 21 - 92 60 60

Jetzt Rabatt + MwSt. sichern!

## Aus aller Welt

### Verdacht auf Kannibalismus

■ **Berlin.** Nach dem Fund menschlicher Knochen haben Berliner Ermittler einen 41-jährigen Mann unter Mord- und Kannibalismusverdacht festgenommen. Neben dem skelettierten Leichenteil wurden in der Wohnung des Verdächtigen Blutspuren und einschlägiges Werkzeug gefunden.

### Wir sind für Sie da!

Redaktion: Tel. 05 21/55 50 • E-Mail: redaktion@nw.de  
Aboservice: Tel. 05 21/55 58 88 • E-Mail: abo-service@nw.de  
Anzeigenservice: Tel. 05 21/55 53 33 • E-Mail: anzeigen@nw.de  
Kartenvorverkauf: Tel. 05 21/55 54 44



4 190836 002401 6 0 4 4 7

facebook.com/  
neuewestfaelische



## Chöre in Sorge

■ **Bielefeld.** Seit die Corona-Pandemie den Takt vorgibt, sind Chöre einem Auf und Ab von pauschalem Singverbot, zeitweiligen Lockerungen und neuerlichem Probenstopp ausgesetzt. Soziale Distanz und Abstandsproben (hier ein Foto aus der Vor-Pandemiezeit) gefährden den Zusammenhalt, abgesagte Konzerte frustrieren und belasten die Choretats. Zudem droht die traditionell von Gesang erfüllte Advents- und Weihnachtszeit in diesem Jahr bedrückend still zu werden. Dennoch lassen sich die Chöre in der Region von den vielen neuen Sorgen die Freude am Singen nicht verderben. ➤ Kultur

# Bundesländer erwägen Lockdown bis 20. Dezember

NRW-Ministerpräsident Laschet spricht sich für schärfere Kontaktverbote aus. Ein Reiserückkehrer aus Bielefeld kippt eine Quarantäne-Regelung vor Gericht.

■ **Berlin** (dpa/epd). In den Beratungen über den weiteren Kampf gegen die Corona-Pandemie zeichnet sich eine Verlängerung des Teil-Lockdowns ab. Wie mehrere Medien unter Berufung auf Länderkreise berichten, könnten die seit Anfang November geltenden Maßnahmen bis kurz vor Weihnachten verlängert werden, als Datum ist der 20. Dezember im Gespräch.

Ist das Infektionsgeschehen nach Weihnachten nicht im Griff, sollen zudem nach Willen der SPD-geführten Länder und einiger CDU-Länder die Winterferien bundesweit bis 10. Januar verlängert werden, berichtete das Wirtschafts-magazin *Business Insider*. Zu weiteren Vorschlägen gehörten eine Ausweitung der Mund-Nasen-Bedeckung, neue Maßnahmen im Schulunterricht sowie eine Verschärfung der Kontaktbeschränkungen.

Am kommenden Mittwoch wollen die Länderchefs zusam-

men mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) in einer Schalte über das weitere Vorgehen entscheiden. Bis Montag wollten Ländervertreter gemeinsame Vorschläge zu den möglichen Maßnahmen ab 1. Dezember erarbeiten. Kanzleramtschef Helge Braun (CDU) sprach sich dafür aus, besonders die Schulen in den Blick zu nehmen.

NRW-Ministerpräsident Armin Laschet (CDU) will bei den anstehenden Bund-Län-

der-Gesprächen für scharfe Kontaktbeschränkungen werben. Er fordert: „Eine Familie darf sich nur noch mit zwei weiteren Personen aus einem anderen Hausstand treffen“.

Das NRW-Oberverwaltungsgericht hat unterdessen per Eilbeschluss die Quarantänepflicht für Auslandsrückkehrer vorläufig ausgesetzt. Dass alle Urlaubsrückkehrer und sonstige Einreisende aus Risikogebieten grundsätzlich für zehn Tage in häusliche

Quarantäne müssen, sei unverhältnismäßig und voraussichtlich rechtswidrig, erklärte das Gericht in Münster. Nach der aktuellen Corona-Lage seien NRW und ein Großteil der Bundesrepublik selbst als Risikogebiet einzustufen. Das von den Rückkehrern ausgehende Infektionsrisiko sei ähnlich hoch, wie wenn sie zu Hause geblieben wären. Der Beschluss ist unanfechtbar. (AZ.: 13 B 1770/20.NE)

Im konkreten Fall wohnt der Antragssteller in Bielefeld und hielt sich bis zum 13. November auf Ibiza auf, bevor er nach Teneriffa weiterreiste. Von dort wollte er am 22. November nach Deutschland zurückkehren. Er machte deutlich, dass er nicht aufgrund seines Aufenthalts auf den Balearen als ansteckungsverdächtig gelten könne, wenn dort die Sieben-Tage-Inzidenz niedriger als in Bielefeld sei. Das Oberverwaltungsgericht folgte dieser Argumentation.

## Suche nach Unterrichtsräumen



◆ Kanzleramtsminister Helge Braun schlägt vor, ältere Schüler vermehrt zu Hause zu unterrichten und bei der Suche nach großen Unterrichtsräumen auch außerhalb der Schulgelände zu suchen. Als Beispiele nannte er Kinosäle oder Bürgerhäuser.

# NRW legt Wald-Rettungsplan auf

Jeder zweite Baum ist stark geschädigt. Noch nie war die Lage so ernst. Das Land plant eine millionenschwere Aufforstung – hin zu mehr Mischwäldern.

■ **Düsseldorf/Bielefeld** (IK). Drei von vier Bäumen in OWL sind krank. Der Zustand des Waldes hat sich 2020 noch einmal verschlechtert. Deshalb geht das Land NRW in die Offensive. Ein neues Konzept soll helfen, den Wald wieder aufzubauen. Dafür machen Bund und Land viel Geld locker.

Das Ziel: Mischwälder aus mindestens vier Baumarten sollen künftig auf den Flächen entstehen, die zuletzt erheblichen Schaden genommen haben – durch Dürre, Stürme und Borkenkäfer-Plagen. Diese Flächen erstrecken sich in NRW über 68.000 Hektar, 7,3 Prozent der gesamten Waldflä-

che. Besitzer sollen bei der Aufforstung vor allem auf heimische Arten setzen – wie Eiche, Spitzahorn, Traubeneiche, Buche und Kirsche.

## Viele Millionen Euro stehen bereit

„Natur ist bunt und vielfältig. So müssen auch unsere Wälder sein“, sagte NRW-Umweltministerin Ursula Heinen-Esser (CDU) im Landtag. Dort stellte sie den Waldzustandsbericht vor. Bund und Land haben zusätzliche Mittel in Höhe von 57 Millionen Euro bereitgestellt. Zudem gibt der

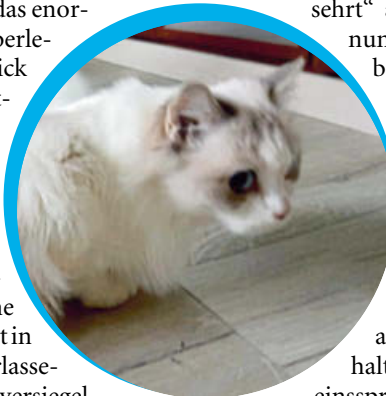
Bund weitere 500 Millionen Euro. Geld gibt es für die Waldbesitzer aber nur, wenn sie bei der Aufforstung auf mehrere Baumarten setzen. „Wir fordern und fördern die Entwicklung von vielfältigen und klimastabilen Mischwäldern“, so die Ministerin.

Holger-Karsten Raguse hält den Ansatz für richtig. Er ist Leiter des Regionalforstamtes OWL. „Wir wären gut beraten, uns bei der Aufforstung breit zu streuen.“ Die Idee: Wenn eine Baumart durch äußere Einflüsse Schäden erleidet, gibt es drei, vier weitere Arten, die stabiler sind und nicht erkranken. ➤ Kommentar

## DIE GUTE NACHRICHT

### Katze als Überlebenskünstlerin

■ **Köln.** Katzen haben sieben Leben, heißt es, diese stellt das enorme Überlebensgeschick ihrer Gattung unter Beweis: Die weiße Katze soll gut vier Monate alleine eingesperrt in einer verlassenen und versiegelten Wohnung in Köln überlebt haben. Der Tierschutzverein Straßencatzen Köln postete auf Facebook Bilder



einer weißen Katze, die der Verein „einigermaßen unverhehrt“ aus der Wohnung gerettet habe. Das Tier habe sich aus aufgerissenen Trockenfutter-säcken und wohl mit Wasser aus der Toilette am Leben gehalten. Eine Vereinssprecherin sagte, der Vermieter habe eine Ent-rümpelungsfirma beauftragt. Die beiden Mieter seien seit Monaten verschwunden.



KOMMENTARE

CDU-Experten wollen Beamte eingliedern  
Rentenreform eröffnet Wahlkampf

Jörg Rinne



Nur elf Seiten umfasst der Zwischenbericht von einigen CDU-Haushaltspolitikern zur Neugestaltung der Rente in Deutschland. Elf Seiten, die aber mehr beinhalten als das gewohnte Drehen an einigen Stellschrauben zur Finanzierung und Auszahlung des Altersruhegeldes. Das übersichtliche Papier des konservativen Fachgremiums ist eine kleine Revolution.

Bei der Rente der Zukunft bleibt nach Vorstellung der CDU-Experten kein Stein auf dem anderen: Angestellte, Beamte und Selbstständige sollen ab 2030 schrittweise in eine neue, gemeinsame sogenannte Erwerbstätigenversicherung einzahlen. Die Beitragsbemessungsgrenze soll mittelfristig wegfallen, die Lebensarbeitszeit verlängert werden. Ein staatlicher Rentenfonds soll das Umlagesystem ergänzen. Das sind die Kernpunkte des Papiers.

Ein mutiger Wurf in schweren Corona-Zeiten, in der das Vertrauen der Berufstätigen in die gesetzliche Rente weiter gesunken ist. Nur 22 Prozent sagen einer jüngsten Umfrage zufolge, sie hätten bei den Möglichkeiten für das Alter vorzuziehen, das größte Vertrauen in die gesetzliche Rentenversicherung. 51 Prozent dagegen vertrauen demnach auf die eigene Immobilie, 24 Prozent auf die private Lebens- oder Rentenversicherung.

Das ist auch das Ergebnis

einer laxen und mutlosen Rentenpolitik der Großen Koalition der letzten Jahre. Laut Bundesrechnungshof sind die Haushaltsrisiken wegen der Rentenzuschüsse „beträchtlich“, da „weitgehend automatisch“ immer mehr Steuermittel in die Rentenkasse fließen. Es gibt also Handlungsbedarf.

Jetzt liegt eine weitreichende Diskussionsgrundlage auf dem Tisch, mit der sich die Union auseinandersetzen muss. Wir dürfen gespannt sein, was am Ende von den Vorschlägen übrig bleibt, wenn sich die Lobbyisten der einzelnen betroffenen Gruppen positioniert haben. Denn dass gerade die Einbeziehung von Beamten zur Finanzierung einen Aufschrei der Empörung in den Amtsstuben auslösen wird, ist zu erwarten.

Allerdings enthält das Renten-Papier auch einen klaren partei- und machtpolitischen Hinweis. Denn die weitreichenden Forderungen aus der CDU sind in Teilen deckungsgleich mit denen von Grünen-Chef Robert Habeck. In dieser Sachfrage also ein erster Punkt, der für Schwarz-Grün spricht?

Sicher ist: Einen Tag, nachdem wir wissen, dass wir am 26. September 2021 zur Bundestagswahl gerufen werden, nimmt der Wahlkampf schon Fahrt auf.

joerg.rinne@  
ihr-kommentar.de

**Titelseite**

Konzept gegen das Baumsterben in NRW  
Kleiner Lichtblick für den Wald

Ingo Kalischek, Düsseldorf



Dass es dem Wald nicht gut geht, haben wir längst kapiert. Beim Spaziergang reicht ein Blick nach links und rechts, um zu sehen, wie verheerend die Schäden sind. Neu aber ist: Die Bäume leiden noch mehr als in den zwei Vorjahren – und die gingen mit Rekordsommern in die Geschichtsbücher ein. Zweitens: Die Lage war noch nie so schlimm wie jetzt – seit Beginn der Langzeitbeobachtungen ab 1984. Das sind die Kernaussagen des Waldzustandsberichts. Eine weitere Botschaft lautet: Der Klimawandel hat auch die Wälder in unserer Region erreicht.

Immerhin einen kleinen Lichtblick gebe es, sagte die NRW-Umweltministerin bei der Vorstellung: Der Anteil der Bäume ohne Schäden betrage jetzt 23 Prozent. Im Vorjahr

waren es noch 19. Diese vermeintliche „Erfolgsmeldung“ sagt viel über die dramatische Lage aus. Denn das bedeutet auch: Drei von vier Bäumen sind nicht gesund – und jeder zweite weist massive Schäden auf.

Die Waldbesitzer haben derzeit genug um die Ohren. Sie müssen Schäden aufräumen; zudem liegt der Holzpreis im Keller. Dennoch ist es gut, dass Bund und Land jetzt ein neues Konzept fördern und viel Geld in die Hand nehmen. So sollen neue Mischwälder entstehen. Denn zur Wahrheit gehört auch: Während das Waldsterben munter weitergeht, wird es Jahrzehnte dauern, bis wir wieder gesunde Waldabschnitte sehen werden.

ingo.kalischek@  
ihr-kommentar.de

**Titelseite**



Rudy Giuliani, der ehemalige Bürgermeister von New York und ein Anwalt von US-Präsident Donald Trump, bemüht Verschwörungstheorien, um den Sieg Joe Bidens anzufechten.

FOTO: DPA

# Trump trickst um Wahlmänner

Juristisch kommt der abgewählte US-Präsident mit der Anfechtung nicht voran. Nun will er Bundesstaaten dazu bringen, dem Sieger die Anerkennung zu verweigern.

Dirk Hautkapp

■ **Washington.** Juristisch steht Donald Trump ziemlich allein da: An einem einzigen Tag beschwerten ihm Gerichte in Georgia, Pennsylvania und Arizona gleich drei weitere Niederlagen bei dem Versuch, die Präsidentschaftswahl vom 3. November noch zu seinen Gunsten zu drehen. Wie schon in rund 20 Verfahren zuvor ließen die Richter Vorwürfe auf Wahlfälschung und Einwände gegen die Wahl-Modalitäten nicht gelten.

Dazu fällt Trump die von ihm geforderte nachträgliche Nachzählung von über fünf Millionen Stimmen in Georgia vor die Füße. Nach Angaben von Wahlleiter Brad Raffensperger behält Joe Biden dort mit über 12.000 Stimmen Vorsprung den Sieg – auch wenn er nun 1.800 Stimmen knapper ausfällt.

Unbeirrt spricht Trumps Rechtsbeistand Rudy Giuliani weiter vom „flächendeckenden Wahlbetrug“, für den es Hunderte eidesstattliche Zeugenaussagen gebe, die in Kürze in neue Klagen einfließen sollen. Eine „nationale Verschwörung“ der Demokraten habe Trump um den verdienten Sieg gebracht. Manipulierte Computer-Software des in 28 Bundesstaaten eingesetzten

kanadischen Herstellers Dominion sei von Venezuela, Kuba und China beeinflusst, sagte die zum Team Trump gehörende Anwältin Sidney Powell – ohne jeden Beleg.

„Groteske Ablenkungsmanöver“, nennen das Wahl-Analysten in US-Medien. Ablenkung davon, dass Trump manipulativ in die Zusammensetzung des Wahlmänner-Gremiums eingreifen wolle, das am 14. Dezember de facto den Präsidenten wählt.

Was seit dem Sommer unter Polit-Strategen als Worst-Case-Szenario gehandelt wurde, rückt der Realität immer näher. Trump lud Mike Shirkey und Lee Chatfield, die entscheidenden republikanischen Politiker des Bundesstaates Michigan, ins Weiße Haus ein. Die Führer der Konservativen im Senat und Repräsentan-

tenhaus der Hauptstadt Lansing sollten für eine „Attacke auf Amerikas Demokratie“ gewonnen werden, wie es Verfassungsrechtler Edward Foley ausdrückt. Sie sollen dabei behilflich sein, die 16 Wahlmänner, die Biden in Michigan gewonnen hat, doch noch Trump zuzuschancen.

Die Bundesstaaten nämlich müssen ihre Ergebnisse der „popular vote“ vor dem 8. Dezember ordnungsgemäß zertifizieren. Wenn mehrere das nicht tun – aus Sorge vor letztinstanzlich nicht entschiedenen Betrugsvorwürfen – hätte Trump noch eine Chance. Dann nämlich könnte der republikanisch beherrschte Kongress die fehlenden Wahlmänner bestimmen. Und so Trump-Getreue auch da nominieren, wo er eigentlich verloren hat.

In Michigan allerdings dürfte dieses Unterfangen besonders schwer sein. Biden hat dort einen Vorsprung von über 150.000 Stimmen. Und bislang hat kein Gericht Anlass gesehen, das Ergebnis in Zweifel zu ziehen.

Zudem haben Shirkey und Chatfield vor wenigen Tagen betont, dass sie die Wahl nicht verfälschen werden: „Wer die meisten Stimmen im Bundesstaat bekommen hat, bekommt alle 16 Wahlmänner“, sagte Shirkey.

Dass die Abgeordneten der Einladung Trumps überhaupt gefolgt sind, hat in Kreisen der Demokraten angesichts allerdings für Aufregung gesorgt.

Trump werde alles versuchen, um genügend Wahlmänner „umzudrehen“, sagen Leute im Umfeld des gewählten Präsidenten. Biden wirft Trump vor, „unglaublich schädliche Botschaften an die Welt zu senden, wie Demokratie funktioniert“.

Als einer der wenigen republikanischen Spitzenpolitiker pflichtete Senator Mitt Romney dem Demokraten indirekt bei. Trump übe offen Druck auf staatliche und lokale Amtsträger aus, „um den Wählerwillen zu untergraben und das Wahlergebnis umzukehren“, erklärte der ehemalige Präsidentschaftskandidat von 2012.

## Am 1. Dezember herrscht Klarheit

◆ Bei 58 Wahlen in der Geschichte der USA wurden nach Angaben von Wahlforschern rund 23.500 Wahlmänner-Stimmen gezählt. Nur 90 wichen vom Ergebnis der Volks-Wahl ab. Trump benötigte fast 40 Abtrünnige, um das Ergebnis zu

drehen – müsste den Trick also in mehreren Bundesstaaten durchsetzen. Pennsylvania (20 Wahlmänner), Michigan (16) und Wisconsin (10) würden reichen. Am 1. Dezember muss Wisconsin als letzter relevanter Bundesstaat seine Ergebnisse zertifizieren.

## Fridays for Future nehmen Grüne in die Pflicht

■ **Berlin** (AFP/kor). Die Klimaschutzbewegung Fridays for Future drängt die Grünen vor deren Bundesparteitag, beim Klimaschutz klare Kante zu zeigen. „Wer die ökologische Realität etwas versteht, weiß, dass halbe Sachen und schöne Worte dabei nicht funktionieren“, sagte die Aktivistin Luisa Neubauer dieser Zeitung. „Der Anspruch an jede Partei ist entsprechend, ein Programm zu erarbeiten, das auf 1,5 Grad hinzielt.“

Neubauer berief sich dabei auf das Pariser Klimaschutzabkommen. Dort ist als Ziel festgeschrieben, die Erderwärmung auf deutlich unter zwei Grad zu begrenzen, möglichst aber auf 1,5 Grad im Vergleich zum vorindustriellen Niveau. „Wenn selbst die Grünen keine Politik aufzeigen, die das Fassungsvermögen hat, es mit der Klimakrise aufzunehmen, wo soll man denn sonst anfangen?“, mahnte die Aktivistin, die selbst Grünen-Mitglied ist.

In der Umwelt- und Klimabewegung gibt es deutliche Kritik an den Grünen, denen in Klimafragen zu große Kompromissbereitschaft vorgeworfen wird. Für Verstimmung sorgt auch der Eindruck, die Partei nehme den umstrittenen Autobahnbau durch den Dannenröder Forst hin, statt die Proteste dagegen zu unterstützen. In mehreren Bundesländern entstehen in Konkurrenz zu den Grünen sogenannte Klimalisten, die auch bei Wahlen antreten wollen, etwa in Baden-Württemberg.

## Sozialhilfe für immer mehr Heimbewohner

■ **Berlin** (tms). Immer mehr Bewohner von Pflegeheimen sind auf Sozialhilfe angewiesen. Das hat eine Antwort der Bundesregierung auf eine Anfrage der Linksfraktion im Bundestag ergeben, die dieser Zeitung vorliegt. Danach stieg die Zahl der bedürftigen Pflegeheimbewohner zwischen 2018 und 2019 von 318.580 auf 319.365. Damit sind nun 36,4 Prozent aller Heimbewohner auf die „Hilfe zur Pflege“ angewiesen. Die Kosten der Kommunen, die das finanzieren müssen, stiegen um 300 Millionen Euro von 3,47 auf 3,77 Milliarden Euro. Als eine der Hauptursachen gilt die Erhöhung der Eigenanteile. In der Schnitt müssen Pflegebedürftige mittlerweile pro Monat 2015 Euro aus eigener Tasche zahlen. Bundesgesundheitsminister Jens Spahn (CDU) will die Pflegekosten deckeln.



### Ihre Meinung interessiert uns!

Per Post:  
Chefredaktion  
Niedernstr. 21–27  
33602 Bielefeld

Per E-Mail  
redaktion@nw.de

Im Netz  
nw.de

In sozialen Netzwerken:  
facebook.com/  
neuestfaelische  
twitter.com/nwnews

Die Redaktion behält sich  
vor, Leserbriefe zu kürzen.  
Bitte geben Sie Namen  
und Anschrift an.

### Karikatur



ZEICHNUNG: KLAUS STÜTTMANN

### Ihre Meinung

#### Kinderrente gefordert

**Zu „Frauen stecken in der Minijob-Falle“ (18.11.20)**

■ Die zu Grunde liegende Studie der sogenannten Bertelsmann-Stiftung, eines gewinnorientierten Konzerns, ist familien-, kinder- und frauenfeindlich: Das scheinheilige Bejammern der „Frauen-Minijob-Falle“ bei gleichzeitiger Weigerung, die unersetzliche Fürsorge innerhalb der Familien als Arbeit zu rechnen. Blamabel. Es wäre schlicht gerecht, wenn die Versorgung und Erziehung von Kindern sowie die Pflege von Alten zum wirtschaftlichen Erhalt der Familie beitrüge, wie jede andere gute Arbeit auch. Eine angemessene Kinderrente würde die Ausbeutung von Eltern beenden und obendrein Familien pandemiefest machen. Das brauchen wir in diesem Winter drin-

gender als je zuvor!

Dorothea Böhm  
33605 Bielefeld

#### Zenit überschritten

**Zu „0:6-Debakel der DFB-Elf“ (18.11.20)**

■ Das schlimmste an der Niederlage ist, dass es inzwischen vielen Fußballfans völlig egal ist. Der Fußball scheint seinen Zenit überschritten zu haben. Man könnte auch sagen: Selbstjustiz. Die Protagonisten (Hoeneß, Rummenigge, Watzke, Bierhoff oder Löw genannt, sowie eine Vielzahl der Profis) haben wohl überzogen. Nicht das Fußballspiel ist vorrangig das zentrale Thema, sondern Finanzen (Ablöse, Gehälter, TV-Gelder, etc.). Sinkende TV-Einschaltquoten sprechen Bände.

Karlheinz Beiderbeck  
33659 Bielefeld

#### Unterricht splitten

**Zu „Streit um kleinere Klassen als Schutz vor Corona“ (18.11.20)**

■ Ich bin sehr erstaunt über das Gezerrere über coronataugliche Schulkonzepte. Wie wäre es, wenn es in der aktuellen Situation wieder einen Vormittags- und Nachmittagsunterricht gäbe? Das hätte den Vorteil, dass sich jeweils nur die Hälfte der Schüler in den Schulräumen befindet und so der notwendige Abstand eingehalten werden kann. Weiter würde der Bus- und Straßenbahnverkehr ausgedünnt und somit die Übertragungsgefahr minimiert. Man könnte auch die jüngeren Schuljahrgänge erst am Nachmittag unterrichten, um diese in der Winterzeit nicht im Dunklen zur Schule schicken zu müssen.

Horst Beckert  
33689 Bielefeld



# Warum es Schnelltests noch nicht für jeden gibt

Einige Einrichtungen und Unternehmen in Nordrhein-Westfalen müssen Antigen-Schnelltests durchführen. So soll die Verbreitung des Virus verhindert werden. Könnten sich mithilfe der Tests auch Privatpersonen wieder treffen?

Jemima Wittig, Martin Krause und Matthias Bungereth

■ **Bielefeld.** Die Adventszeit steht bevor und der Wunsch wird größer, die Familie zu besuchen. Könnte ein Antigen-Schnelltest das ermöglichen und helfen, die Gefahr einer Corona-Infektion zu minimieren? „Ja“, heißt es in einer Apotheke in der Bielefelder Innenstadt. „Aber wir dürfen die Tests nur an Ärzte oder Kliniken abgeben, nicht an Sie als Privatperson.“ Obendrein seien die Tests derzeit knapp, heißt es in einer zweiten Apotheke. Der Engpass bestehe schon im Großhandel. Selbst niedergelassene Ärzte, die eine Groß-Packung bestellt haben, müssten auf die Lieferung derzeit einige Tage warten. Die Antworten sind bei mehreren befragten Apotheken überall gleich: Fehlzanzeige.

Ein Antigen-Schnelltest, wie er in vielen medizinischen Einrichtungen verpflichtend für den Check der Mitarbeiter ist, muss von geschultem Personal durchgeführt werden. Das Evangelische Krankenhaus in Bielefeld zum Beispiel nutzt Schnelltests bei Notfallpatienten. Ein allgemeines Testzentrum für jedermann wie am Anfang der Pandemie gebe es hier aber nicht, so Bethel-Sprecher Johann Vollmer.

Auch ein Facharzt verneint die Frage, ob er einen Schnelltest bei einer Privatperson durchführen kann: „Wenden Sie sich bitte an Ihren Hausarzt!“ Mehrere Hausärzte wincken ebenfalls ab: „Wir machen nur PCR-Tests – und weil die knapp sind, testen wir nur Patienten mit Symptomen.“

„Die Antigen-Schnelltests sind nur für einen Scan der Situation gedacht“, bestätigt Vanessa Pudlo von der Kassenärztlichen Vereinigung Westfalen-Lippe. Das Robert Koch-Institut (RKI) rät davon ab, die gesamte Bevölkerung ohne Verdacht flächendeckend durchzutesten und empfiehlt ein zielgerichtetes Vorgehen. Fällt ein Schnelltest positiv aus, muss ohnehin ein PCR-Test (Polymerase-Chain-Reaction-Test) über den Hausarzt oder



Eine Frau wartet in einem Testcenter am Flughafen München auf das Ergebnis eines Antigen-Schnelltests.

FOTO: DPA

das Gesundheitsamt gemacht werden. Der PCR-Test dauert zwar länger, ist aber genauer – auch wenn bei den meisten Antigen-Schnelltests Sensitivität (Erkennen der Infektion) und Spezifität (Erkennen der gesunden Person) bei mehr als 90 Prozent liegen.

Auch Pflegeeinrichtungen steht es frei, ob sie ihre Tests für Personal, Bewohner oder Besucher einsetzen. Laut der Allgemeinverfügung des Landes NRW vom 2. November übernimmt das Land die Kosten von bis zu 20 Tests im Mo-

nat pro Bewohner. Ein Bielefelder Seniorenheim zum Beispiel bietet Besuchern einen Schnelltest für nur sechs Euro an. Aber der Direktor des Hauses möchte für seinen Service keine öffentliche Reklame machen: „Sonst kommen plötzlich sehr entfernte Angehörige ins Haus“, befürchtet er.

„Mit den Tests kann man versuchen, Corona in den Griff zu bekommen“, sagt Markus Wendler, Inhaber des Hilfsmittelversorgers PVM in Bielefeld. Allerdings: „Momentan gibt es noch einen Engpass in der Verfügbarkeit der Tests. Ich kann gerade mal die Einrichtungen damit ausstatten.“ Selbst wenn er ausreichend Tests zur Verfügung hätte, dürfte er sie nach den Bestimmungen der Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten nur an bestimmte Personengruppen abgeben. Das sind etwa Ärzte, Gesundheitsbehörden oder Blutspendedienste. „Der Test sollte immer durch geschultes medizinisches Fachpersonal durchgeführt werden“, betont er. Sprich: Selbst wenn man irgendwann doch auch als Privatperson einen Test be-

kommt, sollte man damit seinen Hausarzt aufsuchen, damit er fachgerecht durchgeführt wird.

Das aber sehen niedergelassene Mediziner kritisch. Denn je mehr Patienten in eine Praxis kommen, desto höher könne das Risiko sein, dass andere Patienten oder Mitarbeiter infiziert werden, heißt es. Für „segensreich“ hält Paul-Stefan

Zimmermann, Hausarzt aus Bielefeld, die Schnelltests dagegen, wenn es um Kitas oder Altenheime gehe.

Der Test weist einige Tücken auf: Schon bei der Probenentnahme könnte es sein, dass man mit dem Tupfer nicht weit genug in Nase oder Rachen gelangt. Bei der Entnahme sollte Schutzmaterial getragen werden. Laut Betriebs-

## SPLITTER

### Weiter Kurzarbeitergeld

■ Unternehmen und Beschäftigte können auch weiterhin auf das Kurzarbeitergeld des Staates setzen. Der Bundestag beschloss eine Verlängerung der Bezugsdauer und der in der Krise geltenden Erleichterungen bis Ende 2021. Firmen können die Sozialversicherungsbeiträge im Wesentlichen auch bis Ende 2021 weiterhin erstattet bekommen. Die Regelungen sollen eine Brücke in das Jahr 2022 bauen, hieß es.

### Nothilfen für Studenten

■ Wegen des Teil-Lockdowns legt die Bundesregierung ihre Corona-Nothilfen für Studenten wieder auf und weitet diese außerdem aus. Bundesforschungsministerin Anja Karliczek (CDU) sagte, Anträge auf die Überbrückungshilfe könnten ab sofort wieder gestellt werden. Die Nothilfe war Ende September ausgelaufen. Sie soll bis zum Ende des Wintersemesters gewährt werden.

### Kein zweiter Sitzplatz

■ Das Bundesinnenministerium setzt eine umstrittene Regelung aus, dass Bundesbeschäftigte bei Dienstreisen mit der Bahn zum besseren Corona-Schutz auch zwei Sitzplätze buchen können. Man nehme zur Kenntnis, dass dies in der Öffentlichkeit für Irritationen Sorge, sagte ein Sprecher. Es gebe in der Bundesregierung Gespräche, wie ganz allgemein mit der Situation auch mit Blick auf den Personenverkehr umzugehen sei.

## Hausarzt hilft

◆ Wer keine Symptome hat, sich aber doch testen lassen möchte, muss sich an den Hausarzt wenden. Dem steht es frei, mit den Testkapazitäten seiner Praxis auch anscheinend Gesunde zu testen – auf Kosten der Patienten. Einige Allgemeinmediziner tun das, aber wohl nur für ihre Stamm-Patienten.

## Verhärtete Stimmung im Bundestag

Die AfD wird wegen der Störer im Reichstag von allen anderen Fraktionen heftig kritisiert – und gibt sich unschuldig.

Markus Decker

■ **Berlin.** Am deutlichsten wurde Barbara Hendricks, Bundestagsabgeordnete der SPD und seit über 20 Jahren Mitglied des Parlaments. „Wir wissen, dass in Ihren Reihen Nazis sind“, sagte sie an die Adresse der AfD. Auch sprach die 68-Jährige von gezielten Beleidigungen anderer Abgeordneter im Plenarsaal, die so leise vorgetragen würden, dass sie nicht im Protokoll auftauchten. Und sie berichtete von einer Mitarbeiterin, die in einer Bundestags-Kantine ein vegetarisches Gericht bestellt hatte und sich von einem AfD-Mitarbeiter zurufen lassen musste: „Euch kriegen wir auch noch, Ihr Körnerfresser!“ Offenkundig suche die AfD ihre Angestellten nach dem Kriterium größtmöglicher Skrupellosigkeit aus, so Hendricks.

Die Rede während einer Aktuellen Stunde zu den Vorfällen am Mittwoch war kennzeichnend für die verhärtete Stimmung im Hohen Haus. Seit mehrere AfD-Abgeordnete am Rande der Beratungen über das Infektionsschutzgesetz Störer in die Gebäude lie-

ßen mit dem Ziel, andere Abgeordnete zu bedrängen, sind die Fronten so klar wie nie.

Auf der einen Seite die demokratischen Fraktionen CDU/CSU, SPD, FDP, Linke und Grüne, deren Redner es allesamt nicht an Entschiedenheit fehlen ließen. Michael Grosse-Brömer (CDU) sagte: „Sie wollen dieses Hauses in den Dreck ziehen.“ Stefan Müller (CSU) sagte mit Blick auf die Flüchtlingspolitik der AfD: „Am Mittwoch waren Sie die kriminellen Schleuserbande.“

### Empörung besonders in der Unionsfraktion

In der Union, so hört man, sei die Empörung über die AfD besonders groß. Das dürfte unter anderem daran liegen, dass sie selbst stark betroffen war. So wurde Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier ebenso angegangen wie der brandenburgische Abgeordnete Martin Patzelt.

Die Empörung der anderen Fraktionen war freilich nicht geringer. Marco Buschmann (FDP) warf der AfD vor: „Sie

wollten ein Klima der Bedrohung in dieses Haus tragen.“ Aber die Demokratie sei „stärker als Ihr Hass“. Petra Pau (Linke) betonte: „Die demokratische Gesellschaft muss unser Land vor der AfD schützen.“ Britta Haßelmann (Grüne) erklärte: „Wir lassen uns von Rechtsextremen nicht auf der Nase herumtanzen.“ Und sie erinnerte an die Worte des AfD-Fraktionsvorsitzenden Alexander Gauland von 2017: „Wir werden sie jagen.“

Gauland gab sich derweil zerknirscht. Was da im Bundestag auf Veranlassung von Kollegen geschehen sei, sei „unzivilisiert und gehört sich nicht“, sagte er. „Dafür entschuldige ich mich als Fraktionsvorsitzender.“ Man habe mit den Vorfällen nicht rechnen können. Nur: Diese Ahnungslosigkeit glaubt in den anderen Fraktionen keiner. Schließlich warf sich Gaulands Kollege Karsten Hilse, der bei der Demonstration vor dem Bundestag von der Polizei überwältigt wurde, weil er keine Maske trug, im Plenum locker einen Schal um Hals und Mund. Die Provokationen gehen also weiter.

# Ich will wieder im Stadion jubeln. Dafür lüfte ich jetzt auf Arbeit ständig.



## #FürMichFürUns



Bundesministerium für Gesundheit

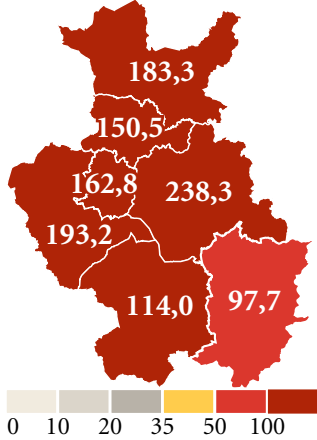
Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist: Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen. **ZusammenGegenCorona.de**





## Verbreitung des Coronavirus

Bestätigte Neuinfektionen in den vergangenen sieben Tagen je 100.000 Einwohner



**NRW:**  
Akut Infizierte: 71.543 (70.083)  
Todesfälle: 2.887 (2.819)  
Genesene: 148.100 (143.900)  
Im Krankenhaus: 4.004 (4.009)  
Auf Intensivstation: 962 (932)  
Aktuell beatmet: 626 (597)  
**OWL – Akut Infizierte:**  
Bielefeld: 1.006 (994)  
Kreis Gütersloh: 966 (903)  
Kreis Herford: 583 (605)  
Kreis Höxter: 272 (255)  
Kreis Lippe: 1.177 (1.093)  
Kreis Mi.-Lübb.: 1.058 (990)  
Kreis Paderborn: 968 (891)

QUELLE: RKI/MAGS/GESUNDHEITS-AMTER, GRAFIK: SCHULTHEISS

## Corona-Demo „Querdenken“ in Bochum

■ **Bochum** (lnw). Kritiker der Corona-Maßnahmen wollen heute in Bochum demonstrieren. Die Veranstaltung steht unter dem Motto „Fest für Frieden, Freiheit und Liebe“. Veranstalter ist die Initiative „Querdenken 234 Bochum“. 1.000 Teilnehmer sind angemeldet. Ankündigt ist unter anderem eine Rede von „Querdenken“-Gründer Michael Ballweg. Die Demonstration darf nur als Standkundgebung stattfinden. Einen ursprünglich geplanten Aufzug hatte die Stadt untersagt, das Oberverwaltungsgericht die Entscheidung bestätigt. Der DGB Bochum und rund 30 andere Organisationen haben unter dem Motto „Solidarität statt Verschwörung“ zu einer Gegendemonstration aufgerufen. Aus Corona-Sicherheitsgründen sollen daran jeweils nur ein bis zwei Vertreter teilnehmen. Auch in anderen Städten sind Demonstrationen geplant.

# So innovativ könnte Schule jetzt sein

Das Gymnasium Harsewinkel und das Öffentlich-Stiftische Gymnasium Bethel in Bielefeld haben ein Konzept in der Schublade, das sicheren und chancengerechten Unterricht sichern könnte. Bloß ist das nicht erlaubt.

Anneke Quasdorf

■ **Harsewinkel/Bielefeld.** Distanz, Präsenz, Hybrid, Wechsel – welchen Unterricht brauchen Schulen wirklich in dieser Zeit? Während die Landesregierung Anwesenheit diktiert, machen sich viele Einrichtungen in ihrer Sorge über die Zustände Gedanken über Alternativen. Auch das Gymnasium Harsewinkel und das Öffentlich-Stiftische Gymnasium Bethel aus Bielefeld haben ein Konzept in der Schublade. Allein – anwenden dürfen sie die Ideen nicht.

Zuordnen lässt sich das Szenario in keine der derzeit häufig verwendeten Kategorien – und das ist in den Augen seiner Erfinder auch die große Stärke. „Es gibt dabei keine starren Anwesenheiten in der Schule, aber eben auch keinen ausschließlichen Distanzunterricht zu Hause“, sagt David Tapaße, stellvertretender Schulleiter. „Weil das auch überhaupt nicht nötig ist.“

Entwickelt hat er das Projekt gemeinsam mit seinem Kollegen Lars Zumbansen, didaktischer Leiter der Schule und Patricia Drewes, didaktische Leiterin am Stiftischen Gymnasium Bethel in Bielefeld. Es fußt auf den Erfahrungen der vergangenen acht Monate, aus denen die Pädagogen viel gelernt und mitgenommen haben. Und nutzt die Möglichkeiten, die sich die digital sehr gut aufgestellten Schulen in den vergangenen Jahren erarbeitet haben.

Grundlage Nummer eins ist, dass die Jahrgangsstufen 5 und 6 und die Abiturjahrgänge gar nicht zu Hause bleiben, sondern immer in der Schule sind. „Die Kleinen können das einfach noch nicht, die brauchen Anleitung, Struktur, stetigen Kontakt“, sagt Zumbansen. „Und die Oberstufe kann so eng begleitet auf den Abschluss vorbereitet werden.“

Die Stufen 7 bis 10 aber lernen in einem rollierenden System aus Distanz- und Präsenzunterricht abwechselnd zu Hause und in der Schule. Zu Hause erarbeiten sie Inhalte in engem, digitalen Kontakt zu Lehrern. Vertieft und in der Runde diskutiert werden die Aufgaben dann wieder in der Präsenzphase in der Schule.



Am Gymnasium Harsewinkel lernen Schüler digital.

FOTO: BURKHARD HOELTZENBEIN

Der große Vorteil beim Thema Infektionsschutz: Die Schüler und Lehrer, die vor Ort sind, haben durch die Abwesenheit der vier Jahrgänge Platz und Möglichkeiten, Abstand zu halten, Gruppen zu verkleinern und zu trennen, Strukturen aufzulockern.

Der große Vorteil beim Thema Bildungsauftrag und Chancengleichheit: Durch die Abwesenheit von vier Jahrgängen werden viele Ressourcen auf Seiten der Lehrer frei. „Bei uns lernen die Schüler, eigenverantwortlich zu arbeiten – und vor allem: asynchron“, sagt Zumbansen. Sprich: Alle machen immer gleichzeitig das Gleiche, ist ein Stück Lehrplan, der in Harsewinkel schon lange vom Tisch ist. „Deshalb haben wir wesentlich mehr Räume, die Schüler zum Beispiel in Einzelgesprächen per Videochat zu Hause zu begleiten“, so Zumbansen.

Doch auch vor Ort sind mehr Möglichkeiten da, mit den Schülern zu arbeiten. Neben dem Unterricht in den Klassenräumen sollen Study Halls und Rooms eingerichtet werden, in die sich Schüler der



Lars Zumbansen (l.) und David Tapaße aus Harsewinkel denken Schule digital.



Dritte im Entwicklerteam – Patricia Drewes vom Gymnasium Bethel in Bielefeld. FOTOS: PRIVAT

Oberstufe einbuchen können. Hier stehen Handapparate mit Büchern und anderen Materialien bereit, außerdem können Endgeräte der Schule genutzt werden. Lehrer stehen als Ansprechpartner und Aufsicht bereit. „Außerdem können die Klassenleitungen im Falle besonderer Förderbedarfe oder Probleme bei der Selbstregulierung Schüler verpflichtend in die Study Hall einbestellen“, sagt David Tapaße.

Teilweise sind das Prozesse, die im Lockdown ausprobiert wurden, teilweise wird so aktuell noch gearbeitet. „Wir haben in Harsewinkel die erste Stunde immer in Distanz, um

die Fahrgastzahlen in den Bussen zu entzerren.“ Da endet die Freiheit des alternativen Unterrichts aber auch schon. Denn das Ministerium hat per Verordnung die Botschaft ausgegeben: Es wird Präsenzunterricht erteilt – bis alle anderen Möglichkeiten ausgeschöpft sind. Das gilt für alle Schulen, egal, wie gut sie digital ausgestattet oder aufgestellt sind.

Heißt: Alternativmodelle werden erst möglich, wenn aufgrund von Corona-Infektionen oder Quarantänezahlen kein regulärer Schulbetrieb mehr möglich ist. Patricia Drewes umschreibt es anders: „Dann, wenn das Kind in den

## Vorwurf: Kliniken verlangen Arbeitsquarantäne

Carolin Nieder-Entgelmeier

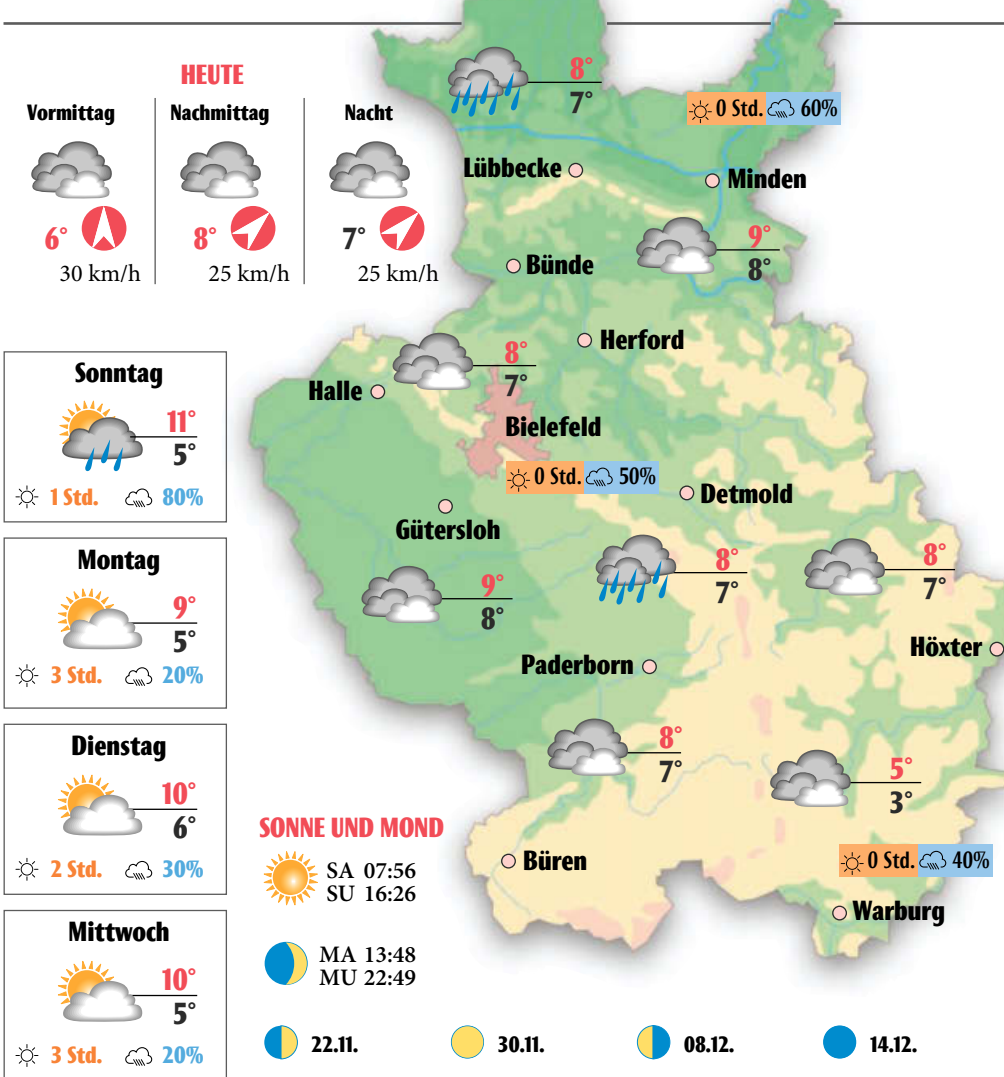
■ **Bielefeld/Düsseldorf.** Der Druck durch die Corona-Krise in den Kliniken in OWL steigt. Und das nicht nur, weil die Zahl der Covid-19-Patienten steigt, sondern auch, weil Pflegekräfte und Mediziner, die in Quarantäne müssen, den Personalmangel verstärken. Das führt nach Aussagen zahlreicher Betroffener zu Belastungen und auch zu Druck durch Arbeitgeber, die eine Arbeitsquarantäne nicht absprechen, sondern anordnen.

Arbeitsquarantäne kann das Gesundheitsamt für Klinikpersonal verhängen, das sich mit dem Coronavirus infiziert hat oder das Kontakt zu einem Corona-Infizierten hatte. Die betroffene Klinik muss zuvor jedoch einen Personalmangel anmelden, der nicht mit anderen Maßnahmen ausgeglichen werden kann. In NRW muss laut Gesundheitsministerium bislang kein infiziertes Klinikpersonal in Arbeitsquarantäne geschickt werden. Wohl aber Personal, das sich als Kontaktperson eigentlich hässlich isolieren müsste.

In OWL passiert das nach Aussagen von Betroffenen mitunter ohne Absprache. „Arbeitsquarantäne für Kontaktpersonen wird als Selbstverständlichkeit vorausgesetzt. Die Betroffenen werden nicht gefragt“, moniert eine Pflegerin, die anonym bleiben möchte. Ein Mediziner wird noch deutlicher: „Wer bei der Arbeitsquarantäne nicht mitspielt oder nur Kritik äußert, wird massiv unter Druck gesetzt. Da folgen schnell Sätze wie: 'Sonst fliegst Du raus'.“ Die Folge: Trotz großer Bedenken arbeiten viele Pflegekräfte und Ärzte weiter. „Ich habe bereits eine Arbeitsquarantäne hinter mir und hatte bei der Arbeit und zu Hause bei der Familie immer die Angst, dass ich bei einem falschen Handgriff jemanden anstecken könnte. Denn auch ohne Symptome hätte das passieren können“, erklärt eine Intensivpflegerin.

Zudem besteht bei vielen die Sorge, dass bald auch infiziertes Personal in Arbeitsquarantäne muss. „Wenn es so weitergeht, bleibt Kliniken gar nichts anderes übrig“, erklärt ein Arzt.

## DAS WETTER am 21.11.2020:



## Viele Wolken und örtlich etwas Regen oder Nieselregen

### REGIONALWETTER

Es ist stark bewölkt, und örtlich fällt auch etwas Regen oder Nieselregen. Von der Sonne ist kaum etwas zu sehen. 5 bis 9 Grad werden erreicht. Es weht ein mäßiger, in Böen frischer Wind aus Südwest. In der Nacht sinken die Werte auf 8 bis 3 Grad.

### BIOWETTER

Menschen mit Kreislaufproblemen müssen mit entsprechenden Beschwerden rechnen. Außerdem fühlt man sich vielfach müde und matt. Darunter leidet die Leistungsfähigkeit.

### OWL GESTERN

Wetterstation	Messwerte von 14 Uhr
Bielefeld (Flugplatz)	st. bew. 6°
Paderborn (Uni)	st. bew. 6°
Lügde	st. bew. 4°
Lübbecke	wolkig 6°
Bad Salzuflen	st. bew. 5°
Minden	st. bew. 6°
Warburg	st. bew. 5°
Bad Lippspringe	Regen 5°

### WETTERHISTORIE

Wetterstation Bad Salzuflen	Min./Max.
Heute vor 1 Jahr	2°/5°
Niederschlag	0,0 mm
Sonnenscheindauer	0,0 Std.
Heute vor 5 Jahren	1°/6°
Heute vor 10 Jahren	3°/7°

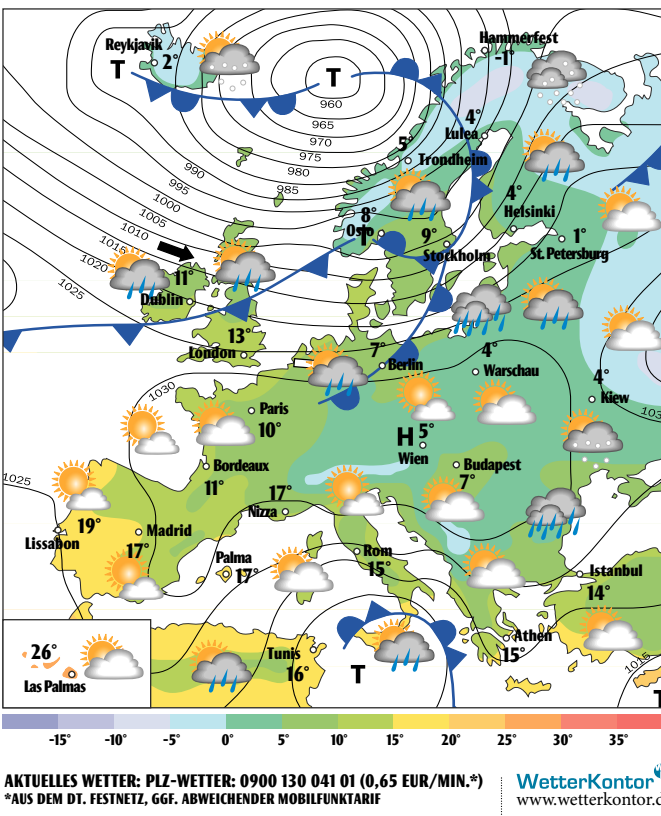
### WASSERSPORT

Ostsee	10°
Nordsee	10°
Dümmmer See	9°
Steinhuder Meer	9°

### WETTERLAGE

Das ausgedehnte Hochdruckgebiet zwischen West- und Osteuropa bringt dem Süden Mitteleuropas freundliches, aber kühles Wetter. Gleichzeitig lenkt ein Tiefdruckgebiet über dem Nordmeer Regenwolken über den Norden Mitteleuropas. Im südlichen und östlichen Mittelmeerraum gehen kräftige Regengüsse und Gewitter nieder.

### EUROPA



### WELTWETTER

Amsterdam	bedeckt 12°
Antalya	heiter 21°
Bangkok	Gewitter 34°
Bozen	sonnig 12°
Brüssel	st. bew. 10°
Dresden	wolkig 6°
Frankfurt/M.	wolkig 6°
Hamburg	Regen 10°
Helsinki	Schauer 4°
Heraklion	wolkig 17°
Innsbruck	heiter 6°
Jerusalem	Schauer 14°
Johannesburg	Regen 19°
Kairo	heiter 21°
Kopenhagen	Regen 9°
Los Angeles	wolkig 20°
Madeira	wolkig 23°
Mailand	heiter 10°
Malaga	wolkig 19°
Mexiko-Stadt	Schauer 16°
Miami	Schauer 29°
Moskau	wolkig 0°
München	wolkig 6°
Nairobi	Schauer 24°
New York	wolkig 14°
Peking	Schnee 4°
Prag	wolkig 5°
Rio de Janeiro	wolkig 26°
San Francisco	heiter 16°
Singapur	Gewitter 31°
Sydney	Schauer 24°
Tokio	wolkig 19°
Vancouver	wolkig 9°
Venedig	sonnig 12°
Zürich	wolkig 4°



## Bahn muss Räder wieder entfernen

■ **Düsseldorf** (lnw). Die Deutsche Bahn hat mit ihrer Fahrradverleih-Tochterfirma eine Schlappe vor Gericht erlitten. Das Oberverwaltungsgericht in Münster entschied, dass die „Call a Bike“-Drahtesel in Düsseldorf nicht einfach auf der Straße abgestellt werden dürfen. Eine Verfügung der Stadt wird wieder gültig. Der OVG-Beschluss ist nicht anfechtbar (Aktenzeichen 11 B 1459/20).

### OHRENZEUGE



Aufgeschrieben von Tina Gallach

**Ort:** An der Kasse in einem großen Möbelgeschäft  
**Teilnehmer:** Eine Frau um die 60, ein Mann um die 40  
**Situation:** Die Frau bezahlt und packt ihre gekaufte Dekoration Stück für Stück bedächtig in eine Einkaufstasche  
**Mann:** »Meine Güte, geht's noch langsamer?«  
**Frau:** »Also wirklich, wo waren Sie denn wohl, als die Geduld verteilt wurde?«  
**Mann:** »Wenn Sie es genau wissen wollen: Da ist bei mir schon damals der Faden gerissen.«

# Tränen im Lügde-Ausschuss

Der frühere Hamelner Behörden-Chef sagt im Düsseldorfer Landtag aus und räumt schwere Fehler seiner Behörde ein. Einmal ist er sogar fassungslos.

Lothar Schmalen

■ **Düsseldorf/Hamel.** Der 59-Jährige, der auf dem Zeugenstuhl im Untersuchungsausschuss Lügdesitz, ist eingebrochener Mann. Er ist gesundheitlich angeschlagen, hat seinen Chefposten verloren. Sein berufliches Selbstverständnis ist erschüttert. „35 Jahre lang habe ich mich dafür eingesetzt, dass es Kindern gut geht. Aber dieses kleine Kind haben wir nicht geschützt“, sagt der ehemalige Leiter des Hamelner Jugendamtes. In seinem Amt seien Fehler gemacht worden. „Wenn die nicht passiert wären, hätten viele Kinder besser geschützt werden können.“

Mehrfach kommen dem erfahrenen Behördenleiter bei seiner Zeugenvernehmung im Untersuchungsausschuss die Tränen und er muss sich sammeln und wieder neu auf die Fragen der Ausschussmitglieder konzentrieren. Mitte Februar 2019 ist der 59-Jährige vom Hamelner Landrat, der heute selbst nicht mehr im Amt ist, seines Amtes enthoben und mit einer anderen Tätigkeit be-



In dieser Hütte wohnte der inzwischen verurteilte Haupttäter Andreas V.  
FOTO: BERNHARD PREUSS

auftragt worden. Das war drei Monate nach Bekanntwerden des schweren Falles von Kindesmissbrauch auf einem Campingplatz in Lügde. Vom Jugendamt Hameln war ein Pflegeverhältnis zwischen dem später verurteilten Haupttäter Andreas V. und einem kleinen Mädchen genehmigt worden – der Mann ein arbeitsloser Dauercamper auf dem Campingplatz Eichwald in Lügde und gesundheitlich beeinträchtigt, das Mädchen gerade sechs Jahre alt und aus schwierigsten Familienver-

hältnissen. „Es war ein Fehler, das Mädchen in diese Verhältnisse zu geben“, sagt der Ex-Jugendamtsleiter heute.

Im Fall des kleinen Mädchens gab es eine Doppelzuständigkeit der Jugendämter Lippe – hier lebte das Kind – und Hameln-Pyrmont – von hier stammt das Kind. Der Ex-Jugendamtsleiter gehört zu den Behördenmitarbeitern, gegen den im Gefolge des Lügde-Skandals die Detmolder Staatsanwaltschaft ermittelte. In seinem Fall, weil er eine Mitarbeiterin veranlasst haben

soll, die Akte über das Pflegeverhältnis auf dem Campingplatz nach Bekanntwerden des Missbrauchs zu manipulieren. Das Verfahren gegen ihn ist inzwischen eingestellt.

Geradezu fassungslos reagiert der Ex-Behördenchef, als er von Ausschussmitglied Markus Wagner (AfD) mit der Tatsache konfrontiert wird, dass die für das Betreuungsverhältnis zuständige Mitarbeiterin seines Jugendamtes noch anderthalb Wochen, nachdem das Mädchen vom Jugendamt Lippe wegen der Missbrauchsvorwürfe gegen den Pflegevater aus dem Pflegeverhältnis herausgeholt worden ist, mit Andreas V. per E-Mail Kontakt aufgenommen hat. In der E-Mail berichtet die Mitarbeiterin nach einem Besuch in der neuen Pflegefamilie, dass das kleine Mädchen nach ihm gefragt habe und sie Grüße von ihm ausgerichtet habe. „Da fehlen mir die Worte“, sagt der Ex-Jugendamtsleiter. Eine solche Distanzlosigkeit zu dem Pflegevater, der im Verdacht des schweren sexuellen Missbrauchs steht, könne er nur verurteilen.

## Was Laschet von den Moscheen verlangt

Der NRW-Regierungschef hinterfragt die Haltung muslimischer Gemeinden zu religiöser Gewalt.

Florian Pfitzner

■ **Düsseldorf.** Eigentlich ringt die Politik ja gerade mit einem ganz anderen Virus, sagt Peter Neumann. Der Terrorismusexperte vom Londoner King's College führt durch eine hochkarätig besetzte Videokonferenz zur Ergründung des religiös motivierten Extremismus. Über 5.000 Europäer seien über die Jahre ins sogenannte Kalifat gezogen. Junge Menschen, turboradikalisiert. „Was ist schiefgelaufen?“

Die Anschläge in Paris, Nizza und Wien haben einem die islamistische Terrorgefahr in Erinnerung gerufen. Nun schaltet ein Forschungsprojekt der Europäischen Rabbinerkonferenz Frankreichs Premier Manuel Valls und NRW-Regierungschef Armin Laschet zu, außerdem die Terrorismusforscherin Julia Ebner und den Psychologen Ahmad Mansour. Die Gewalt sei „ein europäisches Problem“, betonen Valls und Laschet. Ein Problem, das nach einer übergeordneten Zusammenarbeit verlange, sagen die Forscher.

Nach den jüngsten Attacken schafft Paris neue Regeln für muslimische Prediger. Präsident Emmanuel Macron fordert vom Kultusrat der Muslime einen Wertekanon. Die Anschläge, sagt Laschet, seien „ein Anschlag auf Europa gewesen“. Folglich müsse es dringend einen engeren Austausch der Sicherheitsbehörden geben. „Mehr voneinander lernen“, sagt Ebner.

Diese Forderung stößt beim staatlichen Umgang mit Religion an Grenzen. In Frankreich ist dieser viel strenger als in Deutschland. Wegen Corona habe das Land „die Kirchen geschlossen und Gottesdienste untersagt“, sagt Laschet. In Deutschland geht es nur über den Dialog. Auch mit schwierigen Gesprächspartnern wie der DitiB, nach wie vor eng an Ankara gebunden.

Beim Islam, in seiner Organisation längst nicht so hierarchisch aufgebaut wie die christlichen Kirchen, sei „das Ziel, dass auch die großen Institutionen sich loslösen von fremden Mächten“, sagt Laschet – „ein mühevoller Weg“.

Anzeige

Gültig bis 29.11.2020 bzw. nur solange Vorrat reicht!

# Black Week

40%

20%

10%

30%

## Boden

zum Preis\*  
1/2

\* teilweise bis zu 50 % reduziert

50%  
20%

40%

30%

40%  
gespart



Kollektionspreis bei Einzelbestellung \* inklusive Fußleiste & Dämmung €/m²

~~19.99~~

Black-Week-Preis €/m²

**11.99**  
einschließlich Fußleiste & PE-Dämmung

### Click-Laminat

Bestsellerqualität in Trendoptik. Breitdielen Eiche Chalet (8333) und Eiche Conneticut (8334), 8 mm Stärke, mit 4V-Fuge, Nutzungsklasse 32, 20 Jahre Garantie, geeignet für den Wohn- und Gewerbebereich. Format: 1.383 x 244 mm.

50%  
gespart



Kollektionspreis bei Einzelbestellung \* inklusive Fußleiste & Dämmung €/m²

~~39.99~~

Black-Week-Preis €/m²

**19.99**  
einschließlich Fußleiste & Dämmung

### Designboden Solid Core

Der Problemlöser unter den Bodenbelägen mit integr. Dämmung: Eiche Nizza u. Eiche Brava, optisch ein Hingucker und können leichte Unebenheiten überbrücken. 4,8 mm Stärke, 0,3 mm Nutzschicht, Nutzungsklasse 31, 15 Jahre Garantie. Format: 1.220 x 229 mm.

# Laminat DEPOT



**Bielefeld**

Herforder Str. 158 · Tel: 0521-4481030



**Paderborn**

Frankfurter Weg 27d · Tel: 05251-1845726



**Porta Westfalica**

Erbeweg 3 · Tel: 0571-82946898

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10 - 19 Uhr · Sa 9 - 18 Uhr

Jetzt 14x · auch in: Bochum, Dortmund, Duisburg, Essen, Gelsenkirchen, Halstenbek, Lippstadt, Mülheim/Ruhr, Solingen, Velbert und Wuppertal

\* Verkaufspreis bei Sonderbestellung nach Produktmuster ohne Palettenlagerware

Laminat-Lager OWL GmbH  
Herforder Str. 158 · 33609 Bielefeld

Ausgezeichnet:  
Heimtex Star 2019  
Fachhändler des Jahres  
BTH Heimtex Hamburg  
www.raumausstattung.de  
Soziales Engagement

**Sonntag ist Schautag!**

Jeden Sonntag von 12-16 Uhr geöffnet

keine Beratung u. kein Verkauf außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten!

[www.laminatdepot.de](http://www.laminatdepot.de)

8384181pW



## Ketten fühlen sich diskriminiert

■ **Berlin** (dpa). Die Chefs der großen deutschen Handelsketten Edeka, Rewe, Aldi und der Schwarz-Gruppe (Lidl, Kaufland) haben sich in einem Protestbrief an Kanzlerin Angela Merkel über Äußerungen von Landwirtschaftsministerin Julia Klöckner beschwert.

Die CDU-Politikerin habe auf einer Pressekonferenz „die großen Lebensmittelhandelsunternehmen kollektiv öffentlichscharf angegriffen“ und dabei ungerechte Vorwürfe geäußert. Klöckner hatte einen Gesetzentwurf auf den Weg gebracht, mit dem Landwirte und kleinere Lebensmittel-Lieferanten davor geschützt werden sollen, dass Handelsriesen sie unfair unter Druck setzen. Frau Klöckner zeichne „ein Zerrbild der Lebensmittelhändler, die angeblich systematisch Verträge und Recht brechen“, beschwerten sich die Händler. „Wir (...) fühlen uns persönlich diskreditiert“, so die Manager. Es handle sich um einen beispiellosen Vorgang öffentlicher Diffamierung.

## Seppeler expandiert

■ **Rietberg** (nw). Die Rietberger Seppeler-Gruppe hat die Müritz-Zink GmbH in Waren (Müritz) übernommen. Mit der Übernahme des Metalloberflächenveredlers stärke Seppeler seine Präsenz in der Region Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg, heißt es aus Rietberg. Insgesamt verfüge das Unternehmen nun über 16 Standorte mit 1.600 Mitarbeitern in Deutschland und Polen. Seppeler ist aktiv in den Bereichen Feuerverzinkung, Nasslack- und Pulverbeschichtung sowie Behältertechnik und Gitterrostfertigung.

# Stipendien-Rekord trotz Krise

Der Stiftung Studienfonds OWL fehlen bis zum Rekord von 500 Stipendien nur noch zehn. Viele Unternehmen haben ihr Engagement erhöht, so wie der Bielefelder Software-Hersteller Diamant Software.

Carolyn Nieder-Entgelmeier

■ **Bielefeld/Paderborn.** Den düsteren wirtschaftlichen Aussichten für die kommenden Monate zum Trotz investieren viele Unternehmen in OWL weiter in die Talentförderung. Dank des Engagements steuert die Stiftung Studienfonds OWL, die Stipendien an Studenten in OWL vergibt, mitten in der Corona-Krise auf einen Rekord zu – 500 Stipendien in einem Jahr zu gewinnen. Bis zum Rekord fehlen nur noch zehn Stipendien.

Die Stiftung Studienfonds OWL vergibt an den Universitäten Bielefeld und Paderborn, der Fachhochschule Bielefeld, der Technischen Hochschule OWL sowie der Hochschule für Musik Detmold sogenannte Deutschlandstipendien. „Wenn die Finanzierung für ein Stipendium in Höhe von 1.800 Euro pro Jahr von privater Seite steht, erhöht der Bund den Betrag auf 3.600 Euro. Jeder Stipendiat erhält so 300 Euro im Monat“, erklärt die stellvertretende Geschäftsführerin der Stiftung, Julia Kralemann.

Zudem vergibt die Stiftung Sozialstipendien, die aufgrund finanzieller oder persönlicher Bedürftigkeit vergeben werden. Den Stipendiaten wird monatlich eine Förderung von jeweils 150 Euro ausbezahlt. „Dieser Betrag setzt sich allerdings zu 100 Prozent aus privaten Fördergeldern zusammen. Eine Aufstockung durch Bundesmittel findet nicht statt“, sagt Kralemann.

Im Januar setzt sich der Studienfonds OWL das Ziel, bis zum Jahresende 500 Stipendien zu gewinnen. Zu einer Zeit, in der noch niemand mit einer Krise rechnet. Als dann die erste Corona-Welle



Teamarbeit beim Bielefelder Software-Hersteller Diamant Software. Personalleiterin Ramona Werner (v.l.), Stipendiat Robin Kemminer und Geschäftsführer Haiko van Lengen.

FOTO: PETER UNGER

Deutschland erfasst, rechnet die Stiftung mit vielen Absagen. „Doch entgegen unserer anfänglichen Befürchtung haben wir coronabedingt nur wenige Unternehmensförderer verloren, viele haben uns die Treue gehalten und neue sind hinzugekommen“, ergänzt Geschäftsführerin Katja Urhahne. „Das freut uns sehr, ist es doch ein Beweis dafür, dass Talentförderung in den meisten Unternehmen einen hohen Stellenwert einnimmt und unsere enge Zusammenarbeit eine Verbundenheit schafft.“

Das bestätigen inzwischen 103 Unternehmen sowie 76 weitere Spender aus OWL, die trotz Krise ihr Engagement in diesem Jahr fortsetzen oder sogar erhöhen. Dazu zählt auch der Bielefelder Softwarehersteller Diamant Software. Geschäftsführer Haiko van Lengen

fördert seit 2011 Stipendiaten über den Studienfonds OWL. Mitten im Krisenjahr steigert er sein Engagement auf elf Stipendien. „Wir möchten damit ein Zeichen in Richtung der Studierenden setzen, die stark unter der Pandemie leiden“, so van Lengen.

Bislang ist das Unternehmen nach Angaben des Geschäftsführers gut durch die Krise gekommen. „Doch na-

türlich herrscht auch bei uns große Verunsicherung. Für mich wäre es aber das falsche Signal gewesen, das Engagement für den Studienfonds in der Krise zu beenden“, sagt van Lengen. „Wir sehen die Vergabe von Stipendien auch als Chance, um junge Menschen für OWL und ihre Unternehmen zu begeistern. Das ist wichtig für die gesamte Region, denn irgendwann hat diese Krise ein Ende.“

Außerdem profitieren laut van Lengen Förderer und Stipendiaten von einem großen Netzwerk. „Wir haben über die Stiftung schon viele tolle, junge Menschen kennengelernt, Praktikanten und Werkstudenten gefunden und stehen immer in einem engen Austausch. Es lohnt sich für beide Seiten.“

Der Bielefelder Unterneh-

mer hofft, dass sich weitere Unternehmen finden, die den Studienfonds OWL unterstützen. Der Weg zum Rekord von 500 Stipendien ist nicht mehr weit. „490 Stipendien sind bereits sicher“, sagt Geschäftsführerin Urhahne. Damit schüttet die Stiftung bereits jetzt mehr als 1,6 Millionen Euro aus. Bei 500 Stipendien wären es dann insgesamt 1,7 Millionen Euro an Stipendiengeldern. „Wir sind sehr vorsichtig, dass wir unser Ziel erreichen. Unser Kuratorium und unsere Alumni unterstützen uns im Werben für die gute Sache stark auf den letzten Metern“, sagt Urhahne.

Insgesamt geht jedoch noch mehr: Das Bundesforschungsministerium würde dem Studienfonds Mittel für insgesamt 900 Deutschlandstipendien zur Verfügung stellen.

## Kontakt

■ Die Geschäftsstelle der Stiftung Studienfonds OWL hat ihren Sitz an der Uni Paderborn. Informationen: [www.studienfonds-owl.de](http://www.studienfonds-owl.de) oder unter Tel.: (05251) 603747.

## DIE BÖRSE

MDAX 28998,47 (+0,88%) SDAX 13450,56 (+0,93%) ÖkoDax 45,06 (+1,21%) S&P UK 1262,41 (+0,23%) CAC 40 5495,89 (+0,39%) Nikkei 225 25527,37 (-0,42%) Hang Seng 26425,57 (+0,09%)

### Regionale Aktien

	Div.	20.11.	Kurs	Veränd.	in %
Ahlers			1,29	+1,57	
Bertelsm. Gen.	7,36	183,00	+0,00		
Bertelsm. Gen.01	15,00	324,20	+0,06		
Bitcom Group		32,45	+5,36		
Deigmit		6,45	+7,50		
DMG Mori	1,03	40,95	+0,61		
Gerry Weber		13,30	+1,53		
Jubii Europe		0,02	-2,44		
Lewag		0,35	+2,40	+3,33	
paragon		9,35	+1,96		
Vollbox		4,50	+5,88		
West.&Get.St.	0,60	25,20	+0,00		
Westag&Get.Vz.	0,66	22,80	+1,79		

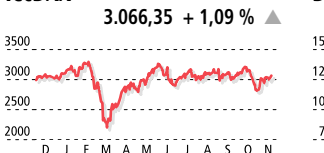
### MDax

	Div.	20.11.	Kurs	Veränd.	in %
Aareal Bank		19,01	+0,31		
*Airbus		88,60	-0,92		
Aixtron		11,06	+2,41		
Alstria Off.	0,53	13,66	+0,27		
Aroundtown	0,07	5,49	-0,62		
Auris	1,20	182,00	+1,11		
Bechtle		17,22	+0,85		
Brenntag NA	1,25	63,62	+0,92		
Cancom	0,50	44,56	+0,41		
Carl Zeiss Med.	0,65	118,90	+1,71		
Commerzbank		4,37	+0,67		
CompuGroup	0,50	7,45	+0,98		
CTS Eventim		51,05	+4,01		
Durr	0,80	27,80	-0,79		
Evonik	1,15	23,94	+1,31		
Eutec		25,15	+1,78		
freemot NA		46,18	+0,70		
Freemot NA	0,04	17,22	+0,51		
Fuchs P. Vz.	0,97	48,74	+0,54		
GEA Group	0,85	29,01	+1,43		
Gerresheimer	1,20	100,10	+0,70		
Grand City	0,22	20,06	-0,40		
Grenke NA	0,80	37,16	+0,16		
Hann. RückNA	5,50	145,40	+0,41		
Healthineers	0,80	37,88	+1,61		
Hella		46,56	-0,43		
HellorfHef		5,80	-0,10		
Hochtitel		49,00	+1,11		
Hugoboss NA	5,80	76,00	+0,15		
K+S NA	0,04	2,76	+0,51		
K+S NA	0,04	6,95	+1,08		
Kion Group	0,04	68,12	+2,13		
Knorr-Bremse	1,80	108,56	+1,69		
Laessle	0,95	54,50	+0,89		
LEG ImmoB.	3,60	118,56	+0,37		
Lufthansa vNA		9,45	-0,25		
Metro St.	0,70	8,03	+0,25		
MorphoSys		91,20	+2,47		
Nemetschek	0,28	62,25	+2,03		
Osram Licht		51,96	-0,88		
ProS.Sat.1		12,52	-0,08		
Puma		84,62	+0,79		
Qiagen		40,20	+0,50		
Rational	5,70	746,00	+3,47		
Rheinmetall	2,40	76,50	+1,49		
Sartorius Vz.	0,36	373,00	+0,76		
Scout24	0,91	64,25	-0,70		
Shop Apotheke		135,40	+1,80		
Sillicium NA	3,00	137,40	+3,88		
Software	0,76	36,94	+2,90		
Ströer	2,00	75,55	+1,34		
Symrise		106,55	+1,28		
TAG Imm.	0,82	24,74	+0,64		
TeamViewer		39,52	+5,05		
Telefonica Dt.	0,17	2,34	+0,30		
thyssenkrupp		4,94	+4,33		
Uniper	1,15	28,50	+1,50		
Utd. Internet NA	0,50	32,90	-0,21		
Varta		111,70	+1,27		
Wacker Chemie		92,94	+0,77		
Zalando		80,04	+1,09		

### SDax

1&1 Drillisch	0,05	19,35	+0,16
Adler Group	0,66	23,20	+0,77
ADVA Optical		7,10	+1,57
Amadeus Fire		1,01	-0,73
BayWa vNA	0,95	28,75	-1,03

### TecDAX

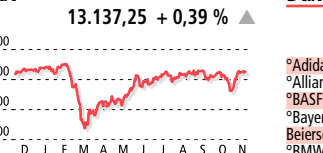


	Div.	20.11.	Kurs	Veränd.	in %
Befesa		0,44	40,25	+1,26	
Bilfinger	0,12	22,50	+1,81		
Bor. Dortmund		5,48	+1,95		
Cescomy St.		4,24	+1,29		
CeWe Stift.	2,00	91,90	+1,88		
Corestate		16,88	+0,78		
CropEnergies	0,30	13,12	-2,09		
Dermapharm	0,80	49,95	+1,20		
Deutz		5,21	-0,38		
DIC Asset	0,66	12,07	+0,91		
DMG Mori	1,03	41,05	+0,24		
Dr. Hönle	0,80	51,60	-0,96		
Drägerw. Vz.	0,19	69,40	+0,43		
Dr. Betelgolf	1,50	33,55	+0,90		
Dr. EuroShop		17,59	+1,21		
Dr. Pfandhof		7,84	-0,13		
Eckert & Co.	1,67	33,26	+1,44		
Eckert & Ziegler	0,43	42,52	+2,46		
Encavis	0,26	16,52	-0,60		
Fiemann		62,45	-0,08		
Global Fashion		7,30	+1,42		
Hamb. Hafen	0,70	18,00	+1,01		
Hamborner Reit	0,47	8,93	+0,39		
Hornbach-Bau.	1,58	85,70	+1,42		
Hornbach-Bau.	0,60	37,10	+2,34		
Hypoport		444,00	+1,72		
Indus Hold.	0,80	31,15	+2,64		
Inst. Real.		21,35	+1,18		
Jenoptik	0,13	25,90	+4,77		
Jost Werke		39,00	+0,78		
Jungheinrich	0,48	36,40	+4,24		
Klöckner & Co.		6,39	+0,07		
Koening & Bauer		23,20	+2,78		
Krones	0,75	59,30	+1,72		
KWS Saat	0,70	63,50	+1,44		
Lenz NA	0,10	21,65	+3,34		
LPKF Laser		30,10	+1,69		
Medios	2,59	243,50	+1,46		
New Work		18,15	+1,62		
Nordex		33,20	+0,80		
Norma Group	0,04	24,30	+0,29		
Patricia		38,54	-0,77		
Pfeiffer Vap.	1,25	157,80	-0,38		
RTL Group		18,99	-0,37		
S&T	0,09	10,10	+3,06		
SAF Holland		14,99	+1,08		
Salzgitter		6,07	+0,91		
Wacker	0,45	255,00	+2,00		
Securtec	1,56	91,60	-0,43		
Sixt St.		48,22	+2,33		
SMA Solar		56,00	+5,46		
SNP		57,85	-0,77		
Stabilus	1,10	113,80	+0,76		
Strattec	0,84	13,18	+1,38		
Sillicium NA	0,20	10,00	+5,00		
Taktik		2,39	+1,06		
Talanx	1,50	30,94	-0,58		
Tele Columb.		21,01	-0,90		
Tracon	1,00	37,10	+0,27		
Vossloh		15,65	+0,45		
Wacker		43,05	+2,26		
Wachtec	0,65	16,56	+1,47		
Wüst & Württ	0,80	40,50	+0,00		
Zeal Netw.		166,40	-0,12		
zooplus		1,37	+0,74		

### Weitere Deutsche Aktien

11 88 0 Sol.		1,37	+0,74
Aumann		13,50	+5,14
Bauer		9,41	-1,98
BayWa vNA		28,75	+0,77
Biotech Vz.	0,05	2,50	+1,53
BMV Vz.	2,52	54,90	+0,46
Centrotec		15,10	-1,31
Delicom		4,24	-7,63

### DAX



	Div.	20.11.	Kurs	Veränd.	in %
Elmos Semic.	0,52	24,80	+0,81		
Eirongli. NA		11,68	-0,85		
Euronormen		0,01	-24,47		
Fuchs P. St.		36,70	+0,13		
Gesco	0,23	13,50	+1,92		
Grammer		17,05	-0,87		
GSW ImmoB.	1,40	97,50	+0,52		
H+R		5,04	+7,23		
Hapag-Lloyd		59,40	+2,06		
Hawesko	1,10	43,90	+2,26		
KUKA	1,75	43,90	+2,26		
Leitner	0,15	37,00	+1,37		
Münch. R. vNA	0,19	38,20	+0,76		
Henkel Vz.	0,11	44,80	+0,58		
Infinion NA	0,27	27,41	+1,29		
Infineon NA	0,27	27,41	+1,29		
*Linde PLC	3,59	213,60	+0,95		
Merck	1,30	130,00	+1,21		
MTU Aero	0,04	194,65	-0,69		
*Münch. R. vNA	9,80	234,80	-0,55		
RWE St.	0,80	35,00	+2,76		
*SAP	1,58	98,80	-0,62		
*Siemens NA	3,69	109,58	-0,20		
*Vonovia NA	1,57	57,50	-0,79		
*VW Vz.	4,86	152,14	-0,25		

### Euro Stoxx 50

Inbev	1,30	54,75	-1,03	Ausland
Adyen		159,00	-0,19	ABB
Ahold Delh.	0,76	23,53	+0,38	Alph
Air Liquide	2,70	139,15	-0,14	ABB
Amadeus IT	1,18	58,58	-1,35	Amer
ASML Hold.	2,40	362,05	+2,26	Amaz
ASML	0,73	18,83	-0,24	Amaz
Banco Santander	0,19	2,34	+1,12	Apple
BNP	3,03	40,98	+0,43	Arce
CNR	0,83	33,26	-1,71	Bard
Danone	2,10	52,42	-1,47	Bea
Enel	0,83	8,21	+1,95	Bic Big
Eni	1,12	12,01	-1,44	BP PL
Essilor-Lu.	0,86	8,18	+0,94	Can
IBM (US)	2,05	114,95	-0,61	Caterp
Iberdrola	0,03	11,42	+0,31	Categ
Inditex	3,35	26,84	-0,37	Car
ING Groep	0,68	7,70	+0,06	Coca
Intesa Sanp.	0,20	1,86	+0,34	Cr
ING	8,00	615,00	-0,19	Disce
Intesa Corp.	1,70	71,12	+0,42	Ford
IBM	3,90	312,30	-0,13	Gener
IH	4,80	493,65	+0,82	IBM (U
Ind. 3,3	2,68	34,53	+2,89	Ind
Inde	2,68	196,05	-3,13	Micro
Inps	0,85	43,53	+0,01	Nestlé
Intesa		91,24	+0,03	Nestlé
Intesa	1,82	121,50	+1,17	Nov
Intesa	3,17	86,01	+0,57	Roy
Intesa	2,55	119,45	+0,47	Sony
Intesa	2,68	34,53	+2,89	Sony
Intesa	2,68	50,00	+0,62	UBS G
Intesa	2,04	85,50	-1,66	Wolfr
Intesa	0,60	25,49	+0,00	Wolfr



MEINUNGSBÖRSE

Hartz IV  
Die Union schielt nach links

Martin Krause

Die Idee, die von der Regierung Gerhard Schröders unter der Überschrift „Agenda 2010“ durchgesetzten Sozialreformen zu korrigieren, ist nicht völlig neu. Vor allem in der SPD hat es schon Vorstöße gegeben, das Paket aufzuschneiden. Denn die Sozialdemokraten haben durch den Kraftakt, der dem deutschen Arbeitsmarkt nach Ansicht der meisten Experten zur Gesundung verhalf, viel Zuspätschieben in der eigenen Stammschwärmschaft verloren.

Erstaunlich aber, dass der jüngste Ansatz, speziell die im Zusammenhang mit der Gewährung von Hartz IV



(Arbeitslosengeld II) angedrohten Sanktionen abzumildern, ausgerechnet von Bayern und NRW mitgetragen wird. Im einen Land regiert die CSU von Markus Söder, im anderen die CDU von Armin Laschet. Mit im Boot zudem das grün-schwarze Baden-Württemberg und das rot-schwarze Mecklenburg-Vorpommern. Die Union fischt auf der linken Seite. Dass die Abmilderung von Hartz IV – etwa durch steigende Freibeträge – bei vielen Wählern gewiss gut ankommen würde, sollte in Berlin bekannt sein.

*martin.krause@  
ihr-kommentar.de*

Mildere Strafen: Hartz IV soll entschärft werden

■ Düsseldorf (epd). Vier Bundesländer machen sich für eine Reform von Hartz IV stark. Ziel sei es, die „Leistung und Lebensleistung“ der Arbeitsuchenden stärker als bisher zu berücksichtigen, heißt es in dem Forderungskatalog an die Bundesregierung. Die Strafen für Hartz IV-Empfänger, die sich nicht an die Vorgaben der Jobcenter halten, sollen demnach abgemildert, aber nicht komplett gestrichen werden. Das Papier ist eine Erklärung

der Arbeitsminister aus NRW, Bayern, Baden-Württemberg und Mecklenburg-Vorpommern. Sie erklären, das Prinzip „Fordern und Fördern“ habe sich bewährt, sie schlagen aber mehr „positive Anreize“ vor, um die Akzeptanz von Hartz IV zu verbessern. So werden höhere Einkommens-Freibeträge für Erwerbsaufstocker vorgeschlagen, als Motivation, mehr zu arbeiten, oder ein höherer Vermögens-Grundfreibetrag.

Niklas Tüns

Was kann ich vom Arbeitgeber einfordern?

Sonja Müller-Planitz, Rechtsanwältin mit dem Schwerpunkt Arbeitsrecht, erklärt: „Der Arbeitgeber muss die erforderlichen Arbeitsmittel zur Verfügung stellen.“ Dies betrifft insbesondere Laptops und Handys, die dienstlich genutzt werden. Auch die Kosten für Reparaturen und Wartungen trägt der Arbeitgeber. Nur selten bezahle dieser Büro-Möbel. „Mobiliar hat man meist nicht extra dafür angeschafft“, sagt Müller-Planitz. Für eine Erstattung sei relevant, ob ein Erwerb im „überwiegenden Interesse“ des Arbeitgebers erfolgt. Auch den Internetanschluss, den der Arbeitnehmer bereits besaß, muss die Firma nicht zahlen. Büromaterialien wie Papier oder Druckerpatronen dürfen dem Arbeitgeber in Rechnung gestellt werden, sagt die Rechtsanwältin. „Das muss man entweder nachweisen oder sich auf eine Pauschale einigen.“

Wie kann ich Homeoffice steuerlich absetzen?

Ausschlaggebend ist die räumliche Situation, erklärt Steuerberater Thomas Spieker aus Paderborn. Ein häusliches Arbeitszimmer ist nur steuerlich absetzbar, wenn es fast ausschließlich diesem Zweck dient – „und nicht auch als Wohn-

So teuer ist das Homeoffice

Wer von zu Hause aus arbeitet, hat zusätzliche Ausgaben etwa für Strom und Arbeitsmittel. Experten geben Tipps, wo man sich Geld für die Heimarbeit zurückholen kann.



Viele Menschen arbeiten derzeit von zu Hause aus.

FOTO: PIXABAY

raum. Ein Sofa darf nicht drinstehen.“ Die private Mitnutzung darf nur eine geringe Bedeutung von weniger als zehn Prozent umfassen. Ist diese Raum-Voraussetzung erfüllt und der Chef verordnet dem Arbeitgeber das Homeoffice, können Aufwendungen bis zu 1.250 Euro pro Kalenderjahr berücksichtigt werden. Wenn der Arbeitsmittelpunkt gänzlich im Homeoffice liegt, können die Kosten unbeschränkt abgesetzt werden.

Anteilig zur Wohnungsgröße können bei einem Arbeitszimmer alle Kosten aufgeführt werden, „mit denen ich

wirtschaftlich belastet werde“, so Spieker. Dazu gehören etwa Strom- und Wasserkosten, Miete sowie Gebäude- und Hausratversicherung. Doch auch wenn man nur eine Arbeitsecke in der Wohnung hat, empfiehlt der Steuerberater: „Ich würde es trotzdem versuchen, denn die Rechtsprechung kannte kein Corona.“ Es besteht noch eine weitere Möglichkeit eines steuerlichen Vorteils. Absetzbar sind Kosten für Arbeitsmittel, die vornehmlich aus beruflichen Gründen angeschafft wurden. Hier liegt die Grenze bei 800 Euro netto. „Einen Schreibtisch für 799

Euro kann ich in einem Jahr vollständig steuerlich geltend machen“, erklärt Spieker. Höhere Ausgaben müssen über die Nutzungsdauer abgeschrieben werden.

Ich fahre weniger mit dem Auto ins Büro. Wie handhabe ich die Pendlerpauschale? Im Standardfall wird pro Jahr von 230 Pendler-Tagen ausgegangen, sagt Steuerberater Spieker. Durch Homeoffice werden es weniger Fahrten, für die die Pauschale von 30 Cent je Kilometer gilt. „Man braucht aber kein Tagebuch zu führen“, so Spieker. „Man weiß ja

ungefähr, wann man im Homeoffice war. Die Angabe muss wahrheitsgemäß sein.“ Während die Kosten für Sprit durch die Heimarbeit sinken, wartet an anderer Stelle eine Falle, warnt Isabel Klocke vom Bund der Steuerzahler. Wer sich aufgrund langer Anfahrtswege für die Pendlerpauschale einen Freibetrag eintragen ließ, muss gegebenenfalls eine Rückzahlung leisten.

Ich habe ein ÖPNV-Abo. Kann ich es pausieren?

Während des Lockdowns im Frühjahr konnten Kunden des Westfalen-Tarifs ihr Abo pausieren. Generell bestehe dieses Angebot im Lockdown Light nicht, sagt Westfalen-Tarif-Sprecherin Annika Fritzlar. Abo-Kunden könnten jedoch das jeweilige Verkehrsunternehmen ansprechen.

Wie viel zahle ich für Strom und Heizung mehr?

Das Vergleichsportal Verivox hat nachgerechnet. Demnach steigt die Stromrechnung um 50 Euro im Jahr, wenn ein Laptop mit zwei zusätzlichen Monitoren benutzt wird. Wer zu Hause arbeitet, kocht auch mehr. Eine zusätzliche Mahlzeit pro Tag kann weitere 50 Euro an zusätzlichen Stromkosten verursachen. Zusätzliche Beleuchtung und Wasserkochen für Kaffee und Tee fallen mit 15 Euro kaum ins Gewicht.

Anzeige



Spüren Sie neue Energie.

Jetzt bis zu € 7.500,- Elektro Vorteil für Audi e-tron Modelle sichern.

Mehr erfahren unter [audi.de/e-tron-vorteil](https://www.audi.de/e-tron-vorteil)

Audi Vorsprung durch Technik



Jetzt digital erleben.  
Kosten laut Mobilfunkvertrag.



LESEZEICHEN

Lesetipps gegen den Novemberblues (8)

Fremdgehen mit Pippi Langstrumpf

Stefan Brams



Nächste Woche ist es 75 Jahre her, dass Astrid Lindgrens Bücher mit Pippi Langstrumpfs Abenteuern erstmals erschienen sind. Mit Pippi habe ich übrigens meine erste große Liebe betrogen, meine Grundschullehrerin Fräulein Haenisch. Statt der Angehimmelten an der Tafel zu folgen, las ich heimlich unter meiner Bank von Pippis Streichen. Hatte ich doch im Bücherbus, der meine Grundschule Rüstertsiel in der Woche ansteuerte, endlich eines der so begehrten Bücher von Astrid Lindgren ergattert und konnte mit der Lektüre einfach nicht bis nach Schulschluss warten. Sorry, Fräulein Haenisch.

Welche Erinnerungen haben Sie an die Lektüre dieser großartigen Bücher? Wenn Sie Lust haben, schreiben Sie mir. Ich plane einen Artikel dazu.

Derweil geht es an dieser Stelle weiter mit Ihnen so wunderbar vielfältigen Lesetipps gegen den Novemberblues am Ende der dritten Light-Lockdown-Woche.

Den Auftakt macht **Corinna Anhalt** aus Paderborn, die das von Ulrich Eggers herausgegebene Buch „Gott suchen in der Krise – Glaube und Corona“ empfiehlt. Frau Anhalt, die Haikus dichtet, sagt über ihren Tipp: „Die Autoren des Bandes beschreiben, wie unterschiedlich sie die Krise erleben und wie sie alle von Gott hindurchgetragen werden.“ Schön, wenn man glaubt.

Apropos Haikus. Für die Dreizeiler habe ich durchaus einen Faible und rate zu Thomas Tranströmers Gedichtband „Das große Rätsel“, in dem einige wunderbare Haikus des Literaturnobelpreisträgers aus Schweden versammelt sind. Darunter auch dieses, das zu meiner derzeitigen Stimmung passt: „Die Novembersonne.../ mein Riesenschat-

ten schwimmt / und wird eine Luftspiegelung.“ Schön!

„Eine prächtige Erzählung, die ein schönes Gesicht macht“, so beschreibt **Brigitte Grundmann** aus Augustdorf Jörn Riels „Das Haus meiner Väter“ aus dem nordkanadischen Pelzjägerland. Ihr Urteil: „Witzig, fantasievoll, drastisch und voller Poesie.“ Klingt vielversprechend.

Zu einer Autobiografie rät uns **Klaus Krickeberg** aus Bielefeld. Ihn hat Zhu Xiao-Meis „Von Mao zu Bach: Wie ich die Kulturrevolution überlebte“ beeindruckt. „Sachlich, genau und ohne unmotivierter Verzerrungen, manchmal mit Galgenhumor geschrieben“, schreibt uns unser Leser über das Buch der chinesischen Pianistin und fügt an: „Der ungewöhnliche Inhalt macht die Autobiografie jedoch zugleich zu einem spannenden historischen Roman inklusive vieler Gedanken über die chinesische und westliche Kultur.“

Gestern sah ich im TV, dass Eltern sich per App in China einen „Bösen Onkel“ mieten können, der auf Bestellung Kinder in 30 Sekunden kurzen Videos anschreit, damit sie sich endlich benehmen. Schauderhaft. Wie tief geht es noch?

Doch so soll die Kolumne nicht enden. **Rosi Therbeck** aus Bad Oeynhausen hat einen lockeren Lesetipp bereit, der auch den Fußballfans unter uns über die schwere Zeit der leeren Stadien hinweghelfen könnte. Sie empfiehlt den Ruhrgebietspoeten Frank Goosen und sein Fußballbuch „Weil Samstag ist“. „Das Buch ist einfach gut gegen den Coronablues. Bleiben Sie resistent“, schreibt sie. Wünsche ich auch kurz vor der „Woche der Wahrheit“. Was die nach Löws Abend der Wahrheit uns wohl bringt? *stefan.brams@ihr-kommentar.de*

TV-KRITIK

Sonntag: „Tatort: Ferien des Monsieur Murot“, 20.15 Uhr, ARD

Bittersüßer Plot

Die Krimis mit Felix Murot, wunderbar gespielt von Charakterdarsteller Ulrich Tukur, sind immer etwas ganz Besonderes und oft von großen Filmen inspiriert. Der neue „Tatort“ mit Tukur ist gespickt mit Zitaten aus einem berühmten Film, diesmal geht es um Jacques Tatis Meisterwerk „Die Ferien des Monsieur Hulot“ von 1953. Der Krimi überzeugt mit einem fantasievollen und bittersü-

ßen Plot, bei dem nicht nur Ulrich Tukur wieder mal zeigt, was er kann. Auch die Schauspielerin Anne Ratte-Polle als geheimnisvolle Mordverdächtige, in die sich der Kommissar verliebt, liefert eine tolle Vorstellung ab. Der „Tatort“ von Regisseur Grzegorz Muskala erzählt die Geschichte eines seltsamen Urlaubs – und der Zuschauer hat seinen Spaß an dem philosophisch-witzigen Krimi. *Martin Weber*

PERSÖNLICH

Weihnachtssong



**Robbie Williams** (46), britischer Musiker, weckt in „Can’t Stop Christmas“ mit Glocken-Sound Festtags-Gefühle und ist gleichzeitig eine Kampfansage an die Pandemie. „Santa ist auf seinem Schlitten, aber jetzt in zwei Metern Abstand“, lockert er die derzeitige Krisen-Stimmung mit etwas Humor auf. FOTO: DPA

Videoschalten



**Cornelia Funke** (61), in den USA lebende deutsche Schriftstellerin, spricht gerne in Videoschalten mit Menschen in aller Welt. Sie habe jetzt so viele Veranstaltungen und Gespräche gehabt wie noch nie. Vor der Corona-Pandemie hatten sie oft Einladungen abgesagt, um nicht permanent im Flugzeug zu sitzen. FOTO: DPA



Proben mit Abstand wie hier in der Wiener Volksoper sind für Profi- und Laien-Chöre seit Monaten vorgeschrieben.

FOTO: DPA

OWL-Chöre trotzen der Pandemie

Zwischen Hoffen und Bangen: Trotz der traurigen Aussicht auf Weihnachten ohne Gesang gewinnen sie der Krise auch Positives ab.

Thomas Klingebiel

■ **Bielefeld.** Mehrfach lange Anlauf genommen und im letzten Moment gestoppt: Der Oratorienchor der Stadt Bielefeld hätte allen Grund, frustriert zu sein. Im Frühjahr musste das Verdi-Requiem abgesagt werden, dann im Mai auch Händels „Alexander’s Feast“. Ab September bereitete der Chor statt des geplanten Brahms-Requiem ein coronagerechtes Konzert mit kleinerer Besetzung vor, das wegen des Teil-Lockdowns ebenfalls ausfiel. Und die Aussichten für einen halbwegs normalen Proben- und Konzertbetrieb bleiben ungewiss.

Ehrenamtliche Chorarbeit gerät, wie vieles, unter Corona-Bedingungen an Grenzen. Dennoch ist die Freude am Singen unter den 130 Sängerinnen und Sängern „ungebrochen“, wie Christof Güse betont, der beim Oratorienchor im Bass singt und Pressearbeit macht. „Wir singen auch, wenn es kein Konzert gibt.“

Diese Einstellung deckt sich mit den Ergebnissen einer aktuellen Umfrage unter 1.200 Kirchenchören im Land. „Die Proben sind das musikalische Herzstück unserer Chorarbeit“, sagt Judith Kunz, Präsidentin des Knabenchor-Verbandes Pueri Cantores. Die soziale Komponente – gerade in Zeiten einer globalen Pandemie – spiele ebenfalls eine gro-

ße Rolle. „Singen im Chor“, so Kunz, „schafft ein Gefühl der Zugehörigkeit und des Zusammenhalts.“ Christof Güse verteidigt nicht, dass dieser Zusammenhalt im Auf und Ab von pauschalem Singverbot, zeitweiligen Lockerungen und Konzerthoffnungen und neuerlichem Probenstopp „sehr viel Aufwand und Energie“ erfordert. „Das Wichtigste war zunächst, weiter in Kontakt zu bleiben“, sagt Güse. Das sei mit Wochenbriefen an die Chormitglieder und Online-Singprojekten gelungen. „Aber es ersetzt natürlich nicht, was wir sonst machen.“

Die Proben- und Konzertvorbereitungen gestalteten sich in Bielefeld schon wegen der Suche nach ausreichend großen Räumen für Chorgruppen-Proben auf Abstand als „extrem schwierig“, so Güse. Der Oratorienchor Bielefeld ist mit dieser Erfahrung nicht allein. „Die Situation ist für große Chöre besonders schwierig, doch sie tun alles, um etwas auf die Beine zu stellen und die Truppen zusammenzuhalten“, weiß Dagmar Deutschmann vom Landesverband NRW des Verbandes Deutscher Konzertchöre.

Die Verpflichtung von Gast-solisten und Investitionen in Plakatierungen für letztlich nicht stattfindende Konzerte belasten aber auch den Chor-etat, während Konzerteinnahmen ausbleiben. Das ist für

einen Chor nicht ohne Risiko. „Wir lassen uns trotzdem nicht hängen“, sagt Güse, der in der Krise auch Positives sieht: „Der Oratorienchor muss sich teilweise neu erfinden. Für das kleiner besetzte Konzert, das wir im Februar nachholen wollen, hat er sich zum Beispiel der Alten Musik – Allegri, Schütz – geöffnet. Wir sind alle glücklich, dass wir das gemacht haben.“

»Chorische Normalität erst wieder mit Impfungen«

Auch Sigmund Bothmann, der den Bachchor und den Knabenchor in Gütersloh leitet, kann dem Singen auf Abstand – zwei Meter zu den Mitsängern, fünf Meter zum Dirigenten – etwas abgewinnen. „Jeder hört sich allein, niemand kann sich auf den anderen verlassen. Das bringt den Chorklang richtig nach vorn“, sagt der ehemalige Regensburger Domschatz.

Thomas Berning, Domkapellmeister in Paderborn und Leiter des 100-köpfigen Chors des Gütersloher Musikvereins, sieht die Probenarbeit mit Gruppen und auf Abstand mit gemischten Gefühlen. „Wirkliches Chorsingen geht natürlich anders, aber alle sind gekommen, auch wenn es vielleicht nicht so einen Riesenspaß gemacht hat.“ Im Mo-

ment sind Proben wegen des Lockdowns wieder untersagt. Das Jahreskonzert des Gütersloher Musikvereins im November ist ausgefallen. Auch die Domkantorei in Paderborn pausiert bis auf Weiteres. Die Kinder und Jugendlichen im Domchor und der Mädchenkantorei erhalten in dieser Zeit Einzelunterricht in Stimmbildung, wie Berning berichtet. Ihre Auftritte in der Adventszeit hat er gestrichen. „Das ist bitter, aber wir möchten den Kindern nicht zusätzliche Kontakte zumuten, die ein Weihnachtsfest mit den Großeltern möglicherweise gefährden.“

Während Sigmund Bothmann an den insgesamt vier Weihnachtskonzerten seiner beiden Chöre festhält, steht für die Dommusik in Paderborn fest, dass es im Dezember Gesang nur in kleinen Formaten und überwiegend von Musikprofis geben wird. Diese dürfen ihren Beruf auch im Teil-Lockdown weiter ausüben. Den „Durchbruch zu chorischer Normalität“ erwartet Domkapellmeister Berning erst, wenn es Impfungen gibt. Größere Konzertpläne schmiedet er wieder für die Zeit nach den Sommerferien. „Das ist schon relativ mutig“, sagt er. Das nächste große Konzert des Gütersloher Musikvereins ist für den ersten Advent 2021 terminiert. „Da hoffe ich“, so Berning, „dass dann wieder alle auf die Bühne können.“

BESTSELLER  
Das liest OWL

BELLETRISTIK

1. (3) **Ohne Schuld**  
Link, Blanvalet 24 €

2. (1) **Der Heimweg**  
Fitzek, Droemer 22,99 €

3. (4) **Olympia**  
Kutscher, Piper 24 €

4. (6) **Ada**  
Berkel, Ullstein 24 €

5. (-) **Der Massai, der . . .**  
Jonasson, C. Bertelsmann 22 €

6. (-) **Hamster im hinteren...**  
Meyerhoff, KiWi 24 €

SACHBUCH

1. (-) **Licht im Dunkeln**  
Falcke, Klett-Cotta 24 €

2. (1) **Hope Street**  
Campino, Piper 22 €

3. (-) **Wie wir wurden**  
Winkler, Beck 22 €

4. (4) **Im Wahn**  
Brinkbäumer, Beck 22,95 €

5. (-) **Forever Yours**  
Haber, Riva 24,99 €

6. (-) **Becoming**  
Obama, Goldmann 26 €

Ermittelt wurden die Bestseller bei den Buchhandlungen: Schwarz (Bielefeld), Otto (Herford), Brückmann (Lage), Buchhaus am Markt (Detmold).

Lesen

Elegant

■ Kleidung ist nur Nebensache? Von wegen. Mode hat Macht in unserem Leben. Davon erzählt Elke Heidenreich in ihrem mit alten Fotos garnierten wunderbaren Kurzgeschichtenband: über Kleider, Mäntel, Blusen, Hüte, die geliebt, gehasst, verlegt, vertauscht, vergessen oder wieder hervorgekramt wurden. Die 77-Jährige beherrscht das kleine, elegante Format. Dass ihre Eltern nicht zueinander passten, verriet schon ihr Kleiderstil: „Meine Mutter zog etwas Raffiniertes an, und es sah nach nichts aus“, schreibt sie. Der Vater dagegen „hatte Stil und Geschmack. Und er wusste das“. Andere Frauen erkannten das zum Leidwesen der Mutter auch. (dpa)

**Elke Heidenreich: „Männer in Kamelhaarmänteln“, Hanser, 224 Seiten, 22 Euro**

Hören

Familiensache

■ Woodstock-Veteran im Lockdown-Modus: John Fogerty (75), eine der großen Rock-Ikonen (Creedence Clearwater Revival), hat mit seinen Kids Hits aus seiner glorreichen Zeit mit CCR und den Solojahren seit 1973 eingespielt, außerdem zwei Evergreens von Bill Withers („Lean On Me“) und Steve Goodman („City Of New Orleans“). In einer Quarantäne-Phase nahm sich Vater John mit den Söhnen Shane und Tyler sowie Tochter Kelsy zu Hause die alten Songs vor. Bei Youtube hochgeladene Videos der Sessions wurden von Millionen Zuschauern angeklickt. Es tut gut, den noch immer markanten Gesang des begnadeten Songschreibers mal wieder zu hören. (dpa)

**John Fogerty: „Fogerty’s Factory“, CD, Warner**

Weiteres Museum von Attacken betroffen

Im Potsdamer Schloss Cecilienhof hat es einen Angriff auf Kunstwerke gegeben.

■ **Potsdam/Berlin** (dpa). Die spektakulären Attacken auf Kunstobjekte in Museen weiten sich zu einer Serie aus. Nach den Anschlägen auf Museen der berühmten Berliner Museumsinsel und im Paderborner Kreismuseum Wewelsburg wurde nun auch eine Attacke im Potsdamer Schloss Cecilienhof bestätigt.

Die Verschmutzung sei bei einem regulären Kontrollgang am 18. September entdeckt worden, sagte ein Sprecher der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg am Freitag. An der von Unbekannten beschmierten Statue wird es wohl keine bleibenden Schäden geben. „Aus-

konservatorischer und restauratorischer Sicht wurden keine Probleme gesehen“, hieß es. Der Fleck sei von der Bronze abgewischt worden. Bei weiterem Inventar oder in anderen Räumen des Schlosses seien keine ähnlichen Verschmutzungen entdeckt worden.

Zunächst sei keine Anzeige bei der Polizei wegen des Vorfalls erstattet worden, sagte der Sprecher. Erst zwei Wochen später sei an einen möglichen Zusammenhang mit den Angriffen in Berlin gedacht worden. Nach Bekanntwerden der Attacke kündigte die Stiftung eine Anzeige an. Bei dem Kunstwerk im Schloss Cecilienhof, wo 1945 das Potsda-

mer Abkommen zur Nachkriegsordnung im besiegten Deutschland unterzeichnet wurde, handelt es sich um die Skulptur einer Amazone des Bildhauers Louis Tuaillon (1862-1919). Sie steht auf dem Schreibtisch des Arbeitszimmers, das der US-amerikanische Präsident Harry S. Truman (1884-1972) während der Verhandlungen nutzte.

Nach den Anschlägen in Berlin ist der überwiegende Teil der betroffenen Objekte wiederhergestellt. Auf den meisten der gut 60 Kunstwerke konnten die Spuren der öligen Flüssigkeit restlos beseitigt werden. Einige der Objekte sind bereits wieder als Leih-

gaben auf dem Weg nach Japan.

Mehr Probleme haben die Restauratoren mit einigen Kunstwerken im Neuen Museum. Hier wird getestet, wie die Flüssigkeit restlos entfernt werden kann. Zu den Ermittlungen von Landeskriminalamt und Staatsanwaltschaft gab es keinen neuen Stand. Am 3. Oktober hatten Unbekannte in vier Häusern von drei Berliner Museen mehr als 60 Objekte mit einer Flüssigkeit beschädigt. Im Kreismuseum Wewelsburg gab es bereits im Sommer einen Vandalismus-Fall. Mitte Juli waren 50 Objekte mit einer ölhaltigen Flüssigkeit beschädigt worden.



WORT ZUM SPORT



»Jetzt lacht die Welt über uns. Solche Ausfälle gibt es doch beim Nationalteam zum Glück nur ganz selten. Deshalb: Die Kirche im Dorf lassen.«

Franz Beckenbauer, Fußball-Kaiser, würde nach dem 0:6 der DFB-Elf vorerst an Bundestrainer Jogi Löw festhalten.

## Filmreifes Jahr endet mit einer Niederlage

Zverev verpasst das Halbfinale in London und blickt zurück auf eine turbulente Saison.

■ **London** (sid). Alexander Zverev packt seine Sachen und dann geht es ab in die Sonne. »Ich fahre auf die Malediven. Mit meinem Bruder, mit seiner Frau und meinem Kumpel«, sagte der deutsche Topspieler, als die turbulenteste Saison seiner Tenniskarriere mit einer 3:6, 6:7 (4:7)-Niederlage gegen den Welttranglistenersten Novak Djokovic ein Ende gefunden hatte. Zverev verpasste bei den ATP Finals in London den dritten Halbfinaleinzug in Serie – und hat dringenden Bedarf, auszuspannen. »Aus meinem Jahr kann man eigentlich einen Film machen«, sagte Zverev und schmunzelte etwas hinter seiner Maske: »Was das Tennis betrifft, was das Leben betrifft.«

Bei einer ersten Rückbetrachtung schossen ihm nicht allein sportliche Highlights wie das US-Open-Finale durch den Kopf, auch an die Unruhe abseits des Platzes dachte er, die ihn nicht nur in London begleitete. Beim prestigeträchtigen Jahresabschluss reichte es für Zverev in der Endabrechnung der Vorrundengruppe



Nicht Corona-konform: Alexander Zverev und Novak Djokovic nach dem Spiel. FOTO: REUTERS

»Tokio 1970« nur zu Rang drei. Djokovic sicherte sich dagegen den zweiten Platz und trifft am Samstag auf den österreichischen US-Open-Champion Dominic Thiem. Das zweite Halbfinale bestreiten der Russe Daniil Medwedew und der 20-malige Grand-Slam-Sieger Rafael Nadal. Das Finale steigt am Sonntag.

Zverev verspürte große Lust, 2020 noch um eine sportliche Pointe zu bereichern. Halbfinale bei den Australian Open, Finale bei den US Open, zwei Turniersiege in Köln und ein Finale beim Masters in Paris sind durchaus eine beeindruckende sportliche Bilanz. Doch der Deutsche sorgte immer wieder auch für Schlagzeilen abseits des Platzes. In der Coronapause musste er für seinen laxen Umgang mit der Pandemie auf der umstrittenen Adria-Tour und bei einer Party viel Kritik einstecken. Dann wurde bekannt, dass eine Ex-Freundin von ihm schwanger ist und eine weitere frühere Partnerin ihm häusliche Gewalt vorwirft. Vor Turnierbeginn in London erneuerte er seine Aussage, dass die Vorwürfe »unbegründet und unwahr« seien.

Auf den Courts der Tour hatte er zuletzt bewiesen, dass er trotz der lauten Nebengeräusche starke Ergebnisse produzieren kann – und seine Leistung gegen Djokovic stimmte auch. Die deutsche Nummer eins wird im kommenden Jahr einen neuen Anlauf bei den großen Turnieren wagen. »Drei Grand-Slam-Siege«, lautete seine prompte Antwort auf die Frage, was er sich fürs kommende Jahr wünscht: »Und, dass mein Kind gesund auf die Welt kommt.«



BEIM DSC AM BALL

Philipp Kreutzer

■ **Bielefeld.** Nach der 0:5-Niederlage bei Union Berlin war er wie seine Teamkollegen von Arminia Bielefeld arg niedergeschlagen, doch schon gut eine Woche später erlebte Amos Pieper den totalen Kontrast. Mit der deutschen U21-Nationalmannschaft gelang dem Abwehrspieler die Qualifikation für die EM 2021 und damit einer der größten Erfolge in seiner noch jungen Fußballerkarriere. Im Bundesliga-Heimspiel heute gegen Bayer Leverkusen (Anstoß: 15.30 Uhr) will der 22-Jährige auf der Erfolgswelle bleiben und endlich wieder mit dem Aufsteiger punkten.

»Unfassbar geil, unfassbar schön«, sagte Pieper nach dem 2:1-Sieg der DFB-Auswahl am Dienstag in Braunschweig über Wales und dem vollbrachten Sprung zur Endrunde in Slowenien und Ungarn. Am 10. Dezember werden die vier Vierer-Gruppen ausgelost, vom 24. bis 31. März und wird die Vorrunde mit drei Spielen pro Team ausgetragen. Also zwischen dem 26. und 27. Bundesliga-Spieltag, weshalb U21-Trainer Stefan Kuntz auf Testspiele und ein Trainingslager verzichten muss. Kuntz hofft zumindest auf einen günstigen Liga-Spielplan, damit seine Akteure nicht am Sonntag oder Montag vor dem EM-Start noch für ihre Klubs im Einsatz sind. Die Finalrunde mit acht Teams findet vom 31. Mai bis 6. Juni und damit nach Saisonende statt.

Obwohl Innenverteidiger Pieper gegen Wales beim Gegner nicht entschlossen genug verteidigte, bestehen für ihn sehr gute Aussichten, bei der EM dabei zu sein. Bei der Aufzählung der Spieler, auf die er auch weiterhin setzen will, nannte Kuntz ihn jedenfalls genauso wie seinen Bielefelder Mannschaftskollegen Arne Maier (21), der die U 21 als Kapitän anführt, Arminia aber gegen Leverkusen aus privaten Gründen fehlen wird.

Die rasante Entwicklung Piepers, der vor knapp zwei



Amos Pieper befördert den Ball im U21-Länderspiel gegen Wales zur Seite. Links Arne Maier, der Arminia gegen Leverkusen aus privaten Gründen nicht zur Verfügung steht. FOTO: IMAGO IMAGES

Jahren von Borussia Dortmund II zu Arminia kam, geht also weiter. Klar, dass ihn längst andere Bundesligisten und ausländische Klubs auf dem Radar haben. Piepers Vertrag beim DSC läuft noch bis zum 30. Juni 2022. Sollte er den Verein schon nach dieser Saison verlassen, würde Arminia also eine Ablösesumme kassieren.

Feierlichkeiten waren der U21 nach ihrem Erfolg nicht

möglich, das verhinderten Corona und die bevorstehenden Liga-Spiele. Einen zusätzlichen Dämpfer gab es für die Auswahlkicker, als sie beim Abendessen und auf der Rückfahrt nach Hause von der sich gerade abzeichnenden Pleite der A-Nationalmannschaft in Spanien erfuhren.

»Ich habe es nicht live geguckt, aber schon mitgekriegt«, erzählt Pieper, »wir ha-

ben alle gleich reagiert, nämlich ungläubig. Was passiert da? Es ist sehr bitter, so zu verlieren. Bei einem 0:6 bin ich weit davon entfernt zu sagen, dass es vielleicht auch etwas Gutes hat. Das hat es nicht.«

Pieper weiß das aus eigener Erfahrung, das 0:5 im jüngsten Spiel mit Arminia bei Union Berlin war ja weder im Ergebnis noch in der Leistung wesentlich besser. Als Stim-

mungsauffeller habe er nach seiner Rückkehr von der U21 nach Bielefeld aber nicht dienen müssen, betont er: »Ich habe die Mannschaft in sehr guter Verfassung vorgefunden, die Stimmung ist gut.«

Gegen die Leverkusener Offensive, die mit ihrem Kombinationsfußball in Höchstgeschwindigkeit zu den besten der Liga gehört, will Pieper mit Arminia möglichst »fast alles anders machen« als zuletzt in Berlin. »Es war zuletzt zu einfach, Tore gegen uns zu schießen«, sagt er. Als wichtig erachtet er es auch, wieder mit dem Selbstverständnis der vergangenen Saison und der Anfangsphase der Saison nach vorn zu spielen.

Dass der Kopf dabei eine wichtige Rolle spielt, bestätigt Pieper, wenn er sagt: »Wir müssen positiv und optimistisch bleiben. So lange wir das behalten, bin ich sicher, dass es irgendwann wieder klappen wird.« Am besten schon gegen Leverkusen – und mit Piepers frischer Zuversicht von der erfolgreichen U21.

## Positiv getestet: Leverkusen-Profi fehlt gegen Arminia

◆ Leverkusen muss in Bielefeld auf Innenverteidiger Edmond Tapsoba (21) verzichten. Der Nationalspieler aus Burkina Faso wurde nach der Rückkehr von seiner Länderspielreise positiv auf das Coronavirus getestet und befindet sich in häuslicher Quarantäne. ◆ Leverkusens Trainer Peter Bosz vermisst eine einheitliche Vorgehensweise bei der Abstellpflicht. »Ich finde es komisch, dass Bie-

lefeld keine Nationalspieler abstellen musste. Ich weiß, dass es durch die verschiedenen Bundesländer und Gesundheitsämter unterschiedliche Entscheidungen gibt. Aber das finde ich nicht gerecht«, sagte der Coach. »Ich denke, die Länderspielpause hat ihnen gut getan – zumal sie alle Spieler vor Ort hatten«, sagte Bosz. Arminia hatte nur die U21-Akteure Amos Pieper und Arne Maier abgestellt.

◆ Arminia und Sportrechtvermarkter Sportfive haben ihren Vertrag bis 2028 verlängert. Und zwar offenbar zu verbesserten Bedingungen für Arminia. In Mitteilungen beider Partner heißt es: »Die (...) Konditionen tragen der positiven sportlichen Entwicklung der Arminia nun auch auf Vermarktungsseite Rechnung und geben beiden Partnern eine langfristige Planungssicherheit.«

## PERSÖNLICH



**Tiger Woods** (44), US-Golfstar, wird erstmals gemeinsam mit seinem elf Jahre alten Sohn Charlie bei einem Turnier abschlagen. »Ich kann kaum erklären, wie aufgeregt ich vor dem ersten offiziellen Wettbewerb an der Seite meines Sohnes bin«, sagte der Gewinner von 15 Major-Turnieren. Das Turnier wird pandemiebedingt ohne Zuschauer am 19./20. Dezember in Orlando/Florida ausgetragen. Insgesamt treten 20 Profis mit ihren Verwandten an. Darunter auch Titelverteidiger Bernhard Langer (Anhausen), der sich im vergangenen Jahr mit seinem Sohn Jason zum zweiten Mal nach 2014 durchsetzte. Der zweimalige US-Masterschampion hatte auch mit Sohn Stefan (2005 und 2006) zweimal in seiner Wahlheimat Florida gewonnen. FOTO: DPA



**Sven Hannawald** (46), ehemaliger Weltklasse-Skispringer, feiert an diesem Wochenende sein Debüt als Experte der ARD. »Ich bin froh, dass es geklappt hat. Ich freue mich unheimlich auf die neue Aufgabe«, sagte Hannawald, der in den vergangenen Jahren als Experte und Co-Kommentator bei Eurosport arbeitete. Nachdem sein Vorgänger Dieter Thoma im Oktober nach zwei Jahrzehnten das Ende seiner TV-Tätigkeit bekanntgab, wurde dessen begehrte Stelle frei. »Ich bin da aktiv draufgegangen«, berichtet Hannawald. Beim Weltcup-Auftakt in Wisla am Samstag (16.00 Uhr) und in zwei Wochen im russischen Nischni Tagil ist der letzte deutsche Tournee-Sieger nur im TV-Studio, ab Engelberg soll Hannawald dann vor Ort sein. FOTO: DPA

## Rapolder unterstützt „Querdenker“

Der frühere Arminia-Trainer irritiert mit fragwürdigen Kommentaren.

Alexander Müller

■ **Mannheim/Heilbronn.** Vor drei Jahren irritierte Uwe Rapolder mit wirren und rechtslastigen Aussagen zur Flüchtlingspolitik. »Warum diese unkontrollierte Massenzuwanderung? Warum herrscht hier null soziale Gerechtigkeit? Warum wird das Volk bis aufs Blut provoziert? Wollt Ihr wirklich den Krieg in den Straßen, wie in Frankreich oder Schweden?«, schrieb der ehemalige Trainer des SV Waldhof, des 1. FC Köln und von Arminia Bielefeld damals auf Facebook. Rapolder arbeitete zwischen 1997 und 2001 in Mannheim, von März 2004 bis Mai 2005 stand er bei Arminia Bielefeld unter Vertrag.

Beim Thema Corona positioniert sich der 62-Jährige in diesen Tagen ähnlich wie vor ihm bereits 1990er-Weltmeister Thomas Berthold in direkter Nachbarschaft von Corona-Skeptikern und der AfD. Das im Bundestag beschlossene Infektionsschutzgesetz vergleicht Rapolder in einem öf-

fentlich abrufbaren Facebook-Beitrag mit einem »Ermächtigungsgesetz«.

Mit dem Ermächtigungsgesetz hatten die Nationalsozialisten im März 1933 faktisch die Demokratie außer Kraft gesetzt und die Grundlage für ihr Schreckenregime in Deutschland gelegt. In der aktuellen Debatte um die Bekämpfung der Pandemie benutzen Rechtsextreme den historischen Terminus »Ermächtigungsgesetz« als politischen Kampfbegriff gegen die Maß-



Der frühere Bundesligatrainer Uwe Rapolder. FOTO: IMAGO-IMAGES

nahmen der Regierungen in Bund und Ländern.

Rapolder stellt sich in der Diskussion auf die Seite der Demonstranten, die zuletzt unter anderem in Berlin gegen die Corona-Einschränkungen protestiert haben. »Ich bin strikt gegen dieses Gesetz! Ich unterstütze in der Sache die Demonstranten vollumfänglich. Diese jetzt unter dem schon wieder diffamierenden Begriff »Querdenker« pauschal abzuurteilen, das ist nicht nur dumm, das ist das übliche Verstummenlassen von Kritik. Das ist keine Demokratie!«, behauptet der frühere Bundesliga-Trainer. In Rapolders Kommentaren unter seinem Beitrag geht es im gleichen Tenor weiter. Das ZDF sei »der größte Regierungssender, sorry. Es ist unerträglich«, meint der Schwabe und gewährt einen weiteren Einblick in seine politische Gedankenwelt: »Kleber & Konsorten in Höchstform. Pöbse Rechte und AfD wieder die Bösen, fungieren als Nebelkerzen, alles andere ist bestenfalls???«

## Löw-Nachfolge: Flick und Rangnick winken ab

Naheliegende Kandidaten geben sich abwartend.

■ **Berlin** (dpa). Nach der 0:6-Niederlage der deutschen Fußball-Nationalmannschaft in Spanien hat es Ralf Rangnick erneut abgelehnt, sich über mögliche eigene Ambitionen auf den Posten des Bundestrainers zu äußern. In der Sendung »RTL-Spendenmarathon« sagte Rangnick auf die Frage, ob er bereit wäre: »Es gehört sich nicht. Wir haben einen Bundestrainer, der bisher einen guten Job gemacht hat. Da gehört es sich nicht, darüber zu sprechen.«

Nach der höchsten Niederlage einer DFB-Auswahl seit 89 Jahren gibt es wieder verstärkt Diskussionen um Bundestrainer Joachim Löw. Zu einem möglichen Angebot des Deutschen Fußball-Bundes sagte Rangnick: »Das kann keiner wissen. Ich lasse es auf mich zukommen und bin selber sehr gespannt.« Der 62-Jährige war zuletzt lange als Trainer und auch als Sportdirektor für RB Leipzig aktiv und ist derzeit oh-

ne Job. Löws Vertrag läuft noch bis zum Ende der WM in Katar in zwei Jahren. Möglich erscheint derzeit aber auch ein Abschied schon nach der Europameisterschaft im kommenden Jahr.

Erfolgsscoach Hansi Flick vom FC Bayern München will sich ebenfalls nicht mit der Frage befassen, ob ihn der Bundestrainer-Posten eines Tages begeistern könnte. »Sie wissen ja, dass ich im Hier und Heute lebe. Deswegen sind diese Dinge viel zu weit weg für mich, um mir da überhaupt Gedanken zu machen«, sagte Flick in München. Als langjähriger Assistent von Bundestrainer Löw zeigte er sich drei Tage nach dem 0:6 gegen Spanien »enttäuscht über die Art und Weise, wie wir Fußball gespielt haben«. Allerdings äußerte er auch Verständnis. »Diese Dinge sind im Fußball auch mal möglich. Deswegen muss man versuchen, die richtigen Schlüsse zu ziehen.«



ALLES VOR DEM ANPFIFF

Eitel oder Perfektionist?

■ Julian Nagelsmann wendet die im Fußball übliche Videoanalyse sogar bei sich selbst an. Der Trainer von RB Leipzig studiert rückwirkend seine Ansprachen an die Mannschaft. Dabei achtet der 33-Jährige weniger auf den Inhalt als mehr auf seine Ausstrahlung: „Wie wirke ich? Wie ist meine Aussprache? Kommen die Informationen an? Wie wirkt man, wie steht man da?“ Ist Nagelsmann etwas so eitel oder einfach nur Perfektionist? Letzteres trifft wohl eher zu. „Es ist wichtig, sich immer wieder selbst zu überprüfen“, erklärt Nagelsmann im Podcast „Innovator Sessions“. Immer einen Schritt voraus, dieser Ehrgeizling.

(fus)

FC Bayern – Werder Bremen

■ Der FC Bayern will die Tabellenspitze verteidigen. Bremen hätte sicher nichts dagegen, zum fünften Mal nacheinander 1:1 zu spielen. Die Münchner müssen den Ausfall von Leader Kim-mich auffangen, auch Tolisso fehlt. Bis auf Füllkrug und Veljkovic sind bei Werder alle fit.

Borussia Mönchengladbach – FC Augsburg

■ Nach sieben Spieltagen sind beide Teams Tabellennachbarn: Gladbach ist Siebter (11 Punkte), Augsburg Zehnter (10). Bei der Borussia schmerzt vor allem die Verletzung von Nationalstürmer Hofmann, der sich in Topform befand. Zudem fehlt auch der starke Plea nach positivem Corona-Test.

FC Schalke 04 – VfL Wolfsburg

■ Ausgerechnet gegen die neben Bayer Leverkusen einzige unbesiegte Mannschaft in der Saison wollen die Schalke ihre lange Negativserie beenden. Wolfsburgs Kapitän Guilavogui steht nach seinem Muskelfaserriss vor der Rückkehr, Pongracic fällt nach einem positiven Corona-Test aus.

TSG Hoffenheim – VfB Stuttgart

■ In der Tabelle steht Aufsteiger Stuttgart (10 Punkte) überraschend vor Europa-Starter Hoffenheim (7). Allerdings gab es für Stuttgart bei der TSG in den vergangenen Jahren wenig zu holen. Hoffenheim ist wegen sieben Corona-Fällen personell in Not. Immerhin: Der WM-Zweite Kramaric kann wieder mitmischen.

Eintracht Frankfurt – RB Leipzig

■ Die Eintracht gewann die vergangenen beiden Pflichtspiele gegen Leipzig und verlor keine Heimpartie gegen Leipzig. Den Hessen fehlen Rode (Sehne), Ache (Sehnervenverletzung) und Younes (positiver Corona-Test). Leipzig hat große Abwehrsorgen: Laimer, Halstenberg, Klostermann und Mukiele fallen aus.

Hertha BSC – Borussia Dortmund

■ Die Statistik spricht klar für den BVB: 30 Siege gelangen dem Revierclub bereits in bislang 66 Vergleichen. 18 Mal gab es ein Remis. Cordoba wird im Sturmzentrum der Berliner schmerzlich vermisst. Torunarigha fehlt weiter nach einer Corona-Infektion. Haaland ist nach dem Coronawirbel für den BVB einsatzbereit.

SC Freiburg – FSV Mainz

■ Es ist ein Krisenduell: Freiburg hat seit dem ersten Spieltag nicht mehr gewonnen, Tabellenschlusslicht Mainz in dieser Saison noch gar nicht. Die Breisgauer müssen auf die Nationalspieler Kwon und Abrashi verzichten, Verteidiger Kübler ist fraglich. Bei Mainz fehlen Kapitän Latza und Stürmer Szalai.

1. FC Köln – Union Berlin

■ In der Bundesliga sind die Kölner gegen die Berliner noch punktlos. Dem FC fehlen Hector, Kainz, Modeste und Schmitz. Schlottterbeck, Gentner, Ujah, Pohjanpalo, Endo fallen bei Union verletzt aus, Bültel fehlt wegen Corona-Quarantäne. Vermutlich wird Coach Fischer auf eine Dreierkette in der Abwehr umstellen.

LIVE IM TV

SAMSTAG

**Eurosport:** 10.05 Uhr, Ski alpin: Weltcup-Slalom Damen, 1. und 2. Lauf aus Levi; 15.50 Uhr, Skispringen: Weltcup in Wisla, Mannschaftsspringen (HS 134); 19.45 Uhr, Snooker: Northern Ireland Open: Halbfinale aus Milton Keynes  
**ARD:** 13.00 Uhr, Sportschau: Ski alpin: Weltcup-Slalom Damen, 2. Lauf; ca. 14.10 Uhr Bob: Weltcup, Zweierbob, 1. und 2. Lauf Herren aus Sigulda; ca. 15.50 Uhr Skispringen: Weltcup, Team Herren, 1. und 2. Durchgang aus Wisla  
**Servus TV:** 13.25 Uhr, Motorsport, MEO Grand Prix von Portugal, 4. Freies Training  
**Bayern 3:** 14.00 Uhr, Fußball: 3. Liga 1860 München – KFC Uerdingen  
**MDR/NDR:** 14.00 Uhr, Fußball: 3. Liga, Hansa Rostock – Dynamo Dresden  
**SWR:** 14.00 Uhr, Fußball, 3. Liga, 1. FC Saarbrücken – Wehen-Wiesbaden  
**Sport1:** 14.00 Uhr, Volleyball: Bundesliga, VfB Friedrichshafen – Berlin Recycling Volleys; 15.55 Uhr, Volleyball, Bundesliga der Damen VC Wiesbaden – SSC Palmberg Schwerin; 18.00 Uhr, Basketball: BBL, EWE Baskets Oldenburg –

Fraport Skyliners; 20.15 Uhr, Darts: Grand Slam of Darts, Gruppenspiele, 2. Runde aus Coventry  
**Pro7 MAXX:** 17.45 Uhr, American Football: NCAA College Football, Clemson – Florida State

SONNTAG

**Eurosport:** 10.05 Uhr, Ski alpin: Weltcup-Slalom Damen, 1. und 2. Lauf aus Levi; 15.50 Uhr, Skispringen: Weltcup, Einzelspringen (HS 134) aus Wisla; 19.45 Uhr, Snooker: World Main Tour Northern Ireland Open: Finale aus Milton Keynes  
**Servus TV:** 11.20 Uhr, Motorsport: MEO Grand Prix von Portugal, die Rennen  
**ARD:** 13.15 Uhr, Sportschau: Ski alpin, Weltcup-Slalom Damen, 2. Lauf, aus Levi; ca. 15.15 Bob: Weltcup, Zweierbob, 2. Lauf Herren aus Sigulda, ca. 15.50 Skispringen: Weltcup, 1. und 2. Durchgang Herren aus Wisla  
**Sport 1:** 15.00 Uhr, Darts: Grand Slam of Darts, Viertelfinale 1 und 2 aus Coventry; 20.45 Uhr, Darts: Grand Slam of Darts Viertelfinale 3 und 4  
**Pro7 MAXX:** 22.10 Uhr, American Football: NFL Indianapolis Colts – Green Bay Packers

Jonas Wagner

■ **Frankfurt.** Die schwindenden Hoffnungen auf ein Ende der Horrorserie lasten bei Schalke 04 auf den Schultern von Suat Serdar. Der Nationalspieler sei „ein außergewöhnlicher Spieler“, ein „ganz wichtiger Spieler für uns“, betonte Trainer Manuel Baum. Die ersehnte Rückkehr dient als Stimmungsaufheller, und sie kommt nach 23 Ligaspielen ohne Sieg zur rechten Zeit. Denn im Tabellenkeller hat der Überlebenskampf längst begonnen. Schließlich hofft auch Schlusslicht FSV Mainz 05 nach dem schlechtesten Saisonstart eines Klubs in der Bundesliga-Geschichte auf den Befreiungsschlag. Und der 1. FC Köln, der das sieglose Krisen-Trio komplettiert, will die Einstellung seines eigenen Negativrekordes tunlichst vermeiden.

Nicht nur in Gelsenkirchen spitzt sich die Situation vor dem Wochenende weiter zu. Wie sehr Serdar den Schalke gegen den VfL Wolfsburg am Samstag (15.30 Uhr) nach seiner Oberschenkelverletzung schon helfen kann, ist allerdings offen. Der 23-Jährige habe diese Woche gut trainiert, sagte Baum: „Er ist im Kader – sollte nichts mehr passieren.“ Die Königsblauen sind aber vorsichtig. „Wenn es nur ein kleines Risiko gibt, spielt er nicht“, sagte Co-Trainer Naldo. In dieser Saison reichte es für Serdar bislang nur zu zwei kurzen Einsätzen, und dennoch ist er der Hoffnungsträger – vor allem aufgrund seiner Power, die die enttäuschende Offensive beleben könnte. Für Baum ist es „ungewöhnlich, dass einer so schnell von einem Strafraum in den anderen rennt“. Beim bis dato letzten Schalke Sieg im Januar stand Serdar auf dem Feld – und traf.

Die sieglosen Mainzer könnten ihren Ex-Spieler Serdar nach dem Katastrophenstart ebenfalls gut gebrauchen. Schließlich sehen sich auch die Rheinhesen nach einem Erfolgserlebnis, das einzige Re-



Hoffnungsträger in der Krise: Suat Serdar stand beim letzten Schalke Sieg im Januar gegen Borussia Mönchengladbach (2:0) auf dem Feld und erzielte das 1:0.

FOTO: WITTERS

mis im Kellerduell gegen Schalke (2:2) am vergangenen Spieltag war zu wenig. Die Unruhen im ansonsten eher beschaulichen Umfeld des Vereins lassen sich wohl nur mit Siegen bändigen. Trainer Jan Moritz Lichte, der für Achim Beierlorzer nach dem Spielerstreik übernommen hatte, muss langsam liefern. Besonders der Druck verspürt er trotz seiner ernüchternden Bilanz aber nicht. Er gehe die Partie beim SC Freiburg am Sonntag „so an wie jedes andere Spiel

auch“, sagte Lichte. Und: Er habe „ein gutes Gefühl, wir haben intensiv gearbeitet“.

Das haben auch die Kölner, doch für mehr als ein „kleines Pflänzchen Selbstvertrauen“ reichten die drei mageren Pünktchen nicht. Seit 17 Spielen ist die Mannschaft von Coach Markus Gisdol ohne Sieg – in Karnevalstrikots soll die Serie gegen Union Berlin am Sonntag (18.00 Uhr) beendet werden. Die Rheinländer bangen allerdings um Törjäger Sebastian Andersson, ein

Ausfall würde zu einem Engpass im Sturmzentrum führen. Es sei „knifflig“, gab Gisdol zu. Denn vor seinem einjährigen Dienstjubiläum schwindet auch langsam der Kredit des Trainers, der den FC in der Vorsaison gerettet hatte. Die Bosse vermeiden bislang zwar Diskussionen um Gisdol, doch eine 18. Partie ohne Sieg hätte Folgen: Eine solche Negativserie legte Köln bislang nur in den Spielzeiten 1990/91, 1991/1992 und 2005/06 hin.

HÄRRINGERS SPOTTSCHAU

© 2020 CHRISTOPH HÄRRINGER f t i #SPOTTSCHAU



Favre macht aus Moukoko-Einsatz ein Geheimnis

Dortmunds Ausnahmetalent, endlich 16, dürfte heute gegen Hertha sein Bundesliga-Debüt geben.

■ **Dortmund** (sid). An seinem 16. Geburtstag hatte Youssoufa Moukoko reichlich zu tun. 55 Instagram-Glückwünsche aus der Familie, von Freunden und Mitspielern hatte das Top-Talent von Borussia Dortmund schon vor dem Training gesammelt, komplementiert und in seine Story gestellt. Dazu ein Foto, auf dem er lachend auf einen Tisch springt. Und dann durfte er auch noch seinen Koffer packen für Berlin – denn tat-

sächlich nahm ihn Trainer Lucien Favre mit zum BVB-Trip in der Hauptstadt. Moukoko könnte damit schon am Samstagabend der jüngste Bundesligaspieler der Geschichte sein. Noch am Mittag hatte Favre aus seinen Plänen mit dem Sturmjuwel ein großes Geheimnis gemacht. Über die Berufung in den Kader vor dem Ligaspiel bei Hertha BSC am Samstag werde er erst nach der Einheit am späten Nachmittag entschieden, sagte er und

flunkerte bei dieser Aussage wohl ein wenig. Nun darf also gerätselt werden, ob Favre ihn tatsächlich einsetzen und diese außergewöhnliche Geschichte schon heute fortgeschrieben wird. An einem Oktobertag 2014 erschien ein Neunjähriger im T-Shirt auf dem Nachwuchs-Trainingsgelände des FC St. Pauli am Brummerskamp. Hamburg, nein, Deutschland war dem Jungen, der bislang nur den Trubel von Kameruns Haupt-

stadt Jaunde kannte, noch fremd. An den Füßen trug er gewöhnliche Turnschuhe, im Herzen die Lust auf Fußball, in den Beinen eine Gabe für das Toreschießen. Sechs Jahre später schwärmt selbst Bundestrainer Löw vom Top-Talent mit dem Tor-Gen. Moukoko, so heißt es, habe eine Weltkarriere vor sich. Beim BVB, dem Klub, zu dem er vor vier Jahren wechselte, hat er auf dem Weg dahin den nächsten großen Schritt vor Augen.

FUSSBALL

2. Bundesliga

Holstein Kiel – FC Heidenheim	Sa. 13.00
Fort. Düsseldorf – SV Sandhausen	Sa. 13.00
SC Paderborn – FC St. Pauli	Sa. 13.00
Braunschweig – Karlsruher SC	Sa. 13.00
Hamburger SV – VfL Bochum	So. 13.30
FCE Aue – Darmstadt 98	So. 13.30
Greuther Fürth – J. Regensburg	So. 13.30
Würzburg – Hannover 96	So. 13.30
VfL Osnabrück – 1. FC Nürnberg	Mo. 20.30

1 Hamburg	7 5 2 0 16: 8 17
2 VfL Osnabrück	7 3 4 0 11: 7 13
3 Greuther Fürth	7 3 3 1 13: 7 12
4 Holstein Kiel	7 3 3 1 8: 6 12
5 SC Paderborn	7 3 2 2 12: 7 11
6 VfL Bochum	7 3 2 2 9: 8 11
7 Hannover 96	7 3 1 3 11: 8 10
8 Regensburg	7 2 3 2 10:10 9
9 FCE Aue	7 2 3 2 7: 8 9
10 Darmstadt 98	7 2 3 2 12:15 9
11 FC Heidenheim	7 2 2 3 10: 9 8
12 SV Sandhausen	7 2 2 3 8:11 8
13 Fort. Düsseldorf	7 2 2 3 7:10 8
14 Braunschweig	7 2 2 3 8:14 8
15 Karlsruher SC	7 2 1 4 10: 9 7
16 1. FC Nürnberg	7 1 4 2 10:11 7
17 FC St. Pauli	7 1 4 2 12:14 7
18 Würzburg	7 0 1 6 6:18 1

3. Liga

MSV Duisburg – SC Verl	0:4
1 Saarbrücken	10 7 1 2 19: 9 22
2 1860 München	10 5 2 3 21:12 17
3 FC Ingolstadt	10 5 2 3 14:12 17
4 SC Verl	9 5 1 3 18:10 16
5 Hansa Rostock	9 4 4 1 15: 9 16
6 Türkgücü München	9 4 4 1 17:13 16
7 D. Dresden	10 5 1 4 11:10 16
8 Viktoria Köln	10 5 1 4 14:16 16
9 SV Wehen	10 4 3 3 16:13 15
10 KFC Uerdingen	10 4 2 4 10:12 14
11 Mannheim	9 3 4 2 19:15 13
12 FC Bayern II	9 3 3 3 15:13 12
13 VfB Lübeck	10 3 2 5 13:16 11
14 Hallescher FC	9 3 2 4 11:18 11
15 FSV Zwickau	9 3 1 5 11:13 10
16 Kaiserslautern	10 1 6 3 9:13 9
17 Unterhaching	8 3 0 5 7:11 9
18 MSV Duisburg	11 2 3 6 10:19 9
19 FC Magdeburg	10 2 2 6 10:18 8
20 SV Meppen	8 2 0 6 9:17 6

Frauen-Bundesliga

VfL Wolfsburg – Eintracht Frankfurt	3:0
1 FC Bayern	9 9 0 0 30: 1 27
2 VfL Wolfsburg	10 8 1 1 32: 8 25
3 Turb. Potsdam	9 6 1 2 17:13 19
4 1899 Hoffenheim	9 5 1 3 17:14 16
5 Eintracht Frankfurt	10 4 2 4 19:12 14
6 Bayer Leverkusen	9 4 2 3 14:14 14
7 SC Freiburg	9 3 3 3 8: 8 12
8 Essen-Schöneb.	9 3 2 4 10:14 11
9 Werder Bremen	9 3 0 6 12:24 9
10 SC Sand	9 2 0 7 5:25 6
11 MSV Duisburg	9 0 2 7 7:22 2
12 SV Meppen	9 0 2 7 4:20 2

HANDBALL

2. Bundesliga

TV Hüttenberg – TuS N-Lübbecke	24:32
1 Dessau-Roßlau	8 6 0 2 212:205 12: 4
2 Gummersbach	6 5 0 1 175:155 10: 2
3 ASV Hamm	7 5 0 2 179:168 10: 4
4 HSV Hamburg	5 4 0 1 147:134 8: 2
5 VfL Lübbecke	6 4 0 2 155:142 8: 4
6 N-Lübbecke	5 3 1 1 140:127 7: 3
7 Dormagen	5 3 1 1 137:129 7: 3
8 Ferndorf	4 3 0 1 110:101 6: 2
9 EHV Aue	4 3 0 1 110:106 6: 2
10 DJK Rimpark	6 3 0 3 148:137 6: 6
11 Wilhelmshaven	6 3 0 3 163:164 6: 6
12 ThSV Eisenach	7 3 0 4 181:196 6: 8
13 Dresden	6 2 1 3 171:166 5: 7
14 Großwallstadt	6 2 0 4 168:173 4: 8
15 TV Hüttenberg	8 1 1 6 211:232 3:13
16 Bietigheim	3 1 0 2 74: 74 2: 4
17 HSG Konstanz	6 1 0 5 153:179 2:10
18 TV Emsdetten	7 1 0 6 166:184 2:12
19 Fürstfeldbruck	7 1 0 6 190:218 2:12

Eulen ohne Halle: Impfzentrum statt Handball

■ **Köln** (sid). Handball-Bundesligist Eulen Ludwigshafen wird wegen des Kampfes gegen die Corona-Pandemie vorläufig heimatlos. Die Pfälzer können schon ab 1. Dezember bis auf Weiteres keine Spiele mehr in ihrer Friedrich-Ebert-Halle austragen, weil diese von der Stadt auf unbestimmte Zeit als Impfzentrum genutzt werden wird. Damit ist die Begegnung am 28. November mit GWD Minden das vorläufig letzte Heimspiel der Eulen auf heimischem Parkett. In der Handball-Bundesliga (HBL) läuft die Suche nach einer Lösung für das Problem. HBL-Pressesprecher Oliver Lücke bestätigt dem Nachrichtenmagazin Spiegel, dass andere Klubs bereits „erste Zeichen der Unterstützung“ gegeben hätten und der Liga-Verband sich „keiner Alternative verschließen“ werde.

Eulen-Geschäftsführerin Lisa Heßler beschrieb die Entscheidung der Stadtverwaltung als „Schock: Es fühlt sich bildlich gesprochen danach an, von heute auf morgen das Dach über dem Kopf zu verlieren.“



## Modern Family zum Oreo-Kuchen



**Sport trifft Kultur: Was tun gegen den November-Blues? – Folge 18**

Im kompletten November müssen die Amateursportler stillsitzen. Da kann man mal ein Buch lesen. Oder eine Platte hören. Oder was kochen. Lina Kunkel (16), Turnerin vom KTV Bielefeld, trainiert mit ihrem Team sonst knapp 12 Stunden die Woche. Da bleibt jetzt Zeit, mal einen Oreo-Kuchen zu backen.

### Lieblingsbuch

Ich komme eher selten zum Lesen, da Training und Schule sehr viel Zeit in Anspruch nehmen. In den Ferien lese ich am liebsten Krimis.

### Lieblingsfilm

Beim Lieblingsfilm muss ich passen, da ich viel lieber Serien gucke. Wenn es mal ein Film wird, dann darf es ruhig ein lustiger sein.

### Lieblingsmusik

Wenn ich zu Hause trainiere, höre ich am liebsten motivierende Musik. Da gehören natürlich auch die Lieder von Robin Schulz dazu. Gerade mit einer basslastiger Musik fällt mir das Training leichter.

### Lieblings-TV-Serie

Durch die Streaming-Dienste gibt es so viele Serien. Meine

Lieblingsserie ist aktuell Modern Family. Sie ist lustig und super zum Abschalten abends nach Schule und Training. Bei zehn Staffeln sollte das Abendprogramm so schnell nicht langweilig werden.

### Lieblingsdomain:

Auf jeden Fall Instagram. Gerade in der aktuellen Situation kann man super Kontakt zu anderen Turnerinnen aus anderen Vereinen über Instagram halten. Außerdem kann man sich viele Ideen fürs Home-Training holen. (@ktv\_bielefeld)

### Lieblingsgericht

Am liebsten esse ich selbst gemachte Burger mit Champignons, Schnittlauch-Soße und selbst gemachten Burger-Brötchen. Außerdem backe ich sehr gerne, da gibt es zum Nachtisch auch manchmal einen Oreo-Kuchen.

### Lieblingsort

Die Turnhalle! Da verbringe ich einen Großteil meiner Freizeit. In der Lockdown-Phase wird unser Garten zur Turnhalle umfunktioniert. Es wird jetzt natürlich schwieriger mit dem Training draußen, aber mit einem dickeren Pulli sollte das kein Hindernis sein. Der kleine Übungsbalken hat im Wohnzimmer auch schon sein Plätzchen gefunden.

## Diskussion über Saisonfortsetzung

**Handball:** Der westfälische Verband führt den Dialog mit seinen Vereinen

**Bielefeld** (nth). Bis Ende Dezember ist der Spielbetrieb des Handballverbandes Westfalen (HVW) auf jeden Fall unterbrochen. Dafür hatte er großflächige Rückendeckung der Vereine erhalten. Nun diskutierten die Verbandsvertreter direkt und unmittelbar mit den Vereinen einen möglichen Weg zum Restart 2.0.

In dieser Woche wurden Staffeltage für die überkreislischen Spielklassen der Männer und Frauen abgehalten. Der Erkenntnisgewinn blieb wie erwartet noch gering, ganz oben stand die Botschaft des Dialogs und die Suche nach einer gemeinsamen Lösung, die von möglichst vielen Vereinen mitgetragen wird. Zwischen Verband und Vereinen ergab sich schnell ein breiter Konsens darüber, dass nicht um jeden Preis gespielt werden sollte, der Handball aber dennoch präsent bleiben müsse. Einigen konnte man sich auch darauf, dass ein vollständiger Abbruch der Saison zum jetzigen Zeitpunkt keine Option ist. Da allerdings nach wie vor unklar ist, wann die Politik eine Rückkehr zum

Trainings- und Spielbetrieb erlaubt, konnten die weiterführenden Szenarien nur vage an diskutiert werden.

Sollte zum Beispiel Anfang Januar 2021 wieder Training möglich sein, könnte das letzte Januar-Wochenende als erster Spieltag in den Blick genommen werden. Wenn das gelingt und die ausgefallenen Spiele „hinten“ an die Saison angehängt werden, könnte möglicherweise mit dem aktuellen Modus weitergespielt werden. Wenn es noch größere pandemiebedingte Verzögerungen gäbe, müssten wohl neue Modi erarbeitet werden. HVW-Spielfwart Andreas Tiemann kündigte bereits in der Vergangenheit an, das gemeinsam mit den Vereinen Liga für Liga zu überprüfen.

Erste Vorschläge für abgewandelte Modi brachten Verband und Vereine ein. Die Klubs haben nun Zeit, individuelle Positionen zur Saisonfortsetzung zu erarbeiten. Der HVW kündigte für Dezember eine Vereinsabfrage an und will die Rückmeldungen in die Entscheidung über den Restart einfließen lassen.

geben sich an diesem Samstag das Ja-Wort. Zur Hochzeit gratuliert die ganze VfL-Fußballfamilie.



Der Sieger lässt dem Verlierer den Vortritt: Während Ikone Boris Becker im Juni 1998 gesenkten Hauptes vom Platz des Gerry-Weber-Stadions schleicht, kann sich Sieger Hendrik Dreckmann ein Grinsen nicht verkneifen. Musste er auch nicht.

FOTOS (3): GERRY WEBER / WOLFGANG RUDOLF

## Boris Becker in die Rente geschickt

**Mein emotionalster Moment im Sport:** Hendrik Dreckmanns Sieg bei den Gerry Weber Open in Halle über die Ikone des deutschen Sports war auch eine persönliche Genugtuung

Von Nelis Heidemann

**Bielefeld/Halle.** Der Centre Court im Gerry Weber Stadion ist an diesem Sonntag im Juni 1998 bis auf den letzten Platz gefüllt. Alle wollen sie dabei sein, wenn Boris Becker sich noch einmal die Ehre gibt und auf dem Rasen von Halle aufschlägt. Die Karriere des größten Superstars, den der deutsche Sport zu bieten hat, neigt sich langsam dem Ende zu. Sein Gegner in der ersten Runde der Gerry Weber Open ist der acht Jahre jüngere Hendrik Dreckmann. Der hat vor ein paar Jahren mal Viertelfinale bei den French Open gespielt und dreimal für Deutschland im Davis Cup, aber der ganz große Wurf in die internationale Spitze ist dem Lokalmatador aus Jöllenbeck verwehrt geblieben.

Gegen den großen Boris Becker sind die Rollen also klar verteilt. Beide trafen sich bereits im Vorjahr in Halle, damals in der zweiten Runde. Becker siegte ohne Probleme glatt in zwei Sätzen mit 6:3, 6:4. Aber heute, ein Jahr später, kann Dreckmann gegenhalten, knüpft Becker den ersten Satz mit 6:3 ab. Vor 12.000 Zuschauern fängt sich der Favorit dann langsam, schafft im zweiten Satz ein spätes Break und holt sich mit 7:5 den Satzausgleich. Doch Dreckmann bleibt dran, spielt weiter gutes Tennis und erzwingt den alles entscheidenden Tiebreak im dritten Satz.

Wenn in diesen wenigen Ballwechseln des Tiebreaks ein Match entschieden werden, zeigt sich die mentale Stärke der ganz großen Spieler. Und jetzt ist Becker zur Stelle, er schnappt zu, führt schnell 4:0 und hat noch dazu Aufschlag. Die Dinge scheinen nun also doch ihren erwarteten Lauf zu nehmen.

November 2020, Henrik Dreckmann sitzt im Büro seines Metallbaubetriebes. Ein paar schmale Stufen führen hier hinauf, man hat einen prächtigen Überblick über das, was in der Firma so los ist. Es riecht hier oben nach Zigarettenrauch, an der Wand hängen viele bunte Postkarten, es ist eine klassische Handwerkerbude. Dreckmann sitzt entspannt in seinem Schreibtischstuhl, zündet einen ziemlich abgerauchten Zigarettenstummel in seiner Hand noch einmal an und erinnert sich an je-

nen Sommer 1998, als er mit Boris Becker die große Bühne auf dem Haller Centre Court teilte.

„Boris hat vorher erzählt, auf Rasen wäre ich ein Freilos“, sagt der heute 45-jährige. In jenem Sommer verband die beiden schon vor dem Aufeinandertreffen in Halle eine gewisse gegenseitige Abneigung. Becker war vor



Was raus muss, muss raus: Das Match ist gewonnen.

kurzem neuer Teamchef der deutschen Davis-Cup-Mannschaft geworden, teilte sich die Führung mit dem damaligen Kapitän Carl-Uwe Steeb. Im März 1998 sollte das Duell mit Südafrika eine neue Ära einleiten. Hendrik Dreckmann wurde kurzfristig aus dem deutschen Kader gestrichen. „Die mochten mich einfach nicht“, sagt Dreckmann



Unfreiwilliger Ritterschlag: Boris Becker gratuliert seinem Bezwinger Hendrik Dreckmann.

### Erst Pasta für Sampras, dann Metall in der Firma des Vaters

Zweifelsohne hätte Hendrik Dreckmann ein ganz Großer im deutschen und internationalen Tennis werden können. Doch heute haftet ihm ewig der Ruf nach, sein Talent nicht voll ausgeschöpft zu haben. 1975 in Bielefeld geboren, qualifiziert er sich 1991 mit 16 Jahren das erste Mal für die Profitour. Sein Viertelfinaleinzug bei den French Open 1994 kam völlig überraschend, das Match gegen den Schweden Magnus Larsson verlor er dann trotz sechs Matchbällen. Sein Ausscheiden begründete damals bei Grand-Slam-Turnieren einen erstaunlichen Viertelfinalfluch deutscher Einzelspieler, die in der Folge in den Medien als „Dreckmänner der Nation“ bezeichnet wurden. In der Weltrangliste schaffte es Dreckmann bis auf Platz 39, zwei Mal erreichte er auf der ATP-Tour ein Finale. 1994 verlor er in Sun City gegen Markus Zöckler, 1996 in Basel gegen einen gewissen Pete Sampras. 1999 musste Dreckmann

aufgrund einer Schulterverletzung mit erst 24 Jahren seine Karriere beenden. Kurz darauf eröffnete er in Schröttinghausen ein italienisches Restaurant. Während der Gerry Weber Open war sogar einmal Dreckmanns alter Bekannter Pete Sampras zu Gast und ließ sich mit bergeweise Pasta bekochen. Nach drei Jahren verkaufte Dreckmann das „Garibaldi“



Schleifstein statt Schläger: Hendrik Dreckmann in seiner Firma. FOTO: W. RUDOLF

heute, „ich hatte Boris 1995 in München das erste Mal geschlagen und auch gegen Steeb zimal gewonnen, seitdem konnten die mich nicht leiden.“

Wenige Monate später bot sich in Halle also die Chance auf eine sportliche Antwort auf dem Platz. „Eigentlich war Rasen nie mein Ding“, erzählt Dreckmann, „aber das Spiel

ist dort so schnell, dass es fast egal ist, gegen wen du spielst.“ Warum also nicht noch einmal Becker entzaubern?

Zurück auf den Haller Centre Court, der Weg zum Sieg ist jetzt beim 0:4 im Tiebreak weit geworden für Dreckmann. Becker serviert noch einmal und braucht nur noch drei Punkte zum Sieg. Becker spielt den zweiten Aufschlag auf die Vorhand, Dreckmanns Paradeschlag. Der Jöllenbecker bedankt sich, verkürzt auf 1:4. Mit zwei eigenen Aufschlägen kommt er zurück zum 3:4, jetzt ist alles wieder offen. Es geht hin und her, beide Spieler haben Matchbälle, auch der Tiebreak geht in die Verlängerung. Doch dann ist Dreckmann auf einmal da, erwischt die Crunchtime heute glänzend, macht mit dem 11:9 das Match zu und besiegt Boris Becker zum zweiten Mal in seiner Karriere.

Beim Shakehands sagen beide nicht viel, erst am Abend haben sie nochmal kurz Kontakt. „Wenn du so gut spielst und mich jetzt hier so wegmachst“, sagt Becker zu Dreckmann, „musst du auch das Turnier gewinnen“.

Der Turniersieg, es wäre Dreckmanns erster gewesen, bleibt ihm jedoch verwehrt. In der zweiten Runde gelingt noch ein Erfolg über den amtierenden French-Open-Sieger Carlos Moya, im Viertelfinale ist gegen den Schweden Thomas Johansson Schluss.

Heute, 22 Jahre später, spielt das für Hendrik Dreckmann keine Rolle mehr. Wichtig ist, dass er noch einmal Boris Becker geschlagen und eine sportliche Antwort auf seine Davis-Cup-Ausbootung gegeben hat. Und nach all den Jahren freut es ihn auch, dass für Becker nach dem Duell in Halle nichts mehr zusammenlief. Nach der Pleite gegen Dreckmann schlug er nie wieder als Profi in Halle auf, sagte wenig später auch seine Teilnahme in Wimbledon ab und beendete 1999 endgültig ohne weitere Erfolge seine große Karriere.

Könnte man also sagen, dass Hendrik Dreckmann am jenen Sommertag 1998 in Halle Boris Becker in Rente geschickt hat? Dreckmann lehnt sich tief in seinen Schreibtischstuhl zurück, lacht dreckig, zündet sich eine neue Zigarette an und sagt einfach nur: „Jo.“

### Kurz notiert

#### VfL Ummeln gratuliert

Der Altliga-Seniorenspieler Sebastian Rudel und seine langjährige Freundin Svenja







**Guten Morgen BI**

**Arminia-Überschrift? Schon da**

Für ihre ganz eigenen, vereinzelt, sagen wir einmal etwas bemühten Sprachbilder, sind im Journalismus die Kollegen aus der Wirtschaft berüchtigt. Da heißt es schnell beim Blick zur Börse „Pirelli ausbremsst“ oder „Es läuft bei Becks“ oder „Gewinne sprudeln bei Apollinaris“.

Das kann ich auch, denkt sich Ihr schwarz-weiß-blauer Leineweber, der auf den Sams-

tag und das Spiel der Arminen gegen Leverkusen schaut. „Diese Medizin schmeckte Bayer nicht“ wäre doch die perfekte Überschrift für Montag, oder? Es ginge auch: „Chemie stimmte nicht zwischen den Bayer-Kickern“ – oder, wow, „Bittere Pille für Bayer“.

Hoffentlich gibt es am Samstag ab halb vier das dazu passende Spiel, wünscht sich

**Ihr Leineweber**

**Demonstration am Samstag gegen die AfD**

■ **Bielefeld.** Zu einer Kundgebung gegen die AfD ruft das „Bündnis gegen Rechts“ am Samstag von 11 bis 13 Uhr vor dem Alten Rathaus auf. Hintergrund: Die letzten islamistischen Anschläge und der Umgang der AfD mit diesen. „Wir wenden uns entschieden gegen alle Versuche, diese Anschläge politisch zu instrumentalisieren und damit Hass und Hetze gegen Menschen muslimischen Glaubens zu verbreiten. Genau das versuchen rechtsextremistische und islamfeindliche Parteien und Organisationen derzeit in Bielefeld“, heißt es seitens der Veranstalter.

**„Bürgernähe“ fordert Silvester ohne Böller**

Die Stadt solle Feuerwerke zu Silvester untersagen – wegen Corona, Feinstaub und Lärm.

■ **Bielefeld.** In die Debatten um die Böllerei an Silvester – von Feinstaub bis Corona-Nähe und Alkohol – schaltet sich die Bürgernähe ein. Sie teilt mit: „Was die Krankenhäuser nun am wenigsten brauchen, sind jegliche vermeidbare Verletzungen, die auf Grund von Feuerwerk oder überhöhtem Alkoholkonsum entstanden sind.“ Außerdem konzentrierten sich Silvester „in der Regel Menschengruppen“, aus denen eine verstärkte Corona-Ansteckungsgefahr ausgehe. Deshalb bittet Bürgernähe

die Bürger: „Bleibt zuhause, feiert im engsten Kreis“. Diese Bitte solle die Stadt unterstützen. Auch eine alternative Lashow wäre kein sinnvoller Ersatz, findet die Bürgernähe, weil auch hier Menschen zusammenkommen. Ein Verbot von Feuerwerk würde ebenso einer starken Feinstaubentwicklung vorbeugen, die Werte erreichen jedes Jahr zum Jahreswechsel ein absolutes Maximum. Nicht zuletzt profitierten auch Tiere von geringeren Emissionen, da diese zu Silvester sehr gestresst seien.

**Tatverdächtiger Brandstifter ermittelt**

Polizei findet bei Durchsuchung Indizien für vorsätzlichen Fahrzeugbrand vor der Stadthalle.

■ **Bielefeld (jr).** Die Kripo hat einen 55-jährigen Bielefelder als dringend tatverdächtigen Brandstifter ermittelt. Wie Polizeisprecher Fabian Rickel mitteilte, wird ihm vorgeworfen, am 10. Oktober vor dem Anbau der Stadthalle das Firmenfahrzeug eines Cateringunternehmens in Brand gesteckt zu haben.

Ermittler des Kriminalkommissariates 11 überraschten den Verdächtigen am Donnerstag bei ihm zu Hause mit einem Wohnungsdurchsuchungsbeschluss. In den Räumen des Verdächtigen fanden die Beamten schließlich mehrere Indizien, die den 55-jährigen mit der Tat am 10. Oktober in Verbindung bringen. Damals entstand an dem VW Crafter eines 42-jährigen Rietbergers und an der Fensterfront des Stadthallen-Eventcenters ein Gesamtschaden von rund 70.000 Euro.

Wie berichtet, meldeten Zeugen gegen 1 Uhr am frü-

hen Samstagmorgen, 10. Oktober, das brennende Firmenfahrzeug vor dem Stadthallengebäude. Der Motorraum stand bei Eintreffen der Feuerwehr bereits in vollen Flammen. Durch die Hitze der Flammen platzten auch zwei der großflächigen Scheiben am Gebäude, durch die dann auch der Rauch des Feuers eindrang und im Inneren die Brandmeldeanlage der Stadthalle auslöste.

Zunächst war die Polizei von einem technischen Defekt ausgegangen. Wie die Kripo dann doch auf die Spur des mutmaßlichen Täters kam, konnte Polizeisprecher Fabian Rickel nicht beantworten. Schließlich geriet der bereits polizeibekannte Bielefelder ins Visier der Ermittler. Nach Angaben Rickels soll sich der Brandstifter das Fahrzeug eher zufällig für die Tat ausgesucht haben. Eine persönliche Verbindung zwischen Täter und Opfer schließt die Polizei aus.



Ein Schaden von 70.000 Euro entstand durch den Brandanschlag auf den VW Crafter am Anbau der Stadthalle. FOTO: OLIVER KRATO

Das Robert-Koch-Institut vermeldete fünf Tote in Bielefeld an einem Tag, doch vier Fälle lagen teils Monate zurück. Stadt stößt auf Fehler im Gesundheitsamt. Kliniken sind zunehmend besorgt über mehr Schwerkranke.

Joachim Uthmann

■ **Bielefeld.** Für Aufsehen sorgte Freitagfrüh eine Meldung des Robert-Koch-Instituts (RKI): Danach hatte Bielefeld binnen eines Tages fünf Corona-Tote mehr, die Zahl stieg plötzlich auf 22. Im Rathaus suchte man fieberhaft eine Erklärung – und stieß auf eine Panne. Die nahm der hohen Spitze zwar die Dramatik. Doch der Covid-Trend in Bielefeld ist weiter besorgniserregend. Die Kliniken bereiten weitere Intensivplätze vor.

Eine 78-jährige Frau starb diese Woche an Corona-Folgen. Doch die anderen vier Fälle, die das RKI meldete, lagen teils Monate (einer im Mai) zurück. Dass sie erst jetzt in der Statistik auftauchten, erklärte die Stadt mit einem Fehler: Das Gesundheitsamt hatte an vier Tagen zwar die Zahl der Infizierten übermittelt – die der Toten aber übersehen.

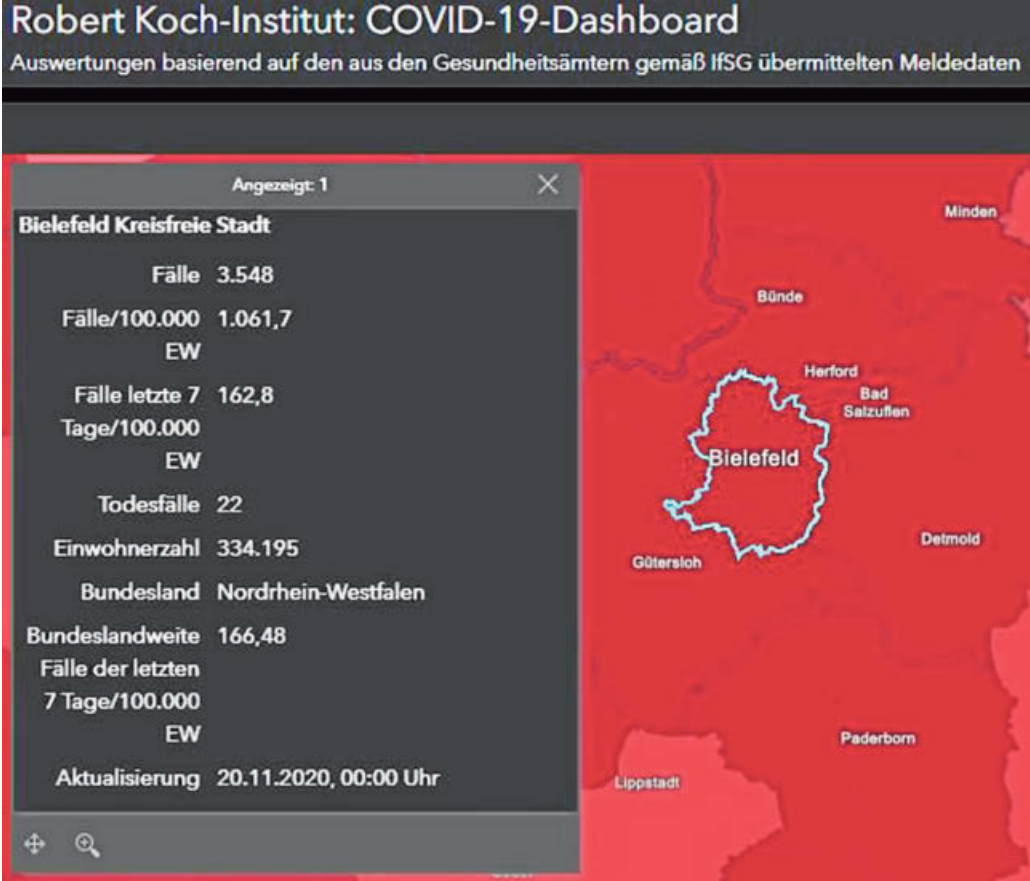
„Das Amt meldet die Zahlen jeden Tag, doch an vier Tagen sind die Todesfälle dabei vergessen worden“, hieß es vom Presseamt. Sie seien zwar registriert gewesen, aber nicht an das Landeszentrum Gesundheit weitergeleitet worden. Aus dessen Daten ermittelt das RKI seine Statistik.

Aufgefallen ist die Panne erst jetzt bei einer Datenüberprüfung im Gesundheitsamt. Ob technische Mängel oder Fehlverhalten Ursache waren, sei nicht zu klären, so Stadtsprecherin Gisela Bockermann. Sie bedauert den Vorfall, weil so Vertrauen in die Behörden verloren gehe: „Und die Daten sind für die Bekämpfung der Pandemie sehr wichtig, viele verlassen sich darauf.“

Die Belastung des Gesundheitsamts ist allerdings weiter sehr hoch, obwohl es durch fachfremde Kräfte aufgestockt ist. Bockermann: Die Nachverfolgung der vielen Verdachtsfälle laufe zwar besser, „aber Rückstände sind noch da.“ Immerhin sind aktuell 2.209 Bielefelder in Quarantäne, erneut ein Plus von 126.

Und auch die anderen Zahlen sind weiter alarmierend: Die Stadt meldete 103 Neuinfektionen. Damit steigt die Zahl der positiv auf das Corona-Virus getesteten Bielefelder auf insgesamt 3.548. Aktuell infektios sind 1.006 Menschen, zwölf mehr als am Vortag. Damit ist erstmals die 1.000er-Schwelle hier überschritten.

Die hohen Werte der Infizierten schlagen zunehmend auf die Krankenhäuser durch. Aktuell werden hier 102 Co-



Die Meldung auf der Internetseite des Robert-Koch-Instituts schreckte Bielefeld am Freitagmorgen auf. Über Nacht waren fünf Corona-Tote hinzugekommen. SCREENSHOT: NW

rona-Patienten behandelt, 36 davon intensivmedizinisch. Gestiegen an einem Tag um sechs ist die Zahl der Beatmeten auf 27. Ein Zeichen, dass die Lage ernster wird.

Das bestätigen die drei Bielefelder Krankenhäuser. „Seit 14 Tagen geht es peu à peu nach oben“, sagte Axel Dittmar, Sprecher der städtischen Kliniken: Noch sei die Situation gut zu handhaben, stelle der interne Krisenstab fest: „Aber es ist noch nicht das Ende der Fahnenstange. Wir haben aber ein Kaskadensystem, nach dem wir die Plätze ausweiten können.“

Das Franziskus-Hospital sei „relativ stabil unterwegs“, erklärt Geschäftsführer Georg Rüter: „Aber es ist personell sehr belastend.“ Bei den Geräten sei man noch nicht annähernd an der Auslastung.

Dass die Zunahme der Neuinfizierten sich verzögert in den Kliniken auswirkt, spürt das Evangelische Klinikum Bethel (EvKB). Sebastian Rehberg, Chefarzt der Intensivmedizin: „Wir erleben wieder das Phänomen aus dem Frühjahr, dass verzögert sieben bis zehn Tage später mehr Schwerkranke kommen.“ Er befürchtet: „Es wird noch deutlich steigen.“ Mit einem Stufenplan bereitet

sich das Klinikum darauf vor: Eine Intensivstation sei bereits mit Covid-Patienten ausgelastet, eine zweite sei umgestellt und eine dritte in Reserve. Die Operationen seien auf 70 Prozent heruntergefahren.

Beim Personal würden Kräfte hinzugezogen, die sonst woanders arbeiteten, aber schon Intensivverfahren hätten. Rettungssanitäter entlasteten die

Fachkräfte bei nicht so spezialisierten Arbeiten.

„Die Lage spitzt sich weiter zu“, meint Krisenstabsleiter Ingo Nürnberger, der im steten Austausch mit den Kliniken steht. Er sagt aber auch: „Der Anstieg ist gebremst, wir verharren bei etwa 550 Neuinfektionen pro Woche.“ Das belege, dass die Corona-Verordnung zu wirken beginne.

**KOMMENTAR**  
**Vertrauen nicht verspielen**  
Joachim Uthmann

Krisenstäbe und Gesundheitsämter sind nicht zu beneiden. Unter höchster Belastung eine so komplexe Gesellschaft durch eine Pandemie zu steuern, erfordert viel Kraft, Einsatz und Augenmaß. Das gelingt an vielen Stellen, klappt aber nicht immer. Mittwoch vertippte sich das Presseamt bei einer Zahl, jetzt pasierte im Gesundheitsamt die Panne bei der Meldung der Todesfälle. Das ist ärgerlich, verspielt es doch Vertrauen in die Zuverlässigkeit der Behörden.

Sie müssen den Menschen viel zumuten, da fällt es oft schwer, Verständnis und Ak-

zeptanz herzustellen. Fehler können da Wasser auf die Mühlen der Gegner und Verweigerer sein. Deshalb sollten sich alle bemühen, Schwachstellen abzustellen. Genaue Daten sind wichtig für die Analyse und Behandlung. Denn auf Ärzte, Pflegekräfte und Kliniken rollt jetzt die zweite Welle erst richtig zu. Die Zahl der Schwerkranken steigt, immer mehr Todesfälle sind zu beklagen. Das Ende ist nicht abzusehen. Mängel sollten vermieden werden. Aber bei aller Kritik: Das Verständnis, dass überall Menschen arbeiten, darf nicht verloren gehen.

**ahlers** FABRIKVERKAUF FACTORYOUTLET

**BLACK FASHION WEEK**

**AB 2 TEILEN - 20% RABATT\***

**AB 3 TEILEN - 30% RABATT\***

**23. BIS 30. NOVEMBER 2020**

Elverdisser Str. 313, 32052 Herford & Michaelisstr. 2, 33803 Steinhagen [www.ahlers-factoryoutlet.de](http://www.ahlers-factoryoutlet.de)

\* Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar



KOMMENTAR

# Wir werden tapfer bleiben müssen

Der November ist ein trister Monat – auch beim Blick auf die vielen verschiedenen Corona-Zahlen. Der „Lockdown light“ ist schmerzhaft, noch schmerzhafter aber sind mittlerweile 22 Tote. Trotzdem ist etwas Zuversicht erlaubt.



Unsere Autorin ist unter [andrea.rolles@nw.de](mailto:andrea.rolles@nw.de) zu erreichen.

■ Die Lage ist diffus, das macht es allen nicht einfacher.

■ Es läuft auf eine einsamere Weihnachtszeit hinaus – darauf müssen wir uns einstellen.

Andrea Rolles

Wirkt der Lockdown light schon? Vielleicht stellen auch Sie sich beim Blick auf die Bielefelder Zahlen diese Frage. Zaghaft mit der Hoffnung verbunden, dass die Antwort des städtischen Gesundheitsamtes positiv ausfällt. Immerhin bewertete Bielefelds Krisenstabsleiter Ingo Nürnberger am Dienstag in einer Runde vor Journalisten die Corona-Lage als leicht entspannt. Die Entwicklung der Zahlen weise auf eine Beruhigung der Lage hin. Zuversicht schöpft Nürnberger aus der Erkenntnis, dass es aktuell relativ wenige Ansteckungen an Schulen gibt. Dazu passt, dass die Infektionszahlen bei den 10- bis 19-Jährigen am stärksten sinken. Dafür steigt in der Stadt allerdings der Anteil der Älte-



Sinfonie in Grau mit weiß-blauer Maske: So fühlt sich das Leben im November unterhalb der Sparrenburg recht häufig an – doch wir alle müssen da durch. Das geht am besten entspannt und mit einem gewissen Optimismus.

FOTO: MIKE-DENNIS MÜLLER

ren ab 60 Jahren unter den Infizierten spürbar. Die Lage bleibt also angespannt. Am Mittwoch meldete das Robert-Koch-Institut für Bielefeld einen weiteren Todesfall im Zusammenhang mit Covid-19. Damit ist die Gesamtzahl der Verstorbenen auf 17 gestiegen. Dann aber folgte der

Wirrwarr um plötzlich weitere 5 Tote – die Zahl stimmte, aber die Fälle lagen teilweise deutlich zurück. Es sind jetzt jedenfalls bereits 22 Menschen, die mit Corona gestorben sind. Allein auf den November entfällt davon mehr als ein Drittel. Die hohe Zahl in diesem Monat ist unter ande-

rem eine traurige Folge davon, dass in einem Bielefelder Seniorenheim 18 Bewohner positiv getestet wurden. Wo stehen wir in Bielefeld aktuell? Noch Ende Oktober lag der Inzidenzwert, also die Zahl der Neuinfektionen in den vergangenen sieben Tagen pro 100.000 Einwohner, bei 90,1.

In der ersten Novemberwoche stieg er auf 163,1. Wieder eine Woche später lag er bei 178,6. Zum Ende dieser Woche ist er leicht zurückgegangen und liegt gerade bei gut 163. Die Einschränkungen für Restaurants, Kulturschaffende, Geschäftstreibende und viele mehr sind hart. Umso

wichtiger ist es, dass sie auch wirken. Lässt sich aus den Zahlen und der Momentaufnahme denn jetzt schon ableiten, dass der Lockdown als Wellenbrecher funktioniert? Belege über die Wirksamkeit der Beschränkungen gibt es nicht. Es gilt aber als wahrscheinlich, dass ein verändertes Verhalten der Bielefelder zu weniger Ansteckungen geführt hat. Oder besser gesagt, der starke Anstieg der Infektionszahlen, wie wir sie Anfang November erlebt haben, scheint zumindest verlangsamt worden zu sein. Dass sich die Bielefelder weitestgehend an die verschärften Corona-Regeln einschließlich der erweiterten Maskenpflicht halten, bestätigt Ordnungsamtsleiter Friedhelm Feldmann. Doch der Krisenstab glaubt nicht daran, dass die Anstrengungen schon jetzt ausreichen, um die Zahlen nachhaltig nach unten zu drücken. Es gilt als sehr wahrscheinlich, dass die strengeren Regeln und Kontaktbeschränkungen über den November hinaus verlängert werden. Zumal die Corona-Infektionen bundesweit wieder gestiegen sind. Das Robert-Koch-Institut spricht von einem „diffusen Geschehen“. Was bedeutet das für Weihnachten und Silvester? Entschieden wird das am 25. November in Berlin. Fest stehen dürfte: Wir werden tapfer sein müssen – auch in nächster Zeit.

## FDP: AfD belegt, dass der Rat richtig handelt

■ **Bielefeld.** Für die FDP beweisen die Vorgänge im Bundestag in dieser Woche, dass der Bielefelder Stadtrat die Geschäftsordnung zu Recht geändert habe. Zur Abstimmung des Infektionsschutzgesetzes hatte die AfD Personen mit Besucherausweisen ausgestattet, die im Reichstagsgebäude Minister und Abgeordnete beschimpften und bedrängten. Einer der Abgeordneten, die es militanten Corona-Leugnern ermöglichten, ins Gebäude einzudringen, sei der Sprecher der AfD in OWL, Udo Hemmelgarn. Der Bielefelder FDP-Vorsitzende Jan Maik Schlitter: „Das Vorgehen der AfD gegen die parlamentarische Demokratie ist eine gezielte Strategie der gesamten Partei, die gerade von der regionalen AfD vehement verfolgt wird. Daher war es richtig, dass alle Fraktionen im Rat sofort nach der Wahl u.a. Ordnungsmaßnahmen in die Geschäftsordnung aufgenommen haben, damit die AfD die Ratsarbeit nicht boykottieren kann.“ Es sei auch ein Zeichen für die wehrhafte Demokratie, dass die demokratischen Fraktionen, auch aufgrund von Erfahrungen anderer Städte mit Rechtsextremen im Rat, umgehend Vorkehrungen getroffen hätten. Jetzt stünden Maßnahmen bereit, um bei Sitzungsstörungen reagieren zu können. Schlitter: „Die Demokratie wird gerade auch vor Ort in Räten und Bezirksvertretungen gelebt. Es wäre fahrlässig gewesen, sich nicht vorzubereiten, wenn Kräfte einziehen, die bereits deutlich gezeigt haben, dass sie den Demokratiebetrieb nicht beleben, sondern zerstören wollen. Wir stellen die AfD in der Sacharbeit.“

## SATIRE

# Das Skelett vom Kesselbrink

Frischer Wind in alten Mauern.  
Das Telekom-Hochhaus ist nur noch ein Betongerippe.

Jürgen Rittershaus

Vor ein paar Tagen ging ich über den Kesselbrink – versehentlich, denn urbane Betonwüsten aller Art beeinträchtigen meinen Lebenswillen erheblich. So nehme ich durchaus auch lange Umwege in Kauf, um solche Orte zu meiden. Doch dieses Mal wehte mich plötzlich mitten auf dem Platz eine unerklärliche Heiterkeit an. Als ich mich überrascht umsah, erkannte ich den Grund: Das Telekom-Hochhaus hatte sich grundlegend verändert. Die stadtprägende Fassade, die den spröden Charme der Architektur des real existierenden Sozialismus bis tief nach Ostwestfalen getragen hat, war verschwunden. Sie hat einer luftigen Transparenz Platz gemacht, einer Aura von Leichtigkeit und Weite, deren Emissionen ein gänzlich neues Platzgefühl hervorrufen, das mich sogar für einen Moment vergessen ließ, dass ich auf dem Kesselbrink stand. Dieser ist ja einer der ältesten Plätze und zugleich eines der ältesten Sorgenkinder der Stadt.



Den Autor Jürgen Rittershaus erreichen Sie per E-Mail unter [juergen\\_rittershaus@web.de](mailto:juergen_rittershaus@web.de)

Nach einer gefühlt 60-jährigen Planungsphase endlich umgestaltet, riss er die Berichterstatte zu Begeisterungstürmen hin – die sich jedoch schnell wieder in den Weiten der medialen Landschaften auflösten. Bald schon wurden erste Probleme sichtbar: Der Platz kam wegen Drogenhandel ins Gerede, Rasenflächen zogen sich aus unerfindlichen Gründen immer wieder ins Erdreich zurück und falsche Zielgruppen irrten über das Gelände, das sich nun als Betonwüste offenbarte. Dazu wurde plötzlich der Blick auf die Umgebungsbebauung frei. Die Kombination der den Platz einfassenden Gebäude ist

beileibe nichts für schwache Nerven. Es gibt in der Kunst eine Ausstellungsform, bei der Bilder unabhängig davon, ob sie zueinander passen, dicht an dicht präsentiert werden: die sogenannte „Petersburger Hängung“. Deren Entsprechung in der Architektur ist die „Bielefelder Bebauung“, ein Konzept der ästhetischen Konzeptlosigkeit, das zahlreiche Stadtlandschaften dominiert, siehe Bethelcke, Hauptstraße Brackwede, Sieker Endstation – die Liste ist lang. Aber ein Anfang ist gemacht, nun kann auch andere Kesselbrink-Architektur dem Telekom-Skelett angepasst werden. So das Polizeiquartier, das mit seiner im dezenten klosteingrün daherkommenden Unmissverständlichkeit einen Hauch von Einfalt verströmt. Oder das wuchtige Parkhaus im klassischen Schießscharten-Design, welches impliziert, hier müsse man sich seinen Parkraum mit Waffengewalt erkämpfen. Sind die Fassaden erst einmal gefallen, ist das vielleicht ein erster Schritt, die Schrecken des Platzes besser zu verstehen.

## Neues Video-Format im „Sparren Express“

■ **Bielefeld.** Im Video-Podcast „Sparring Express“ fährt der Bielefelder Unternehmensberater Lasse Rheingans mit ausgewählten Gästen aus ganz Deutschland mit dem Sparren Express durch die Straßen Bielefelds und tauscht sich dabei mit ihnen im gemütlichen Ambiente über Lösungsansätze für die Herausforderungen, vor denen das Land steht, aus.

Rheingans stellt die erste Folge von „Sparring Express“ auf YouTube online, die erste ist dort jetzt bereits zu finden. Mit der Unterstützung der Bielefelder Stadtwerke und MoBiel sollen neue Folgen in einem Rhythmus von wenigen Wochen kommen. Zuschauer sollen sich auf einen Gedanken-austausch freuen können. In der ersten Folge spricht

Rheingans mit Verena Pauseder, Autorin des *Spiegel*-Bestsellers „Das Neue Land“, unter anderem über die Digitalisierung im Bildungs- und Schulwesen, die Herausforderungen der Politik in der aktuellen Welt und darüber, wie der Tempodruck und der Gedächtnisschwund im digitalen Alltag immer weiter ansteigen.

## Weihnachtlicher Rundgang am „Sigg“ fällt aus

■ **Bielefeld.** Der Verein „Rund um den Sigg“ teilt mit, dass der angekündigte weihnachtliche Rundgang am Samstag, 28. November, wegen der Corona-Schutzverordnung ausfallen muss. Schon der Weihnachtsmarkt auf dem Platz war abgesagt worden. Nun wollten sich die Läden und Geschäfte im Stadtteil gemeinsam in einer Aktion mit offener Tür präsentieren. Dies war Ende Oktober angekündigt worden. Wie die Vorsitzenden Claudia Burg und Peter Schmidt betonen, seien trotz der abgesagten Veranstaltung die Verkaufsgeschäfte ganz normal geöffnet. „Wir freuen uns sehr, wenn Geschenke vor Ort eingekauft und die Läden im Stadtteil unterstützt werden.“ Informieren kann man sich über die Angebote der Mitglieder im Verein Rund um den Sigg im Internet: [www.rundumdensigg.de/unsere-mitglieder.html](http://www.rundumdensigg.de/unsere-mitglieder.html)

**Einem Teil unserer heutigen Ausgabe (ohne Postbezieher) liegt folgender Prospekt bei:**

Unsere Kunden belegen oftmals nur Teilausgaben für ihre Prospekte. Daher kann es vorkommen, dass Sie heute den untenstehend genannten Prospekt nicht vorfinden. Weitere Fragen beantworten wir Ihnen gerne! Telefon (05 21) 5 55-6 27 oder Fax (05 21) 5 55-6 31



Anzeige

## Gut und Günstig.

Und natürlich von Brokamp.

**A 180**, EURO6, EZ 10/2019, 17.600km, 100kW/136PS, NP ca. € 35.990,00 br., Nachtschwarz, Style-Ausstattung, Automatik 7G-TRONIC, MBUX-Multimedia-System, Festplattennavigation, Verkehrszeichenerkennung, Park-Paket mit Rückfahrkamera, LED High Performance Licht, Alu-Radsatz 17" mit Sommerbereifung, Spiegel-Paket, Klimaautomatik, Sitzheizung vorne, Diebstahlschutz-Paket, Sitzkomfort-Paket, Tempomat, Smartphone Integration, Apple® CarPlay, Android Auto, aktiver Spurhalte-Assistent

EUR 26.480,- inkl. MwSt.

**A 200 CDI**, EURO6, EZ 08/2015, 68.400 km, 100kW/136PS, NP ca. € 35.940,00 br., Calcitweiss, Urban-Ausstattung, Anhängervorrichtung schwenkbar, BI-Xenon-Scheinwerfer, Navigationssystem, Sitzheizung vorne, Radio CD, Tempomat, aktiver Park-Assistent, Licht- und Sicht-Paket, Attention-Assist, 17"-Alu-Sommerräder, Winterräder zusätzlich

EUR 15.280,-

**CLA 200 SB**, EURO6, EZ 04/2019, 8.850 km, 115kW/156PS, NP ca. € 44.640,00 br., Kosmoschwarz-Metallic, Urban-Ausstattung, Business-Paket, Automatik 7G-DCT, LED High Performance-Scheinwerfer, Spiegel-Paket, dunkle Scheiben ab B-Säule, Navigation Garmin® MAP PILOT, aktiver Park-Assistent, Sport-Direktlenkung, Komfort-Fahrwerk, Alu-Räder 18", Ambientebeleuchtung, Laderaum-Paket, adaptiver Fernlicht-Assistent

EUR 25.750,- inkl. MwSt.

**GLA 180**, EURO6, EZ 04/2019, 28.100 km, 90kW/122PS, NP ca. € 38.570,00 br., Iridiumsilber-Metallic, Urban-Ausstattung, Automatik-Getriebe 7G-DCT, AMG-Radsatz 18", LED High Performance-Scheinwerfer, aktiver Park-Assistent, Sitzheizung vorne, Navi Garmin® MAP PILOT, Radio Audio 20 CD, Spiegel-Paket, Rückfahrkamera, Alu-Winterräder 18" zusätzlich, Komfortfahrwerk, Tempomat

EUR 26.400,- inkl. MwSt.

**E 200 d**, EURO6, EZ 05/2019, 28.500 km, 110kW/150PS, NP ca. € 57.640,00 br., Selenitgrau-Metallic, Avantgarde In- u. Exterieur, Automatik 9G-TRONIC, Navigation COMAND ONLINE, MULTIBEAM LED, Abstandsregeltempomat DISTRONIC, Digitales Radio, Spur-Paket, Spiegel-Paket, Rückfahrkamera, Durchladeeinrichtung, Sitzheizung vorne, Ablage-Paket, Totwinkel-Assistent, Apple CarPlayTM, Android Auto, PRE-SAFE® System, Alu-Sommerräder 17", Alu-Winterräder 17" zusätzlich.

EUR 33.900,- inkl. MwSt.

Mercedes-Benz  
Das Beste oder nichts.



**Brokamp**

Bernhard Brokamp, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung  
Ostheide 22, 33428 Harsewinkel, Tel.: 05247/9206-0, [www.bbrokamp.de](http://www.bbrokamp.de)



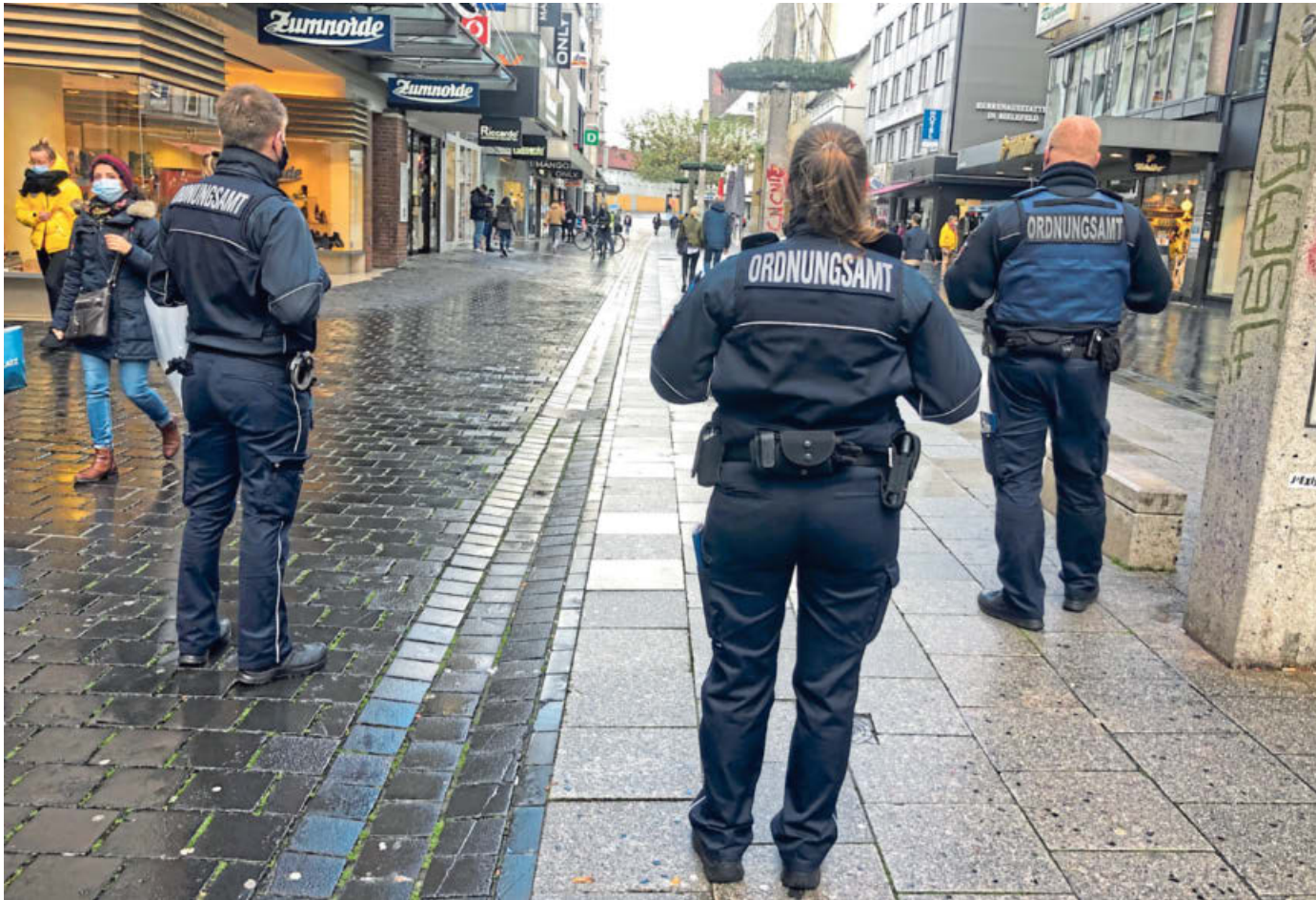
# Mit dem Ordnungsamt auf Corona-Kontrolle

Die Mitarbeiter des Ordnungsamtes haben zurzeit einen harten Job – und werden sogar attackiert. Sie müssen für die Einhaltung der Maskenpflicht in den Fußgängerzonen sorgen. Wer dort die Nasen-Mund-Bedeckung abnimmt, um zu essen, zu trinken oder zu rauchen, hat ein Problem.

Jürgen Mahncke

■ **Bielefeld.** Punkt 13 Uhr finden sich die drei Mitarbeiter des Ordnungsamtes vor dem Hauptbahnhof ein. Ich begleite sie zwei Stunden bei ihrem Kontrollgang auf der Bahnhofstraße. Ihr Auftrag ist, die Einhaltung der Maskenpflicht zu überwachen. Ihren Namen wollen die drei Bediensteten der Stadt nicht nennen. Sie haben Angst, wegen ihrer Tätigkeit mit eventuellen Repressalien rechnen zu müssen. So wurde einer ihrer Kollegen am Donnerstag bei einer Maskenkontrolle auf der Hauptstraße in Brackwede angegriffen und verletzt (➤ *Info-Kasten*).

An der Bushaltestelle vor dem Hauptbahnhof steht ein sportlich gekleideter, älterer Herr, Schirmmütze auf dem Kopf, große Einkaufstasche neben ihm auf dem Boden. Eine Maske ist weit und breit nicht zu sehen. „Nein, das Schild Maskenpflicht habe ich nicht gesehen“, sagt der 65-Jährige, der aus Düsseldorf angereist ist. Er nestelt ein weißes Tuch aus seiner Tasche, doch dafür ist es jetzt zu spät. Die Personalien werden festgestellt und ein Verwarngeld über 50 Euro ausgesprochen. „Das ist ja eine tolle Werbung für Bielefeld, ich werde nie mehr den Boden hier betreten“, sagt der Düsseldorfer. „Ich bin sehr verärgert und kann es nicht



Auf der Bahnhofstraße ist Donnerstagnachmittag relativ wenig los. Schon von weitem ist zu sehen, wer gegen die Maskenpflicht verstößt. Die drei Mitarbeiter des Ordnungsamtes wollen auf dem Foto nicht zu erkennen sein. Sie fürchten Repressalien.

FOTO: JÜRGEN MAHNCKE

nachvollziehen, das ist doch Banane, im Freien eine Maske. Ich fühle mich nicht schuldig“, sind seine letzten Worte und dann hat das Kontrolltrio bereits den nächsten Passanten im Visier.

Der junge Mann trägt kei-

ne Maske, ist sich keiner Schuld bewusst. Ihm ist nicht bekannt, dass auf der Bahnhofstraße Maskenpflicht herrscht. Doch Unwissenheit schützt vor Strafe nicht. Widerwillig, aber ohne ein böses Wort, zückt er 50 Euro, setzt seine Maske auf

und geht seines Weges.

„Wer nicht gleich zahlt, kann überweisen. Wer dass nicht in einer Frist von einer Woche tut, muss mehr bezahlen. Denn aus dem Verwarngeld wird dann ein Bußgeld inklusive Verwaltungskosten.

„Wenn es für uns eindeutig ist, dass keine Maske getragen wird, gibt es ein Verwarngeld. Wenn die Maske runtergerutscht ist, das kann mal passieren. Da muss man nicht zwangsweise warnen, wenn die Erklärung schlüssig ist“,

sagt einer der Mitarbeiter.

Auf der gegenüberliegenden Straßenseite erwischt es einen 38-Jährigen, der mit heruntergezogener Maske herzhaft in seinen Hamburger beißt. Das er in einer maskenpflichtigen Zone nicht ohne notwendigen Grund essen, trinken oder rauchen darf, ist ihm unbekannt. Und so geht es an diesem Mittag vielen Passanten, die meinen, ihren Snack, ihr Getränk oder eine Zigarette konsumieren zu dürfen, ohne Mundschutz.

„Es wäre so einfach für sie, einfach ein paar Meter in eine Nebenstraße zu gehen“, sagt der Mitarbeiter. In der Corona-Schutzverordnung stehe, dass in maskenpflichtigen Zonen der Schutz nur abgenommen werden dürfe, wenn Trinken oder Essen notwendig sei. Dies gelte allerdings nur für eine medizinische Notwendigkeit. Coffee to go, in den Hamburger beißen, Eis essen oder rauchen fällt nicht darunter und führt zu einer Verwarnung von 50 Euro. Der Hamburger wird für den 38-Jährigen zu einer teuren Angelegenheit. Er zahlt die 50 Euro bar. So geht es auch einem Paar nur Hundert Meter weiter in der Fußgängerzone, das fröhlich seine Döner verpeist. Der Mann hat für sich und seine Begleitung 100 Euro zu zahlen. Er ist ziemlich ungehalten, will den Verstoß

nicht einsehen und bekommt so demnächst teure Post.

Ein wenig Mitleid habe ich mit dem jungen Studentenpaar, das sich wiedergetroffen hat und sich innig küsst. Eine Maske bei beiden ist weit und breit nicht zu sehen. Da hilft auch die Begründung des Studenten nicht, dass er gerade seine Nase habe putzen wollen. Der Liebesbeweis kostet für beide zusammen 100 Euro und wird vermutlich nie mehr vergessen werden.

## Zugeschlagen

◆ Die Wut in Corona-Zeiten scheint auch in Bielefeld größer zu werden: Zwei Ordnungskräfte sprachen am Donnerstag mittags einen Mann an der Hauptstraße auf die falsch sitzende Mund-Nasen-Maske an – die Nase war nicht bedeckt. Der Angesprochene habe die Ansprache erst ignoriert, dann habe er aggressiv reagiert. Er schubste einen der Mitarbeiter zur Seite und wechselte die Straßenseite. Die Beamten riefen die Polizei als Verstärkung. Der wütende Passant schlug dann mehrfach auf den Mitarbeiter des Ordnungsamtes ein.

## Islamismus-Debatte: Grüner erntet Widerspruch

Eine ehemals aktive Muslimin kritisiert die Aussagen des Brackweder Bezirksvertreters Selvet Kocabey. Seine Gemeinde sei „höchst politisch“.

■ **Bielefeld** (mönt). Selvet Kocabey, Bezirksvertreter der Grünen in Brackwede, erntet Widerspruch nach seinem Interview in der NW über die islamistischen Vorwürfe gegen Moscheevereine und ihn selbst. Die Replik auf seine Aussagen kommt von Leyla (*Name geändert, aber der Redaktion bekannt*). Sie war selbst über Jahrzehnte in der Hicret-Moschee und anderen muslimischen Gemeinden in Bielefeld aktiv.

Kocabey hatte gesagt, das Wort Islamismus habe weder etwas mit der Hicret-Gemeinde gemein noch mit einer anderen muslimischen Gemeinde in Brackwede. Noch nie sei eines der mehreren Hundert Moscheemitglieder wegen Islamismus oder dessen Unterstützung verdächtigt gewesen. Außerdem seien alle Moscheen in Brackwede „zu 100 Prozent politisch neutral.“ Sie leisteten einen „wichtigen Beitrag zu einem lebenswerten Miteinander im Stadtteil“.

„Herr Kocabey sagt, keine Moschee in Brackwede hat mit

Islamismus und Terrorismus zu tun. Woher weiß er das so genau? Wie kann er für alle Moscheen sprechen?“, fragt sich Leyla. Ihrer Erfahrung nach gebe es zahlreiche islamische Strömungen in Brackwede und in Bielefeld, darunter Milli Görüs, Diyanet, Sülaymanci sowie Fetullah-Gülen-Anhänger, die Nurcus. „Diese Gruppierungen stehen in Konkurrenz oder teilweise feindlich zueinander. Sie reden und denken schlecht übereinander und akzeptieren die jeweilige Sicht auf den Islam nicht.“

### »Sie alle spalten die Gesellschaft«

All diese muslimischen Gemeinden und Strömungen würden mitnichten „einen wichtigen Beitrag zu einem lebenswerten Miteinander im Stadtteil“ leisten, sagt Leyla. „Sie spalten die Gesellschaft, vermitteln Werte, die nicht mit dem Grundgesetz vereinbar sind, indoktrinieren Kinder,

schieben Frauen und Mädchen in die letzten Ecken der Moscheen ab, schaffen Parallelwelten. Jede Moschee hat ihre eigene Welt“, sagt sie und rechnet hart ab.

Denn gerade die Hicret-Moschee in Brackwede sei „höchst politisch“. Aus internen Kreisen wisse sie, dass sich eine Gruppe der Moscheebesucher abgespalten und in direkter Nachbarschaft der Moschee, an der Windelsbleicher Straße 120, ein Parteibüro der Saa-det-Partei eröffnet habe. Die Partei stehe in der Türkei in Opposition zu Präsident Erdogans AKP. In der Hicret-Moschee habe sich diese Gruppe nicht mehr wohl gefühlt, „weil die Besucher dort mehrheitlich Erdogan-Anhänger sind“. Leyla habe, sagt sie, keine Integration aus den Moscheen erlebt in den Jahrzehnten, die sie dort verbracht hat: „Viele Muslime in Brackwede sind nur mit ihrem Körper hier, ihre Gedanken, Herzen und Sympathien sind ganz woanders – nur nicht im Stadtteil.“

## Wüste Auseinandersetzung nach Unfall

Autofahrer bespuckt und beleidigt 21-Jährigen. Die Polizei sucht Zeugen.

■ **Bielefeld-Theesen** (jr). Ein 50-jähriger VW-Fahrer soll einen jungen Mann nach einem Auffahrunfall auf der Jöllenbecker Straße aus dem Transporter gezogen, bespuckt und beleidigt haben. Die Polizei sucht Zeugen des Vorfalls von Donnerstagabend.

Laut Polizeibericht ereignete sich der Unfall gegen 18.20 Uhr. Demnach soll der 50-Jährige mit seinem Polo kurz hinter dem Telgenbrink – ohne ersichtlichen Grund – eine Vollbremsung durchge-

führt haben. Der 21-jährige aus Herford-Elverdissen prallte mit seinem Opel Vivaro auf das stehende Fahrzeug.

Direkt nach der Kollision soll der VW-Fahrer ausgestiegen sein, um den Herforder aus seinem Kleintransporter zu ziehen. „Dabei habe der 50-Jährige ihm ins Gesicht gespuckt und ihn mehrfach beleidigt“, heißt es von der Polizei. Ein Zeuge sprang dem 21-Jährigen zu Hilfe und konnte den 50-Jährigen zurückschieben. Den später eintreffenden Polizeibeamten fiel auf, dass

der Polo-Fahrer entweder Alkohol oder Drogen genommen haben könnte. Er musste später eine Blutprobe abgeben.

Zuvor gab der Polofahrer noch an, dass der Opel-Transporter mit blinkender Lichtkette immer wieder dicht aufgefahen sei. Bei dem Unfall entstand ein Sachschaden in Höhe von 5.000 Euro.

Die Polizei hofft nun auf die Aussage des helfenden Zeugen, der bisher unbekannt ist. Hinweise an die Polizei unter Tel. (05 21) 54 50.

Anzeige

**Weil's auf Sie! ankommt**

**Pflege-Netzwerk Deutschland**

**Pflege-Kräfte leisten Großartiges, unterstützen wir sie.**

»Weil's auf sie ankommt!« – heißt: Zuhören und Unterstützen. Und zwar die Pflege-Kräfte in ihrem Alltag. Überall in Deutschland.

Wir rufen BürgermeisterInnen, LandrätInnen auf, ihren Austausch mit Pflegerinnen und Pflegern in den kommenden Wochen zu intensivieren.

Und freuen uns, wenn Gewerbetreibende, Einzelhändler und Dienstleister mit gutem Beispiel voran gehen und mit besonderen Aktionen die wertvolle Arbeit der Pflege-Kräfte wertschätzen.

**Machen auch Sie mit!**

**Alle Informationen zur Aktion finden Sie auf:**  
[www.pflegenetzwerk-deutschland.de](http://www.pflegenetzwerk-deutschland.de)

Eine Initiative von:

Bundesministerium für Gesundheit



# Volksbank spendet für jeden gebastelten Stern

Traditionelle Weihnachtsaktion hat begonnen.

■ **Bielefeld.** Die Volksbank Bielefeld-Gütersloh möchte ihre Weihnachtsaktion aus 2019 fortführen: Dafür sind wieder alle kleinen und großen Menschen eingeladen, in der Vorweihnachtszeit kreativ zu werden und gleichzeitig Gutes zu tun. Ab sofort gibt es in allen Volksbank-Geschäftsstellen Bastelvorlagen, um einen ganz persönlichen Weihnachtsstern zu gestalten. Egal, ob malen, kleben oder modellieren, Hauptsache, er ist bunt. Für jedes kleine Kunstwerk, das bis 14. Dezember in der Volksbank wieder abgegeben wird, spendet die heimische Genossenschaftsbank 5 Euro an den Verein „OWL zeigt Herz“.

Der 2007 gegründete Verein „OWL zeigt Herz“ hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kin-

der und Jugendliche in den Bereichen Sport, Kultur und Musik zu begleiten und zu fördern. Der Fokus liegt darauf, die Kinder zu stärken und ihnen Selbstbewusstsein zu vermitteln. Das geschieht mit viel Spaß und Begeisterung und sorgt für tiefgreifende Erlebnisse bei den Teilnehmern.

Prominente wie Schauspieler Ingo Naujoks und die Kinderrockband Randle sind als Paten für die gute Sache mit dabei. „Gemeinsam mit kleinen Dingen Großes bewirken“, erläutert Volksbank-Vorstand Michael Deitert die Aktion, „diese gelebte Solidarität entspricht unseren genossenschaftlichen Werten.“ Er hofft, dass viele Menschen mitmachen. [www.volksbank-bi-gt.de/weihnachten](http://www.volksbank-bi-gt.de/weihnachten)

# Verdient gemacht im Katastrophenschutz

DRK-Präsident Stephan Nau feiert 60. Geburtstag

■ **Bielefeld.** Die ganz große Feier konnte aufgrund der Corona-Pandemie nicht stattfinden – und so feierte der Präsident des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) Bielefeld, Stephan Nau, die Vollendung seines 60. Lebensjahres im kleinen Kreis.

Schon als 18-Jähriger trat der gebürtige Wuppertaler 1978 in den dortigen DRK Kreisverband ein. Kurz darauf verpflichtete sich Nau auch zum Dienst im Katastrophenschutz beim Land NRW. Später war er beim DRK-Kreisverband Herne tätig, bevor er sich ab 1990 für den DRK-Kreisverband Bielefeld engagierte. Dort gehörte er zunächst als Stellvertreter, dann als Rotkreuzbeauftragter dem Katastrophenschutzstab der Stadt an.

Nau war an der Neugliederung der Landes- und Bundeskatastrophenschutzeinheiten in den 90er Jahren ebenso maßgeblich beteiligt wie an der Aufstellung der Schnelleinsatzgruppe des DRK Bielefeld. Seinem besonderen Einsatz ist laut

DRK ein abgestimmtes und schlüssiges Einsatzkonzept zu verdanken, das auch von der Stadt anerkannt und umgesetzt worden sei.

Das Rote Kreuz würdigte Naus Leistungen 2001 mit der Verdienstmedaille des DRK-Landesverbandes Westfalen-Lippe. 2006 wurde er als erster Rotkreuzler in Bielefeld und OWL mit dem Katastrophenschutz-Ehrenzeichen in Silber des Landes NRW ausgezeichnet. 2007 bis 2012 war Nau Vizepräsident des DRK Landesverbandes Westfalen-Lippe.



DRK-Präsident Stephan Nau ist 60 Jahre alt. FOTO: DÜRKSEN/DRK

Heike Krüger

■ **Bielefeld.** Eine schöne Tradition deutscher Kunstvereine pflegt auch der hiesige, passend zur Weihnachtszeit. Die so genannten „Jahresgaben“, Werke von Künstlerinnen und Künstlern aus dem Ausstellungsprogramm des ablaufenden Jahres, werden von diesen zur Verfügung gestellt – um noch einmal im Museum am Waldhof gezeigt und auch zum Verkauf angeboten zu werden.

„Die Idee der Jahresgaben basiert auf dem Gedanken, Kunstfreunde an den Kosten eines Kollektivguts zu beteiligen und reicht in die Gründungszeit der ersten Kunstvereine im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert zurück“, hilft Nadine Droste, Direktorin des Kunstvereins Bielefeld, mit der historischen Einordnung nach.

Ab sofort sind an den Wänden im Parterre des Museums Jahresgaben von sechs Künstlern zu sehen, die eigens für den Kunstverein geschaffen und daher nicht auf dem Kunstmarkt erhältlich sind. Gemälde, Skulpturen und Objekte von Julie Béna, Olivier Foulon & Alexander Lieck, fünf „Luminogramme“ des in Bielefeld einschlägig bekannten Fotografen und emeritierten FH-Professors Gottfried Jäger sowie Werke von Shuang Li, Samuel Richardot und Charline Tyberghein sind im Angebot, allesamt Unikate. Dazu einige Werke aus früheren Jahresgaben.

Für Kunstvereins-Mitglieder gibt es sie zum Vorzugspreis, für alle anderen mit kleinem Aufschlag. Die Preise liegen zwischen 500 und 3.000 Euro. Der Erlös wird zwischen dem jeweiligen Künstler und dem Kunstverein Bielefeld geteilt und ist, so Droste, „eine schöne Gelegenheit, ein Unikat zu erwerben und zugleich die Verbundenheit mit dem Verein und dessen Arbeit zu dokumentieren“.

Seit 1968 pflegt der Bielefelder Kunstverein die Tradition,

UNSER LEBEN IM CORONA-KRISENMODUS (17)

# „Jahresgaben“ zur Weihnachtszeit

Im Kunstverein Bielefeld belebt man das „Wir-Gefühl“ mit einer schönen Tradition: Kunstschaffende aus dem Ausstellungsjahr bieten Unikate zum Kauf. Zeitgleich läuft mit „Black Pages“ eine Schau mit Fanzine-Seiten.



Reizvolle Sujets: Kunstvereins-Direktorin Nadine Droste zwischen „Jahresgaben“ von Shuang Li (hinten), die Stahlbeine in Pumps von Julie Béna und den Handskulpturen aus Gips von Lili Reynaud-Dewar (auf den Sockeln am Boden).

FOTO: WOLFGANG RUDOLF

zunächst in der Kunsthalle, dann im eigenen Haus am Waldhof. In einem Booklet und im Internetauftritt [www.kunstverein-bielefeld.de](http://www.kunstverein-bielefeld.de) können alle Jahresgaben besichtigt werden. Wer aber auch in Coronazeiten und während des aktuellen Lockdowns gerne vor Ort schauen möchte, kann sich unter Telefon (0521) 17 88 06 oder per E-Mail ([kontakt@kunstverein-bielefeld.de](mailto:kontakt@kunstverein-bielefeld.de)) einen Termin sichern. Dann gibt es eine Exklusivführung.

Und die darf dann gerne ausgeweitet werden auf die aktuelle Schau im Obergeschoss des Museums am Waldhof. Dort nämlich sind unter dem Titel „Black Pages“ auf acht eigens angefertigten Tischen unter Glas Doppelseiten eines österreichischen Fanzines von und für die Kunstszene zu betrachten. 2009 hatten Christoph Meier, Ute Müller und Nick Oberthaler „Black Pages“ in Wien gegründet. Seither sind

95 Ausgaben mit je 300 Exemplaren erschienen. Immer im DIN A-5-Format und immer im Schwarz-Weiß-Druck bieten sie je einer Künstlerin/einem Künstler ein gedrucktes Forum.

## Gedrucktes kann man wie eine Ausstellung lesen

Die Künstler sind eingeladen, jeweils 20 Seiten frei zu spielen. Zum günstigen, fast schon symbolischen Preis von zwei Euro sind die Hefte zu erwerben. Sie werden, so Mitinitiator Nick Oberthaler, von künstlerischen Subkulturen als kostengünstige Möglichkeit des Direktvertriebs genutzt: „Wir verstehen die Hefte als Gelegenheit, das Gedruckte wie eine Ausstellung zu lesen“, beschreibt der österreichische Künstler die Intention.

Fünf bis zehn Ausgaben

jährlich stellt die Gruppe her. Die Gelegenheit, sich im Kunstverein Bielefeld zu präsentieren, ist für das Projekt bisher einzigartig. Jeweils die mittleren Doppelseiten eines Exemplars haben die Akteure herausgetrennt. Sie ergeben nun, in der Reihenfolge ihres Erscheinens unter Glas aneinandergelagert, „eine Zufalls-Narration“, so Droste.

Figürliches liegt neben Abstraktem, fein Gestricheltes neben grobem Pinselstrich, Fotografie neben Geschriebenem – zusammen genommen entstehen neue Spannungsmomente. Dem „Ausstellungsraum in gedruckter Form“ ist eine Online-Präsentation zugesellt, die „Black Pages“ in den digitalen Raum übersetzt. Wie bei einem Spielautomaten lässt sich nach dem Zufallsprinzip eine Ausgabe herausgreifen und ausschnittsweise einsehen.

Online und vor Ort im Museum können Ausgaben er-

worben werden, wodurch sich das Projekt wieder zur Ausstellung in Printform komplettiert. In der Coronakrise müsse man noch eine Weile „alternative Ausstellungsformate“ finden, so Nadine Droste, die die Problematik der Kulturbetriebe in der Coronazeit hervorhebt, aber auch Chancen sieht: „Die Schockklärmung vieler Kulturschaffenden zu Anfang der Krise ist neuen Ideen gewichen.“ Sie sei aber gleichzeitig froh, dass sich die Branche mit Aktionen wie „Alarmstufe Rot“ lautstark zu Wort meldet.

♦ *Viel Schönes fällt flach, keine leichte Zeit. In den kommenden Wochen wollen wir in dieser Rubrik berichten, wie es den Bielefeldern aktuell geht – und gern auch immer wieder ganz unterschiedliche Lichtblicke aufzeigen und mutmachen-de Geschichten erzählen. Melden Sie sich bei uns und schreiben Sie an [bielefeld@nw.de](mailto:bielefeld@nw.de).*

Anzeige

wohnen+ideen

Bielefelder Altstadt

[www.wohnenundideenbielefeld.de](http://www.wohnenundideenbielefeld.de)

LUCKY BIKE

DACHDECKERMEISTER

Klein + Hopfinger GmbH

FIB FREDEBEUL

IMMOBILIEN BIELEFELD

aquatec

FASSADENREINIGUNG

# Der prominente Tipp zum Arminia-Heimspiel

NW

Piening Personal

Berning

... seit über 70 Jahren in Bielefeld.

Audi Service, VW Service, Nutzfahrzeuge Service

Sonnen Partner®

LUCKY BIKE

Mein Tipp 2:1

DSC Arminia Bielefeld Bayer 04 Leverkusen

Michael Funk

Teamleiter Kundenservice

TOPIK RENKEN

2 x in Bielefeld

[www.optik-renken.com](http://www.optik-renken.com)

Berning

... seit über 70 Jahren in Bielefeld.

Audi Service, VW Service, Nutzfahrzeuge Service

fisch Holland

Qualität ist unser oberstes Gebot

STÜCKEMANN

Installations-Technik · Elektro · Sanitär · Heizung

Emmikhofstr. 13 · 33647 Bielefeld · 0521 95017-0

[www.stueckemann.de](http://www.stueckemann.de) · [info@stueckemann.de](mailto:info@stueckemann.de)

KÜCHENIDYLL

GERLING

IF FLÖTTMANN IMMOBILIEN

• bewerten • vermitteln • planen • bauen

23042701\_000320



## Aktive Coronafälle in Westlippe

28 28

aktive Fälle in Oerlinghausen (+1), genesen sind 95 Menschen, ein Mensch ist gestorben.

aktive Fälle in Leopoldshöhe (+1), genesen sind 91 Menschen, drei Menschen sind gestorben.

1.177 41

aktive Coronafälle im Kreis Lippe (+158), 2.541 (+73) sind wieder genesen.

Menschen (+1) sind in Lippe in Verbindung mit Covid-19 gestorben.

Der **Inzidenzwert** gibt an, wie viele Neuinfektionen, bezogen auf 100.000 Einwohner, in den vergangenen sieben Tagen aufgetreten sind. Nach diesem Wert richtet sich das Maß der Beschränkungen. Die erste Stufe liegt beim Wert 35. Aktuell beträgt der Wert im Kreis 238,3 (Vortag: 230,2).

Gesundheitsamt Lippe (05231) 62 11 00  
Servicestelle der kassenärztlichen Vereinigung 116 117  
Bürgertelefon des Landes NRW (02 11) 91 19 1001

QUELLE: KREIS LIPPE, STAND FREITAG (VORTAGESVERGLEICH)

## Landrat Lehmann zur Teststrategie

■ **Oerlinghausen/Leopoldshöhe.** Im ostwestfälischen Vergleich nimmt Lippe aktuell die Spitzenposition bei der Coronafallzahl und beim Inzidenzwert ein. Das werden diskutiert. „Je mehr Infektionsketten wir erkennen, desto mehr können wir unterbrechen und desto effektiver können wir tatsächlich dem Virus begegnen“, sagt Landrat Axel Lehmann. „Unsere Teststrategie im Kreis Lippe soll insbesondere Risikogruppen schützen. Dafür setzen wir klare Prioritäten, die auch über die Strategien des Robert Koch-Instituts und der anderen Kreise hinausgehen.“

## Diebe stehlen Motorrad und Haushaltsgeräte

■ **Leopoldshöhe** (big). Ein hochwertiges Motorrad der Marke BMW, einen Geschirrspüler und einen Einbaubackofen haben bislang Unbekannte bei einem Einbruch in einen ehemaligen Pferdestall auf einem Hof an der Hauptstraße gestohlen.

Die Haushaltsgeräte standen noch in ihrer Originalverpackung in dem nunmehr als Abstellraum genutzten Stall

direkt neben dem Wohnhaus. Laut Polizei muss der Diebstahl zwischen Samstag und Mittwochmorgen geschehen sein, die Täter hätten das Schloss aufgebrochen. Sie müssten die Beute mit einem entsprechend großen Fahrzeug abtransportiert haben.

Wer etwas beobachtet hat, möge sich an das Kriminalkommissariat 2 in Detmold wenden, Tel. (0 52 31) 60 90.

## Vom Runden Tisch und dem Neuanfang

Fünf Jahre nach dem bislang größten Zuzug geflüchteter Menschen stellt die Lokalredaktion in einer neuen Serie Menschen vor, die geholfen haben oder die Hilfe gesucht und gefunden haben.

Birgit Guhlke

■ **Leopoldshöhe.** Vor fünf Jahren hat der bis dato größte Zuzug geflüchteter Menschen die Kommunen in Deutschland vor Herausforderungen gestellt – auch die Gemeinde Leopoldshöhe. Sprachkurse, Unterbringung, Asylrechtsfragen, Integration – alles musste auf einmal für viel mehr Menschen geregelt werden als in den Jahren zuvor. Schnell sind Helferinitiativen entstanden oder wieder aufgelebt. So wie in Leopoldshöhe. In einer losen Reihe stellt die Lokalredaktion Menschen und ihre Geschichten rund um das Thema Flucht und Integration vor. Heute geht es um den „Runden Tisch Asyl“.

Heidrun Bode und Christine Reuner haben ins Begegnungszentrum B-vier eingeladen, in dem auch Angebote für die Geflüchteten stattfinden. Derzeit sind es coronabedingt weniger, aber einiges bleibt möglich, so wie dieses Gespräch. Mit Abstand und Lüften. Seit rund 20 Jahren gebe es den Runden Tisch, eine Initiative, die Menschen aus fremden Ländern hilft, sich hier zurechtzufinden.

Inge Dornfeld habe seinerzeit angefangen, sich zu kümmern, und hat „die Gruppe ans Laufen gebracht“, sagt Heidrun Bode. Der Bedarf schwankte, sank mitunter, wieder aufgelebt sei die Gruppe dann 2012. Und so richtig ab 2015. 181 Menschen waren damals Leopoldshöhe zugewiesen worden. „Das war schon viel für die Gemeinde“, sagt Heidrun Bode. Zum Vergleich: 2014 waren es 49, im Jahr zuvor 15, 2007 kam niemand. Selbst in den 90er Jahren gab es mit 50 (1997) eine weitaus geringere Zahl.

Nun also machten sich die Leopoldshöher Helfer daran, die Menschen aus Syrien, Irak, Iran, Afghanistan oder Eritrea zu unterstützen. Anfangs war es Hilfe beim Deutschlernen,



Ab 2014 waren vor allem wegen des Kriegs in Syrien viele Menschen aus ihrer Heimat geflohen und wurden auch in der Region, wie hier in der Polizeischule in Stukenbrock-Senne, aufgenommen. In Leopoldshöhe waren es im Jahr 2015 181 Menschen.

FOTO: CHRISTIAN MATHIESEN

weil kein Geflüchteter ohne einen Bescheid an einem offiziellen Deutschkurs teilnehmen durfte. Es gab Fahrdienste, Begleitung bei den Behördengängen, die Suche nach Übersetzern. Mütter haben gerne eine Begleitung mitgenommen, wenn sie einen Termin für die U-Untersuchungen oder Impfungen ihrer Kinder hatten. Auch Nachhilfe für die schulpflichtigen Kinder organisierte der Runde Tisch.

## Alle Familien in Leopoldshöhe sind wieder vereint

Die Erwachsenen wollten Fragen zu Führerschein oder der Anerkennung ihrer Ausbildung oder des Studiums in der Heimat klären. Darf man hier angeln? Kann ich als Lehrer arbeiten? Wie hält man sich einen Hund? Wie kann ich

meine Familie holen, die in einer anderen Stadt in Deutschland gelandet oder noch in Syrien war? Vieles konnte geregelt werden, vieles zum Guten. „Alle die einen Familiennachzug beantragt hatten, sind jetzt wieder zusammen hier.“ Und immer wieder der Erzählungen von der Fluchtgeschichte, von dem Krieg zu Hause. „Weißt Du noch, wie wir gelaufen sind, als die Bomben fielen?“

Die Helfer versuchten, die Gemeindeverwaltung bei der Unterbringung der Menschen zu unterstützen. „Es gab eine Gemeinschaftsunterkunft, Am Großen Holz“, sagt Heidrun Bode. Später wurden dann noch einige Häuser von der Gemeinde angemietet. Übergangsweise, „weil das nur für einen begrenzten Zeitraum zulässig war“, erklärt Heidrun Bode, die zusammen mit ihrem Mann Ulrich Lasar noch heu-

te freundschaftlichen Kontakt zu einigen Geflüchteten hegt, die nun schon seit bis zu fünf Jahren in der Gemeinde leben. Dann sei die Gemeindeverwaltung dazu übergegangen, eher Wohnungen anzumieten. Anfangs mangels Alternative, „dann aus dem Grund, weil die Menschen sich besser integrieren konnten“.

Die Wohnsitzauflage (drei Jahre) für die Geflüchteten machte und macht die Sache nicht einfacher. Das bestätigt auch Christine Reuner aus Bad Salzuflen, die sich dem Runden Tisch angeschlossen hatte, weil ihr das Engagement in der Nachbargemeinde so gut gefiel.

Selbst wenn sie geeignete Unterbringungsmöglichkeiten in Lage oder Bad Salzuflen gefunden hatte, war es nicht möglich, das an eine Familie oder Einzelpersonen zu vermitteln. Ziemlich früh habe der Runde

Tisch das offene Café initiiert. Ein Angebot für die Helfer und die Geflüchteten gleichermaßen. Ins Gespräch kommen, mal etwas anderes erleben, sich austauschen. Anfangs gab es Treffen und Aktionen in der damaligen Festhalle in Asemissen, dann im Leos oder in der Grundschule Asemissen, nun ist es das B-vier. „Gut funktionierte auch die internationale Küche“, sagt Heidrun Bode. In den ersten Jahren und Monaten nach 2015 haben Helfer und Geflüchtete „Kochevents in Bexterhagen“ gemacht, in der großen Küche mit dem Essbereich. Diese Unterkunft gibt es aber nicht mehr.

## „Anfangs ging es nur um einen Wasserkocher“

Zu Beginn organisierten die Helfer noch ein Second-Hand-Lager, das wurde später aufgelöst. „Es wird eher punktuell etwas besorgt, oder gefragt, wer noch eine Kommode oder einen Stuhl hat“, sagt Christine Reuner. Anfangs ging es „nur um einen Wasserkocher“, später waren es dann Tisch und Schrank. Einrichtungen in der neuen Heimat.

Der Unterschied zu den Leopoldshöher sei „gar nicht so groß“, sagt Heidrun Bode. „Sie alle wollen in Frieden leben und dass ihre Kinder sicher und gut groß werden und eine Chance auf eine bessere Zukunft haben.“ Sie habe viel gelernt und erlebt, sagt Heidrun Bode. Christine Reuner nickt. Es gab Frustrierendes, aber überwiegend Gutes. Sie würden sich jederzeit wieder engagieren.

Neue Mitstreiter sind beim Runden Tisch mit seinem Kernteam von rund 12 Leuten und mehr als 50 Unterstützern willkommen. Info und Kontakt bei Anna-Lena Bargfrede im B-vier, Tel. (0 52 08) 99 13 12, per E-Mail: A.Bargfrede@Leopoldshoe.de

Anzeige

WIR SIND IHR ŠKODA SERVICE  
IN BIELEFELD-SENNESTADTJetzt 50,- € Servicegutschein<sup>1</sup> sichern!

Weil Sie und Ihr ŠKODA uns am Herzen liegen.

Jetzt unter: [www.schroeder-teams.de/service/serviceaktionen](http://www.schroeder-teams.de/service/serviceaktionen) Ihren 50,- € Servicegutschein<sup>1</sup> runterladen und direkt an unserem Standort in Sennestadt einlösen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

ŠKODA  
SIMPLY CLEVER

<sup>1</sup>Bis zum 31.03.2021 bei einem Werkstattbesuch mit einem Umsatz von min. 250,- € (brutto). Einlösbar für den Kauf und/oder Verbau von Original Zubehör sowie Original Teile.

SCHRÖDER TEAM SENNESTADT GmbH & Co. KG  
Industriestraße 19, 33689 Bielefeld  
T 05205 1006 0, [www.schroeder-teams.de](http://www.schroeder-teams.de)

ŠKODA Service

SCHRÖDER // TEAMS  
SENNESTADT



# Die üblen Tricks des lippischen Grafen

Stadtgeschichte: Wie der Regent, Graf Friedrich Adolf zur Lippe auf Kosten des Oerlinghauser Vogts Hermann Adolf Bracht rauschende Feste feierte, das Bezahlen vergaß und später den Verwalter des Dorfes einsperrte und ruinierte.

Horst Biere

■ **Oerlinghausen.** Graf Friedrich Adolf zur Lippe liebte das Leben in Saus und Braus. Der Detmolder Regent, der von 1697 bis 1718 herrschte, gilt als typischer Vertreter der Barockzeit. Er schätzte die pompöse Architektur, schuf kostspielige Bauprojekte wie den Friedrichstaler Kanal in Detmold und feierte rauschende Feste nach Art des französischen Sonnenkönigs. Vor allem aber liebte er die Feste auf Kosten seiner Untertanen, denn in seiner Kasse herrschte ständig Ebbe.

Auch nach Oerlinghausen kam er mehrfach im Jahr in großer Gesellschaft und mit zahlreicher Dienerschaft, um sich vom Verwalter der Dorfschaft, dem damaligen Vogt Hermann Adolf Bracht, bewirten zu lassen. „Das gab dann ein Leben und Treiben im Dorf“, schreibt der frühere Bürgermeister August Reuter in der Ortschronik, „und besonders auf Brachts Hofe. Jagdhörner ertönten und mischten sich in das Kläffen der Hundemeute. Prachtige Karossen fuhrten unter dem Hallo der Kutscher durch die damals noch nicht gepflasterten, holprigen Straßen.“

## Weinbergschnecken extra für den Grafen

Einmal habe Vogt Bracht, der als gebildeter und weit gereister Mann galt, 16 Herrschaften und 26 Diener zu verpflegen gehabt. Unmengen von Wein seien bei den gräflichen Besuchen getrunken worden. Eigens für Graf Friedrich Adolf züchtete Bracht sogenannte



Brachts Hof war das größte Gebäude Oerlinghausen (gegenüber der heutigen Fleischerei Nier). Gern ließen sich die lippischen Regenten im sogenannten „Schloss“ bewirten. 1901 brannte es ab. Friedrich Adolf zur Lippe (1667 – 1718, kleines Foto) liebte prunkvolle Bauten und glänzende Feste – vor allem auf Kosten seiner Untertanen.

REPOS: HORST BIERE/ZEICHNUNG: ADOLF WESTERHEIDE/QUELLE LIPPISCHES LANDESMUSEUM

„Kalekuttische Hähne“ (Puter) und setzte Weinbergschnecken für den Speiseplan des Grafen auf Oerlinghauser Feldern aus. Auch Ferdinand Christian zur Lippe, der Bruder des Grafen, kehrte oft am Brachtshof in der Dorfschaft ein, machte eine üppige Zeche und vergaß natürlich, zu bezahlen.

Vogt Bracht konnte die hohen Kosten vorerst verkraften, denn er galt als kluger Verwalter, der in Oerlinghausen mehrere Besitzungen hatte und

zudem über ein Gut in Kachtenhausen verfügte. Doch das Verhängnis begann, als er es wagte, dem lippischen Grafen seine noch offenen Rechnungen zu präsentieren. Denn zu seinen Aufgaben als Vogt zählte es, die Steuern und Abgaben in seiner Vogtei Oerlinghausen und Umgebung einzuziehen und mit dem lippischen Hof abzurechnen.

Aber die schlampige Finanzverwaltung des Grafen hatte offenbar überhaupt keine Übersicht, wie hoch die Abgaben

waren, so dass die Oerlinghauser viel zu viele Steuern zahlten. Im Laufe eines Jahrzehnts summierte sich die Überzahlung an die gräfliche Kammer auf 3.900 Thaler. Als der gewissenhafte Vogt Bracht wieder einmal auf den Missstand hinwies, drehte der lippische Regent den Spieß um und behauptete, der Oerlinghauser Vogt schulde ihm genau diese Summe. Und er fackelte auch nicht lange und ließ Hermann Adolf Bracht ins Gefängnis werfen.

Außerdem zog er Brachts gesamtes Vermögen ein, seine Häuser, sein Mobiliar, sein reiches Silbergeschirr – sogar die Musikinstrumente seiner Kinder. „Seine Oerlinghauser Besitzungen erstand der Sekretär Charles Rassetouche, ein Franzose, der sich am Hofe in Detmold herumtrieb“, heißt es in der Chronik. Fast ein ganzes Jahr lang saß Bracht im Arrest.

Damit er später keine Ansprüche anmelden konnte, ließ man den verzweifelten Mann

einen Vertrag unterschreiben, in dem dieser schwor, auf etwaige Forderungen an den lippischen Hof zu verzichten. Als Bracht schließlich frei kam, zog er außer Landes nach Paderborn, wo schon vorher seine aus Oerlinghausen vertriebene Familie in Armut lebte. Im Frühjahr 1713 wandte sich der ehemalige Vogt an die höchste juristische Instanz im deutschen Reich, an das Reichskammergericht in Wetzlar. Er bat um Befreiung von seinem Schwur und klagte auf Rückgabe seiner weggenommenen Güter.

Dem Reichsgericht schien das üble Treiben am lippischen Hof schon aufgefallen zu sein. Denn in kürzester Frist – schon ein halbes Jahr später – erging eine Nachricht an den verschwenderischen Grafen. „Hierum gebieten wir . . . dass du alle weggenommenen Güter und Mobilien samt Rechnungen, Quittungen, Obligationen und andere Briefschaften sogleich dem Kläger . . . herausgibst. Sodann befehlen wir Dir (dem Grafen) dass Du Dich nicht an dem klagenden Bracht noch den Seinigen vergeiffest . . .“

Das war ein deutliches Zeichen an den Grafen. Doch den Juristen des lippischen Hofes gelang es, den Prozess noch vier Jahre hinauszuziehen. Auch als dann 1717 das Reichskammergericht nochmals sein Urteil für Bracht bestätigte, verzögerte der trickreiche lippische Regent immer wieder die Herausgabe.

Im Juli 1718 starb Graf Friedrich Adolf zur Lippe. Nun endlich, nach etwa sechs Jahren, gab man Vogt Bracht seine Oerlinghauser und Kach-

tenhauser Güter zurück. Aber in welchem Zustand? „Die Gebäude waren vernachlässigt, die Dächer zerstört, das Inventar verschleppt“, beschreibt die Chronik den desolaten Zustand. „Bracht war ein gebrochener Mann, seine Frau war gestorben, seine Häuslichkeit verwüstet.“ Auch sein großes Oerlinghauser Wohnhaus, das sogenannte „Schloss“ (heute das Haus gegenüber der Fleischerei Nier) musste dringend erneuert werden.

## Kredite waren nicht mehr zu bezahlen

Doch das schaffte Hermann Adolf Bracht nicht mehr. Er starb Ende des Jahres 1722. Seine zehn Kinder hatten sich die Hinterlassenschaft zu teilen. Das Gut in Kachtenhausen ließ sich recht gut verkaufen und unter den Erben aufteilen. Das „Schloss“, das Brauhaus (heute Bürgerhaus), und den Brachtschen Krug oberhalb des Schlosses (früher Eckhaus Brachtshof-Hauptstraße) in Oerlinghausen übernahm sein Sohn Rudolf Simon Heinrich Bracht. Aber da er alles mit seinen Geschwistern teilen musste, benötigte er Kredite, die er bald nicht mehr bezahlen konnte.

1752 kam es zum Konkurs, und alle Oerlinghauser Gebäude der Familie Bracht wurden öffentlich versteigert. Sieben wohlhabendere Bürger der Dorfschaft erwarben die verschiedenen Besitzungen. Das größte Haus Oerlinghausens, „Brachts Schloss“, brannte 1901 völlig ab. Elf Familien hatten zuletzt darin gewohnt.

Rat und Hilfe  im Trauerfall

– ANZEIGE –

Neue Westfälische

Samstag, 21. November 2020

## Ihre Bestattungsunternehmen in Bielefeld

Sprechen Sie uns einfach an, wann immer Sie möchten.

0521-109068

Elke Althoff und Heiko Meyer GbR  
Dornberger Straße 521 33619 Bielefeld [www.elkealthoff.de](http://www.elkealthoff.de)

Ute Heiler Bestattungen

Ute Heiler  
Stapenhorststr. 40a  
33615 Bielefeld  
Tel. 0521 - 401606  
[www.heiler-bestattungen.de](http://www.heiler-bestattungen.de)  
[info@heiler-bestattungen.de](mailto:info@heiler-bestattungen.de)

BESTATTUNGEN WERNING

Bestattungsvorsorge ... eine Sorge weniger! Wir beraten Sie gern ausführlich.

33605 Bielefeld-Stieghorst · Lipper Hellweg 295 a · Telefon 0521/20 30 40

Bestattungen Augustin

ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN  
SARGLAGER · VORSORGE

Gemeindeweg 4 · 33729 Bielefeld  
0521 71090 · [www.bestattungen-augustin.de](http://www.bestattungen-augustin.de)

Bestattungen BRINKMANN

Bielefeld-Schildesche  
Meierfeld 23 · Telefon 8 13 66  
Im Bracksiek · Telefon 8 61 69

Klose Bestattungshaus

Ihr persönlicher Begleiter

Otto-Brenner-Str. 156a  
33604 Bielefeld  
Telefon 05 21/13 63 13-95  
Fax 05 21/13 63 13-97  
[info@klose-bestattungshaus.de](mailto:info@klose-bestattungshaus.de)  
[www.klose-bestattungshaus.de](http://www.klose-bestattungshaus.de)

[www.sieweke-bielefeld.de](http://www.sieweke-bielefeld.de)

Kafkastraße 67  
33729 Bielefeld  
Telefon 0521 392062

Bestattungshaus SIEWEKE & RUTHE

Schloß Holte-Stukenbrock

seit über 50 Jahren

BESTATTUNGEN Röchter

Telefon (0 52 07) 40 51  
Schloßstraße 20  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock

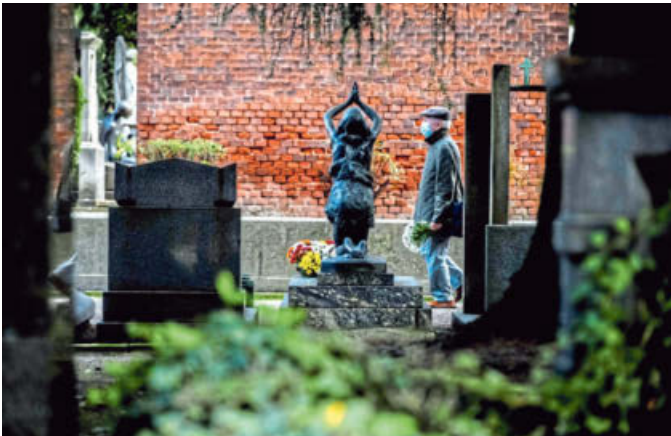
# Corona macht den Abschied schwerer

Trauer in Corona-Zeiten: Für viele Menschen ist sie einsamer als sonst. Auch von den Toten Abschied zu nehmen, geht nur mit Einschränkungen. Manchmal sind Angehörige per Live-Stream oder Video dabei.

■ Corona macht das Trauern schwer. Ein geliebter Mensch ist gestorben, aber bei der Abschiedsfeier kann man nicht dabei sein: Wegen der Abstandsregeln ist die Zahl der Plätze in den Trauerhallen derzeit stark beschränkt. „Normal gehen in die Halle 130 Leute rein, momentan sind es nur 20 Personen“, sagt zum Beispiel Fabian Rupprecht von Reber Bestattungen in Landau. Daher sei es schon mehrfach vorgekommen, dass man Trauerfeiern mit Kamera und Mikro aufgezeichnet habe, um daheim gebliebenen Angehörigen im Nachgang ein Video zur Verfügung stellen zu können.

„Wir hatten eine Familie, bei der gehörten zum kleinsten Kreis schon 30 Personen“, erzählt Rupprecht. Sie wollte nicht nur später über die Feier erzählen können, sondern Aufnahmen davon weitergeben. Zudem würden Personen, die zu Risikogruppen gehörten und lieber zu Hause blieben, so auch einbezogen. Auch das Live-Streaming von Beisetzungen über das Internet, das bundesweit schon manche Bestatter anbieten, sei möglich – wurde aber bei den Rebers noch nicht angefragt.

„Diese digitalen Möglichkeiten haben durch Corona in kur-



Trauer in Corona-Zeiten: Für viele Menschen ist sie einsamer als sonst.

FOTO: CLAUDIO FURLAN/DPA

zer Zeit eine ganz neue Bedeutung erfahren“, sagt der Kulturbbeauftragte der Stiftung Deutsche Bestattungskultur, Simon J. Walter, in Düsseldorf. Sie machten Sinn, wenn Trauernde ausgeschlossen seien: Sie könnten sich das Video oder den Stream dann zuhause anschauen und dabei eine Kerze anzünden. Aber: Das Digitale könne immer nur „ein Behelf sein“ und eine persönliche Abschiednahme nicht 1:1 ersetzen.

Auch andere Einschränkungen in der Corona-Pandemie machen Angehörigen bei Beerdigungen das Leben noch schwerer. Beileidsbekundungen sind derzeit ebenso nicht

erlaubt wie der sogenannte „Trauerkaffee“, bei dem man im Anschluss an die Beisetzung noch zusammensitzt. „Dass der wegfällt, fällt vielen schwer“, sagt der Trierer Bestatter Norbert Schmidt. Es sei wichtig, dass man sich nach der Beerdigung noch austauschen und über den Verstorbenen reden könne. Man könne davon ausgehen, „dass viele Menschen anders und schwerer trauern, weil der Abschied von einem geliebten Menschen einfach nicht so sein konnte, wie er unter normalen Umständen gewesen wäre“, sagt Walter. Manche entschieden sich bewusst für eine Feuerbestattung, um Trauerfeier und Bei-

setzung zeitlich herauszögern zu können – in der Hoffnung, dass man dann Beschränkungen entgehen könne. Solche Fälle gab es auch bei Reber Bestattungen. Eine Familie habe sich sieben Monate Zeit gelassen: Die Urne sei im vergangenen Monat beigelegt worden.

Im Sommer sind laut Bundesverband Deutscher Bestatter viele Trauerfeiern direkt ans Grab verlegt worden, um möglichst vielen Trauergästen eine Teilnahme zu ermöglichen. Mit Blick auf den Winter sei dies unter freiem Himmel zunehmend schwerer umsetzbar, sagt Walter. Schmidt aus Trier erzählt, die Trauerfeiern am Grab seien ähnlich abgelaufen wie in Innenräumen, auch mit Trauerkapelle und anderem. „Es gab sogar einige, die fanden es schöner direkt am Grab.“

Valentin Burkul von Niklaus-Burkul Bestattungen in Mainz-Kostheim berichtet, er mache fast „gar keine Trauerfeier mehr“. „Das ist sehr traurig.“ Viele sagten, sie wollten es in ganz kleinem Rahmen machen, auch, um sich keinen Ärger einzuhandeln, wen sie nun einladen oder nicht. Der Pfarrer gehe mit ans Grab, es gebe dann drei Gebete. „Und das war’s.“ Das sei momentan so der Trend. „Die Leute leiden darunter, auf jeden Fall“, sagt Burkul. Dass vieles derzeit im Kleinen abläuft, sieht man auch an den Todesanzeigen: „Die Beerdigung muss auf Grund der aktuellen Bestimmungen leider im Familienkreis stattfinden“, heißt es da. Manche inserieren auch erst eine Weile nach dem Sterbeamt. „Die Beisetzung fand am Tag XY im engsten Familienkreis statt.“ dpa

## Ihre Friedhofsgärtnereien

Blumenhof

Gerhard Borgstedt

Babenhauser Str. 222, 33619 Bielefeld  
Telefon (05 21) 10 35 19, Fax 16 22 89

Trauerfloristik aus Meisterhand

Lieferservice zu allen Bielefelder Friedhöfen

Kirchen- und Kapellendekorationen

Grabgestaltung und -pflege

Kompetente und fachliche Beratung



## TERMINE



## Oerlinghausen

**Wochenmarkt**, Sa., 8.00 bis 13.00, Rathausplatz.  
**Aktion „Mahlzeit“**, kostenloser Eintopf zum Mitnehmen, Sa., 11.00 bis 11.30 an der Alexanderkirche; 12.00 bis 12.30 am Strate-Haus (Bachstr. 15a).  
**Kath. öffentliche Bücherei**, So., 10.30 bis 11.30, Gemeindehaus, Marktstraße 35.  
**Truppenübungsplatz Senne**, Sa., ab 16.15 geöffnet, So., geöffnet.

## Leopoldshöhe

**Bauhof**, Gartenabfallsammlung, Sa 9.00 bis 11.30, Bauhof, Schuckenteichweg 5-7.

## NOTDIENSTE

## Ärzte

**Oerlinghausen/Leopoldshöhe**, Sa./So., Tel. 11 61 17.

## Zahnärzte

**Oerlinghausen**, Sa./So., 10.00 bis 12.00 und nach tel. Vereinbarung, Tel. (01805) 98 67 00.  
**Leopoldshöhe**, Sa./So., Tel. (05222) 1 35 38.

## Apotheken

**Oerlinghausen/Leopoldshöhe**.  
**Sa.: Apotheke am Markt**, Elbeallee 79, 33689 Bielefeld (Sennestadt), Tel. (05205) 91060; **Quellen-Apotheke**, Parkstr. 48, 32105 Bad Salzufen, Tel. (05222) 91450. **So.: Apotheke in Lipperreih**, Dalbker Str. 58, 33813 Oerlinghausen, Tel. (05202) 979860; **Apotheke Werl-Aspe**, Bielefelder Str. 34a, 32107 Bad Salzufen, Tel. (05222) 795863. **Diensthafende Apotheke unter Tel. 0800 002 28 33, im Internet unter www.akwl.de sowie an jeder Apotheke.**

## Wir sind für Sie da!

**Redaktion Leopoldshöhe/Oerlinghausen**  
 Holter Kirchplatz 21 – 23  
 33758 SHS  
 westlippe@nw.de

**Birgit Guhlke** (big)  
 Tel. (05207) 95 55-22  
 big@nw.de

**Gunter Held** (guh)  
 Tel. (05207) 95 55-23  
 guh@nw.de

## Keine Spiele bis Jahresende

■ **Oerlinghausen/Leopoldshöhe** (ok). Es ist zu befürchten gewesen: Im Handballverband Westfalen und im Handballkreis Lippe wird es bis zum 31. Dezember keine Spiele mehr geben.

„Aufgrund der sich aktuell darstellenden Situation erscheint eine (Wieder-)Aufnahme des Spielbetriebs im Dezember – auch unabhängig von den noch ausstehenden politischen Entscheidungen – aktuell weder realistisch noch förderlich“, teilte der HV Westfalen (HVV) mit.

Nun sind in den kommenden Tagen die „Spieltechniker“ gefordert. „Gedanken gibt es sicherlich. Doch so lange wir keine Sicherheit haben, wann es wieder losgehen könnte, werden wir die nicht forcieren“, sagte der Präsident des



Um den Fehler am Stromkabel zu suchen, wird das Erdreich an der Detmolder Straße aufgegraben. Dabei entdecken die Bauarbeiter, dass hier auch Gas aus der Hauptleitung austritt. FOTO: KNUT DINTER

## Gasleck mitten in der Bergstadt

Anwohner bemerken in der Nacht zu Freitag Stromstörungen. Störungsdienst stellt zudem Loch in einer Gasleitung fest.

**Birgit Guhlke**  
**Knut Dinter**

■ **Oerlinghausen**. Wegen eines Gaslecks im Bereich der Detmolder Straße zwischen Steinbruchstraße und Hangweg sind am Freitag Mitarbeiter der Stadtwerke im Einsatz gewesen. Anwohner hatten den Störungsdienst der Stadtwerke in der Nacht zu Freitag informiert, weil es zu Störungen bei der Stromversorgung gekommen war.

An der Detmolder Straße in Höhe des Hauses Nummer 68 sei es durch eine Havarie zu einem Leck in der Hauptgasleitung gekommen, teilten die Stadtwerke am Morgen mit. Ursache sei ein Kurzschluss in der Nähe der Gasstahlleitung unter der Straße gewesen. Durch einen sogenannten Lichtbogen, der durch einen Kurzschluss verursacht worden war, wurde ein Loch in der Größe einer 2-Euro-Münze in die Stahlleitung gebrannt. Durch Zufall wurde das Loch entdeckt. Peter Synowski, Geschäftsführer der Stadtwerke Oerlinghausen: „Eine kuriose Sache, so etwas habe ich noch nie erlebt.“

Die Anwohner hatten die Stromstörung um Mitternacht gemeldet. Daraufhin war

sofort der Störungsdienst für die Stadtwerke Oerlinghausen zur Schadensstelle gefahren, um die Störung mit einem Messwagen zu lokalisieren.

Um 5 Uhr am Morgen wurden zudem Mitarbeiter des in Bereitschaft stehenden Tiefbauunternehmens Sielemann angefordert. Mit einem Bagger wurde der Bereich vor dem Haus Detmolder Straße 68 aufgegraben. Während dieser Arbeiten hörten die Mitarbeiter ein Zischen und stellten fest, dass unter hohem Druck Gas austrat.

## Bewohner mussten zeitweise das Haus verlassen

Die Gasstahlleitung zwischen der Oetenhauser Straße und der Steinbruchstraße wurde umgehend gesperrt. Die Freiwillige Feuerwehr Oerlinghausen wurde alarmiert. Die Bewohner des Hauses an der Detmolder Straße 68 mussten ihre Wohnungen vorsorglich verlassen.

Die 21 Feuerwehrleute sperrten den Gefahrenbereich ab 7.20 Uhr weiträumig mit fünf Einsatzfahrzeugen ab. Polizei und Rettungsdienst waren ebenfalls vor Ort. Gefahr

durch einen Gasaustritt habe es zu diesem Zeitpunkt nicht mehr gegeben, heißt es in der Mitteilung der Stadtwerke.

Zusätzlich nahmen die Feuerwehrleute unter Atemschutz weitere Messungen am gegenüberliegenden Gehweg vor. Dadurch konnten sie ausschließen, dass Gas in die Kanalisation gelangt war – und das Risiko einer Explosion bannen. Olaf Frigge, Technischer Leiter bei den Stadtwerken, bestätigte, dass keine Gefahr mehr durch einen Gasaustritt bestand.

Die Straßensperrung konnte um 8.50 Uhr wieder aufgehoben werden. Bis dahin kam es zu Beeinträchtigungen im Berufs- und Busverkehr. „Gasstörungen sind immer eine sehr sensible Angelegenheit und kommen nur selten vor“, sagte Synowski. „Wir haben echt Glück gehabt.“ Warum der Kurzschluss entstand, konnte noch nicht geklärt werden. Die Stadtwerke Oerlinghausen waren gestern mit mehreren Einsatztrupps vor Ort. Die Reparaturarbeiten wurden erst am frühen Nachmittag abgeschlossen. Danach konnten die Stadtwerke-Monteure die betroffenen Haushalte betreten und die Gas- und Stromanlagen wieder in Betrieb setzen.

## Neue Westfälische

Herausgeber: Klaus Schrotthofer

**Chefredakteur:** Thomas Seim  
**Stellv. Chefredakteur:** Carsten Heil

**Lokales:** Andrea Rolfes (Leitung)  
 Stefan Gerold (Stv.)  
**Redaktionstechnik:** Stefan Weber

Die Neue Westfälische ist Partner der **Redaktionsgemeinschaft der ostwestfälisch-lippischen Verlage**.  
**Geschäftsführung:** Sandra Dalk  
**Chefredaktion:** Thomas Seim (v.i.s.d.P.), Jörg Rinne (Stv.)  
**Leitung Redaktionsgemeinschaft:** Jörg Rinne, Christian Lund (Stv.)  
 Politik, Nachrichten: Dirk Müller; Zwischen Weser und Rhein: Sigrun Müller-Gerbes; Wirtschaft: Martin Fröhlich; Kultur/Medien: Stefan Brams; Sport: Torsten Ziegler; Reporter: Matthias Bunge; Büro Düsseldorf: Lothar Schmalen (Ltg.), Florian Pfitzner

Redaktionsgemeinschaft der ostwestfälisch-lippischen Verlage GmbH & Co. KG  
 Niederrstr. 21-27, 33602 Bielefeld

Veröffentlichungen in Print- oder elektronischen Medien sowie Vervielfältigungen, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für Rücksendung unangefordertes Manuskripte, Bücher, Zeitschriften und Bilder übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

**Verantwortlicher Anzeigenleiter:**  
 Michael-Joachim Appelt

Anschrift für Redaktion und Verlag: Zeitungsverlag NEUE WESTFÄLISCHE GmbH & Co. KG, 33602 Bielefeld, Niederrstraße 21-27, Pressehaus, Postfach 10 02 25, 33502 Bielefeld, Telefon (05 21) 5 55-0, Telefax 5 55-3 48 und -3 49.

Zurzeit gilt Anzeigenpreisliste Nr. 55 vom 1. Januar 2020.

**Monatlicher Bezugspreis** bei Trägerzustellung 39,90 EUR, bei Postzustellung 44,90 EUR; ePaper 26,90 EUR, jeweils inkl. 5% MwSt. Bei Abonnement-Unterbrechung erfolgt eine Rückvergütung des Bezugspreises ab dem 7. Tag der Unterbrechung. Das Abonnement kann mit einer Frist von einem Monat zum Quartalsende gekündigt werden (Datum des Poststempels). Abbestellungen sind schriftlich an den Verlag zu richten. Zusteller nehmen Abbestellungen nicht entgegen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlages, bei Arbeitskämpfen oder in Fällen höherer Gewalt kein Entschädigungsanspruch. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist, soweit das Gesetz zwingend nichts anderes vorseht, der Sitz des Verlages.

In der Zeitung NEUE WESTFÄLISCHE erscheinen regelmäßig das Veranstaltungsmagazin ERWIN an jedem Donnerstag sowie an jedem Dienstag die Beilage „prisma – Wochenmagazin zur Zeitung“.

Sofern Sie Artikel dieser Zeitung in Ihre internen elektronischen Pressespiegel übernehmen wollen, erhalten Sie erforderliche Rechte unter www.presse-monitor.de oder unter Telefon (030) 28 49 30, Pressemonitor GmbH.

**Geschäftsführung:**  
 Klaus Schrotthofer  
**Herstellung:** J. D. Küster Nachf. + Presse-Druck GmbH & Co. KG, Bielefeld.  
 Geprüfter Qualitätsbetrieb, zertifiziert nach ISO 12647-3.  
 Mitglied der „Arbeitsgemeinschaft Ostwestfälisch-Lippischer Zeitungsverlage“.

**Internet:** www.nw.de  
**E-Mail:** bielefeld@nw.de



## Professioneller Service vom ŠKODA Team.

## Winter-Fitness-Check

- › Funktionsprüfung von sicherheitsrelevanten Fahrzeugteilen mittels Checkliste
- › Inkl. Hygiene-Checkpunkte

9,90 €

## Rädereinlagerung (pro Rädersatz)

- › Fachgerechte Einlagerung Ihrer Sommerkomplettäder
- › Inkl. Räderreinigung

44,- €

## Räderwechsel Plus (pro Rädersatz)

- › Inkl. ausgewählter Winter-Checkpunkte

30,- €

## Batterie-Check

- › Kontrolle des Batteriezustands inkl. Protokoll

9,90 €

## ŠKODA Original Scheibenwischerblätter vorn, z. B. für

FABIA III

ab 55,90 €

OCTAVIA III

ab 59,90 €

EINBAU GRATIS!<sup>1</sup>

## Je älter, umso besser!

Ältere Modelle sparen mit dem **Teilerabatt „mal 2“**:  
 Fahrzeugalter in Jahren × 2 = Teilerabatt in Prozent!<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Angebotsbeispiel. Unser Komplettpreisangebot – Lohnkosten inkl. Material – unter Verwendung von ŠKODA Original Teilen. Das individuelle Angebot für Ihr Fahrzeug erfragen Sie bitte bei uns.

<sup>2</sup> Bezogen auf unsere Preise für ausgewählte ŠKODA Original und Economy Teile. Rabattierung für Fahrzeuge bis Modelljahr 2016 und älter. Das Modelljahr Ihres ŠKODA nennen wir Ihnen gern. Oder schauen Sie unter [www.skoda.de/modelljahr](http://www.skoda.de/modelljahr) nach. Angebot gültig bis 31.12.2020.

Preise gültig bis 31.12.2020, zzgl. Montage- und ggf. Lackierkosten.

**SCHRÖDER TEAM BIELEFELD GMBH & CO. KG**  
**ŠKODA Servicepartner**

Am Stadtholz 54, 33609 Bielefeld  
 Tel.: 05213296800

[www.schroeder-teams.de](http://www.schroeder-teams.de), [info-bielefeld@schroeder-teams.de](mailto:info-bielefeld@schroeder-teams.de)

## ŠKODA Service

## Jetzt Termin vereinbaren!



**Daniela Hönicke**  
 Serviceassistent  
 0521 329680-0  
[daniela.hoenicke@schroeder-teams.de](mailto:daniela.hoenicke@schroeder-teams.de)



**Sarah Krüger**  
 Serviceassistent  
 0521 329680-0  
[sarah.krueger@schroeder-teams.de](mailto:sarah.krueger@schroeder-teams.de)



**Kerstin Burgdorf**  
 Serviceassistent  
 0521 329680-0  
[kerstin.burgdorf@schroeder-teams.de](mailto:kerstin.burgdorf@schroeder-teams.de)



**Milko Micanovic**  
 Serviceleitung  
 0521 329680-33  
[milko.micanovic@schroeder-teams.de](mailto:milko.micanovic@schroeder-teams.de)

**SCHRÖDER // TEAMS**  
**BIELEFELD**

**Schröder Team Bielefeld GmbH & Co. KG**  
 Am Stadtholz 54 · 33609 Bielefeld | [www.schroeder-teams.de](http://www.schroeder-teams.de)





Nichts stirbt,  
was in der  
Erinnerung bleibt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma,  
Uroma und Schwester

**Lydia Schieleit**  
geb. Neumann  
\* 1. 5. 1929 † 13. 11. 2020

Manfred und Ulrike Schieleit  
Dieter und Petra Schieleit  
Marita Rother  
Lene Pfeiffer und Rolf Heitmann  
Enkel und Urenkel

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattungen Wißmann, 33689 Bielefeld (Sennestadt), Netzeweg 40

27011601\_000320

Statt Karten

Aus unserem Leben bist du gegangen,  
in unseren Gedanken lebst du weiter.



Wir nehmen Abschied von

**Christa Dloczik**  
geb. Weitkunat  
\* 19. 3. 1938 † 15. 11. 2020

Wir sind sehr traurig.

**Norbert  
Corinna und Andreas  
mit Florian, Nikolas und Moritz**

Kondolenzanschrift: Walter Hollmann Bestattungen,  
Speckfeld 22, 33824 Werther,  
Kennwort: Trauerfall Christa Dloczik

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Montag, dem 23. November 2020, um  
13.00 Uhr in der Friedhofskapelle auf dem Friedhof  
in Kirchdornberg statt.

26836701\_000320



Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande  
als flöge sie nach Haus.  
Joseph von Eichendorff

**Käthe Obermann**  
geb. Möller  
\* 4. Juni 1927 † 9. November 2020

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied.

**Karola Meier  
Thea Meyer  
Ursula und Johannes Kroker  
mit ihren Familien**

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis  
auf dem Alten Friedhof am Jahnplatz statt.

Unser besonderer Dank gilt dem Team im Lutherstift  
für die gute Pflege unserer Schwester Käthe.

Kondolenzanschrift: Bestattungshaus Deppe,  
Familie Obermann, Oelmühlenstraße 9, 33604 Bielefeld

26902201\_000320



Du hast Dich immer wieder zurückgekämpft.  
Nur den letzten Kampf hast Du verloren,  
der Dir aber die Erlösung brachte.

**Andrea Brigitte Jung**  
geb. Merker  
\* 5. Februar 1959 † 14. November 2020

Danke, dass Du unser Leben bereichert hast.

In Liebe

**Dein Erwin  
Beate und Sebastian mit Charlotte  
Susann und Thorsten mit Paula  
Franziska und Michael  
Doris und Rolf mit Daniela und Familie  
Marita und Norbert  
Ernst und Sieglinde**

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung der Urne findet  
aufgrund der aktuellen Situation im engsten Kreis statt.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen bitten wir um eine  
Spende für die Kinderkrebstation im Ev. Klinikum Bethel auf  
das Sonderkonto des Bestattungshauses Küstermann,  
IBAN DE18 4805 0161 0003 4109 66, Kennwort "Andrea Jung".

26893301\_000320

Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus.  
Joseph von Eichendorff

Deine Güte und liebevolle Zuwendung fehlen uns.

**Marie-Luise Koschnick**  
geb. Lunau  
\* 18. 4. 1931 † 18. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Deine Kinder  
Klaus-Uwe und Brigitte  
mit ihren Familien

33689 Bielefeld, Ruhrweg 7

Die Urnenbeisetzung findet im Familien- und Freundeskreis statt.

27055601\_000320



*Als Gott sah, dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil  
und das Atmen zu schwer wurde,  
legte er den Arm um dich und sprach: Komm heim.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer geliebten Mami, Betty und Omi

**Elisabeth Maria Schürfeld**  
\* 29. Dezember 1934 † 10. November 2020

**Carina und Eckhard Rahaus  
mit Helena und Eliza  
Dr. Angela und Carsten Ullrich  
mit Frederik, Carlotta, Johann und Matilde**

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Schürfeld,  
Werning Bestattungen, Lipper Hellweg 295a, 33065 Bielefeld

*Die Beerdigung findet, aufgrund der besonderen Umstände,  
im engsten Familienkreis statt.*

26533901\_000320

Ein Lebenskreis voller Herzlichkeit und Fürsorge hat sich geschlossen.

**Helga Anneliese Mundt**  
geb. Liedl  
\* 25. November 1930 † 7. November 2020

**Karin Müller-Rostin  
mit Annika und Magdalena  
Astrid Mundt**

Traueranschrift:  
Astrid Mundt, Voltmannstraße 10, 33615 Bielefeld

In kleinem Kreis haben wir dankbar Abschied genommen.

Conrad Schormann Bestattungen · Oberntorwall 12 B · 33602 Bielefeld

26822501\_000320



Wir haben einen lieben Menschen verloren.

Wir trauern um

**Ingrid Hohmuth**  
geb. Stührenberg  
\* 10. 2. 1935 † 16. 11. 2020

Unsere liebe Mutti und Omi ist nach längerer Krankheit  
von uns gegangen.

Wir sind sehr, sehr traurig.

**Gerd Hohmuth  
Andreas und Corinna Hohmuth  
Janine Hohmuth und Tobias Gehrmann  
Pascal und Jamie Hohmuth**

33604 Bielefeld, Diesterwegstraße 76

Die Bestattung findet im engsten Familienkreis statt.

Wir würden uns sehr über eine Spende für die v. Bodelschwinghsche Stiftungen Bethel  
freuen. Sonderkonto Bestattungshaus Deppe, IBAN: DE73 4786 0125 2302 1007 05,  
Kennwort: Ingrid Hohmuth.

26817601\_000320

Statt Karten



Du warst im Leben so bescheiden,  
schlicht und einfach lebstest du,  
mit allem warst du stets zufrieden,  
hab Dank und schlaf' in aller Ruh'!

**Irmgard Klauf**  
geb. Wörmann  
\* 25. 1. 1932 † 11. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied.

Die Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet aufgrund der  
aktuellen Situation im engsten Kreis statt.

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Klauf  
Bestattungen Elke Althoff, Dornberger Straße 521, 33619 Bielefeld

27010901\_000320

Statt Karten



Wenn ihr an mich denkt,  
seid nicht traurig,  
sondern habt den Mut,  
von mir zu erzählen  
und auch zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.

**„Fuzzy“  
Klaus-Jürgen Niemczewski**  
\* 6. November 1943 † 17. November 2020

In stiller Trauer:  
**Rita  
Petra und Piet mit Samantha und Julian  
Nicole und Alex mit Philipp und Felix**

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Niemczewski,  
Werning Bestattungen, Lipper Hellweg 295 a, 33605 Bielefeld

Die Trauerfeier zur Einäscherung findet am Mittwoch,  
dem 25. November 2020, um 11 Uhr in der Kapelle  
auf dem ev. Friedhof in Bielefeld-Stieghorst statt.

26864601\_000320



Statt Karten

Liebe ist nicht nur ein Wort.  
Liebe war das Lachen Deiner Augen,  
Deine Zärtlichkeit, Deine Herzlichkeit,  
Deine Fürsorge und all die vielen Dinge,  
die wir jetzt schrecklich vermissen werden.

**Monika Herrmann**  
geb. Langer  
\* 21. April 1944 † 14. November 2020

In Liebe nehmen wir Abschied.

**Werner  
Frank und Nicole  
Carina  
Marko und Marion  
und alle, die sie gern hatten**

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Herrmann,  
Bax Bestattungen, Dingerdisser Heide 16, 33699 Bielefeld

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

26685401\_000320



Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen  
Lande als flöge sie nach  
Haus.  
Joseph von Eichendorff

**Helmut Zimball**  
\* 6. 10. 1925 † 13. 11. 2020

Du wolltest so gerne noch bei uns sein.

In Liebe:


**Hanna Kämpermann  
Inge Dieckmann  
Thomas Zimball  
Hans-Helmut Zimball  
Enkel und Urenkel**

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Zimball  
Vemmer-Bestattungen, Sauerlandstraße 12, 33647 Bielefeld

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

26744001\_000320





Unser Herz will dich halten,  
unsere Liebe dich umfassen,  
unser Verstand muss dich gehen lassen,  
denn deine Kraft war zu Ende  
und deine Erlösung bringt Frieden.

### Heinz Hoffmann

\* 30. September 1929 † 17. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Josefine  
Kinder, Enkelkinder  
Angehörige und Freunde

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Hoffmann,  
Vemmer-Bestattungen, Sauerlandstraße 12, 33647 Bielefeld

Die Trauerfeier mit Urne und anschließender Beisetzung  
findet im engen Familien- und Freundeskreis statt.

Wir erhielten die traurige Nachricht,  
dass unser ehemaliger Mitarbeiter

Herr

### Heinz Hoffmann

am 17. November 2020  
im Alter von 91 Jahren verstorben ist.

Herr Hoffmann war bis zu seinem Eintritt  
in den Ruhestand über 35 Jahre in der Rotation  
für unser Unternehmen tätig.

In Dankbarkeit für die vielen Jahre  
der guten Zusammenarbeit  
bewahren wir ihm ein ehrendes Andenken.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

**J.D. Küster Nachf.+Presse-Druck  
GmbH & Co. KG**  
Geschäftsführung, Betriebsrat,  
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Die Trauerfeier mit Urne und anschließender Beisetzung  
findet im engen Familien- und Freundeskreis statt.

Statt Karten

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.  
Ein erfülltes Leben ging zu Ende.  
Uns bleiben Erinnerungen und Dankbarkeit.



### Ursula Hornschu

geb. Eichner  
\* 27. 10. 1921 † 2. 11. 2020

Im Namen der Angehörigen:  
Barbara Saage  
Peter und Frauke Hornschu

Traueranschrift:  
Barbara Saage, Neuendorfer Straße 26, 14480 Potsdam

Die Beisetzung findet im engsten Kreis statt.

Bestattungen R. Wirth, Bad Salzungen

Wir hatten noch so viel vor ...

### Norbert Reins


\* 17. April 1951  
† 16. November 2020

In Liebe:  
Deine Erika  
Dirk  
Oliver und Antonia  
mit Josefine, Friederike und Benjamin

Kondolenzanschrift:  
Trauerhaus Reins, Vemmer-Bestattungen,  
Sauerlandstraße 12, 33647 Bielefeld

Die Beisetzung findet aus gegebenem Anlass  
im engsten Familienkreis statt.

Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus.



Joseph Freiherr von Eichendorff

### Klaus Heibrock

\* 30. 8. 1937 † 13. 11. 2020

In unseren Herzen wirst du immer bei uns sein.

Gudrun  
Simone und Dirk  
Oliver und Natascha mit Joleen  
und alle, die ihn gern hatten

Die Beerdigung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Bestattungen Spruch, Vogteistraße 50, 33719 Bielefeld

Du hast viele Spuren der Liebe und Fürsorge hinterlassen.  
Die Erinnerung an all das Schöne und Gute mit Dir wird stets in uns lebendig bleiben.

### Inge Schwarze

geb. Raddatz  
\* 6. Oktober 1931 † 2. November 2020

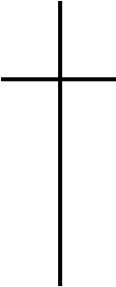
Wir sind dankbar, dass sie bei uns war.

Raimund Schwarze  
Christine und Prof. Dr. Detlef Aufderheide  
mit Sophie und Helen  
Bettina und Pietro Santoro mit Jan

Wegen der Corona-Pandemie haben wir ihre Urne im engsten Familienkreis  
auf dem Johannisfriedhof beigesetzt.

Conrad Schormann Bestattungen · Oberntorwall 12 B · 33602 Bielefeld

Statt Karten



Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du einst so froh geschafft,  
siehst deine Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir der Tod nahm alle Kraft.

### Petra Werning

\* 31. 10. 1957 † 14. 11. 2020

In unseren Herzen wird sie immer bei uns sein.  
Heinz Werning  
Vera Farthmann  
Kirsten und Jens mit Magnus und Linus

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem  
26. November 2020, um 12 Uhr in der Friedhofskapelle Bielefeld-Kirchdornberg statt.

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Werning  
Bestattungen Elke Althoff, Dornberger Straße 521, 33619 Bielefeld

Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selber gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.



Hermann Hesse

### Reinhold Wiethüchter

\* 15. März 1936 † 16. November 2020

Nach einem erfüllten Leben durfte er gehen.

In stiller Trauer:  
Deine Rosi  
und Familie

Aufgrund der derzeitigen Situation  
findet die Trauerfeier im engeren Kreis statt.

Traueranschrift: Bestattungen Hellmann,  
Stallbusch 12/14, 33649 Bielefeld

Auf deiner Reise geben wir dir all unsere Liebe mit.  
Sei immer liebevoll geschützt von allen guten Mächten.

### Peter Bergander

\* 14. April 1965 † 14. November 2020

Wir sind sehr traurig und werden dich immer vermissen.

In Liebe  
Deine Ma Christel  
Susanne und Kathrin mit Familien  
und alle Angehörigen

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis  
auf dem Friedhof in Kirchdornberg statt.

Kondolenzanschrift: Bestattungshaus Deppe,  
Familie Bergander, Oelmühlenstraße 9, 33604 Bielefeld



Und meine Seele spannte  
weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus.

In stillem Gedenken an

### Peter Bergander

\* 14. April 1965 † 14. November 2020

Wohin dein Weg dich auch führt,  
unsere Wünsche werden dich immer begleiten,  
unsere Gedanken immer bei dir sein.

Kathrin, Oliver, Mariann, Max

Erinnerungen, die unser Herz berühren,  
gehen niemals verloren.  
Wir erinnern uns gerne an unsere liebe

### Tante Wally

Walburga Fischer geb. Renelt  
\*19.02.1933 - † 28.10.2020  
In stillem Gedenken  
Stefan, Andrea und Oliver

Wenn ihr mich sucht,  
so sucht mich in eurem Herzen.  
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,  
bin ich immer bei euch.

Antoine de Saint-Exupéry

### Wolfgang Hemmelmann

\* 21. 11. 1933 † 19. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.  
Thomas und Heike  
Andrea und Olaf  
Julia  
Dennis und Vanessa

33739 Bielefeld, Schwagerstraße 2

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattungen H. Gäsing, Dorfstraße 29, 33739 Bielefeld

Statt Karten

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig,  
sondern habt den Mut, von mir zu erzählen  
und auch zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.

### Josef Lamm

\* 6. Januar 1931 † 17. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied:  
Deine Elfriede  
Norbert  
Gisela und Thomas  
Matthias und Martina  
Enkel und Urenkel  
und alle, die ihn gern hatten

Die Trauerfeier findet aufgrund der aktuellen  
Situation im engsten Familienkreis statt.

Kondolenzanschrift: Bestattungshaus Elbreder und Kley,  
Jnh. Andreas Hudalla, Trauerfall Lamm,  
Braker Straße 101, 33729 Bielefeld (Brake)



Du bist in unseren Herzen...

Bianca Staude

\* 6. 1. 1968

† 12. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit

Helmut und Evelyn Staude

und Familie

Bielefeld / Augstdorf

Die Beisetzung findet auf Biancas Wunsch hin in aller Stille statt.



Bianca Staude

6. Januar 1968

12. November 2020

Wir vermissen Dich!

Ines Karen Martina Petra

Eine Stimme, die uns vertraut ist, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr.  
Vergangene Bilder ziehen in Gedanken vorbei.  
Was uns bleibt, ist die Erinnerung.

Magdalene Otto

geb. Werning

\* 30. 12. 1929

† 7. 11. 2020

In unseren Herzen wirst du immer bei uns sein.

Gerhard Otto und Anna Mosna  
Erik Mosna und Familie

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familien- und Freundeskreis.

Kondolenzanschrift: Bestattungen Niehaus,  
Trauerhaus Otto, Braker Straße 48, 33729 Bielefeld

Wie köstlich ist deine Güte, o Gott!  
Im Schatten deiner Flügel bergen sich die Menschenkinder. Psalm 36, 8

Gerhard Mößinger

\* 3. 3. 1933

† 11. 11. 2020

Er wird bei seinem Herrn sein allezeit. Diese Gewissheit tröstet uns.

Ursula Mößinger  
Ulrich und Ulrike Mößinger  
Volker und Martina Mößinger  
Beate und Claudio Jung  
Jan Ruben, Lea Malin und Pascal  
Tanja und Sebastian, Marit,  
Sandra und Jan mit Paul  
Sören und Silas

Kondolenzanschrift: Trauerhaus Mößinger  
Bestattungen Kortstiege, 33613 Bielefeld, Schelpsheide 6  
Die Beerdigung findet im Familienkreis statt.

Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus.  
Joseph von Eichendorff

Magdalena Sehrer

geb. Otte

\* 13. 7. 1927

† 18. 11. 2020

Münsterberg Bielefeld

Wir haben Abschied genommen.

Rainer und Doris Sehrer  
Achim und Ute Ermlich, geb. Sehrer  
Thomas und Marianne Sehrer  
Mario und Waike  
Stefan und Katharina mit Pauline und Emmi

Kondolenzanschrift: Frau Ute Ermlich,  
Carl-Severing-Straße 82, 33649 Bielefeld

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Beisetzung in aller Stille statt.

Bestattungen Kortstiege



Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr  
gestalten kann, ist der Weg zur  
Freiheit und Trost für alle.

Hermann Hesse

Mit vielen schönen Erinnerungen  
nehmen wir Abschied von

Siegrun Keske

geb. Funke

\* 4. 12. 1939

† 13. 11. 2020

Burkhard und Sabine  
Jörg  
Sebastian

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattungen Wißmann, 33689 Bielefeld (Sennestadt), Netzeweg 40

Wenn die Kraft versiegt,  
die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.

Nach langem Leiden ist mein lieber und treusorgender Vater kurz vor seinem 100. Geburtstag verstorben.

Heinz Vossieck

\* 13. 11. 1920

† 12. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied.

Dieter  
Carolina  
und alle, die ihn gern hatten

Kondolenzanschrift:  
Trauerhaus Vossieck, Vemmer-Bestattungen  
Sauerlandstraße 12, 33647 Bielefeld

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

"Für Naturen wie die meine, die sich gerne festsetzen und die wichtigen Dinge festhalten, ist eine Reise unschätzbar; sie berichtigt, belehrt und bildet."  
(Johann Wolfgang von Goethe)

Erhard Krull

\* 20. 8. 1956

† 15. 11. 2020

Hörste/ Lippe Herford

In Liebe und dankbarer Erinnerung an meinen Vater

Vanessa Krull-Kübeck  
im Namen der Angehörigen

Die Bestattung im Friedwald Kalletal findet aus aktuellem Anlass im engsten Kreis statt.  
Kondolenzanschrift: Bestattungshaus S. Hartung,  
Weststr. 21, 32051 Herford

Anstelle freundlich zugedachter Blumenspenden bat Erhard um eine Zuwendung an die Tansania AG, Friedrichs-Gymnasium Herford,  
IBAN: DE 29494501200000072728

Statt Karten

Die Erinnerung ist ein Fenster,  
durch das wir dich sehen können,  
wann immer wir wollen.

In Liebe und Dankbarkeit  
haben wir Abschied genommen.

Brunhild Euscher

geb. Knölker

\* 16. 5. 1935

† 15. 11. 2020

Im Namen aller, die mit ihr freundschaftlich verbunden waren.

Ulrike und Peter  
Stefan und Corinna  
Judith und Hilmar

In ihrem Sinne bitten wir um eine Spende für den „Heimat-Tierpark Olderdissen“ auf das Sonderkonto Bestattungen Kortstiege, IBAN DE20 4805 0161 0062 0247 32.

Statt Karten

Auch der schönste Sommer  
will einmal Herbst und Welke spüren.  
Halte, Blatt, geduldig still,  
wenn der Wind will dich entführen.

Spiel dein Spiel und wehr dich nicht,  
lass es still geschehen,  
lass vom Wind, der dich bricht,  
dich nach Hause wehen.

Elisabeth Hudalla

geborene Irmer

\* 10. November 1932

† 16. November 2020

Das Leben endet, die Liebe nicht.  
Sie war der Mittelpunkt unserer Familie.

Manfred und Ute  
Klaus-Dieter und Ulrike  
Lothar  
Bernhard und Ina  
Andreas und Sina  
Enkel und Urenkel  
und alle, die sie gern hatten

Die Beerdigung findet aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familienkreis statt.  
Kondolenzanschrift: Bestattungshaus Elbreder und Kley, Inh. Andreas Hudalla, Trauerfall Hudalla,  
Braker Straße 101, 33729 Bielefeld (Brake)



Aus unserem Leben bist du gegangen,  
in unseren Gedanken lebst du weiter.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann und Vater, unserem Opa und meinem Bruder

Rolf Scholly

\* 3. 5. 1937

† 19. 11. 2020

Wir vermissen dich.

Karin  
Kirsten mit Janina und Johanna  
Helga als Schwester

Trauerhaus Scholly, Bestattungen Wißmann  
33689 Bielefeld (Sennestadt), Netzeweg 40

Die Urnenbeisetzung findet aus aktuellem Anlass im engsten Familienkreis statt.

Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens  
– Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle –  
sie werden uns immer an dich erinnern.

Simone Gauer

† 2. September 2020

Danke allen, die meiner Mutter im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten; die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten und sie auf vielfältige Weise ehrten; für tröstende Worte; für die zahlreichen Geldspenden an die Krebshilfe; für einen Händedruck, wenn Worte fehlten; für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft.

Im Namen der Familie  
Kevin Bockholdt

Bielefeld, im November 2020





Nun aber bleibt Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei;  
aber die Liebe ist die größte unter ihnen.  
1. Kor. 13/13

Gerhard Rank

\* 03.07.1938

† 18.11.2020

in Trogen / Bayern  
in Verl

Im Leben unzertrennlich,  
so auch im Tod.

Unser Vater folgte unserer Mutter nach nur 17 Tagen, um auch den letzten Weg gemeinsam mit ihr zu gehen.

Kerstin und Jochen  
Philipp und Romina  
Ann-Christin  
Kathrin und Mirko  
David  
Jörn und Christiane  
Maximilian  
Patrizia

33415 Verl, Ravensberger Straße 4

Die Trauerfeier findet in aller Stille statt.

Statt Blumen und Kränze erbitten wir eine Spende zugunsten der Caritas-Sozialstation im St.-Anna-Haus auf das Sonderkonto Bestattungen Hollenhorst IBAN: DE78 4785 3520 0004 0467 02, Kennwort: Gerhard Rank.  
Ein besonderer Dank gilt den Stationen 3a und 1a der Caritas-Sozialstation Verl im St.-Anna-Haus für ihre liebevolle Betreuung.

VERMÄCHTNIS  
MIT HERZ

Bewirken Sie Gutes über das Leben hinaus. Mit einem Testament zugunsten der SOS-Kinderdörfer geben Sie notleidenden Kindern Familie und Zukunft.

Wir informieren Sie gerne:  
Telefon 0800 3060-500

sos-kinderdoerfer.de

 SOS KINDERDÖRFER  
WELTWEIT





#füreinander

Wir danken dir von Herzen für deine Unterstützung des Corona-Nothilfefonds

www.drk.de



Wenn Ihr an mich denkt,  
seid nicht traurig, sondern habt den Mut,  
von mir zu erzählen und auch zu lachen.  
Lasst mir einen Platz in Eurer Mitte.

## Andreas Bökenkamp

\* 23. April 1959 † 18. November 2020

Du bist in unserer Geborgenheit gestorben.  
Unsere Liebe und Dankbarkeit begleiten Dich.

Anja, Sophia, Marie,  
Tom, Amelie, Max  
und Angelika als Schwester

33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Sender Straße 194

Die Trauerfeier für Andreas findet am Montag, dem 30. November 2020, um 14.30 Uhr aufgrund der aktuellen Situation nur im kleinen Kreis statt. Zur anschließenden Urnenbeisetzung gegen 15.00 Uhr ist mit Abstand und Maske jeder, der sich Andreas verbunden fühlt, herzlich willkommen auf dem Friedhof in Eckardtshiem, Haupteingang Kirche, Paracelsusweg 6. Anstelle freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende für die Damenmannschaft des VfB Schloß Holte auf das Sonderkonto Vormbrock Bestattungen, IBAN DE87 4786 0125 0062 3689 01, BIC: GENODEM1GTL, Kennwort: Andreas Bökenkamp.

Vormbrock Bestattungen, Windelsbleicher Straße 203, 33659 Bielefeld

Andreas Bökenkamp hat als pflegerische Klinikleitung den Aufbau der Rehabilitationsklinik Mara im Epilepsie-Zentrum Bethel, seit ihren Anfängen 1997 mit seiner hohen Fachlichkeit und seinem unermüdlichen Einsatz entscheidend mitgestaltet und geprägt.

Wir trauern um einen engagierten, durchaus streitbaren, aber immer der Sache verpflichteten Kollegen, Freund und Chef, dem wir zu tiefem Dank verpflichtet bleiben.

## Andreas Bökenkamp

\* 23. 4. 1959 † 18. 11. 2020  
Bielefeld Schloß Holte

Das Team der Rehaklinik Mara  
im Epilepsie-Zentrum Bethel

Wenn du bei Nacht in den Himmel schaust,  
wird es dir sein, als lachten alle Sterne,  
weil ich auf einem von ihnen wohne.  
Antoine de Saint-Exupéry

Nach langer, schwerer Krankheit nehmen wir  
Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater,  
Schwiegervater und Opa

## Heiko Miller

\* 14. 1. 1940 † 11. 11. 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Renate  
Susanne und Thomas  
Stefan, Corinna und Gideon  
und alle Angehörigen

33615 Bielefeld, Wickenkamp 21

Die Beerdigung fand aufgrund der aktuellen Situation  
im engsten Kreis statt.

Bestattungen Kortstiege, 33613 Bielefeld, Schelpsheide 6

Herr, dir in die Hände  
sei Anfang und Ende  
sei alles gelegt.  
E. Möricke

## Dr. Kolja Michael Knapp

\* 15. 3. 1973 † 8. 11. 2020

Wir sind sehr traurig über den unerwarteten Tod meines  
Papas, unseres Sohnes, Bruders und Onkels.

Theodor Eeg Knapp  
und Anne Eeg Knapp  
Fritz und Annegret Knapp  
Christoph Knapp  
mit Clemens  
Cornelia  
Johanna Eberhard  
Günter und Frank Grübel

Die Beerdigung findet in Kopenhagen statt.

Knapp · Berliner Straße 30 · 33813 Oerlinghausen

## Zeigen Sie Familienereignisse in der NW an



Wenn ich gegangen bin,  
während ihr noch hier seid,  
solltet ihr wissen, dass ich in euch weiterlebe.  
Ihr aber solltet euer Leben glücklich  
und zufrieden leben.  
Und wenn ihr mich braucht,  
so flüstert meinen Namen in eurem Herzen,  
ganz leise und ich werde da sein.

Nun ist es Zeit, dass ich dorthin gehe,  
wo ich die finde, die ich so vermisst habe.

## Wilhelm Karweg

\* 3. Juni 1927 † 17. November 2020

In Liebe nehmen wir Abschied  
und danken dir für alles, was du für uns getan hast.

Ute und Thomas  
Lisa und Maik  
Volker und Anja  
Anna-Lena, Sebastian und Valerie  
Matthias und Sabrina

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Kondolenzanschrift: Familie Karweg, Mütter Bestattungen,  
Hirschweg 13, 33335 Gütersloh

Lieber Willy,  
du bleibst uns unvergessen als jemand, dem das Wohl seiner  
Familie stets das Wichtigste im Leben war. Nun sind wir nur noch  
zu Fünft.

Ruhe in Frieden!

Deine Geschwister  
Marianne  
Irma  
Helmut  
Rosemarie  
Hans-Werner

Wir erhielten die traurige Nachricht,  
dass unser ehemaliger Mitarbeiter

Herr

## Erich Schaefer

am 15. November 2020  
im Alter von 91 Jahren verstorben ist.

Herr Schaefer war bis zu seinem Eintritt  
in den Ruhestand 20 Jahre als Schriftsetzer  
für unser Unternehmen tätig.

In Dankbarkeit für die vielen Jahre  
der guten Zusammenarbeit  
bewahren wir ihm ein ehrendes Andenken.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

J. D. Küster Nachf. + Presse-Druck  
GmbH & Co. KG

Geschäftsführung, Betriebsrat,  
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Nachruf

Denn das Sichtbare ist vergänglich, das Unsichtbare ist ewig. (2. Korinther 4,18)

Am 7. November 2020 verstarb unser ehemaliger Kollege

Oberstudienrat i. R.

## Jürgen Köhler

Jürgen Köhler war von 1965 bis zu seinem Eintritt in den  
Ruhestand 2000 an den Friedrich-v.Bodelschwingh-Schulen  
tätig. Er unterrichtete mit Begeisterung die Fächer Latein,  
ev. Religionslehre sowie Philosophie und wirkte auf vielfältige  
Weise an der Gestaltung des Schullebens mit.

Wir sind dankbar für die vielen Jahre der Zusammenarbeit in  
kollegialer Verbundenheit.

v. Bodelschwinghsche Stiftungen Bethel

Stiftungsbereich Schulen Friedrich-v.Bodelschwingh-Schulen

Geschäftsführung Schulleitung  
Barbara Manschmidt Dr. Andreas Gather

Mit Bedauern haben wir erfahren,  
dass unsere ehemalige Mitarbeiterin

## Frau Christina Midwer

verstorben ist.

Wir nehmen Abschied von unserer langjährigen Mitarbeiterin,  
die von Vorgesetzten und der Belegschaft gleichermaßen  
geschätzt wurde.

Wir werden die Verstorbene in dankbarer Erinnerung behalten.  
Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt ihren Angehörigen.

Bielefeld, 21. November 2020

Geschäftsführung und Belegschaft der  
Firma Kirchner Treppenlift GmbH in Bielefeld

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig,  
sondern habt Mut, von mir zu erzählen und seid fröhlich.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch, wie ich ihn im Leben hatte.

## Monika Obloh

\* 8. Mai 1941 † 13. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.  
Kerstin und Jörg Schwarzbach mit Maximilian und Tell  
Katrin und Willi Seip mit Matthias und Luis  
Bianca Obloh mit Katharina und Moritz  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet aufgrund der aktuellen Situation im engsten  
Familienkreis statt.

Anstelle von Blumen und Kränzen bitten wir um eine Spende für das Hospiz  
Haus Zuversicht. Spendenkonto: Stationäres Hospiz Bethel,  
IBAN DE48 4805 0161 0000 0040 77, Kennwort: Monika Obloh.

Kondolenzanschrift: Bestattungshaus Im Stift, Trauerfall Monika Obloh,  
Im Stift 4, 33611 Bielefeld

Mit Bestürzung haben wir erfahren, dass unser Bruder

## Willy Rixe

am 13. November 2020 plötzlich und unerwartet  
aus dem Leben geschieden ist.

Lieber Willy,  
du bleibst uns unvergessen als jemand, dem das Wohl seiner  
Familie stets das Wichtigste im Leben war. Nun sind wir nur noch  
zu Fünft.

Ruhe in Frieden!

Deine Geschwister  
Marianne  
Irma  
Helmut  
Rosemarie  
Hans-Werner

## Lori Gelbhaar

geborene Kuhlemann

\* 20. Mai 1929 † 10. Oktober 2020

Wir danken allen, die unserer lieben Mutter, Oma und Uroma  
im Leben Freundschaft und Achtung schenkten, sich mit uns  
in stiller Trauer verbunden fühlten und ihre Anteilnahme  
in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Mit stillen Grüßen  
Claudia Gelbhaar  
Familie Brekenkamp und Kinder

Bielefeld, im November 2020

Statt Karten

## Hans-Georg Krämer

† 17.10.2020

In Dankbarkeit sind wir allen verbunden, die uns  
ihre Anteilnahme an unserer Trauer bekundet haben.

Angela Krämer und Familie  
Bielefeld, im November 2020

Und immer sind irgendwo Spuren  
deines Lebens  
– Gedanken, Bilder und Gefühle –  
sie werden uns immer an dich erinnern.

Danke  
sagen wir allen, die sich mit uns  
verbunden fühlten und ihr  
Mitgefühl auf vielerlei Weise zum  
Ausdruck gebracht haben.

Siegfried Lempert  
mit Familie

Ruth Lempert  
† 9. September 2020 Bielefeld, im November 2020

## Schlaganfall reißt aus dem Leben

STIFTUNG  
DEUTSCHE SCHLAGANFALL  
HILFE

Schlaganfall ist die dritthäufigste  
Todesursache in Deutschland.

Wir setzen uns dafür ein, dass  
weniger Menschen daran sterben.

Weitere  
Informationen:  
Tel.: 05241 9770-0  
schlaganfall-hilfe.de

Spendenkonto  
Sparkasse Gütersloh  
IBAN: DE80 4785 0065 0000 0000 50  
BIC: WELADED1GTL

FRISEUR **Halfter** geht mit den Alternativen

UNSERE ALTERNATIVEN  
Waschen – Schneiden – Frisur  
inklusive Verwöhnkopfmassage  
Damen

Top-Team  
(Meister, 1. Kräfte) **51,- €**

Aktions-Team  
(Friseurinnen) **36,- €**

Mach-mit-Team  
(Auszubildende) **19,- €**

**Pflege** PRODUKTE HIER ERHÄLTlich!  
Hassebrock 8 · Telefon 33 33 33  
33719 Bielefeld (Heepen)  
www.friseurhalfter.de

## Geschäftsempfehlungen

### Allg. Geschäftsempfehlungen

Entrümpelungen zum Festpreis,  
☎ 015 77/5 58 94 02

Lagerverkauf Babyland Bünde  
Info: www.babyland-outlet.de

### Dienstleistungen

BAUMFÄLLUNGEN - HOOMANN's  
HOLZFÄLLER-TEAM · zertifizierte  
Klettertechniken ☎ (0521) 40 15 36

Haushaltsauflösung, Entrümpelung,  
Umzüge günstig ☎ 0521-96020803  
www.haushaltsauflösung-owl.de

Pflege Ihren Garten (0170) 4 14 09 53

Übernehme Pflaster- u. Erdarbeiten  
Baumfällung u. Strauchschnitt  
☎ 0521/ 429639 u. 05205/ 950555

Laminat-Verlegung, Streicharbeiten  
und vieles mehr. Mit langjähriger  
Erfahrung - Ihr Handwerker Team  
☎ (0 15 22) 7 30 93 19

Professionelle Dachinnenreinigung  
zu fairem Preis ☎ (0 15 22) 7 30 93 19

### Geschäftsverbindungen

Kaufe Unternehmen. 0171/3050653

### Handwerk

**BADRENOVIERUNG**  
komplett aus einer Hand  
Planung/Ausführung zum Festpreis  
Fachbetrieb für barrierefreie Bäder

**10 % Herbsttrabatt**  
**3 % Steuerersparnis**

www.osterholt-traumbaeder.de  
Bahnhofstraße 39, Schloß Holte  
Info Telefon (0 52 07) 43 81

Preiswerte Gartenarbeiten  
aller Art. Baumfällarbeiten  
☎ (01 63) 6 69 67 33

**1a Dachdecker hat noch Termine**  
frei. Reparatur, Flachdach/ Steil-  
dach, Dämmung ☎ (01577) 5589402

Fliesenleger frei ☎ (01 70) 4 14 78 70

### Gesundheit & Fitness

Gehwol hilft Ihren Füßen!

### Verschiedenes

● Zu günstigen Preisen:  
Abfallentsorgung, Absetzmulden für Bo-  
den, Bauschutt, Strauchwerk, Misch-  
müll usw., kontaminierte Böden

**W D DEHNE**  
GmbH & Co KG  
☎ (05 21) 7 60 62

Ihr Spezialist für:  
– Balkonsanierung  
– Steildachsanierung

**BENTRUP**  
DACH + FASSADE  
☎ (05 21) 9 65 34-0 · www.bentrup-dach.de

Nähmaschine defekt?  
Nähzentrum Eilers ☎ (05 21) 6 06 77

Die Wahrheit der Himmel für die  
Menschen der Erde verkündet der  
Prophet Jakob Lorber! Kostenloses  
Buch unverbindlich anfordern bei  
Helmut Betsch, Bleiche 22/60, 74343  
Sachsenheim

Fliesenleger u. m. 0170/5307662 Fa.  
Laub und Zweige zur Abholung.  
☎ (0 15 75) 2 53 85 80

Gartengestaltung, Pflege, Pflaster-  
arb., Zaune, Erdarb., Teichanlagen u.  
Baumfällarb. ☎ (0 52 05) 95 05 55

Wir schneiden Ihre kaputten Fichten  
preisw. herunter Fa. Alt, 05743/2222

Inzahlungnahme Ihrer alten Perücke  
bei Neukauf, Mrosek 0521/401019

Bäume fällen, roden, Gehölzschnitt m.  
Entsorgung, Pflasterarb., Fertigrasen  
Verkauf u. Verlegung. 0521/42 96 39

Fußbodenverleger hat noch Termine  
frei, 0521/ 45626 od. 0171/ 5883818

Hausanstrich preisw. bis 36 Meter  
ohne Gerüst. Fa. Alt ☎ 05743/2222

Übern. Entrümpelungen u. Haushalts-  
auflösungen. ☎ 05 21/42 96 39

Garten- & Baumfällarbeit 057126783

Zauberei u. Comedy ☎ (0521) 390491

Gartengestaltung, Pflege, Pflaster-  
arb., Zaune, Erdarb., Teichanlagen u.  
Baumfällarb. ☎ (0 52 05) 95 05 55

### Tiere

Wohnungskatzen und viele andere  
Tiere warten im Tierheim Bünde-  
Ahle auf Sie. ☎ (052 23) 68 95 76,  
www.tierschutzverein-herford.de





*Lieber Dieter!*

Das Virus hat uns die Feier genommen, darum müssen wir auf diesem Wege zu Dir kommen.

**80 Jahre** doch was solls, auf dieses Alter ist man stolz. Mit 80 und das ist das Schöne vergibt man Dir die leisen und auch die lauten Töne.

*Zu Deinem 80. Geburtstag am 22. 11. 2020 wünschen Dir Deine Kegel-Freunde*

*bleib gesund und bleib wie Du bist!*

**Sabine**

wird heute 65 Jahre.

Es gratuliert Dir ganz herzlich Deine Familie:

Oskar, Lena, Alex, Peter & Christiane + die Vierbeiner!

Schön das es Dich gibt!



**Liebe Marie**

Wir denken an Dich - haben Dich lieb Von der 10 fällt die Null weg, dafür die zweite 1 dazu und schon ist die 11, die Du liebe Marie wirst ganz groß zu sehen. Wir wünschen Dir mit deinen Eltern und Schwester einen tollen 11. Geburtstag.

Oma Nanne & Opa Willi können leider (Gesundheitsbedingt) nicht kommen. Wir holen, denke ich im Sommer 2021, alles nach mit Treffen usw.

Bleibt gesund alle!





Unsere **allerliebste Jolena**

wird heute **18 Jahre!**

Es gratulieren:

Oma Gisela, Stefan und Sabine, Paulina und Anton

# Wir teilen schon seit 1959.

Wir sind schon lange weltweit vernetzt und teilen Ideen und Wissen mit lokalen Partnern. Damit arme und ausgegrenzte Menschen in Würde leben können. **bro-t-fuer-die-welt.de**

**Brot für die Welt**

Würde für den Menschen.

Mitglied der **actalliance**



**Kranken Kindern helfen**

Gemeinsam für ein neues Kinderzentrum. Bitte helfen Sie mit!

Spendenkonto (IBAN): DE48 4805 0161 0000 0040 77  
Stichwort: KINDGESUND  
www.kinder-bethel.de

Bethel

## AMORIM WISE Bodenbelag

PVC-frei – nachhaltig

Wir sind für Sie da: Mo.–Fr. 8–13 u. 15–18,30 Uhr • Sa. 8–13 Uhr

Inh. Gert Prüßner e.K. - Helpuper Str. 360 - 33818 Leopoldshöhe - Tel. 05202-23 60

**farbenPRÜSSNER**

EIN HAUS VOLLER IDEEN

## TOTAL-Räumungsverkauf

wegen Geschäftsaufgabe

**ab sofort**

# 30–70 %

**RABATT sichern!**

**JULES' Mode für Sie und Ihn**

33719 Bielefeld, Hillegosser Straße 32  
Telefon (05 21) 3 36 88 95



Eine schöne

**Adventszeit**

mit Geschenken, Deko und frischen Weihnachtsbäumen vom Nordhof

**Baumschule Nordhof**

An der Nordhofstraße · Enger · ☎ 0 52 24/44 14 · www.baumschule-nordhof.de

• Ihr Experte für Öfen & Zubehör  
• über 160 Öfen auf 5 Ebenen  
• Top in Preis und Leistung  
• Tulikivi Innovationszentrum

## DAS OFENZENTRUM



**JETZT ZUHAUSE-SCHÖNMACH-ANGEBOTE NUTZEN!**

**Psst... Die Zeit ist reif für Gemütlichkeit!**

**Ab sofort bis 30.11.2020: Starke Zuhause-Schönmach-Angebote! Gemeinsam machen wir es uns Zuhause schön!**

geöffnet Montag bis Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-15 Uhr  
Oder nach Terminvereinbarung.

**direkt an der A2**

Hansestraße 1 C (neben McDonald's)  
33689 Bielefeld  
Telefon 05205 7514076  
[www.das-ofenzentrum.de](http://www.das-ofenzentrum.de)

Praxisanzeigen

RECHTSANWÄLTE NOTARE FACHANWÄLTE

## Hose | Dr. Rodekamp | Partner GbR

Das Justizministerium des Landes Nordrhein-Westfalen hat mich zum

## Notar

mit Amtssitz in Lage bestellt.

## Dr. Christian Abeling

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Erbrecht

Gerichtstraße 3  
32791 Lage  
Telefon 0 52 32.95 40-0  
Telefax 0 52 32.95 40-40

**Ulrich Topp**  
Notar, Amtssitz Lage  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

**Hartmut Wiesinger**  
Notar, Amtssitz Lage  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht

**Matthias Landwehr**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht

**Johannes Salmen**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Strafrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

**Markus Neumann**  
Notar, Amtssitz Oerlinghausen  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Handels- und Gesellschaftsrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht

**Dr. Christian Abeling**  
Notar, Amtssitz Lage  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

**Stefanie Böhne**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht  
Fachanwältin für Steuerrecht

**Florian Faltin**  
Rechtsanwalt

### Partnerschaften

#### Sie sucht Ihn

**Conny, 66 J.,** sehr liebenswert u. hübsch, mit schöner, schlanker fraulicher Figur, ich liebe die Häuslichkeit, mag die Natur, E-Bike fahren und Spaziergänge. In dieser schwierigen Zeit möchte ich wieder einen Neuanfang wagen, gerne würde ich wieder für einen Partner da sein, ihn verwöhnen u. umsorgen. Bitte melde dich heute noch, es lohnt sich. pv  
Tel. 0151 – 62913879

26956501\_000320

**Weihnachten allein das muss nicht sein!** Das wünscht sich eine Witwe, 72 Jahre, schlank, 1,68 m groß, einen niveauvollen Partner, ab 1,76 bis 76 Jahre, bitte mit Bild. ☒ AP 268 694

#### Er sucht Sie

**Der letzte Versuch eines Anfang 70** jährigen-Partnerschaft für den Herbst des Lebens gesucht ab 60+. Ein Versuch ist es wert ☒ CA 269 337

**Weihnachten allein? Weil die Zeit so** schnell vergeht, vergisst man oft die schönen Augenblicke des Lebens zu genießen. Naturverbundener Akademiker, 54 J., 1,78 m, mit leichter körperlicher Einschränkung Hobbys: u.a. Wandern, Fahrradfahren, Gleitschirmfliegen, sucht eine fürsorgliche liebevolle Frau für eine harmonische Beziehung. ☒ (01 51) 28 76 39 79

**Witwer sucht eine Frau zum Liebhaben.** Welche nette Frau hat Zeit mit mir, 76 J., 1,68 m, etwas spazieren zu gehen? Auto vorhanden.  
Tel. 05202/81916

**Hallo, bin 70 und suche eine Dame in** Bi für gemeinsame Unternehmungen  
Tel. 0152 - 29843187

#### Freizeit- & Reisepartner

#### Sie sucht

**43jähr. allein erziehende su. gleich-** gesinnte für Freizeitgestaltung in HF +20 km, 0176/64498225 nur SMS

Täglich mitreden können:  
alles aus Ihrer Nachbarschaft.  
Lesen Sie  
**NWLokales**



**Ranzenfee & Koffertroll**

33378 Rheda-Wiedenbrück  
Freierichstraße 8–14  
Telefon 0 52 42/4 04 46 40  
[www.ranzenfee-koffertroll.de](http://www.ranzenfee-koffertroll.de)

MO–FR  
9.30–18.30 Uhr  
Sa. 9–18 Uhr

Idealer Werbeträger ist die

## Lokalzeitung



## SCHMITZ

... wie ein Freund.

Mittwoch 25. November

# NEU-ERÖFFNUNG

in Dornberg

Feiern Sie am Mittwoch die **Neueröffnung** in der **Wertherstraße 275** mit einem Glas Sekt und erleben Sie erstklassige Hörakustik:

- firmeneigenes Anpassverfahren
- kostenloser Hörtest mit Beratung
- zertifiziertes Hörtraining inklusive
- Tinnitusberatung
- maßgefertigter Gehörschutz
- bessere Verständlichkeit mit vorhandenen Hörgeräten durch unser Anpassverfahren kostenlos - egal wo gekauft

## Eröffnungs - Angebote

### Hörgeräte-Batterien (Varta)

Hochleistungsbatterien, verschiedene Größen



**€ 0,99** je 6er Pack

### Ohrenretter

vereinfacht das Tragen einer Maske



**gratis**

Video: Was ist ein Ohrenretter?



\*Solange der Vorrat reicht. Angebote nur in unserem Fachgeschäft in Dornberg gültig.

**Kostenlos & unverbindlich Probetragen!**

### unsichtbare Hörsysteme

- natürliches räumliches Hören
- unsichtbare Passform im Gehörgang
- auch für stärkere Hörverluste geeignet



Wertherstr. 275 • Dornberg • Tel. 0521 - 252 203 80  
[www.hoerakustik-schmitz.de](http://www.hoerakustik-schmitz.de)





Die einen sind Egoisten, die anderen setzen auf Harmonie. Welche Strategie hilft im Berufsleben? Langfristig gesehen hilft etwas anderes.



Im Frühjahr kommt der jüngst erneuerte Hyundai i20 als Performance-Version auf den Markt. Der Turbo-Benziner i20 N hat 204 PS.

Tipps für Schneeschipper und Straßenkehrer

## Entspannter ans Ziel kommen

Es gibt wohl nicht viele Menschen, die von sich behaupten, gern die Straße zu kehren oder Schnee zu schippen. Wer die unliebsame Heimarbeit nicht auf seine murrenden Teenager abwälzen kann, der versucht es eben selbst, schnell hinter sich zu bringen – um anschließend über Rückenschmerzen klagend auf die Couch niederzusinken.

Genau hier beginne das Problem, sagt Detlef Detjen von der Aktion Gesunder Rücken in Bremervörde. „Wir sollten die Wegesäuberung lieber als Freizeitbeschäftigung akzeptieren“, lautet sein Tipp. „Wer immer mal wieder eine Pause oder einen Plausch mit dem Nachbarn über den Gartenzaun hinweg einlegt, kommt deutlich entspannter ans Ziel.“

Und wer neben einer entspannten Herangehensweise dann noch mit dem richtigen Werkzeug zu Werke geht, müsste später auch nicht über



Beim Besen gilt: Harte Kunststoffborsten packen den Schnee besser. Die weichen Naturhaarborsten bekommen hingegen feinen Dreck und Staub besser zu greifen.

FOTO: ROLAND WEIHAUCH/DPA

Schmerzen im Kreuz klagen. „Viele Leute machen es sich wirklich unnötig schwer, weil sie einen Besen benutzen, der nicht zu ihrer Körpergröße passt oder einen Schneeschieber mit viel zu großer Schaufel“, sagt Peter Baruschke, Redakteur der Zeitschrift *Selbst ist der Mann*.

**Häufigster Fehler:** Der Stiel hat nicht die passende Länge. Um das zu vermeiden, sollte man das Produkt vor dem Kauf auch mal kurz im Laden ausprobieren. Baruschke weiß: „Wer sich bücken muss, braucht einen längeren Stiel.“ Der Handel hält hier mittlerweile verschiedenste Modelle

bereit. Die Klassischen aus Holz lassen sich in der Höhe zwar nicht verstellen. „Solche aus Kunststoff oder Aluminium aber durchaus, was ermöglicht, dass verschiedene Haushaltsmitglieder gut damit arbeiten können“, sagt Ralf Diekmann vom TÜV Rheinland.

Ähnlich verhält es sich mit der Schaufelgröße, welche es im Handel von S bis XXL gibt. „Bei vielen fällt die Wahl auf das größte Modell, weil sie annehmen, dass sie dann auch besonders schnell fertig sein werden“, beobachtet Baruschke. Hat es dann aber mal ordentlich geschneit, türmt sich so viel Material in der Schaufel, dass man sie nur noch unter enormer Anstrengung heben kann.

Auch auf die Kante der Schaufel gilt es zu achten. Wie diese gefertigt sein sollte, hänge wiederum von den örtlichen Gegebenheiten ab, erläutert Baruschke. „Habe ich eine sehr ebene Fläche, eignen sich Schaufeln mit einer scharfen Kante. Denn damit bekomme ich den Schnee bis zum Boden gut weg.“

Doch an Unebenheiten wie kleinen Hügeln oder größeren Fugen zwischen Gehwegplatten bleibt man damit frühzeitig hängen. In diesen Fäl-

len seien Schneeschieber mit gewölbter Schaufel besser, die über solche Hindernisse leichter hinweggleiten.

Wer in Regionen lebt, in denen im Winter mit nicht viel mehr als Puderzuckerschnee zu rechnen ist, kommt womöglich mit einem Straßensbesen aus. „Der sollte überwiegend Kunststoffborsten haben, weil die den Schnee besser packen“, sagt Diekmann.

Egal, ob man nun Schnee oder Laub vom Gehweg entfernen muss: Man sollte sich die Fläche einteilen. „Lieber in mehreren Zyklen arbeiten statt mit erhöhter Kraft versuchen, alles auf einmal wegzubekommen“, rät Diekmann, und zieht einen Vergleich zum Radfahren: „Man würde ja auch nicht versuchen, im höchsten Gang den Berg hinaufzufahren. Wenn man auf halber Strecke schlapp macht, kommt man auch nicht früher ans Ziel.“ dpa

### MIETRECHTSTIPP

## Tod des Mieters

Stirbt der Mieter einer Mietwohnung, endet der Mietvertrag nicht automatisch. Die Hinterbliebenen müssen den Mietvertrag fristgerecht kündigen. Darauf weist der Eigentümerverband Haus & Grund Deutschland hin. Den Angehörigen und auch dem Vermieter steht allerdings ein Sonderkündigungsrecht zu. Dieses muss innerhalb eines Monats nach Kenntnis vom Tod des Mieters ausgeübt werden. Innerhalb dieser Frist kann mit der dreimonatigen gesetzlichen Frist gekündigt werden. Eventuell längere Kündigungsfristen im Mietvertrag sind dann hinfällig.

Will der hinterbliebene Partner, der mit dem Verstorbenen einen gemeinsamen Haushalt führte, weiterhin in der Wohnung bleiben, tritt er automatisch in den Mietvertrag ein, wenn er nicht sein Sonderkündigungsrecht geltend macht. Allerdings steht dem Vermieter auch ein Sonderkündigungsrecht zu, wenn in der Person des Eintretenden ein wichtiger Grund zur Kündigung liegt – Zahlungsunfähigkeit zum Beispiel. dpa

### Immobilienangebote

#### Allgemeine Immobilienanzeigen

Kostenl. Immo-Bewertung + Vermittlung, RE/MAX ☎ 0171/ 3050653

Wartung Ihrer Wärmepumpe oder Lüftungsanlage. Rost ☎ BI - 950200

Private Kleinanzeigen aufgeben: [www.nw.de](http://www.nw.de)

#### Eigentumswohnungen

#### Bielefeld

**AM BUSCHKAMP**

2 x 2-Zimmer im beliebten Ort von Sennestadt // 57 m² Wfl. im 1. OG mit großer Loggia // gepflegtes Haus & gute Gemeinschaft // Keller + 52 m² Nutzfläche im Souterrain - Potential für Ihre Ideen // Bj. 1961 // VA: 165,2 kWh/m²a-F, Öl, Bj. Hg. 2018 // 88.000 € zzgl. 3,48 % Käuferprovision [immo.nw.de/5891774](http://immo.nw.de/5891774)

Am Buschkamp Immobilien  
Osningstraße 481  
0521 - 959 080

**KFW 40 - Effizienzhaus**

WHG. IM ROHBAU jetzt BESICHTIGEN im Düningshof 45-49 in Bl - Altenhagen bauen wir ein energieeffizientes KFW40 MFH mit 16 WE. Seit Juli im Bau. Übergabe ca. im Spätsommer 2021. 4 Zi.-Whg., modernes Wohnen auf ca. 122m² Wfl., G-WC, Ausblick von 2 Balkonen, Ausstattung jetzt aussuchen, EEK A+(13,9kWh/m²a) inkl. Stellplatz, KP 373.500 EUR

(0521) 557 550 22  
[www.home-baustraeger.de](http://www.home-baustraeger.de)

Bielefeld | ETW | ca. 78 m² | [immo.nw.de/5935060](http://immo.nw.de/5935060) | 215.000 €

**Sehr schöne Wohnung in Schildesche**

Hochwertig modernisierte Dachgeschosswohnung nahe Obersee und nur 500 Meter vom Ortskern entfernt, Bj 1973, Wfl. ca. 78m², 3 ZKB, Gäste-WC, 2 Loggien, Stellplatz, V, Öl, 146,4 kWh/m²a, E, Kaufpreis 215.000 € zzgl. 3,48% Käuferprovision, AP:Christian Steinpass Tel.: 0521 544-256

GENO Immobilien  
eine Tochtergesellschaft der Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG

GT: 05241 234880  
BI: 0521 544258  
RH-WD: 05242 906877

**Gesicherte Mieteinnahmen**

WIK-Invest 4,00%

Modernes Seniorenapartments als attraktive Kapitalanlage mit Grundbesitzimtragung

**IDEAL FÜR KAPITALANLEGER**

Moderne Pflegeapartments u. Service-Wohnen in NRW und Bayern. Bsp. Whg. 58m²/Miete 8280€, KP 207.000€. Besonderheit: garantierte Vermietung 25 Jahre! Kein Mieterkontakt! kein Verwaltungsaufwand! keine Käuferprovision! Energieausweis wird bei Besichtigung vorgelegt. [immo.nw.de/5764927](http://immo.nw.de/5764927)

WK Invest GmbH | Seniorenimmobilien  
0171-5283722 | [www.sorglosimmo.de](http://www.sorglosimmo.de)  
- Fachberatung seit 1991 -

**Sorglos-Immobilie mit 4 % Rendite**

20 Jahre Mietgarantie

Jetzt Info-Material anfordern!

**RENDITE ZUM ANFASSEN!**

Junges Bestandsobjekt oder KfW-55 Neubauprojekt mit bis zu 18.000€ Zuschuss? Wir haben passende Objekte für Ihr Vermögen - z.B. KP 179.000€ - Miete ca. 7.160€ p.a. Mietzahlung auch bei Leerstand- Kaum Aufwand - Sicher & intelligent Investieren T: 0521-8988053 [www.renditeresidenz.de](http://www.renditeresidenz.de) [immo.nw.de/5319803](http://immo.nw.de/5319803)

**RENDITE RESIDENZ**

**Klinkertraum in Bielefeld Theesen**

Neubau KFW 40+, Niedrigenergiehaus, 1xDG, 103m², 4-Zi. Fahrstuhl, Bezug März 2021, Klinkerfassade, HWR, Vinyl-/Fliesenboden, Videosprechanlage, Wändeweiß, Fußbodenheizung, Lüftungsanlage, Schüco Fenster3Fach, elektr.Rolläden, Edelstahl-Glas-Balkon, Photovoltaik mit Speicher, Modernes Bad, Aussenstellplatz, 101€, 413.400€, Bedarfsausweis, Luft-/Wasser-Wärmepumpe/ Gas Hybrid Heizung, Energieeffizienzklasse A+, 14 kWh/m²a Tel: 0171 2987904 [www.reimer-wohnbau.de](http://www.reimer-wohnbau.de)

**Klinkertraum in Bielefeld Theesen**

Neubau KFW 40+, Niedrigenergiehaus, 1xEG, 1xOG, 59m², 2-Zi. Fahrstuhl, Bezug März 2021, Klinkerfassade, Vinyl-/Fliesenboden, Videosprechanlage, Wändeweiß, Fußbodenheizung, Lüftungsanlage, Schüco Fenster3Fach, elektr.Rolläden, Terrasse mit Gartennutzung, Photovoltaik mit Speicher, Modernes Bad, Aussenstellplatz, 101€, 234.200€, Bedarfsausweis, Luft-/Wasser-Wärmepumpe/ Gas Hybrid Heizung, Energieeffizienzklasse A+, 14 kWh/m²a Tel: 0171 2987904 [www.reimer-wohnbau.de](http://www.reimer-wohnbau.de)

**Klinkertraum in Bielefeld Theesen**

Neubau KFW 40+, Niedrigenergiehaus, 1xEG, 1xOG, 73m², 3-Zi. Fahrstuhl, Bezug März 2021, Klinkerfassade, Vinyl-/Fliesenboden, Videosprechanlage, Wändeweiß, Fußbodenheizung, Lüftungsanlage, Schüco Fenster3Fach, elektr.Rolläden, Terrasse mit Gartennutzung, Photovoltaik mit Speicher, Modernes Bad, Aussenstellplatz, 101€, 294.200€, Bedarfsausweis, Luft-/Wasser-Wärmepumpe/ Gas Hybrid Heizung, Energieeffizienzklasse A+, 14 kWh/m²a Tel: 0171 2987904 [www.reimer-wohnbau.de](http://www.reimer-wohnbau.de)

**ENGEL & VÖLKERS**

REPRÄSENTATIV AUF ZWEI EBENEN

Bielefeld-Brackwede, ETW im Maisonette-Stil, Wfl. ca. 160 m², 4 Zi., zeitlose EBK, helles Tageslichtbad mit Wanne, 2 Loggien + kleine Dachterrasse, Lift, TG-Stellpl., BJ 1981, V. 155,11 kWh, E. Gas, KP 269.000 EUR + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler [immo.nw.de/5531260](http://immo.nw.de/5531260)

**ENGEL & VÖLKERS**  
[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

**AM BUSCHKAMP**

136 m² Wohnfläche aufgeteilt auf 5-Zi. mit 2 Loggien in Senne // 9. OG // top gepflegtes Haus // Tageslichtbad + Gäste-WC // 2 Kellerräume // Hausmeisterstätigkeiten vergeben // Bj. 1970 // VA: 116,4kWh/m²a-D, BHKW, Bj. Hg. 2012 // 124.000 € zzgl. 3,48 % Käuferprovision [immo.nw.de/5889275](http://immo.nw.de/5889275)

Am Buschkamp Immobilien  
Osningstraße 481  
0521 - 959 080

**Klinkertraum in Bielefeld Theesen**

Neubau KFW 40+, Niedrigenergiehaus, 1xEG, 1xOG, 73m², 3-Zi. Fahrstuhl, Bezug März 2021, Klinkerfassade, Vinyl-/Fliesenboden, Videosprechanlage, Wändeweiß, Fußbodenheizung, Lüftungsanlage, Schüco Fenster3Fach, elektr.Rolläden, Terrasse mit Gartennutzung, Photovoltaik mit Speicher, Modernes Bad, Aussenstellplatz, 101€, 294.200€, Bedarfsausweis, Luft-/Wasser-Wärmepumpe/ Gas Hybrid Heizung, Energieeffizienzklasse A+, 14 kWh/m²a Tel: 0171 2987904 [www.reimer-wohnbau.de](http://www.reimer-wohnbau.de)

**Kreis Gütersloh**

**Gütersloh-Pavenstädt !**

Neubauvorhaben - Wohnung + Apartment, Wohnfl. 117 m², 4 Zimmer, 1. OG+DG, Balkon, 2 Bäder, Baubeginn in Kürze, KP 432.900,- EUR, Keine Käuferprovision, Energiebedarfsausweis, Kennw. 20,90 kWh/m²a, ERDWAERME, Bj. 2020, Energieeffizienzklasse A+, [immo.nw.de/5919398](http://immo.nw.de/5919398)

Wolters Immobilien  
05241-210440 [www.wolters-immobilien.de](http://www.wolters-immobilien.de)

**Topp Stadtwohnung mit großem Balkon**

Wfl. 106 m², 3 Zimmer, 3. OG, gr. Balkon, EBK, KP 350.000 EUR zzgl. käufers.Verm.Geb. 3,57 %, inkl.ges.MwSt., Energiebedarfsausweis, Kennwert: 14,50 kWh/m²a, Gas, Bj. 2017, Energieeffizienzklasse A+, GT-Dreiecksplatz [immo.nw.de/5404823](http://immo.nw.de/5404823)

Wolters Immobilien  
05241-210440 [www.wolters-immobilien.de](http://www.wolters-immobilien.de)

**FÜR KAPITALANLEGER! 3-ZKB-DWVG.**

in Halle/Hesseln, mit Loggia, in Ortsrandlage, Bj. 1974, Wfl. 79,3 m², 3 Zimmer, Garage, Heizung: Öl, Bedarfsausweis, 185,95 kWh, Kaufpreis: 129.000,00 EUR, zzgl. 4 % Provision zzgl. der zur Zeit gültigen MwSt. (aktuell = 4,64 % Provision, inkl. 16 % MwSt.)

[immo.nw.de/5929533](http://immo.nw.de/5929533)

**FLÖTTMANN IMMOBILIEN**  
Telefon 0521 - 402055  
[www.flottmann-immobilien.de](http://www.flottmann-immobilien.de)

**Gütersloh | 3 Zimmer | ca. 88 m² | [immo.nw.de/4450693](http://immo.nw.de/4450693) | 310065 €**

**Ihr neues Zuhause im Kaiserquartier**

Ein neues, lebendiges Quartier im Zentrum von Gütersloh, z.B.: 3 ZKB, ca. 88 m² Wfl., im 3. OG, Loggia, barrierefrei, Aufzug, Keller, KfW 55 gem. EnEV 2016. Kaufpreis: 310.065,-€, TG-Stellplatz möglich, keine Käuferprov., Ansprechpartner: Andreas Moehlen, Tel.: 05241-2348818

GENO Immobilien  
eine Tochtergesellschaft der Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG

GT: 05241 234880  
BI: 0521 544258  
RH-WD: 05242 906877

**ENGEL & VÖLKERS**

**CLEVER INVESTIEREN**

Neubau-ETW in Friedrichsdorf, 14 Einheiten, Aufzug, Bj. 2021, Kellerraum, Barrierearm, FBH, KfW 40, Luftwärmepumpe, Parkettboden, zB.: Obergeschoss, 2 Zi., ca. 68 m² Wfl., Balkon, B: 17,77 kWh/m², A+, EUR 250.000 +EUR 20.000 TG Stellplatz, Prov. 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.:05241-223080 | Immobilienmakler

**ENGEL & VÖLKERS**  
[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

**VORANKÜNDIGUNG**

**ENGEL & VÖLKERS**

**LICHTVERTRÄUMTES PENTHOUSE**

Modernes PTH in 33335 GT, ca. 125 m² Wfl., 3 Zimmer, FBH, umlaufende Dachterrasse, XL-Dusche, offener Wohn-/Essbereich, Stellplatz, Fahrstuhl, Bj. 2014, B: 10,8 kWh/m², A+, Erdwärme, EUR 435.000 + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt. Prov., Tel.: 05241/223080 | Immobilienmakler [immo.nw.de/5934802](http://immo.nw.de/5934802)

**ENGEL & VÖLKERS**  
[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

**Kreis Herford**

**Ruhig und zentral in Oge wohnen!**

Eigentumswohnung, 1. OG, 84,1 m² Wohnfl., 3 Zimmer, Balkon, Keller, ruhige Sackgassenlage, Verbrauchsausweis, GAS, Bj. 1996, Energieeffizienzkl. C, 76 kWh/m²a Verkauf gegen Gebot, Mindestgebot 166.000 EUR zzgl. 3,57 % Käuferprov. inkl. gesetzl. MwSt.

[immo.nw.de/5907087](http://immo.nw.de/5907087)  
Tel.: 05225/ 8714 -320  
[knabe-immobilien.de](http://knabe-immobilien.de)

**Maisonettewohnung mit Garten!**

Eigentumswohnung (Doppelhaushälfte) in ruhiger Lage Spenge-Lenzinghausen, 91,3 m² Wfl., 4 Zimmer, Fachwerkelemente, FBH., Garten u. v. m.! Bedarfsausw. 210 kWh/m²a, Gas, C, Bj. 1900 Verkauf gegen Gebot, Mindestgebot 150.000 EUR zzgl. 3,57 % Käuferprov. inkl. gesetzl. MwSt.

[immo.nw.de/5800391](http://immo.nw.de/5800391)  
Tel.: 05225/ 8714 -320  
[knabe-immobilien.de](http://knabe-immobilien.de)



# Wie man zusätzlichen Wohnraum schafft

Baulücke, großes Grundstück, Platz im Hof. Es gibt viele Flächen, die sich noch bebauen lassen. Doch so naheliegend ein Projekt auch erscheinen mag – die Tücke liegt oft im Detail.

**Grundstücke** sind in Ballungsgebieten Mangelware, daher werden dort auch bereits bebaute Flächen stärker genutzt. Nicht nur für Investoren, sondern auch für private Bauherren kann aufstücken, abreißen und neu bauen sowie zusätzliche Bebauung des Grundstücks attraktiv sein. Das Baurecht setzt einer solchen Nachverdichtung allerdings Grenzen.

„Auch **private** Eigentümer haben oft zahlreiche Möglichkeiten, mehr aus ihrer Immobilie zu machen“, sagt Rechtsanwalt Martin Voigtmann von der Arbeitsgemeinschaft Bau- und Immobilienrecht im Deutschen Anwaltverein.

**Nachverdichtung** meint nicht nur die Entwicklung brachliegender Flächen, sondern zielt auch auf die Optimierung bereits genutzter Grundstücke ab.

„Die **Zulässigkeit** des Bauvorhabens ist häufig abhängig von den konkreten Gegebenheiten vor Ort“, sagt David Reichert vom Bundesinnenministerium. „Entscheidend ist beispielsweise, welche Festsetzungen der Bebauungsplan vorsieht, welche baulichen Nutzungen in der näheren Umgebung vorhanden sind und welches konkrete Vorhaben verwirklicht werden soll.“

In **Gebieten**, in denen ein Bebauungsplan existiert, sind dessen Vorgaben maßgebend. Der Bebauungsplan enthält etwa Festsetzungen zu Art und Maß der baulichen Nutzung, zu überbaubaren Grundstücksflächen, zur Bauweise, zu Flächen für den Verkehr und zu weiteren Fragen.

„Manche **Pläne** legen fest, dass etwa nur Wohnbebauung zulässig sein soll, andere



**Ja oder nein:** Ob ein Gebäude aufgestockt werden darf, ergibt sich aus dem Bebauungsplan. Denn dort finden sich auch Regelungen zur Geschossflächenzahl. FOTO: ZACHARIE SCHEURER/DPA

bestimmen etwa auch die Geschossflächenzahl“, sagt Rechtsanwalt Joachim Kloos, der ebenfalls in der Arbeitsgemeinschaft Bau- und Immobilienrecht im Deutschen Anwaltverein tätig ist.

Wenn der **Plan** auf eine regungsbedürftige Frage keine Antwort gibt, gilt diesbezüglich die Baunutzungsverordnung. Aber auch wenn es keinen Bebauungsplan gibt, dann darf ein Bauvorhaben

trotzdem nicht in Widerspruch zur vorhandenen Bebauung treten.

Die **Erkenntnis**, dass Bauvorhaben und Vorgaben des Bebauungsplans voneinander abweichen, bedeutet noch nicht das Aus für die Pläne des Bauherren: „Der Grundstückseigentümer sollte sich dann überlegen, eine Ausnahme oder Befreiung zu beantragen“, rät Voigtmann.

Wenn eine Ausnahme im Plan vorgesehen ist, dann hat der Plangeber an entsprechende Sonderlösungen gedacht. „Mit entsprechender Begründung wird eine solche Ausnahme in der Regel genehmigt“, so Kloos.

In **traditionellen** Gemeinden oder Ferienorten kann dem Bauherrn neben dem Bebauungsplan auch gemeindliches Satzungsrecht in die Quere

kommen. „Durch städtebauliche Gestaltungs- und Erhaltungssatzungen können Kommunen auf das örtliche Erscheinungsbild einwirken oder ein bestimmtes Stadtbild konservieren“, erläutert Kloos.

Manche **Gemeinden** schreiben etwa bestimmte Dachformen oder traditionelle Fassadengestaltungen vor. „Aber auch davon kann man sich befreien lassen“, so der Fachanwalt für Verwaltungsrecht.

Neben **baurechtlichen** Bestimmungen müssen oft natur- und denkmalschützende Vorschriften beachtet werden: „Bei der nachverdichtenden Bautätigkeit in bestehenden Quartieren versuchen wir, wertvollen Baumbestand zu schützen“, sagt Cornelius Mager, Leiter der Lokalbaukommission der Stadt München. Auch der

Denkmalschutz spiele eine große Rolle.

**Bauherren**, die ein Vorhaben angehen wollen, rät Rechtsanwalt Kloos, auf dem Interneauftritt der Kommune alle gültigen Erhaltungs- und Gestaltungssatzungen nachzuschauen, bevor man konkrete Entwürfe anfertigen lässt. Mit einem Antrag auf planungsrechtliche Auskunft erhält man beim zuständigen Bauamt Einblick in den Flächennutzungs- und Bebauungsplan.

Wer eine verbindliche Auskunft haben möchte, ob ein bestimmtes Vorhaben möglich ist, der sollte einen Bauvorbescheid einholen: Dieser erlaubt noch nicht, mit dem Bauen zu beginnen. Die Behörde gibt aber verbindlich Auskunft darüber, ob Details wie eine bestimmte Nutzung, Bauart oder Größe zulässig ist. *dpa*

**Eigentumswohnungen**

**Kreis Paderborn**

**Negativzins? Nein dank!**  
2-Zi. Eigentumswhg. mit Terrasse und Garten in TOP Lage von Hövelhof // 56 m² Wfl. // beste Belichtung // klare Linien // 3-fach-Vergl. + elektr. Rollläden // Fußboden-hzg. // Keller // Baubeginn bereits erfolgt! // TG-Stellplatz (19.000 €) // 189.000 € // KEINE Käuferprovision  
**immo.nw.de 5284368**

**Open House Bietverfahren**  
In Neuenkirchen am 22.11.20 ab 12Uhr-15Uhr. Bj.1996,Wfl.94m²,4 Zimmer,Mind.Gebot 169.900€ zzgl.4,64% Maklerprovision inkl.16% MwSt. Verbrauchsausweis, Gas, Energieeffizienzklasse B, 62,90 kWh/m²a, Kontakt unter: Tel:0176-34151621 E-Mail: nermin.coemertpay@remax.de  
**immo.nw.de 5933370**

**Marl - Mitte Nr. 4314**  
1. d. hellen, sonnedurchfluteten 3-Zi-Penthouse-Wohnetage leben Sie in zentraler, dennoch ruhiger Wohnlage in Marl - Mitte. Alles bef. sich in unmittelb.Nachbarschaft. Wfl./NFL ca. 125 m². Verbr. Ausw. 94 kWh (m²·a) Effi.kl. C, Heizg. Fernwärme. BJ 1984. KP 189.000 € + 1,74 % Käufer-Prov. Tel. 05731 / 176060

**1-2-Familienhäuser**

**Bielefeld**

**Immobilie in bester Wohnlage Nähe Gellershagenpark/Stadtbahn, Arbeiten EG, Wohnen 1. OG u. DG, Nzfl. ca. 280 m², 3 Garagen, KP: 585.000 €, Privat-Kontakt: ☎ AP 268 253**

**Su. für Professor ein anspruchsvolles Haus in schöner Lage von Bielefeld. Davidsohn Immo. 0521-520 12 51 [www.davidsohn-immobilien.de](http://www.davidsohn-immobilien.de)**

**Zeltdachvilla mit Erker**  
129 m² Wohnfläche verteilt auf 6 Zimmer ab 295.000 € ohne Grundstück.  
**BAUMEISTER HAUS** sicher, solide, seit 1852  
jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

**Kreis Lippe**

**2 Zimmer ETW in Leopoldshöhe**  
Lebenswert Wohnen am Zentrum von Asemissen, Wfl. v. ca. 63-156 m², Aufzug & Fußbodenheizung, Terrassen o. Balkon, Tiefgarage, Keller, Kfz 55 gem. EnEV 2016, Bez. 2021, z.B. Whg. B-05, 2 ZKB, Loggia, ca. 63 m², KP 254.800 €, keine Käuferprov., AP: Andreas Kaup, Tel: 0521 544-257  
**immo.nw.de 5415888**

**BARRIEREARM UND GRÜN**  
Bad Salzufen-Obernberg, Souterrain, Wfl. ca. 120 m², 2,5 Zi., Terrasse, großz. Wohn-Essbereich, Barrierefreie Zugangsmögl.-lichk., Aufzug, TG-Stellplatz, BJ 1980, V. 150,3 kWh, E. Gas, KP 265.000 EUR + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 05222-7079090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5767489**

**außerhalb OWL**

**Open House Bietverfahren**  
In Neuenkirchen am 22.11.20 ab 12Uhr-15Uhr. Bj.1996,Wfl.73m²,3 Zimmer,Mind.Gebot 129.900€ zzgl.4,64% Maklerprovision inkl.16% MwSt. Verbrauchsausweis, Gas, Energieeffizienzklasse B, 62,90 kWh/m²a, Kontakt unter: Tel:0151-12380907 E-Mail: zeynep.bostanci@remax.de  
**immo.nw.de 5933371**

**Wohnen in einem großzügigen Haus!**  
Haus mit unbegrenzten Möglichkeiten! Wfl. 278 m²+ 40m² im Spitzb., 4 Bäder, Balkon, Terrasse, Kamin, Do.Garage, Grdst. 982 m², KP 590.000 EUR zzgl. käufers. Verm.Geb.3,48 % v. KP inkl. ges.MwSt., EnEBausw., Kennw.227,40 kWh/m²a, GAS, Bj. 1955/82,EnEffiKl. G, GT  
**immo.nw.de 5832366**

**Bielefeld | Bungalow**

**Einladung zur Hausbesichtigung**

**Gerhard Schüring HausBau GmbH**  
Musterhaus Bad Salzufen  
Tel. (0 52 22) 36 33 40  
**www.TownCountry-OWL.de**

**GEPFLEGTE DOPPELHAUSHÄLTE**  
Bl-Stieghorst, Grdst. ca. 342 m², Wfl. ca. 96 m², Nutzfl. ca. 45 m², Wintergarten, Sauna + Sport-/Ruheber, Tageslichtbad mit Wanne, Garage + weitere Stellpl., BJ 1959, B, 226,0 kWh, G, Gas, KP 335.000 € + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5936891**

**VIEL PLATZ + GROßER GARTEN!**  
Bl-Hillegossen, Grdst. ca. 1.045 m², Wfl. ca. 180 m², Garten, überd. Terrasse & große Dachterrasse, Ausbaures., Garage + Carport & weitere Stellpl., BJ 1958/1972, V. 135,8 kWh, E. Öl, KP: 460.000 EUR + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5871884**

**Großzügiges Platzangebot optimal**  
Puristisch im Kubus-Stil präsentiert sich diese Villa. Hinter der eleganten Fassade in weiß und grau erstreckt sich eine großzügige Wohnfläche von 282m².  
**BAUMEISTER HAUS** sicher, solide, seit 1852  
jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

**Intelligent geplantes Stadthaus**  
Mit einer Breite von nur 8 m ideal für eine verdichtete Bebauung oder eine Baulücke in der Stadt. Preis ab 250.000 ohne Grundstück  
**BAUMEISTER HAUS** sicher, solide, seit 1852  
jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

**Mehrgenerationenhaus in Oerlinghsn.**  
Bj. 1966, Grundstücksl.: 717 m², Wohnfl.: 270 m², 7 Zi., 2 Garagen, Fernwärme, seit 2000, Bedarfsausweis, Effizienzkl. G, Kennwert: 224,6 kWh, verfügbar n. Vereinbarung, KP: 398.500,00 €, zzgl. 3 % Provision, zzgl. der z.Zt. geltenden MwSt. (= 3,48 % Provision, inkl. 16 % MwSt.)  
**immo.nw.de 5930103**

**WELLNESS ZUHAUSE!**  
Bl-Schildesche, Grdst. ca. 1.041 m², Wfl. ca. 257 m², schön eingewachsener Garten, techn. guter Zustand, großzügige Flächen, Indoor-Pool, abtrennbare 2. Wohneinheit, BJ 1971, B, 108,1 kWh, D. Öl, KP 695.000 EUR + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5765356**

**KFW-Standard 55!**  
Neubau DHH in Theesen // 238 m² Grdst. // 102 m² offene Wfl. zzgl. 10 m² wohnlich ausgebaut. Nfl. im Spitzboden // 3-fach vergl. Fenster m. elektr. Jalousien // Fußbodenheizung // BA 17 kWh/(m²a) + // Bj. Haus/Hzg. 2020 // Luft/Wasser Wärmep. // 412.000 € // KEINE KÄUFERPROVISION  
**immo.nw.de 5746003**

**Effizienzhaus 55 mit Wärmepumpe!**  
Ein "Raumwunder". Die große, offen gestaltete Küche zum Wohnzimmer bietet viel Platz zum gemeinsamen Frühstück und verweilen. Im Dachgeschoss: Zwei Kinderzimmer, Schlafzimmer mit Ankleide, Bad, Ca. 133 m² Wfl. für nur 238.500,-€. Wir bauen gern auch auf Ihrem Grundstück. Weitere Infos unter Tel. 0177 475 51 75  
**immo.nw.de 4634361**

**GEPFLEGTE DOPPELHAUSHÄLTE**  
Bl-Stieghorst, Grdst. ca. 342 m², Wfl. ca. 96 m², zusätzl. Nutzfl. ca. 45 m² + Keller, Wintergarten, Sauna, Gartenhaus, Tageslichtbad, Garage + weitere Stellpl., BJ 1959, B, 226,0 kWh, G, Gas (2018), KP 335.000 € + 3% zzgl. gesetzl. gültiger MwSt., Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5936891**

**\*\* Dreifamilienhaus-Klassiker \*\***  
Solides Wohnhaus in guter Bielefelder Wohnlage, ca. 226 m² Wfl., 2 Einheiten vermietet, Terrasse + Balkon, neue Gasbrennwertkessel, Vollkeller, ca. 530 m² tolles Grdst., Do-Garage, € 525.000 \*Verbrauch, Gas, Bj. 1964, E, 154,8 kWh/(m²a)  
**immo.nw.de 5937358**

**Neubau-Doppelhaushälfte!**  
Schloß Holte-Stukenbrock: Moderne DHH in KfW 55 Bauweise mit ca. 133 m² Wfl., 4 Zi., ca. 404 m² Grdst., Bad mit Wanne + Dusche, Gäste-WC, HWB, Fußbodenheizung, Luftwärmepumpe (Strom), Carport (zzgl. € 7.500,-), E-Ausweis nach Baufertigstellung, KP: € 389.000,-, Keine Käuferprovision!  
**immo.nw.de 5817572**

**Borgholzhausen - gepflegtes Haus**  
mit großem Garten für die Familie, Bj. 1979, 143 m² Wfl, 591 m² Grundstück, 6 Zimmer, 2 Bäder, Gäste-WC, Parkett, Garage, Vollkeller, verfügbar nach Vereinbarung, KP 257.000€ Prov.: 3% des vereinbarten Kaufpreises zzgl. ges. MwSt, Energieausweis ist bestellt!  
**immo.nw.de 5937860**

**Charmantes Wohnhaus mit 2 Wohnungen**  
Wfl. 239 m², Eing.-Whg., Terrasse+Balkon, Garten, 2 Bäder, 3 Garagen, Grdst. 850 m², KP 550.000 EUR zzgl. 3,48 % käufers. Verm.Geb. inkl. ges. MwSt., Bedarfsausweis, Kennw. 131,10 kWh/m²a, GAS, Bj. 1953, EnEffiKl. E, Wiedenbrück  
**immo.nw.de 5932012**

**Viel Platz im Grünen!**  
Vert: Zweifamilienhaus mit Nebengebäuden in ländlicher Lage, ca. 286 m² Wfl., ca. 42 m² Ausbaureserve, ca. 7.092 m² Grdst., 10 Zi., Stückholz-/Ölheizung + Solar, KfW 40 Bauweise, 2 Garagen, Carport, VA: 80,7 kWh/(m²a), Stückholz+Öl, BJ 2008, Kl. B, KP: € 950.000,- Keine Käuferprovision!  
**immo.nw.de 5904590**

**GT, Am Hüttenbrink, bezahlbar!**  
Motto: "einfach, grade, glatt". Größe: 115 m² mit 5 Zi/Kü, Bad, Ausstattung: einfach, Preis: ab 195 T€(zzgl. Grundstück, zzgl. Nebenkosten)  
**immo.nw.de 2249122**

**Wohntraum in Kattenstroth**  
Grundstück 612 m² für 229.500 € Wohnhaus ca. 225 m² ab 562.500 € Keller ca. 80.000 € Steuern ca. 51.500 € zzgl. Nebenkosten ca. 75.000 €  
**immo.nw.de 5630973**

**Verzeichnis möglicher Abkürzungen bei Angaben zum Energieverbrauch in Immobilienanzeigen\***

**Art des Energieausweises**  
V = Verbrauchsausweis  
B = Bedarfsausweis

**Energiebedarfs- oder Energieverbrauchswert in kWh/(m²a)**  
z. B. 257,65 kWh = 257,65 kWh/(m²a)

**Wesentlicher Energieträger**  
Ko = Koks  
Öl = Heizöl  
Gas = Erdgas, Flüssiggas  
FW = Fernwärme aus Heizwerk oder KWK  
HZ = Brennholz, Holzpellets, Holzhackschnittel  
E = Elektrische Energie (auch Wärmepumpe), Strommix

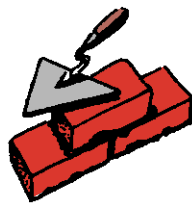
**Baujahr des Wohngebäudes**  
z. B. Bj 1997 = Baujahr 1997

**Energieeffizienzklasse des Wohngebäudes**  
z. B. A+ = Energieeffizienzklasse A+

\* Die angegebenen Abkürzungen sind rechtlich unverbindlich und basieren auf einer Empfehlung des Immobilienverbandes Deutschland IVD

Ein Service von  
**immo.nw.de**  
Das Immobilienportal der Neuen Westfälischen





Neue Perspektiven: Helle Farben lassen auch kleinere Bäder großzügiger und freundlicher erscheinen.

FOTO: DJD/BAD.DE

## Das Bad wird zum Raumwunder

Mit einer cleveren Planung lässt sich mehr aus kleineren Badezimmern machen. Wer einmal beim Modernisieren ist, sollte auch barrierefreie Lösungen bedenken.

■ Je anstrengender der Alltag, umso gefragter sind Inseln der Ruhe und Erholung. Das Badezimmer als privater Rückzugsort hat stark an Bedeutung gewonnen. Ältere Bäder halten allerdings nicht mit den heutigen Ansprüchen an Behaglichkeit und Wohnlichkeit mit – dann wird es im Zuge einer Badsanierung Zeit für frische Farben und moderne Keramik und Armaturen.

Eine weitere Herausforderung, vor der viele Bewohner stehen: Vor allem in älteren Ge-

bäuden sind die Bäder häufig sehr kompakt geschnitten. Auf begrenzter Grundfläche bleibt scheinbar kaum Freiraum für Entspannung. Gefragt ist in diesem Fall eine kreative Planung.

### KLEINE BÄDER GRÖßER WIRKEN LASSEN

Der erste Schritt, um kleine Bäder großzügiger erscheinen zu lassen, ist die passende Farbwahl. Fliesen im Dunkelbraun der 90er Jahre lassen den Raum noch enger wirken. Also raus damit und stattdessen mit hellen Cremetönen oder einem klassischen Weiß für eine freundliche Atmosphäre sorgen. Mit Accessoires, Badtextilien und Dekoartikeln lassen sich zusätzlich Farbakzente setzen.

Ein weiterer Faktor ist die passende Beleuchtung, vom Licht an der Decke bis zu Akzenten und dimmbaren Lichtquellen. Große Spiegelflächen sind für XS-Bäder ebenfalls eine gute Wahl. Mit diesem Einrichtungstrick wirkt der

Raum größer. Ideen für das neue Bad gibt es also viele, nur wie lassen sich diese zu einer überzeugenden Planung zusammenführen? Hilfreich ist beispielsweise der kostenfreie Online-Badkonfigurator unter [www.bad.de](http://www.bad.de).

Mit wenigen Eingaben kann jeder sein neues Bad planen und sich je nach Geschmack und Budget die passende Komplettbadvariante gestalten. So wird man selbst zum Badplaner und kann bereits nach wenigen Klicks den Umfang der Badsanierung einschätzen.

### AN ABLAGEN UND STAUHAUM DENKEN

Stauraum ist oft Mangelware in kleinen Bädern. Wenn sich Cremetiegel, Zahnpasta und Parfümflaschen mangels Platz überall verteilen, wirkt der Raum schnell unordentlich. Deshalb ist es wichtig, den Bedarf an Stauraum nicht zu unterschätzen. Vom Spiegelschrank über den Waschtisch bis zu kleinen Nischen oder einer Ablage in der Dusche sind

also genügend Stauflächen gefragt.

Wenn die Planung steht, geht es ans Modernisieren. Natürlich kann und will niemand wochenlang auf sein Bad verzichten. Deshalb bieten Profihandwerker die Planung, Koordination und Umsetzung aller Gewerke aus einer Hand. Dies spart nicht nur Zeit und Nerven, sondern auch bares Geld. So dauert je nach individuellen Gegebenheiten die Komplettsanierung nicht mehr als fünf Tage.

Noch ein Tipp: Wer gleichzeitig barrierefreie Lösungen einplant, kann für das neue Bad Zuschüsse aus dem KfW-Programm „Altersgerecht Umbauen“ in Anspruch nehmen.

djd

## Jedes Badezimmer ein Unikat

Von Holzoptik bis Betonlook.

■ Weiß war lange Zeit die dominierende Farbe im Bad. Der neutrale Look passt zu vielerlei Accessoires und Badausstattungen, kann aber auch kühl und langweilig wirken. Das aktuelle Baddesign setzt deshalb auf individuelle Gestaltungsansätze. In Kombination mit der neuen Lust auf Farbe und dekorative Elemente finden Bauherren und Renovierer in den aktuellen Fliesenkollektionen einen riesigen Fundus für eine architektonisch ansprechende und ganz individuelle Badgestaltung.

### COOLER LOOK

Fliesen in Beton- oder Zementoptik stehen für urbanes Wohngefühl und schaffen eine coole Loftatmosphäre im Bad. Dabei erzielen Groß- oder Megaformate eine puristische, großzügige Raumwirkung. Zugleich gliedert das Fugenraster Flächen und schafft damit einen lebendigen Eindruck. So können mit den Fugen auch Raumproportionen beeinflusst werden, während völlig glatte Wandgestaltungen wie Spachtelwände oder Estrichböden dem Auge keinen Halt bieten und im ungünstigsten Fall einen tristen „Rohbau-Charme“ versprühen. Spannend ist, Fliesen in Betonoptik mit wohnlichen Materialien zu kombinieren.

### WARM UND WOHLNICH

Die warme, wohnliche Atmosphäre von Naturmaterialien

lässt das Bad gemütlich wirken – und lässt sich ideal mit Holzdekorfliesen umsetzen. Mit dreidimensionalen Oberflächenmaserungen wirkt der keramische Dielen- oder Parkettlook nicht nur optisch authentisch, sondern fühlt sich auch an wie echtes Holz. Doch gerade im Bad punktet Keramik, die auf Dauer feuchtigkeitsbeständig und pflegeleicht ist – ohne sich zu verformen.

### ZEITLOSE ELEGANZ

Naturstein in vielfältigen Farben, Schattierungen und Strukturen ist ein Klassiker des Baddesigns. Allerdings vertragen kalkhaltige Steinsorten keine säurehaltigen Badreiniger – sie werden fleckig oder lösen sich auf. Eine zeitlos schöne und unkomplizierte Alternative sind deshalb Fliesen mit authentischen Natursteindekoren, die wie das Original aussehen, aber dank keramischer Oberfläche robust und pflegeleicht sind.

### LUST AUF DEKORE

Ob Shabby Chic, Vintage-Dekore oder der Look marokkanischer Zementfliesen: Die Kollektionen deutscher Fliesenhersteller bieten zahlreiche Dekorfliesen oder die Neuaufgabe historischer Muster – die als Steingut-Wandfliese oder Feinsteinzeug-Bodenfliese den bewährten, unkomplizierten Nutzungskomfort bieten, für den Fliesen schon immer berühmt waren.

djd



Im Unterschied zu „fugenlosen“ Bädern lassen sich mit dem dezenten Fugenraster von XXL-Fliesen, hier im urbanen Betonlook, die Proportionen von Wand- und Bodenflächen optisch gliedern und „beleben“.

FOTO: DJD/DEUTSCHE-FLIESE.DE/ENGERS

**Keller- und Balkonabdichtung**

Beseitigung sämtlicher Feuchtigkeitsschäden seit 40 Jahren mit Garantie

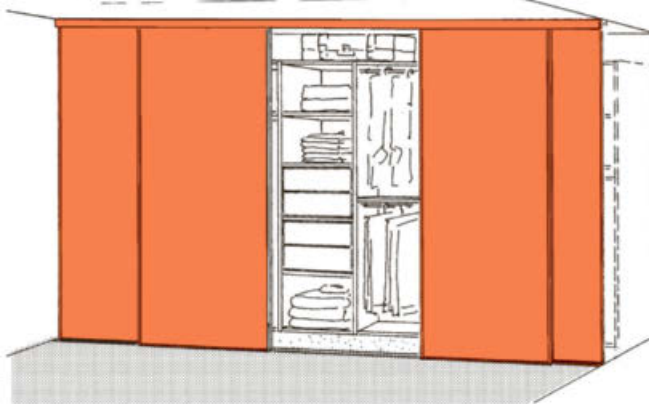
**RICHTER BAUTENSCHUTZ**

Bielefeld (05 21) 96 29 35 53  
Herzebrock (0 52 45) 40 31  
Industriestraße 6  
33442 Herzebrock-Clarholz  
[info@richter-bautenschutz.de](mailto:info@richter-bautenschutz.de)  
[www.richter-bautenschutz.de](http://www.richter-bautenschutz.de)

26771301\_000320

## Die Schrank-Idee

Raumhoch, von Wand zu Wand, begehbar, über Eck und unter Dachschrägen.



**STARKE STUECKE**

INNENEINRICHTUNGEN – Bernhard Bikowski –  
33699 Bielefeld  
Dingerdisser Straße 17  
Telefon (05 21) 270 25 28  
[www.starkestuecke.net](http://www.starkestuecke.net)

Ausstellung: Montag bis Freitag 15.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag 10.00 bis 14.00 Uhr

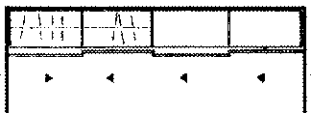
### Lagerware

inkl. Schrankinnenleben, Aufmaß, Lieferung und Montage:

- z. B. bis 240 cm breit/  
bis 260 cm hoch,  
2 Schiebetüren **1800 €**
- z. B. bis 360 cm breit/  
bis 260 cm hoch,  
3 Schiebetüren **2700 €**
- z. B. bis 480 cm breit/  
bis 260 cm hoch,  
4 Schiebetüren **3600 €**

### Schiebetüren-Oberflächen:

Spiegel  
VSG mit matter Folie  
Lacobell weiß  
Melanin weiß  
Dekor Esche weiß  
Dekor Ahorn  
Dekor Buche



23388101\_000320

## Über 85 Jahre Kompetenz in Glas

**VORHER**

**NACHHER**

**GLASFALTWÄNDE | GLASVORDÄCHER | SPIEGEL | GLASRÜCKWÄNDE | GLASBRÜSTUNGEN**

Wir bieten das gesamte Spektrum an Glasarbeiten für den Innen- und Außenbereich. Kreative Lösungen, Innovationen und ein hochwertiges Material – immer zugeschnitten auf Ihre individuellen Ansprüche, Wünsche und Vorstellungen.

Vertrauen Sie auf unsere Fachkompetenz, wir beraten Sie gerne ausführlich in unserer Ausstellung oder auch bei Ihnen vor Ort.

Rufen Sie uns an unter **0521 965460** oder schreiben Sie uns eine E-Mail an [info@menke-glas.de](mailto:info@menke-glas.de). Besuchen Sie unsere Homepage [www.menke-glas.de](http://www.menke-glas.de); dort finden Sie zahlreiche Glasideen für Ihr Zuhause.

Menke Glas GmbH | Siechenmarschstraße 44 | Große-Kurfürsten-Straße 79 | 33615 Bielefeld  
Tel. 0521 965460 | Fax 0521 9654620 | [info@menke-glas.de](mailto:info@menke-glas.de) | [www.menke-glas.de](http://www.menke-glas.de)

**MENKE**  
Glas

26022601\_000320



# Mehr Wohnraum durch Gauben

In Deutschland stieg die beanspruchte Wohnfläche pro Kopf in den vergangenen Jahren an. Ein Dachaufbau schafft Platz, Licht und Durchzug im Dachgeschoss.

**Die Nachfrage** nach Eigenheimen sowie großen Wohnungen ist groß, obwohl die Haushalte im Mittel kleiner und vor allem Einpersonenhaushalte immer mehr werden. Aufgrund dieser Entwicklungen hält der Bauboom weiter an, doch auch der Ausbau beziehungsweise die Sanierung von Bestandsbauten ermöglicht die Schaffung weiteren Wohnraumes.

**Auch der** Dachgeschossausbau bietet heutzutage eine begehrte Form des Wohnens und gewährleistet nach Sanierung eine optimale Nutzung des Gebäudes. „Gauben als Dachaufbau im geneigten Dach werden beispielsweise immer beliebter. Neben der Vergrößerung des Dachgeschosses bieten sie auch noch weitere Vorteile“, sagt Tassilo Soltkahn, Architekt und Vorstand der Soltkahn AG.

**Direkte Planung** oder nachträglicher Einbau: Gauben, die es als flache, spitze, eckige oder runde Varianten gibt, schaffen nicht nur zusätzliche Wohnfläche auf dem Dachboden, sondern dienen auch zur Belichtung und Belüftung des Raumes.

**Im Allgemeinen** befinden sich in ihnen auch Fenster, die als natürliche Lichtquelle dienen und gleichzeitig eine bessere Durchlüftung des Dachgeschosses ermöglichen. Im Gegensatz zu klassischen Dachschrägenfenstern heizen sie sich bei Sonnenschein auch weniger stark auf.

**Als architektonisches** Highlight und optisches Statement führen Gauben außerdem zu einer Wertsteigerung des Gebäudes. „Idealerweise planen Bauherren Gauben direkt beim Neubau ein. Doch auch ein nachträglicher Ein-



**Fluchtweggaube:** Bei diesem System lassen sich zwei in Trittstellung gebrachte Stufen über die Traufe hinweg nach außen klappen, sodass sie eine geeignete Rettungsfläche für die Feuerwehr bieten.

FOTO: SOLTKAHN

bau, zum Beispiel im Rahmen einer Sanierung, ist möglich. Dafür müssen aber eine Baugenehmigung eingeholt, eine Statikprüfung veranlasst und die Brandschutzbestimmungen beachtet werden“, erklärt Soltkahn.

**Fluchtweggaube** als zweiter Rettungsweg: Mit dem Ausbau von Dachgeschossen, auch in denkmalgeschützten Gebäuden, benötigen Bauherren den Nachweis eines zweiten Fluchtweges aufgrund bauordnungsrechtlicher Forderungen.

„**Nicht immer** bieten Gauben jedoch solch einen zweiten Fluchtweg. Es gilt nämlich zu bedenken, dass der Erhalt der historischen Dachlandschaft mit interessanten Charakteristiken wie speziellen Dachformen oder Aufbauten zu einem wichtigen Teil des Denkmalschutzes gehört

und so nicht immer veränderbar ist“, weiß der Architekt.

**Soltkahn ergänzt:** „Deshalb habe ich die sogenannte Fluchtweggaube entwickelt. Bei diesem System lassen sich zwei in Trittstellung gebrachte Stufen über die Traufe hinweg nach außen klappen, sodass sie eine geeignete Rettungsfläche für die Feuerwehr bieten. Die Besonderheit besteht darin, dass die Fluchtweggaube in geschlossenem Zustand als solche unsichtbar bleibt und damit der ursprüngliche Charakter des Gebäudes keine Beeinträchtigung erfährt.“

**Durch diese** Lösung lassen sich die Ansprüche des Denkmal- und Brandschutzes vereinbaren und der Einbau einer Gaube kann auch in denkmalgeschützten Gebäuden verwirklicht werden. **PR**

1-2-Familienhäuser

Kreis Gütersloh

schlüpmann.de

Individuelle Architektur stein auf stein

**moderner Bungalow**  
Exclusives, altengerechtes wohnen auf einer Ebene mit 89 m² Wohnfläche.

BAUMEISTER HAUS

sicher. solide. seit 1852

jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

**Herford / OT Elverdissen Nr. 4228**  
Herzlich willkommen in diesem vorzügl., großflächigen 2-Familienhaus, in dem Sie in perfekter u. ruhiger Wohnlage d. OT's, auf rd. 257 Wfl./Nfl. leben. Ca. 560 m² Areal. BJ 1997. Gaszentralhgz. BJ 2009. Verbr. Ausw. 96,6 kWh (m² a) Eff. Kl.C KP 575.000 € 3,48 % Käuferprov. Tel. 05731 / 176060 [immo.nw.de/5334478](http://immo.nw.de/5334478)

Buller

ivd

Kreis Lippe

Leopoldshöhe

**Großzügig für zwei Parteien!**  
156 m² Wfl. in Holzrahmenbauweise erstellt, stehen hier für Sie bereit. Ruhig gelegen, mit schönem Garten, werden Sie sich nach getaner Modernisierung sehr wohlfühlen. Bj. 1991, Grdst. 691 m². Gas-Hgz., Bed.-Ausw. 140,30 kWh/m² a. EEK: E. Kaufpreis 459.000 €, zzgl. 3,99 % Courtage. [immo.nw.de/5929711](http://immo.nw.de/5929711)

Sparkasse Lemgo

Immobilien-Center Oerlinghausen

Marktplatz 4 · Oerlinghausen

052 61/21 46 80 · [www.sparkasse-lemgo.de](http://www.sparkasse-lemgo.de)

Grundstücke

**Baugrundstück in Bielefeld, 620 m²**, ruhige Lage, Baulücke, gewachsenes Wohngebiet, 1-2 Fam. Haus möglich ☎ AP 267 475

**Grundstück im Herzen von Verl!**  
Verl: Zentral gelegenes Baugrundstück in Verl mit ca. 574 m², Bebauung ab Sommer 2021, Einfamilienhausbebauung möglich, positive Bauvoranfrage für Stadtvilla mit 2 Vollgeschossen liegt vor, keine Bauträgerbindung, Kaufpreis: € 287.000,- zzgl. 3,48% Käuferprovision inkl. MwSt. [immo.nw.de/5688271](http://immo.nw.de/5688271)

SMK IMMOBILIEN

0 52 46/ 92 97 380

[www.smk-immobilien.com](http://www.smk-immobilien.com)

Renditeobjekte

**ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL**

ATTRAKTIVE ANLAGEIMMOBILIE!  
Wohn- und Geschäftshaus in 1A-Lage von Lippstadt zu verkaufen, Wohn-/Nutzfl. ca. 580 m². Grdst. ca. 646 m², 3 WE + 3 GE, denkmalgeschützt, top Rendite, nachhaltige Mieten, Vollvermietung, KP: 1.900.000,- €, Prov: 3 % zzgl. gesetzl. MwSt., Tel.: 0521-5251090 | [Immobilienmakler@immo.nw.de](mailto:Immobilienmakler@immo.nw.de) 5563885

ENGEL & VÖLKERS

[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

Grundstücke

**Familie sucht Grundstück in Bi-Ost** für EFH ☎ 0 17 55 35 35 32

HÜSER IMMOBILIEN GMBH

T: 0521-296060 · M: 0171-1456322

**BAUGRUNDSTÜCKE zum Eigenankauf gesucht. Wir kaufen Grundstücke in allen Größen, gerne auch mit Abrissobjekten. Diskrete Prüfung und kurzfristige Kaufabwicklung wird garantiert. Maklerangebote sind erwünscht. Ihr Angebot senden Sie bitte an: [info@hueser-immobilien.de](mailto:info@hueser-immobilien.de)**

26998001\_000320

**Bad Oeynh./ Stadtkern Nr. 4158**  
Gestalten Sie sich in diesem ensembleschutz Anwesen die gesamte Parterre-Etage, von rd. 202 m² Nutzfl., ganz n. Ihren Wünschen z. B. als Büro, Praxis oder... BJ ca. 1890/stet.san. HZ. Gas. Ener. Ausw. aufgr. Denkmalschutz n. erf. KP 199.000 € 3,48% Käuferprov. Tel. 05731/176060 [immo.nw.de/4932199](http://immo.nw.de/4932199)

Buller

ivd

**Historische Villa am Stadtpark GT!**  
359 m² Wfl + ELW im Anbau, 11 Zi, Bj. 1909, Denkmalschutz, Wintergarten, Kaminofen, Parkett, 6 Bäder, Ölheizung 2008, Einb. nicht erforderlich., 2 Dachterr., 2 Garagen, traumh. Garten 1.617 m² GS, 885.000 EUR zzgl. 3,48% Courtage inkl. ges. MwSt [immo.nw.de/5930631](http://immo.nw.de/5930631)

IMMOBILIEN GmbH

Fon: +49 5241 37880

[www.guw-immobilien.de](http://www.guw-immobilien.de)

**2 Familienhaus stadtnah nahe H20\*\*\***  
216 m² Wfl., 610 m² Grundstück, Bj. 1906, Anbau 1972, EG: 59 m² DG: 157m², 6 Zi, Terr., 37m² Balkon, 2 Bäder, G-WC, Garage, modernisierungs-/renbed., KP 389.000 EUR, Bedarfsausweis, Gas, 198,5 kWh/m² a, Öl-Zentralh., Ischramm@heise-immobilien.de Tel. 0521/9665816 [immo.nw.de/5919331](http://immo.nw.de/5919331)

HEISE

[www.heise-immobilien.de](http://www.heise-immobilien.de)

**ZUHAUSE WOHL-FÜHLEN**  
Bad Salzufen, einzigartiges EFH, Wfl. ca. 195 m², Grdst. ca. 472 m², Terrasse, großzügiger Wintergarten, offener Wohnbereich, Garage, Verbrauchsausweis, Bj 2004, 84 kWh, C, Fernwärme, KP: 570.000 EUR + 3 % Prov. zzgl. gesetzl. gült. MwSt, Tel.: 05222 7079090 | [Immobilienmakler@immo.nw.de](mailto:Immobilienmakler@immo.nw.de) 5784006

ENGEL & VÖLKERS

[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

Versch. Immobilienangebote

**Entdecke die Möglichkeiten!**  
Oerlinghausen-Lippereihe: Herrlich gelegenes Gasthaus mit Eigentümergebäude, ca. 499 m² Wfl./Nfl., ca. 3.937 m² Grdst., Übernahme des Inventars möglich, Teilkeller, VA: 173,42 kWh/(m² a), Ölhzg., BJ 1920, Kl. F, Kaufpreis: € 620.000,- zzgl. 3,48% Käuferprovision [immo.nw.de/5599838](http://immo.nw.de/5599838)

SMK IMMOBILIEN

0 52 46/ 92 97 380

[www.smk-immobilien.com](http://www.smk-immobilien.com)

Immobilienangebote

**Eigentumswohnungen**

**SUCHE ETW von PRIVAT** ☎ 0521-44814762

**1-2-Familienhäuser**

**Nach Eigenbedarfskündigung:**  
Familie sucht Haus mit Garten/ Renoverierung kein Problem. EG Immobilien, ☎ (05222) 944980, [www.eg-immo.de](http://www.eg-immo.de)

22541001\_000320

Versch. Immobiliengesuche

**Wir kaufen Immobilien aller Art.** ☎ (0521) 5222912 muenchow.co

**Suche Haus, Hof, Grundstück!**  
Gern auch renovierungsbedürftig. ☎ 0 56 1- 43 07 21 40

**Gewerbehallen bis 30.000 m² ges.**  
blomeier-immo.de, 05223/ 78 98 110

**Gewerbliche Immobilienangebote**

SAI STREICH

**Preiswert in Harsewinkel!**  
Wertbeständiges Investment | ca. 1.900m² Grundstück | Wohn- und Geschäftshaus mit 725m² | Einfamilienhaus | BJ 2000 | langfristige Mieter | Stellplätze | EA V, Wär.(Gas) 72kWh/m², Strom 20 kWh/m² | Festpreis 1.200.000€ | 3,48% Provision inkl. 16% MwSt. | Objekt-Nummer: 1919 [immo.nw.de/5795989](http://immo.nw.de/5795989)

Architektur & Immobilien

0521 / 299 00-0

[www.sai-streich.de](http://www.sai-streich.de)

schlüpmann.de

Individuelle Architektur stein auf stein

**Kompakt ohne Keller**  
Dieses Haus bietet bei geringem Grundstücksbedarf ein weiträumiges Wohnambiente durch ein offenes Raumensemble.

BAUMEISTER HAUS

sicher. solide. seit 1852

jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

Kreis Minden-Lübbecke

**Bad Oeynh./Südstadt Nr. 4238**  
Residieren Sie in d. Traumanwesen a. ca. 694 m² Wfl./Nfl a. e. rd. 4.600 m² großen Park-GST. 5 Garagen, Fahrstuhl, 2 Wein Keller etc. etc., Fußboden, Erdwärme / Solar. BJ 2010, Bed.Ausw. 18 kWh (m² a) Eff. Kl. A+, KP 3.375.000 € 4,64 % K-Prov. Tel. 05731 / 176060 [immo.nw.de/5395126](http://immo.nw.de/5395126)

Buller

ivd

Mehrfamilienhäuser

Kreis Gütersloh

schlüpmann.de

Individuelle Architektur stein auf stein

**3FH als Kapitalanlage**  
3FH in GT Spexard, 258 m² vermietbare Wohnfläche, 298 m² für 97.000 €, Haus ab 677.600 € zzgl. Nebenkosten (inkl.Steuern) ca. 125.400 € [immo.nw.de/5847639](http://immo.nw.de/5847639)

BAUMEISTER HAUS

sicher. solide. seit 1852

jetzt (05241) 92 49 0 anrufen

**472 m² Lagerhalle in Steinhagen!**  
Lager mit Freifläche, Bj. 1970, 472 m² Lagerhalle, nicht beheizt, (zzgl. Anbaumöglichkeiten) mit guter Anbindung, 1.486 m² Grundstücksfl., verfügbar: nach Vereinbarung, KP: 349.000,00 EUR, zzgl. 4 % Provision, zzgl. der z.Zt. geltenden MwSt (= z.Zt. 4,64 % Provision, inkl. 16% MwSt) [immo.nw.de/5867230](http://immo.nw.de/5867230)

IF FLÖTTMANN IMMOBILIEN

Telefon 0521 - 402055

[www.floettmann-immobilien.de](http://www.floettmann-immobilien.de)

**WIR KAUFEN IHR HAUS**

Wir erstellen Ihnen ein unverbindliches Angebot für Ihr Haus, Mehrfamilienhaus, Eigentumswohnung oder Grundstück in Bielefeld, Leopoldshöhe, Gütersloh, Bad Salzufen, Oerlinghausen und Umgebung. Kein Makler, diskret & direkt. Tel: 0521 163 950 87 Web: [www.wirkaufenihrhausbielefeld.de](http://www.wirkaufenihrhausbielefeld.de) Mail: [info@wirkaufenihrhausbielefeld.de](mailto:info@wirkaufenihrhausbielefeld.de)

26998001\_000320

**Investment-Paket mit roter Schleife**  
Bi-Jöllenbeck | 1.679m² Gesamtfläche | Paket aus mehreren Teileigentümern unter einem Dach | Bank, Einzelhandel, Kfz,... | Tiefgarage | BJ 1989 | EA B, Gas 183,1 kWh/m², E: 27,5 kWh/m², EEK D | KP 2.100.000,00€ | 3,48 % Prov. inkl. 16% MwSt. | Objekt-Nr: 1908 [immo.nw.de/5647003](http://immo.nw.de/5647003)

Architektur & Immobilien

0521 / 299 00-0

[www.sai-streich.de](http://www.sai-streich.de)

**ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL**

ATTRAKTIVES LANDHOTEL  
am Fuße des Eggegebirges zu verkaufen, Nutzfl. ca. 2.508 m², Grdst. ca. 5.265 m², 39 Zi., Seminarhaus, Schwimmbad, Sauna, Restaurant, 40 Stellpl., Energieausweis liegt zur Besichtigung vor, KP: 1.980.000,- €, Prov: 3 % zzgl. gesetzl. MwSt., Tel.: 0521-5251090 | [Immobilienmakler@immo.nw.de](mailto:Immobilienmakler@immo.nw.de) 5685365

ENGEL & VÖLKERS

[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)

Kreis Herford

**Komfort und Sonne am Südhang!**  
Bünde, Sackgassen-Endlage! 5.778 m² Grundst., ca. 504 m² Wohnfl., 10 Zimmer, Komfortausstattung, Smart-Home, Wintergarten, Garagen, Carport u.v.m.! Bedarfsausw., Alternativ, BJ 2017, A+, 12,80 kWh/m² a Kaufpreis: 988.000 EUR zzgl. 3,57 % Käuferprov. inkl. gesetzl. MwSt. [immo.nw.de/5706195](http://immo.nw.de/5706195)

Tel.: 05225/ 8714 -320

[knabe-immobilien.de](mailto:knabe-immobilien.de)

**Bad Oeynh./ Oberbecksen Nr. 4278**  
Gen. Sie i. d. bildschönen Villenanwesen höchstes Wohnniveau auf ca. 496 m² Wfl./Nfl. D. parkgl.GST v.ca.2.820 m² lädt z.Verweilen ein. 4 Garagen, BJ 1973. Gas-Brennw.Hz./BJ '06.Bed. Aus. 104 kWh (m² a), Eff.Kl.D KP 1.575.000 € 3,48% Käuferprov. Tel. 05731/176060 [immo.nw.de/5621787](http://immo.nw.de/5621787)

Buller

ivd

Kreis Herford

**3-FH in Herford-Elverdissen**  
Solides 3-Familienhaus zwischen Herford und Bielefeld, ruhige Wohnlage, Bj. 1970, Grdst. 418 m², Wfl. ca. 227 m², EG frei, OG + DG vermietet, Soll-JNKM 17.500,- €, B, 171,7 kWh/(m² a), Strom, F, KP: 389.000 € zzgl. 3,48 % Käuferprovision, AP Christian Steinpass, Tel. 0521 544-256 [immo.nw.de/5888149](http://immo.nw.de/5888149)

GENO Immobilien

eine Tochtergesellschaft der Volksbank

Bielefeld-Gütersloh eG

**Sie ziehen um?**  
**Ihre Zeitung zieht mit!**

Adressänderungen unter [nw.de](http://nw.de)

NW

**Neue Westfälische**  
...weil wir hier zuhause sind.

26998001\_000320

Mehrfamilienhäuser

HÜSER IMMOBILIEN GMBH

T: 0521-296060 · M: 0171-1456322

**Mehrfamilienhäuser und Wohn-/Geschäftshäuser zum Eigenerwerb gesucht. Schnelle und diskrete Objektprüfung - kurzfristige Kaufabwicklung wird garantiert. Ihre Angebote senden Sie bitte an: [info@hueser-immobilien.de](mailto:info@hueser-immobilien.de)**

**Lager-/Prod.-Hallen in Hiddenhausen**  
ca. 4.013 m² Hallenfläche, ca. 467 m² Büro-/Sozialfläche, 2 Rolltore, 3 LKW-Rampen, Energieausweis- art: V, wesentl. Energie-träger: Holzhack-Schnitzel, Endenergieverbrauch Strom / W ä r m e : 20,70/152,70 kWh/(m² a), Mietpreis: 12.992,00 € NKm, Kaufpreis 1.700.000 € Maklercourtage: 3,48 NKm, 3,48% vom Kaufpreis inkl. MwSt. [immo.nw.de/5427144](http://immo.nw.de/5427144)

Blomeier Immobilien

Tel.: 05223 - 78 98 110

0172 - 75 75 456

[www.blomeier-immo.de](http://www.blomeier-immo.de)

**Mietangebote**

**Hallenstellpl. für Wohnwagen und PKWs** zu verm. ☎ (01 57) 30 09 20 29

ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL

**LOFT IN DER CITY**  
zu vermieten, Nutzfl. ca. 233 m², EG, Industrie-/Loft-Charakter, zentrumsnahe Lage, exklusives Mieterumfeld, Stellplätze anmietbar, BJ 1909/1996, FW, V, 147 kWh (m²/a), E, Miete: 9,50 €/m² + 2,70 €/m² NK, Provision: 1 MNKm zzgl. gesetzl. MwSt., Tel.: 0521-5251090 | [Immobilienmakler@immo.nw.de](mailto:Immobilienmakler@immo.nw.de) 5852488

ENGEL & VÖLKERS

[www.engelvoelkers.com](http://www.engelvoelkers.com)



## Gewerbliche Immobilienangebote

## Mietangebote



**ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL**

**MODERNE BÜROFLÄCHEN**  
in PB zu vermieten, Nutzfl. ca. 400 m², 2. OG, zentrumsnah, repr. Erscheinungsbild, flexibler Grundriss, Aufzug, Stellplätze verfügbar, BJ 1989, Strom-Mix, B, 112 kWh (m²/a), D, Miete: 6,90 €/m² + 2,20 €/m² NK zzgl. gesetzl. MwSt., provisionsfrei, Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5818151**



**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com

**Attraktive Bürofläche in der City!**  
In zentraler Lage, im östlichen Innenstadtbereich von Bielefeld befindet sich diese ca. 48 m² gr. Bürofläche im 1. Obergeschoss mit Fahrstuhl, 1 ZKB, kurzfristig frei! KM: 410 € + NK + MwSt, TG-Stellplatz möglich! 2,32 % (inkl. MwSt.) Provision. VA, 128 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1974, D.  
**immo.nw.de 5408349**

seit über 50 Jahren  
**ADAM IMMOBILIEN IVD**  
Obernstraße 14  
33602 Bielefeld  
0521-9 28 28 0  
adam.immobilien.de



**Gepfl. Ladenlokal ideal für Büro!**  
85,0 m² Nfl. mit großer Fensterfront, barrierefrei, Badezimmer, Gäste-WC, 2 Büroräume, Kellerraum, Bj. 1981, Gasheizung, En-VerbAusz. 98 kWh (m² a), EKL C, 3 Stellplätze, MKM 925 EUR + NK + 2,32 Monatskaltmieten Courtage inkl. ges. MwSt + Kautions zentrale Lage GT-City  
**immo.nw.de 5599913**

**IMMOBILIEN GmbH**  
Fon: +49 5241 37880  
www.guw-immobilien.de



**DIETE IMMOBILIEN BIELEFELD**

**Machen Sie Ihr Business in stark**  
frequentierter Lage, Büro-/Praxisfläche mit ~ 250 m² im 1.OG an der Kautzner Str. 75 in Schloß Holte. Das Gebäude verfügt u. a. über Tiefgarage und die Fläche befindet sich direkt neben sports fitness und über Schumacher's Backstube. Grundrisswünsche können noch berücksichtigt werden.  
**immo.nw.de 5719453**

**0521 - 30 580 766**



**Fredebeul Immobilien Bielefeld**

**Exkl. Gewerbefläche in Schildesche!**  
Großzügige, bezugsfreie Büro-/Praxisfläche im EG eines modernen Wohn- und Geschäftshauses im Zentrum. Nfl. ca. 160 m² (m²/a), 2. OG, 70,10 kWh; Bj. 2000; Gas; Kl. B. Miete: 1.280,- € zzgl. NK und MwSt. Tel. 0521/62228  
**immo.nw.de 5748769**



**ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL**

**PRAXISFLÄCHE AM KLOSTERPLATZ**  
in der Bielefelder Altstadt zu vermieten, Nutzfläche ca. 195 m², 3. OG, zentrale Lage, gute Infrastruktur, flexible Grundrissegestaltung, Aufzug, BJ 1989, FW, V, 78 kWh (m²/a), C, Miete: 8,50 €/m² + 3,00 €/m² NK zzgl. MwSt., provisionsfrei, Telefon: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5581554**

**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com



**SAI STREICH**

**PROVISIONSFREI- 4,95 €/m²**  
Bl-Ubbedissen|ca. 280m² Bürofl.| Fahrstuhl| Einbauschränke| sehr gute Verkehrsanbindung zu A2 und B66 |gepflegter Zustand | sofort bezugsfrei | Energieausw. liegt noch nicht vor | NK 4,95€/m² im 1. Jahr| NK 2,85 €/m² | Kaution 2 NKM | Nr. 1935  
**immo.nw.de 5935377**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Attraktive Bürofläche in Bielefeld**  
ca. 230m², EG, barrierefrei, 7 Büroräume + Küche + Lagerraum + Keller (optional) + 2xWC, EBK, Bj. 2000, sehr gute Verkehrsanbindung, 5 Stellplätze im Parkhaus à 75 € im Monat, verfügbar ab 01.12.2020, Verbrauchsweise, Energieverbrauch: 94 kWh/(m²a) C, Fernwärme, KM 2.185 € zzgl. 515 € NK (inkl. Heizung) zzgl. MWSt., 3 MM Kaution, Strattmann GbR, 0171/6445505  
**immo.nw.de 5755833**



**EBENERDIGE Büro-/Praxisfläche GT!**  
159 m² Nutzfl, 6 Zimmer, 2 Gäste-WC, Küche, barrierefrei, Bj. 1978, Gasheizung, EnVerbAusz. 146,1 kWh (m² a), Enkl. E, ab 01.02.2021 frei, KM 1.350 EUR + 300 € NK + 2,32 Monatskaltmieten Courtage inkl. ges. MwSt + Kaution zentrale Lage GT-City  
**immo.nw.de 5738840**

**IMMOBILIEN GmbH**  
Fon: +49 5241 37880  
www.guw-immobilien.de



**ENGEL & VÖLKERS COMMERCIAL**

**GROßZÜGIGE PRAXISFLÄCHE**  
in etabliertem Ärztehaus in Bi-Mitte zu vermieten, Nutzfl. ca. 125 m², 1. OG, zentrale Lage, exklusives Mieterumfeld, Stellplätze vorhanden, Aufzug, Energieausweis liegt zur Besichtigung vor, Miete: 7,50 €/m² + 1,90 €/m² NK, provisionsfrei, Telefon: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5920988**



**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com

**Gewerbliche Immobiliengesuche**

**Kaufgesuche**

**Investor sucht unabhängig vom Zustand oder der Art, Immobilien und Grundstück ab einer Größe von 1.000 m² oder erweiterbar, auch 2. Baureihe. ☎ (0 24 52) 1 06 50 95**

**MFH/Wohnanlage gesucht, ehemaliger Vorstand sucht Anlageobjekte ab 5 bis 50 Einheiten, Raum Bj., Gü., Herf., Pad., Mi., Bad Oy., provisionsfrei f. Verkäufer, www.von-wuefling-immobilien.de ☎ 05 11 - 1 26 07 70**

**Mehrfamilienhaus als Kapitalanlage gesucht. ☎ 01 78 - 3 29 98 08**

## Vermietungen

## Allgemeine Vermietungen



**SAI STREICH**

**PROVISIONSFREI! Neumarkt**  
Bi-Mitte | 260m² Multifunktionsfläche | EG ca. 30m Schaufensterfront | viel Tageslicht | WC | Küche | Lüftungsanlage | Teppich und PVC | hervorragende Lage | EA V, FW 86,9 kWh, S 21 kWh, Bj. 1996 | NK 6,95€/m² | NK 4,00€/m² | Obj-Nr.: 1933  
**immo.nw.de 5930464**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Werden Sie SAI Streich-Nachbar!**  
Otto-Brenner-Straße 209 | Sieker-Endhaltestation | 172m² Bürofläche | 1.OG | fünf Büroräume | TG | EA V, FW 113kWh, E 81kWh, Bj. 1973 | NK 7,00€/m² | Nebenkosten 2,75€/m² inkl. Strom | PROVISIONSFREI | Obj.-Nr. 1932  
**immo.nw.de 5905159**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Lager mit bester Anbindung!**  
Bi-Mitte, Eckendorfer Str. | 3.125m² EG + 2.600m² KG | Lastenaufzug | ab 01.07.2020 | 7,00m-9,00m Deckenhöhe | Rampen-Anlieferung | Rolltore | Außenstellfläche | EA noch nicht vorhanden | NK 3,10 €/m² | NK 0,80 €/m² | Kaution 2 NKM | 1,16 NK M Prov. inkl. 16% MwSt. | Obj.-Nr. 1875  
**immo.nw.de 5321916**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Zentral(e) in Leopoldshöhe!**  
Asemissen | 97m² Bürofläche | 3 Räume | Empfang, WC, Küche | Außenbeschattung | Stellplätze | DV-Verkabelung | Serverraum | EA B, Wärme 183,2 kWh/m² (Gas H), Strom 13 kWh/m², BJ 2000 | NK 6,90€/m² | NK 3,28€/m² | 2NKM Kaution | 1,16 MM Provision inkl. 16% MwSt. | Obj. Nr. 1905  
**immo.nw.de 5565782**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**PROVISIONSFREI! Fläche nach Wunsch**  
Sieker | 140m² Bürofl. 1.OG | Boden, Decken und Grundriss nach Wunsch | Ausbau in Kürze | ausreichend Parkplätze | S-Bahn direkt vor der Tür | Autobahn/Innenstadt | ca. 8 Min. | BJ 1961, EA B, Gas H (32kWh), S (13kWh) | NK 8,50 €/m² | NK 2,50 €/m² | 3 NK M Kaution | Objekt-Nummer: 1840  
**immo.nw.de 5040348**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Lager am Logistikkreuz!**  
Bi-Sonne | A2 / A33 | 620m² Lager-/Produktionsfläche | 78m² Büro-/Sozialräume | 3.OG | sehr guter Zustand | Fahrstuhl | Mehr als ausreichend Stellplätze | EA noch nicht vorhanden | NK 1.940,- € | NK 698,- € | Kaution 2 NKM | 1,16 NK M Provision | Objekt-Nummer: 1812  
**immo.nw.de 5015715**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Klimatisierte Konferenzräume!**  
KONFERENZ-, SEMINAR-, SCHULUNGS- UND BESPRECHUNGSRÄUME | 100 m², 60 m², 40 m², 28 m², 25 m² | ab 4 Stunden flexibel zu mieten | EA V, FW 113kWh, E 81 kWh, BJ 1973 | Techn. Ausstattung: WLAN, Touch-Flachbildschirm, z. T. Beamer | Service und Mietpreis auf Anfrage  
**immo.nw.de 5177199**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Lagerzentrale in optimaler Lage!**  
Eckendorfer Str. | 1.105m² Lager/Produktion | 300m² Büro | 1.710m² Stellfläche | ab 01.01.2021 | 5,20m-7,50m Höhe | 2 Rolltore | RWA | EA noch nicht vorhanden | NK 2,90 €/m² Halle, NK 1,10€/m² Stellfläche | NK in Klärung | Kaution 2 NKM | 1,16 NK M Prov. inkl. 16% MwSt. | Obj.-Nr. 1894  
**immo.nw.de 5396297**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



**SAI STREICH**

**Mit Abstand zusammen arbeiten!**  
Bi-Ostring, direkt an der A2 | 264m² Büro | 1.OG | Büroaufteilung nach Wunsch | Küche + WC | Empfang | viel Tageslicht | Außenbeschattung | Teppichboden | Energieausweis noch nicht vorhanden | NK 7,80€/m² | NK 350,00€ | 1,16MM Provision inkl. 16% MwSt. | Obj.-Nr. 1909  
**immo.nw.de 5716804**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**



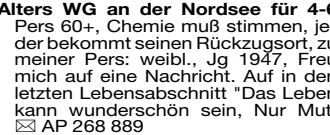
**SAI STREICH**

**Eigenes Bürogebäude in Top Lage!**  
Eckendorfer-Str. | 491m² Bürofläche | 68m² Lagerfläche | 10 Pkw Stellplätze | Räume in versch. größen, teilweise anpassbar | Küche, WC | EA liegt noch nicht vor | NK 3.300€ | NK 0,92€/m² zzgl. Verbrauch | 2 NKM Kaution | 1,16 MM Provision inkl. 16% MwSt. | Obj.-Nr.: 1929  
**immo.nw.de 5850658**

**Architektur & Immobilien**  
**0521 / 299 00-0**  
**www.sai-streich.de**

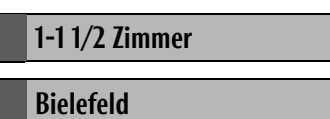
## Verschiedene Größen

## außerhalb OWL



**Freie Scholle**

**Baugenossenschaft Freie Scholle eG**  
Jöllenbecker Str. 123 · 33613 Bielefeld · Telefon 0521/9888-123  
Fax 0521/9888-100 · vermietung@freie-scholle.de  
Weitere Angebote unter [www.freie-scholle.de](http://www.freie-scholle.de)



**Freie Scholle**

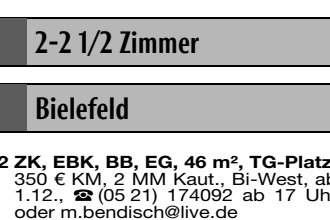
**1-1 1/2 Zimmer**

**Bielefeld**



**Wohngrund**

**Studenten und Singles aufgepasst**  
1 Zi-Wohn. mit Küche, mod. Bodenbelag, Bad und Stellplatz in einem gepf. Haus in der Vollmannstr. 238, gute ÖPNV, Bj 95, Gas, Verbrauchsausw., 191,3 kWh/m²a, EnEffKfz H, 250€ KM zzgl. NK, ab sofort.  
**Wohnungs-Vermittlungs-GmbH, Adenauerplatz 7**  
**Tel. 05 21 / 6 70 80**



**Freie Scholle**

**2-2 1/2 Zimmer**

**Bielefeld**

**2 ZK, EBK, BB, EG, 46 m², TG-Platz, 350 € KM, 2 MM Kaut., Bi-West, ab 1.12., ☎ (05 21) 174092 ab 17 Uhr oder m.bendisich@live.de**



**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com

**JUNG UND MODERN IN DER CITY**  
Bielefeld-Innenstadt, 3. OG, Wfl. ca. 72 m², 2 Zi., zeitlose EBK von SieMatic, Bad mit XXL-Dusche, Balkon, Lift, gemeinschaftlicher Fitnessraum, Dachterrasse, TG-Stellplatz zu 90 EUR, BJ 2017, B, 93,8 kWh, C, FW, KM 790 EUR + NK 220 EUR, Tel.: 0521-5251090 | Immobilienmakler  
**immo.nw.de 5904486**



**ENGEL & VÖLKERS**  
www.engelvoelkers.com

**Modernisierte 2-Zimmer-Wohnung, EG**  
Vollständig renoviert, EG, 2-Zi. mit Balkon ca. 53,0 m², ebenerdige Dusche, verfügbar ab 01.12.2020, in Bj. Senne, Lippstädter Str. 40, KM 319 € + NK., Genossenschafts-anteile 1.040 €, Eintrittsgeld 20 €, derzeit 4% Dividende jährlich, Bedarfsausweis, Gas, Bj. 1951, 114,03 kWh/m²a

**www.gswg-senne.de**  
**0 52 09 – 91 08 15**



**AM BUSCHKAMP**

**Zentrale Single-/Pärchenwohnung**  
in Sennestadt -/2-Zi. mit Süd-West Loggia // 56 m² Wfl. // heller Wohn-Essbereich // weißes Bad mit Wanne u. Fenster // Einbauküche vorhanden // Bj. 1959 // VA:131,5 kWh/m²a, E, Gas, Bj. Hzz. 2002 // 1.310,760 € // KM 380 € zzgl. NK 140 €  
**immo.nw.de 5934726**

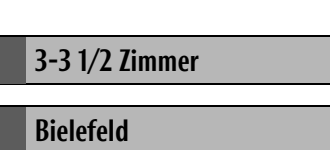
**Am Buschkamp Immobilien**  
Osningsstraße 481  
0521 - 959 080



**Adam Immobilien IVD**

**Service Wohnen für Senioren!**  
Diese stilvolle Seniorenresidenz befindet sich in zentraler Lage von Brackwede. 2 ZKBB, ca. 73 m² Wfl. im 1. Obergeschoss. Besonderes: Lift, EBK, seniorengerechte Ausstattung, KM: 590 € + NK, zzgl. Servicepauschale für Diakonie). Kurzfristig frei VA, 85 kWh/(m²a), Gas, Bj. 2006, C.  
**immo.nw.de 5799720**

seit über 50 Jahren  
**ADAM IMMOBILIEN IVD**  
Obernstraße 14  
33602 Bielefeld  
0521-9 28 28 0  
adam.immobilien.de



**Freie Scholle**

**3-3 1/2 Zimmer**

**Bielefeld**



**Freie Scholle**

**3 Zimmer | 70 m² | Hillegosser Straße | immo.nw.de 5936337**

**Exklusive Maisonette-Wohnung**

DG, Balkon, PKW-Stellplatz, Gaszentralheizung, inkl. Kabel-TV, Innen-, Außenreinigung und Winterdienst, 562,00€ KM zzgl. 243,50€ NK, Bj. 1999, End-Energieverbr. 72kWh/(m²a), B, 3.100,00€ Genossenschaftsanteil, bis zu 4% Dividende, Ratenzahlung möglich. Rufen Sie uns an: Montag ab 9 Uhr



**Freie Scholle**

**Baugenossenschaft Freie Scholle eG**  
Jöllenbecker Str. 123 · 33613 Bielefeld · Telefon 0521/9888-123  
Fax 0521/9888-100 · vermietung@freie-scholle.de  
Weitere Angebote unter [www.freie-scholle.de](http://www.freie-scholle.de)



**Freie Scholle**

**WHG im Zentrum Bi-Jöll, ab 01.01.21**  
EG 80 m², 3 1/2 ZB-WC, mit Garten, EG, Bj. 2014, KM 640€ + TG 40€ ☎ 0179/4223281

**Edggesch. 3 Z,K,B,GW,103 qm**  
zzgl. 20qm Winterg. KM 850,- € + NK in Heepen zu vermieten  
☎ T PB AU ER @ M AI L DE



**Fredebeul Immobilien Bielefeld**  
www.fredebeul-immobilien.de



**AM BUSCHKAMP**

**Gepflegt mit Einbauküche**  
inkl. E-Geräte in Senne // 3-Zimmer mit traumhaftem Blick // 89 m² Wfl. im 7. OG // Aufzug // heller Wohn-Essbereich // Bad mit Wanne + Dusche // Gäste-WC // Loggia // Hausmeister // Bj. 1970 VA: 116,4 kWh/m²a, D, BHKW, Bj. Hzz. 2012 // Kaution 1.180 € // KM 590 € zzgl. BK 170 €  
**immo.nw.de 5872826**

**Am Buschkamp Immobilien**  
Osningsstraße 481  
0521 - 959 080



**AM BUSCHKAMP**

**\*\*\* Ruhig und stadtnah! \*\*\***  
Schöne Maisonettewohnung mit gelungener Raumaufteilung in Bi-Schildesche, ca. 88 m² Wfl., 3 Zimmer, Tageslichtbad m. Dusche + Wanne, großer sonniger Balkon, mtl. € 750 zzgl. NK zzgl. mtl. € 50 TG-Stellpl. "Verbrauch, Gas, Bj. 04, A, 48,90 kWh/(m²a)"  
**immo.nw.de 5920594**

**Stracke Immobilien**  
AN DER KUNSTHALLE  
(05 21) 770 19 440



**HEISE**  
www.heise-immobilien.de

**Neubau-DG Whg im Bauernhaus\*\*\*\***  
Bi-Vilsendorf, Erstbezug in neu ausgebautem Dachgeschoss, 90,64 m² Wfl., 3 Zimmer, offene Küche, Badezimmer, Gäste-WC, Balkon, verfügbar ab sofort, 820,- EUR Kaltmiete, Bj. 1896, Brennwertheiz v. 2019, Bedarfsausweis, Öl, Energieklasse E, 130,8 kWh/m²a Tel. 0521/9665816  
**immo.nw.de 5814506**

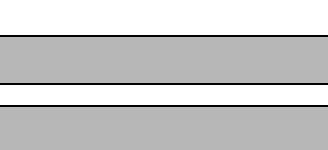


**Wolters Immobilien**

**Kreis Gütersloh**

**Topp 2-Zimmer-Wohnung mit Loggia!**  
Wfl. 61 m², 1. OG, EBK, Fahrstuhl, Tiefgarage (50,- € mtl.), verfügbar ab 01.01.2021, KM 549,- EUR + NK, Energieverbrauchsausweis, Kennw. 70,00 kWh/m²a, GAS, Bj. 2014, Gütersloh-zentrumsnah  
**immo.nw.de 5871592**

**Wolters Immobilien**  
05241-210440  
www.wolters-immobilien.de



**Freie Scholle**

**3-3 1/2 Zimmer**

**Bielefeld**



**Freie Scholle**

**3 Zimmer | 70 m² | Hillegosser Straße | immo.nw.de 5936337**

**Exklusive Maisonette-Wohnung**

DG, Balkon, PKW-Stellplatz, Gaszentralheizung, inkl. Kabel-TV, Innen-, Außenreinigung und Winterdienst, 562,00€ KM zzgl. 243,50€ NK, Bj. 1999, End-Energieverbr. 72kWh/(m²a), B, 3.100,00€ Genossenschaftsanteil, bis zu 4% Dividende, Ratenzahlung möglich. Rufen Sie uns an: Montag ab 9 Uhr



**Freie Scholle**

**Baugenossenschaft Freie Scholle eG**  
Jöllenbecker Str. 123 · 33613 Bielefeld · Telefon 0521/9888-123  
Fax 0521/9888-100 · vermietung@freie-scholle.de  
Weitere Angebote unter [www.freie-scholle.de](http://www.freie-scholle.de)



**Freie Scholle**

**WHG im Zentrum Bi-Jöll, ab 01.01.21**  
EG 80 m², 3 1/2 ZB-WC, mit Garten, EG, Bj. 2014, KM 640€ + TG 40€ ☎ 0179/4223281

**Edggesch. 3 Z,K,B,GW,103 qm**  
zzgl. 20qm Winterg. KM 850,- € + NK in Heepen zu vermieten  
☎ T PB AU ER @ M AI L DE



**Freie Scholle**

**Kreis Gütersloh**



**Freie Scholle**

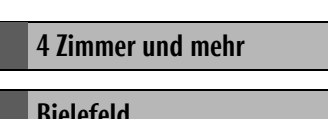
**3 Zi., Neubau, barrierefrei in Halle, ca. 83 m², 1. OG, Aufzug, Balk., ab ca. 1.3.21, KM 790€.** ☎ 05201/2968



**Wolters Immobilien**

**Chice Neubauwohnung mit Terrasse!**  
Wohnfl. 97,0 m², 3 Zimmer, elegante Ausstattung, Gäste-WC, Terrasse, Carport, verfügbar ab 01.10.2020, KM 950,- EUR + NK, Carport mtl. 30,- €, Energiebedarfsausweis, Kennw. 42,00 kWh/m²a, GAS, Bj. 2019, Energieeffizienzklasse A, Gütersloh-Mohnspark  
**immo.nw.de 5781960**

**Wolters Immobilien**  
05241-210440  
www.wolters-immobilien.de



**Freie Scholle**

**4 Zimmer und mehr**



**Freie Scholle**

**Bielefeld**



**Adam Immobilien IVD**

**Stilvolles Wohnen im Fachwerk!**  
In ruhiger und idyllischer Lage von Bielefeld Heepen/Oldentrup befindet sich diese liebevoll modernisierte Mietwohnung mit ca. 215 m² Wfl. im 1. OG, 4 ZKBB + sonniger Balkon/Terrasse. KM: 1.550 € (inkl. 2 Stellplätzen) + NK. Frei ab 1.12.20. BA, 110 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1948, D.  
**immo.nw.de 5715972**

seit über 50 Jahren  
**ADAM IMMOBILIEN IVD**  
Obernstraße 14  
33602 Bielefeld  
0521-9 28 28 0  
adam.immobilien.de



**AM BUSCHKAMP**

**Exklusiv im Lenkwerk-Quartier**  
Chices & stylisches Wohnen // 121 m² Wfl. im 1. OG // Aufzug // offenes Raumkonzept // bodentiefe Fenster 3-fachvergl. // Balkon // Einbauküche inkl. E-Geräte // Bj. 2018 // BA: 70 kWh/m²a-B, Fernwärme, Bj. Hzz. 2018 // Kaution 3.980 € // Stellplatz 70 €/mtl. // KM 1.250 € zzgl. BK 270 €  
**immo.nw.de 5918561**

**Am Buschkamp Immobilien**  
Osningsstraße 481  
0521 - 959 080



**Gswg-Senne.de**

**Kleine 4-Zimmer-Wohnung im Grünen**  
Wfl. ca. 73 m², 4-Zimmer, Tageslichtbad mit Dusche, Balkon, 1. OG, Keller, ab 16.12.2020, Bielefeld, Tulpenweg 29, KM 435 € + NK, Genossenschaftsanteile 1300 € + 20 € Eintrittsgeld, derzeit 4 % Dividende jährlich, Energiebedarfsausweis, Gas, Bj. 1957, 105,9 kWh/m²a  
**www.gswg-senne.de**  
**0 52 09 – 91 08 15**



**Freie Scholle**

**Kreis Gütersloh**



**Gswg-Senne.de**

**Traumhafte Atibauwohnung in GT!**  
In historischer Stadtvilla, 130 m² Wfl., 5 Zimmer, an max. 3 Personen, Gäste-WC, Balkon, 1. OG, Bj. 1904, Gasheizung, Energieausweis nicht erforderlich aufgrund von Denkmalschutz



Anzeigen

Verkäufe

Antiquitäten/Kunst

KUNSTAUKTIONSHAUS  
SCHLOSS AHLDEN

Fine Art Auctioneers

GROSSE  
KUNSTAUKTION  
28./29. November

Vorbesichtigung:  
15. - 26. November  
tgl. 13:00 - 17:00 Uhr

August Riedel (1802 - 1883)  
Mutterglück.  
Ö/Lwd.; sign. u. dat. 1840.  
106 cm x 87 cm.

Katalog € 20,- & online unter  
WWW.SCHLOSS-AHLDEN.DE



Kaufe Pelze

zahlh Höchstpreise  
(zwischen 150 - 5.000 €)

& Tafelsilber, Zinn, Bern-  
stein, Koralle, Perlen,  
Schmuck, Münzen, Orden,  
Dolche und Antikes.

Kostenlose Anfahrt und Beratung!  
Fa. Braun | ☎ 01 62 - 1 88 22 11

26628701\_000320

!!Achtung!! Frau Schulz sucht Pelze,  
Bekleidung, Handtaschen, Bilder,  
Porzellan, Näh- u. Schreibmaschi-  
nen, Spinnrad, Teppiche, Bleikristall,  
Möbel, Musikinstrumente, Taschen-  
uhren, Armbanduhren, Zinn, Bern-  
stein, Münzen, Schmuck, Tafelsilber,  
LP's, CD's, Bücher, Rollator, Golf-  
schläger, Puppen. ☎ 05751/8961961  
Schulz 0163/8958185

Kunsthau Vanbücheln kauft für  
Vintagemotto: Röhrenradios,  
Röhrenfernseher, Kameraausrü-  
stung, Spiegelreflexkameras, sowie  
Objektive u. Zubehör. Alles  
unverbindlich anbieten, wir bezahlen  
Liebhaber Preise. ☎ 0571/38761539  
www.vanbuecheln.de

Kaufe Metallbearbeitungsmaschi-  
nen. ☎ (01 71) 10 20 1 58

Suche Gobelbilder und Wappenlöß-  
fel ☎ (01 51) 71 41 04 67

Su. Vorwerk-Geräte. 0157/85740057

Sammler zahlh Höchstpreise! Für al-  
te Gemälde, Möbel, Besteck, Porzel-  
lan, Schmuck uvm. ☎ 0571/3982532

Möbel/Haushalt

Sportartikel

Das Weihnachtsgeschenk!

Energetics Heimtrainer E.T.14.1,  
kaum gebraucht, mit sämtlichen  
Unterlagen. Festpreis 80 € .  
☎ (05 21) 2 01 99 66

Garten/Pflanzen

Baumkletterer fällt jeden Baum,  
auch auf engstem Raum, Wurzelent-  
fernung. Fa. Fleck ☎ (0 54 26) 30 15

Neuw. Kolbenpumpe zu verkaufen.

Preis VS ☎ (0176) 59099201

Oehler-Cramer

Holzspalter  
Wippsägen  
Gartenhäcksler

Technik-Fachmarkt  
F. W. Niemeier GmbH  
Industriestraße 14 - 32139 Spenge  
Telefon 05225 2160

26141901\_000320

Musikinstrumente

Steinway & Son's Flügel, Mod. S,  
Bj. 1969, 1-A Zustand aus Erb-  
schaft, 22.000 € 0159 / 064 15 151

Verkäufe Sonstiges

Malerwerkstattauflösung: Verkauf  
von Abklebebändern, div. Leitern,  
Hochdruckreiniger, Regale, Rollen  
etc. ☎ AP 267 158

Kaufgesuche

Antiquitäten/Kunst

25 Jahre Antik Tallgauer kauft alte  
Gemälde, Möbel, Zinn, Hausaufl., Por-  
zellan, Militaria, Spielz., Münzen, Jagd,  
Schmuck, Bernstein ☎ 0 52 02/7 34 06

Kaufe Militaria. ☎ (0 52 55) 933 552

Kaufgesuche Sonstiges

ANKAUFSAKTION! Kunsthau  
Vanbücheln kauft: Gold- u. Silber-  
schmuck bis zu 55,- €/g, Zahngold  
bis zu 33,- €/g, Zinn u. Besteck 90,  
100, 800, Brillant, Bernstein, Korall-  
enschmuck, Münzen 5 - 10 DM(Wir  
zahlen mehr als der Nennwert), Arm-  
band- & Taschenuhr (Omega, IWC,  
Rolex, Heuer, Cartier), Militaria (Or-  
den, Fotos, uvm.), Kunst u. Gemälde,  
Porzellan (Meißen, KPM, Rosenthal  
uvm.) Unverbindliche Hausbesu-  
che in ganz OWL-Lippe sind bei  
uns selbstverständlich kostenlos.  
Pöttcherstr. 8, 32423 Minden  
☎ 0571/38761539, Mo. - Sa.  
10-15 Uhr www.vanbuecheln.de

Sonstige Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung

Hausbesitzer und Hausverwalter bitte beachten:  
Mit Beginn der kalten Jahreszeit machen die Stadtwerke Bielefeld GmbH  
darauf aufmerksam, dass Frost empfindliche Schäden an Wasserhausan-  
schlüssen und Wasserzählern verursachen kann. Kosten, die dem Wasser-  
versorgungsunternehmen durch Frostschäden an den Hausanschlüssen und  
Zählern entstehen, müssen vom Kunden getragen werden. Die Stadt-  
werke Bielefeld empfehlen deshalb, rechtzeitig folgende Vorkehrungen  
gegen Schäden an den Wasserleitungen und -zählern zu treffen:  
1. Bei Außentemperaturen unter dem Gefrierpunkt sollten in Kellern und  
in der Nähe von Wasserleitungen und Wasserzählern Türen und Fen-  
ster geschlossen werden. Beschädigte Fensterscheiben und schlecht  
schließende Kellertüren sollten rechtzeitig instand gesetzt werden.  
2. Wasserzähler und freiliegende Wasserleitungen in nicht frostfreien  
Räumen sollten mit Isolierstoffen umhüllt werden.  
3. Wasserzählerschächte im Freien sollten mit Isoliermaterial dicht  
abgedeckt werden. Die leichte Bedienung der Absperrhähne und  
Wasserzähler darf hierdurch jedoch nicht behindert werden.  
4. Bei stärkerem Frost sind die geschlossenen Türen und Fenster in  
der Nähe von Wasserleitungen und Wasserzählern zusätzlich frost-  
sicher abzudichten.  
5. Wird über einen längeren Zeitraum, beispielsweise des nachts,  
kein Wasser benötigt, sollten bei stärkerem Frost die Hauptab-  
sperrhähne geschlossen und die Wasserinnenleitungen entleert  
werden. Zum Entleeren der Steigstränge sollten alle Entnahme-  
stellen kurz geöffnet und nach Entleerung wieder geschlossen  
werden. Auch im Kellergeschoss sind die Leitungen möglichst bis  
zum Hauptabsperrhahn zu entleeren.  
6. Bei Wiederinbetriebnahme der Wasserinnenleitungen sollten Aps-  
perarmaturen, beginnend am Hauptabsperrhahn, zunächst nur  
wenig geöffnet werden. Um Druckstöße und Schäden zu vermeiden,  
sind dann die Leitungen durch langsames Öffnen der einzelnen  
Entnahmestellen – beginnend bei der höchstgelegenen – vorsichtig  
zu entlüften. Danach können die Absperrhähne voll geöffnet und  
die Leitungen für kurze Zeit gespült werden. Alle Entnahmestellen  
sollten durch eine Sichtkontrolle auf Dichtheit überprüft werden.  
7. Nur wenn Hausinnenleitungen aus technischen Gründen nicht  
völlig abgesperrt werden können, empfiehlt es sich, ständig ein-  
nen dünnen Wasserstrahl fließen zu lassen, um einen dauernden  
Wasserdurchlauf herzustellen. Um kein kostbares Trinkwasser zu  
vergeuden, sollte diese Maßnahme nur in Ausnahmefällen durch-  
geführt werden.  
8. Eingefrorene Innenleitungen sollten nicht mit einer Lötlampe oder  
offenem Feuer aufgetaut werden, damit der Schaden nicht noch  
größer wird. Diese Arbeiten sollten einem Fachmann überlassen  
werden, der das Auftauen mit geeigneten Mitteln an der richtigen  
Stelle durchführen wird. Anschriften der für diese Arbeiten zuge-  
lassenen Handwerksbetriebe können bei dem Wasserversorgungs-  
unternehmen erfragt werden.  
9. Bei evtl. Frostschäden an Hausanschlussleitungen oder Wasser-  
zählern bitte sofort die Störungsstelle der Stadtwerke Bielefeld  
(Telefon 05 21/51-42 50) informieren, damit die Schäden behoben  
werden können.

Bielefeld, November 2020

Stadtwerke Bielefeld GmbH

26630801\_000320

Bienen- zucht	ein Binde- wort	Rhein- zufluss b. Mann- heim	Tiere d. Land- wirt- schaft	Unsinn reden	ehwas an Ösen be- festigen	Förder- gerät	erläu- temdes Nach- wort	großer Fluss in Ägypten	eines Tages, später	Schiff, Rohricht	aktuelle Roll- schuhart (Kurz w.)	Kurz w.: Sonder- kommis- sion
Haupt- stadt der Phi- lippinen				in den Wind gehen (seemann.)					Schwert- lilie			
Futter- pflanze			flutet die E-Mail- inbox			kleines Klavier						
			exakt	Holz- stäbchen a. Wurst- zipfel					öst. Kloster a. d. Donau Bart- schur			
bayer. u. öster.: knusprig	bläu- liches Auto- licht	schwei- zerisch: Speise- eis				mischen		Rund- funk- gerät				
Ab- schluss- prüfung				Ausbil- dungs- zeit	Komödie von Thoma † 1921				Um- stands- wort (ugs.)			Reini- gungs- mittel
			Weser- zufluss bei Hameln	unver- heiratet				Kerzen- faden	Halbton unter d			
Hab-, Raft- sucht	Sprache in Europa	geboge- ner Metall- stift				Um- stands- wort	große Trocken- heit					
Strom in Europa				Welt- meer	Verzierung				Bogen- geschoss	einst, eher		
		Mahl- rück- stand	stärkster Sturm				Computer- messe in Hannover (Kurz w.)	ugs.: Stöß, Hieb				
Frage- wort (4. Fall)	Wachs- licht				Hafen von Athen	Ziffer, Geheim- zeichen						
				frei- sinnig, vorur- teilslos	Post- sendung				tro- pische Schling- pflanze	Fern- gespräch	Urlaubs- hoch- saison	
Gebäude fürs Vieh	eine Tonart	Ama- teurin					Mauer- krone	Flüssig- keitsmaß				
Mittel gegen Fieber					Sehn- sucht nach der Fremde	standes- am- liche Heirat						
			spiral- förmiges Profil	Ergebnis				Wechsel- stierchen	rhein- nisch: Fels; Schiefer			
deutscher Maler (Fritz von) † 1911	persönl. Fürwort, 2. Person Plural	einged- ickter Frucht- saft				Licht- öffnung im Haus	abwei- chend					
					Teil der Perso- nalien					Teil des Fußball- trikots	Haupt- stadt v. Oberös- terreich	
Textil- arbeiter	hör- unfähig	Gewäs- er in Berlin					Fecht- waffe	Brenn- stoff				
					Teil des Klaviers	ent- räteln	Müll- ablade- platz					
Richter- spruch	schwarzes Pferd	Subs- tantiv, Nennwort (lat.)	Utensil für ein Aufguss- getränk					Kranken- pfleger (Kurz- wort)				
Besich- tigungs- tour						ruhig, besonnen belehrt, prall						
			großer Fluss	An- sprache								
Ostsee- bad bei Kiel	leinen- ähnlicher Baum- wollstoff	Kerzen- rohstoff										
Zahlungs- unfähig- keit					See- mann	Woll-, Gam- kugel	Gewäs- ser in Mittel- asien					
			Rechts- kundiger	islam. Woll- fahrts- ziel								
Wirkstoff im Tee	veraltet: Burg, Festung	einer der Vor- namen Goethes				deutscher Städte- bund im MA.						
altfrö- mischer Markt- platz				Donau- zufluss in Bayern	Ausruf des Ver- stehens							
		Frage- wort	wirk- lich- keits- fremd									
nor- dische Hirsch- art	Frage- wort			enthalt- same Lebens- weise								
ein wenig, ein bisschen	Fenster- vorhang				Wind- schatten- seite		sl1831-1485					

Viele Menschen erreichen  
mit Anzeigen in Ihrer Tageszeitung!

Entdecken Sie unsere  
Kalender 2021



12,95 €



9,90 €



5,95 €



12,95 €

Berühmte Meisterwerke der klassischen  
Moderne in hochwertiger Druckqualität,  
12 Motive, 12 Künstler, Format 60 x 49,5 cm.

Heimat-Tierpark Olderdisen, eingebettet im  
Bielefelder Stadtwald. Einer der beliebtesten  
Ausflugsziele in Bielefeld. 12 Motive,  
Format: 29,7 x 42 cm.

Bleiben Sie Tag für Tag geistig fit und rege mit den  
über 500 Logik-, Kombinations- und Überraschungs-  
rätseln, die dieser Kalender bereithält. 365 Kalender-  
blätter, Format: 17 x 13 cm.

Bielefelder Stadtansichten in atmosphärischer,  
poetischer Illustration, Comic-Zeichnungen.  
Postkartenkalender, 12 Motive, zum ausschneiden  
und verschicken. Format : 14,8 x 14,8 cm.

26887701\_000320



# job.nw.de

## STELLENMARKT

### Egoismus oder Teamplay: Was einen im Job wirklich weiterbringt

# Nachhaltig Erfolg haben

**Sie wollen** Karriere machen? Na, dann fahren Sie mal die Ellenbogen aus, Sie werden sie brauchen. Gilt das tatsächlich heute noch? Wer kommt wirklich im Arbeitsleben weiter, die Egoisten oder die Teamplayer? Die Ego-Zeit sei vorbei, meint Jens Weidner, Team-Arbeit dagegen extrem wichtig. „Als Ego-Shooter löst man keine komplexen Aufgaben mehr“, sagt der Autor und Management-Trainer.

**Melanie Kohl** registriert ebenfalls einen Wandel in Unternehmen. Man könne heutzutage durchaus erfolgreich sein, indem man andere erfolgreich mache. Schließlich würden glückliche Mitarbeiter gerne mehr leisten, mehr Verantwortung übernehmen und seien motivierter. „Wer viele Egoisten im Team hat, wird das Gegenteil beobachten können.“ Ein kooperativer Teamplayer zu sein, bedeute jedoch nicht nur, immer für andere da zu sein, führt Kohl aus, sondern sowohl Verant-



**Ellenbogen ausfahren oder doch auf Kooperation setzen?** Unternehmen schätzen Mitarbeiter, die grundsätzlich auch auf die anderen gucken. FOTO: KLAUS-DIETMAR GABBERT/DPA

wortung für die eigenen als auch für die gemeinsamen Ziele zu übernehmen. Dazu kommt, dass Teams auch ihre Schattenseiten haben, wie Weidner darlegt. Sie könnten zu Gangs werden, die Angst verbreiten. Deshalb gelte es zu analysieren: Wie entsteht Gruppendruck? Wer ist Wort-

fürher? Wer unterstützt mich auch nach Fehlern? Wer ist gegen mich?

„Für genau die Kollegen, die sich bemühen, einem Knüppel zwischen die Beine zu werfen, braucht es Biss“, erläutert Weidner. Damit meint er nicht puren Egoismus, im

Gegenteil. Der Berater nennt es „positive Aggression“. Dabei dürfe man auch mal nachtragend sein und müsse billigend in Kauf nehmen, dass andere verlieren.

**Wie hart** ein solcher Kampf jedoch werden kann, zeigen die Experimente von Manfred Mi-

linski vom Max-Planck-Institut für Evolutionsbiologie in Plön. Hat einer von zwei eigentlich gleich gestellten Mitarbeitern die Option, aufzusteigen und ein höheres Gehalt zu kassieren, wird dieser sich zu einem sogenannten „Erpresser“ oder „Ausbeuter“ entwickeln.

„Der Ausbeuter arbeitet weiter mit dem Kollegen zusammen, aber in 40 Prozent der Fälle eben nicht“, erklärt Milinski. Dadurch sei er als Ausbeuter schwer zu erkennen. Das Gegenüber profitiere unterm Strich, wenn er oder sie weiter zusammenarbeite.

„Sie kennen die Kollegen oder Chefs als nett und hilfsbereit“, schildert Milinski, „und plötzlich zieht er Sie über den Tisch.“ Man hält es zunächst für ein Versehen, aber die Masche wiederhole sich. „Wenn Sie jemanden als Schleimer erkennen, ist das vermutlich ein Erpresser“, sagt der Evolutionsbiologe.

**Die Ausbeuterstrategie** zwinge auf subtile, nette Weise den Gegenüber in seinem eigenen Interesse zur ständigen Kooperation. „Beide profitieren, der Ausbeuter aber erheblich mehr“, führt Milinski aus. Für den Ausgebeuteten gibt es nur ein Entrinnen: wenn er komplett auf Gewinn verzichtet, was aber unvernünftig wäre. „Die Regel ist simpel“, sagt Manfred Milinski, „in der Mehrzahl der Fälle, aber zufällig verteilt, kooperativ sein, im Rest unkooperativ.“

**Auf egoistisches**, unkooperatives Verhalten des Gegenüber sollte man jedoch mit einer ebensolchen Vorgehensweise antworten. „Egoisten haben häufig einen kurzfristigen Erfolg“, meint Weidner. Sie wüssten, wie man auftritt, hätten eine gute Performance. Der Erfolg sei aber selten nachhaltig. „Die verbrennen wie Ikarus in der Sonne an ihrer Selbstgefälligkeit.“ dpa

#### BEWERBUNG

### Die Kirche und die Konfession

**Die Frage nach** der Religionszugehörigkeit ist im Bewerbungsverfahren in der Regel unzulässig. Ausnahmen gibt es für kirchliche Arbeitgeber. Geht es allerdings um die Tätigkeit im Sekretariat, darf auch die Kirche keine Angaben zur Konfession in der Bewerbung fordern. Das kann eine Benachteiligung nach dem AGG (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz) sein.

**Über eine** entsprechende Entscheidung des Arbeitsgerichts Karlsruhe (Az.: 1 Ca 171/19) informiert die Arbeitsgemeinschaft Arbeitsrecht des Deutschen Anwaltvereins. Eine konfessionslose Bewerberin hatte geklagt, nachdem sie die Stelle im Sekretariat einer Kirche nicht bekommen hatte. Vor Gericht hatte sie Erfolg und erhielt rund 5.000 Euro Entschädigung. Allein mit der Aufforderung, die Konfession anzugeben, signalisiere die Kirche, dass diese Information wichtig ist. Bei einer Stelle im Sekretariat sei eine Beschäftigung aber laut Verordnung der Kirche ohne Konfessionszugehörigkeit möglich. dpa



**Kreis Paderborn**

Der Landrat  
Aldegrevestraße 10–14  
33102 Paderborn  
Tel. 05251/308-1101  
bewerbung@kreis-paderborn.de  
www.kreis-paderborn.de

Der Kreis Paderborn sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die **Servicestelle Wirtschaft** eine/n

**Klimaschutzmanager/in (m/w/d)**

sowie für das **Sozialamt im Bereich der Betreuungsstelle** eine/n

**Sozialarbeiter/in oder Sozialpädagogin/ Sozialpädagogen (m/w/d) im (freiwilligen) Anerkennungsjahr/-semester**

Eine ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie im Internet unter [www.kreis-paderborn.de](http://www.kreis-paderborn.de), Rubrik Ständige Informationen – Stellenangebote. Ihre aussagekräftige Bewerbung reichen Sie bitte bis zum **12. Dezember 2020** ein.





**Neue Westfälische**

# Gesucht und gefunden.

**Erfolgreiche Stellenanzeigen auf allen Kanälen – in der Tageszeitung und dem Online-Stellenportal job.nw.de**

- Ostwestfalen-Lippes auflagenstärkste Tageszeitungsgruppe erreicht täglich bis zu **495.000 Leser** (ma Tageszeitungen 2019)
- Die verkaufte Auflage liegt bei **217.505 Exemplaren** (verkaufte Auflage Samstag IVW II/2019)
- Sinnvolle Kombination – Print & Online: Präsentieren Sie Ihre Stellenangebote im Corporate Design Ihres Unternehmens – online sogar für vier Wochen als Top-Platzierung an der Spitze der Trefferliste
- Hohe Reichweite: job.nw.de erzielt bis zu **925.859 Seitenaufrufe** im Monat (lt. googleanalytics 01/2018)



**job.nw.de**

## STADT MINDEN

Mit mehr als 1000 Beschäftigten zählen die Stadt Minden und die Städtischen Betriebe zu den größten Arbeitgebern der Region. Bei uns arbeiten Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen und Qualifikationen.

Aktuell suchen wir:

- + stellvertretende Gleichstellungsbeauftragte
- + stellvertretende\*r Bereichs- und Wehrleiter\*in (Feuerwehr)
- + Laborleitung Klärwerksbetrieb

Mehr Infos finden Sie unter [www.minden.de/karriere](http://www.minden.de/karriere)






## Stadt Paderborn

**Wir suchen Sie:**

### Drucker\*in

(m/w/d)  
EG 6 TVöD

**Ausführliche Stellenbeschreibung:**  
[www.paderborn.de/stellen](http://www.paderborn.de/stellen)



An der Fachhochschule Bielefeld sind in der **Hochschulbibliothek** zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Arbeitsplätze zu besetzen:

**Digital Learning Koordinator\*in (m/w/d)**  
**Kennziffer 97004**

Die Vollzeitstelle ist unbefristet und die Vergütung erfolgt bis zur Entgeltgruppe 13 TV-L.

**Mitarbeiter\*in für wissenschaftliche Kompetenzberatung (m/w/d)**  
**Kennziffer 97005**


Die Vollzeitstelle ist unbefristet und die Vergütung erfolgt bis zur Entgeltgruppe 9 TV-L.

**Leistungs- und Teamassistenz (m/w/d)**  
**Kennziffer 97003**

Die Teilzeitstelle im Umfang vom 50 % ist befristet auf zwei Jahre und die Vergütung erfolgt bis zur Entgeltgruppe 6 TV-L.

Die konkreten Aufgaben und die erforderlichen Voraussetzungen für die Stellenbesetzung sowie Hintergründe zur Fachhochschule Bielefeld entnehmen Sie bitte den ausführlichen Informationen auf unserer Internetseite unter [www.fh-bielefeld.de/jobs](http://www.fh-bielefeld.de/jobs).

**Bewerbungen**  
Bewerbungen sind bis zum **04.12.2020** unter Angabe der **jeweiligen Kennziffer** ausschließlich online über [www.fh-bielefeld.de/jobs](http://www.fh-bielefeld.de/jobs) einzureichen.



[www.fh-bielefeld.de](http://www.fh-bielefeld.de)





Die BUDDÉ-Gruppe mit Ihren Tochtergesellschaften Computec GmbH, Provis GmbH und Consort GmbH konzipiert und liefert weltweit Sortiersysteme für Paketlogistik und für die Reifenindustrie seit mehr als 40 Jahren. Mehr als 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterstützen unsere Kunden dabei, ihre Logistikprozesse zu optimieren.

Für unseren Standort in Bielefeld suchen wir

**Projektingenieure/Konstrukteure (m/w)**  
Ingenieure oder Techniker (m/w) für die Planung, Angebotserstellung und Realisierung von automatisierten Materialflusssystemen

**Mechatroniker/Schweißer (m/w)**  
für die Fertigung der Komponenten

**Montageleiter/Monteur**  
für die Installation der Förderanlagen und Stahlbauten im In- und Ausland

**Sachbearbeiter (m/w)**  
mit technischer Ausbildung für die Erstellung von Dokumentationen und den Vertrieb von Ersatzteilen

Nähere Informationen zu **BUDDÉ** erhalten Sie unter [www.budde.de](http://www.budde.de)

Wir freuen uns auf ihre aussagekräftige Bewerbung mit Verfügbarkeit und Gehaltsvorstellung, gerne per E-Mail an [Budde@Budde.de](mailto:Budde@Budde.de)

**BUDDÉ - Fördertechnik GmbH**  
Kollerbreite 12 | 33699 Bielefeld | Tel. 05 21-9 24 65-0



Evangelisches Kreiskirchenamt  
Gütersloh – Halle – Paderborn

**Sie können Immobilien? Und Sie können Kirche?**

**Dann haben wir eine passende Führungsposition für Sie!**

Das Evangelische Kreiskirchenamt Gütersloh – Halle – Paderborn sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**eine Leitung (m/w/d) für die Abteilung Grundstücke und Gebäude**

Nähere Informationen: [www.kircheht.de](http://www.kircheht.de) oder <https://kreiskirchenamt-ghp.ekvw.de>

26891701\_000320

**Ein starkes Team braucht eine neue Führung!**

Die **Berolina Klinik** ist eine Vertragsklinik der Deutschen Rentenversicherung Bund für Psychosomatik und Verhaltensmedizinische Orthopädische Rehabilitation (VOR). In der Berolina Klinik werden Patientinnen und Patienten mit Ängsten, Depressionen, chronischen Schmerzstörungen, Kopfschmerzen, Migräne und stressassoziierten Erkrankungen wie Burnout-Syndrom auf der Grundlage des kombinierten psychodynamisch-verhaltenstherapeutischen Konzeptes behandelt.



Im Zuge der Nachfolgeregelung wegen Renteneintritts suchen wir zum 01.04.2021:

**1 PFLEGEDIENSTLEITUNG (w/m/d)**



Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an: **Berolina Klinik GmbH & Co. KG, Geschäftsführer Herrn Andree Gleißner, Bültestraße 21, 32584 Löhne** oder per Mail als PDF-Datei an [bewerbung@rehaklinik.de](mailto:bewerbung@rehaklinik.de).

Nähere Infos finden Sie unter:  
[www.berolinaklinik.de](http://www.berolinaklinik.de), [www.rehaklinik.de](http://www.rehaklinik.de)



26888001\_000320



Rheda-  
Wiedenbrück

Die Stadt Rheda-Wiedenbrück hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die technische Abteilung im Fachbereich Immobilienmanagement eine unbefristete Stelle in Vollzeit als

**Architekt\*in**  
(Entgeltgruppe 11 TVöD)

zu besetzen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Nähere Informationen und die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie unter [www.rheda-wiedenbrueck.de](http://www.rheda-wiedenbrueck.de) unter der Rubrik Rathaus/Arbeitgeber Stadt/Stellenausschreibungen oder melden sich unter 05242/963-201.

26821501\_000320

**Personal  
gesucht?  
Stellen-  
anzeigen  
machens  
möglich.**

26854501\_000320

**Dipl.Ingenieurin/  
Dipl.Ingenieur/BA/MA (w/m/d)/  
Fachrichtung Architektur/  
Bauingenieurwesen/  
Geodäsie oder Immobilienbewertung**

Der Kreis Lippe möchte im Fachbereich Geoinformation, Kataster, Immobilienbewertung, in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, für die Dauer von zunächst 3 Jahren, die Stelle einer/eines Dipl.Ingenieurin/Dipl.Ingenieur/BA/MA (w/m/d) zum nächstmöglichen Zeitpunkt besetzen. Die Vergütung erfolgt je nach fachlicher Qualifikation nach EG 11/12 TVöD. Die detaillierte Stellenbeschreibung finden Sie im Internet unter [www.kreis-lippe.de](http://www.kreis-lippe.de). Für Fragen stehen Ihnen der Fachbereichsleiter Herr Dr. Stefan Ostrau, Rufnummer 05231 62702, und die Fachgebietsleitung Frau Ulrike Dingerdissen, Rufnummer 05231 627550, gerne zur Verfügung.

**Kreis Lippe  
Der Landrat**  
Personalentwicklung  
Felix-Fechenbach-Straße 5  
D-32756 Detmold  
[www.kreis-lippe.de](http://www.kreis-lippe.de)



**Lippe service**

26908701\_000320

**Karriere starten.**  
Bei der Stadt Bielefeld

Die **Stadt Bielefeld** besetzt folgende Stellen:

Verwaltung

**Projektkoordination im Rahmen des Förderprogramms Digitalpakt**  
(EG 11 TVöD-V/BesGr. A 12 LBesG NRW)

**Kaufmännische Abwicklung Digitalpakt**  
(EG 10 TVöD-V/BesGr. A 11 LBesG NRW, befristet)

**Finanz- und Rechnungswesen**  
(EG 10 TVöD-V/BesGr. A 11 LBesG NRW)

Technik

**Technische Prüfung im Vergabebereich**  
(EG 12 TVöD-V/BesGr. A 12 LBesG NRW)

Soziales

**Quartierssozialarbeit**  
(EG S 11b TVöD-SuE)

Feuerwehr & Rettungsdienst

**Sachbearbeitung Einsatzvorbereitung mit Einsatzführungsdienst**  
(BesGr. A 11 LBesG)

[karriere.bielefeld.de](http://karriere.bielefeld.de)

26790901\_000320



Ihr Stellenmarkt für Ostwestfalen-Lippe

Buchen Sie Ihre Expressanzeige für 295 € direkt hier!

Jetzt Stellenanzeige aufgeben

← zurück zur Startseite

Jobs / Job-ID  
Vertrieb  
z.B.: Vertrieb, Entwickler

Ort  
z.B.: Bielefeld, 33602

Umkreis  
10 km

Jobs suchen



Stellenausschreibung Vertrieb

Jobs 1 bis 10 aus 1331

Mein nw-job

Ergebnisseite: 1 2 3 4 5 Nächste >

Stellenanzeigen per Email erhalten

Letzte Suchen

Was?

Wann, wo gefunden?



job.nw.de

10916701\_000319



UNIVERSITÄT  
BIELEFELD

Für das **Dezernat Personal und Organisation, Abteilung P/O.1**, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine\*n

**Verwaltungsoberspezialist\*in (m/w/d) als Personalsachbearbeiter\*in für Beamt\*innenangelegenheiten**  
(Kennziff.: tech20542, A10 LBesG NRW)

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle. Eine Beschäftigung in Teilzeit ist grundsätzlich möglich. Den vollständigen Ausschreibungstext finden Sie unter [www.uni-bielefeld.de](http://www.uni-bielefeld.de).

Bewerbungsfrist: **09.12.2020**



26933301\_000320

Unser Mandant ist ein alteingesessenes mittelständisches Familienunternehmen in OWL im Bereich Metallbau/Stahlbau. Mit ca. 130 Mitarbeitern werden Projekte deutschlandweit geplant und durchgeführt.

Gesucht wird zum nächstmöglichen Zeitpunkt der

**Kaufmännische Leiter (m/w/d)**

**Ihre Aufgaben:**

- Leitung Finanzbuchhaltung und Controlling
- kaufmännische Begleitung von Angeboten, Aufträgen und Finanzierungsangelegenheiten
- Ansprechpartner für Banken, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer

**Wir erwarten:**

- mehrjährige Erfahrung in den Bereichen Finanzwesen und Controlling
- hohe Leistungsbereitschaft, unternehmerisches Auftreten, ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten
- Durchsetzungsstärke und Personalführung

Sie werden eine Führungsposition in einem modernen, langjährig etablierten Unternehmen mit flachen Hierarchien bekleiden.

Bei Interesse an dieser Position freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen und Zeugnissen (gerne auch in elektronischer Fassung) mit der Angabe Ihres möglichen Eintrittsdatums sowie Ihre Vergütungsvorstellungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**PKF VOGT & PARTNER**  
Wirtschaftsprüfer Steuerberater  
StB Hans-Rudolf Pollmeier  
Jahnstraße 12 + 14 | 32049 Herford  
Tel. 0 52 21/99 13-0 | [pollmeier@pkf-herford.de](mailto:pollmeier@pkf-herford.de)

26854501\_000320

**STADT MINDEN**

Mit mehr als 1000 Beschäftigten zählen die Stadt Minden und die städtischen Betriebe zu den größten Arbeitgebern der Region. Bei uns arbeiten Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen und Qualifikationen.

Aktuell suchen wir:

- + **mehrere Brandmeister\*innen**
- + **sozialpädagogische Fachkraft Jugendverbandsarbeit**
- + **sozialpädagogische Fachkraft Kita Leonhardi**
- + **Geomatiker\*in**
- + **Sachbearbeiter\*in – Aufgabengebiet Allgemeine Gefahrenabwehr**

Mehr Infos finden Sie unter  
[www.minden.de/karriere](http://www.minden.de/karriere)



Minden

2681901\_000320

Die Kreisverwaltung Herford mit rund 1.000 Beschäftigten bietet Ihnen interessante, fachlich anspruchsvolle und verantwortungsvolle Einsatzmöglichkeiten.



Zur Verstärkung des Amtes Personal, Organisation und Kommunales suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt, unbefristet, in Vollzeit, eine

**Sachbearbeitung (m/w/d) im Bereich Tarifrecht.**  
- A 10 LBesO (A) NRW/EG 9c TVöD -

Zudem möchten wir das Amt Veterinärwesen und Verbraucherschutz zum nächstmöglichen Zeitpunkt, unbefristet, in Teilzeit, unterstützen mit einer/einem

**amtliche Fachassistentin/amtlichen Fachassistenten (m/w/d) in der Fleischuntersuchung.**

Auf Wunsch kann die Tätigkeit auch als **Minijob auf 450 €-Basis** wahrgenommen werden.

Nähere Informationen zum Aufgabenbereich, den Anforderungen und den Ansprechpersonen erhalten Sie auf unserer Internetseite unter:  
[www.kreis-herford.de/karriere](http://www.kreis-herford.de/karriere)



Wir freuen uns, wenn Sie für Ihre Bewerbung **bis zum 05.12.2020** die Online-Eingabemöglichkeit auf unserer Internetseite nutzen.



2696001\_000320



Die Stadt Verl sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Fachbereich Finanzen eine/einen



## Sachbearbeiterin/ Sachbearbeiter für steuerliche und kaufmännische Aufgaben (m/w/d)

(Entgeltgruppe 11 TVöD)

Das vollständige Anforderungsprofil sowie weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.verl.de](http://www.verl.de) in der Rubrik Stellenangebote.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

26889201\_000320

## Online-Stellenangebote auf nw-job.de

Auszug aus über **30.000** aktuellen  
Stellenanzeigen der Region

So einfach geht's: Job-ID eingeben  
und Job finden!

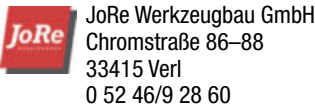


Position	Job-ID	Ort	Unternehmen
Technischer Mitarbeiter (m/w/d) Logistik	143593	Paderborn	Curtis Instruments GmbH
Medizinische Fachangestellte (m/w/d)	143600	Bielefeld	Praxis Frau Dr. Bochert
Schweißer (m/w/d)	143607	Leopoldshöhe	LTO
Auszubildende (m/w/d) im Ausbildungsberuf Immobilienkaufmann/-frau	143610	Bad Oeynhausen	SGH
Bauleiter (m/w/d) im erdverlegten Kabelbau	143615	Bielefeld	Rohrnetz-Technik Schaumburg GmbH
Data Manager/ Data Analyst (m/w/d)	143618	Bielefeld	hachmeister + partner
Reinigungskraft (m/w/d) für Praxis	143625	Bielefeld	Praxis Senne, Herr Dr. Marcel Sanguinette
Lkw-Fahrer (m/w/d), Kl. C Nahverkehr und Lager	143631	Bielefeld	Ravensberger Holz
Tischler/Schreiner (m/w/d)	PI13630	Porta Westfalica, Bünde, Herford, Spenge, Detmold, Bad Salzuflen	Prodomus
Online-Redakteur*in/ Social-Media-Redakteur*in (m/w/d)	PI13639	Paderborn	Uni Paderborn
GTA/Mediengestalter Print (m/w/d) Grafik-Designer (m/w/d)	PI13640	Bielefeld	Peters Kommunikation und Marketing GmbH
Diplom-Sozialarbeiter/ Sozialpädagogen (m/w/d)	PI13653	Gütersloh	Betreuungsbüro Ines Chutsch
MFA (m/w/d)	PI13654	Halle	Praxis Thelemann & Boyen
Sachbearbeiter*in (m/w/d) im Sekretariat	PI13660	Bielefeld	Universität Bielefeld



26845001\_000320

Wir suchen für halbe Tage einen **Sachbearbeiter (m/w/d)** im Bereich Lohnbuchhaltung. Sie übernehmen selbstständig alle klassischen Aufgaben der Lohnbuchhaltung sowie der Zeiterfassung (Software: SAGE Presonalwirtschaft, SP Data). Weitere Infos finden Sie unter [www.jore-werkzeugbau.de](http://www.jore-werkzeugbau.de)



26892801\_000320

Zur weiteren Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

**Steuerfachangestellte (m,w,d)** sowie **Mitarbeiter (m,w,d)** für die **Finanzbuchhaltung** -vorzugsweise Erfahrung in DATEV-Anwendungen- jeweils in Vollzeit bei leistungsgerechter Vergütung.

Schriftliche Bewerbung erbeten an:

• **Dipl. Betriebswirt R. Hunnekuhl**  
Falkstraße 11, 33602 Bielefeld  
☎ (05 21) 96 72 20 E-Mail: [hunnekuhl@hunnekuhl.eu](mailto:hunnekuhl@hunnekuhl.eu)

26822101\_000320

# Mit- arbeiter gesucht!

# Stellen- anzeigen in Ihrer Tages- zeitung helfen weiter!

## Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n Steuerfachangestellte/n (m/w/d)

(Teilzeit oder Vollzeit)

## DIPLOM-FINANZWIRTE MEIER + PRADEL

STEUERBERATER

Hoffmannstr. 6a, 32105 Bad Salzuflen  
Tel.: 05222/400084 - Fax 400086 - Email: [kontakt@meier-pradel.de](mailto:kontakt@meier-pradel.de)

26852001\_000320

## WWW.LECHTERMANN-POLLMEIER.DE

### Freude an Kommunikation und Verkauf?

Lust auf einen sicheren Arbeitsplatz in einem modernen Umfeld?  
Mit unseren Teams, modernen Fachgeschäften und traditionellem Handwerk begeistern wir täglich unsere Kunden in der Region.  
**Quereinsteiger sind herzlich willkommen.**

Bitte bewerben Sie sich:  
**Lechtermann-Pollmeier Bäckereien GmbH & Co. KG**  
Claudia Rieger, Telgenbrink 129, 33739 Bielefeld, [personal@lechtermann-pollmeier.de](mailto:personal@lechtermann-pollmeier.de)



26866001\_000320



Deutsche  
Rentenversicherung



Bund

Das Reha-Zentrum Bad Salzuflen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine\*n

### Leitende\*n Gesundheits- und Krankenpfleger\*in (m/w/div)

in Vollzeit. Eine Teilzeitbeschäftigung ist grundsätzlich nach Maßgabe dienstlicher Erfordernisse möglich.

Das Reha-Zentrum besteht aus der Klinik Lipperland und der Klinik am Lietholz mit den Indikationen Psychosomatik und Orthopädie.

Die Tätigkeit beinhaltet insbesondere die Gesamtverantwortung für den Pflegedienst. Es ist der sichere Umgang mit PC-Anwendungen und Kenntnis in der Führung von elektronischen Patientenakten erforderlich.

Die Aufgabe ist verbunden mit wechselnden Arbeitszeiten nach Dienstplan, auch am Wochenende und an Feiertagen sowie mit Bereitschaftsdienst.

Die Stelle wird nach Entgeltgruppe P11 TV EntgO-DRV vergütet.

Nachfolgende Voraussetzungen sind bei einer Bewerbung zu erfüllen:

- Staatliche Erlaubnis zum Führen der Berufsbezeichnung „Gesundheits- und Krankenpfleger\*in“
- Mindestens zweijährige berufliche Tätigkeit als ständige\*r Vertreter\*in der Leitenden Gesundheits- und Krankenpfleger\*in
- oder mehrjährige berufliche Tätigkeit als Stationsleiter\*in

Wir haben uns die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und freuen uns besonders über Bewerbungen von Frauen.

Wir freuen uns über Bewerbungen von Menschen mit Behinderung im Sinne von § 2 Abs. 2 und 3 SGB IX. Sie werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen bitte bis 06.12.2020 per Mail an [bewerbungen-rz-salzuflen@drv-bund.de](mailto:bewerbungen-rz-salzuflen@drv-bund.de) oder Deutsche Rentenversicherung Bund Reha Zentrum Bad Salzuflen Personalabteilung Am Ostpark 1 32105 Bad Salzuflen

26855101\_000320



Wenn Sie Freude an Flachstrickprodukten und Erfahrung mit diesen haben und gerne selbstständig arbeiten, sind Sie bei uns richtig. Sie besuchen Kunden und Patienten in Ihrer Umgebung. Sie beraten diese Kunden und messen flachgestrickte Strümpfe und andere Kompressionswaren an. Sie fahren einen Firmenwagen, den Sie auch privat nutzen können. Sie bekommen ein Festgehalt und eine zusätzliche Provision, die Ihrer anspruchsvollen Arbeit angepasst wird.

Interessiert? Dann bewerben Sie sich!  
Bewerbungen und erster Kontakt unter [monika.rakers@rakers-medizinbedarf.de](mailto:monika.rakers@rakers-medizinbedarf.de)



Sanitätshaus Rakers  
Schulze-Delitzsch-Weg 8  
33175 Bad Lippspringe



26402201\_000320

## UNIVERSITÄT BIELEFELD

In der **Stabsstelle Arbeits-, Gesundheits- und Umweltschutz (AGUS)** ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die folgende Position zu besetzen:

### Sicherheitsingenieur\*in (m/w/d)

(Kennziff.: tech20155, bis zu E12 TV-L)

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle. Eine Beschäftigung in Teilzeit ist grundsätzlich möglich. Den vollständigen Ausschreibungstext finden Sie unter [www.uni-bielefeld.de](http://www.uni-bielefeld.de).

Bewerbungsfrist: **09.12.2020**



26854301\_000320

## Unterstützung gesucht!

### Briefzusteller/-in

- **Fahrradzusteller/in**
- **5 Stunden tgl./Dienstag bis Samstag**
- **Krankheitsvertretung. Befristung voraussichtlich bis Ende des Jahres. Evtl. kürzer oder länger**
- **Einstellung zu sofort**
- **Einsatzort: Schildesche**



Bewerbungen unter:  
✉ [christian.arning@nwlogistik.de](mailto:christian.arning@nwlogistik.de)



# Willkommen zu Hause

Was macht unsere Region so lebenswert?  
Warum sind unsere Unternehmer so attraktive Arbeitgeber?  
Geschichten rund um Unternehmen & Mitarbeiter,  
Familie & Bildung und Kultur & Freizeit.

Schalten Sie Ihre Anzeige in der großen Weihnachtsbeilage und nutzen Sie das Umfeld für Ihre Fachkräftegewinnung oder Ihr Standortmarketing.

### Auflage:

bis zu 129.214 Exemplare (verkaufte Auflage; Sa.; lt. IVWIII/2020)

### Ihr Ansprechpartner:

Andreas Schulze  
Medienberatung Stellenmarkt  
Tel. 0521/555-621  
[andreas.schulze@nw.de](mailto:andreas.schulze@nw.de)

... oder kontaktieren  
Sie Ihre/n bekannten  
Medienberater/in!



Als Beilage  
in der NW  
Anzeigenschluss:  
14. Dezember 2020  
Erscheinungstermin:  
24. Dezember 2020



26769501\_000320



Wir sind ein auf Arbeitsrecht spezialisiertes und überregional tätiges Team von Fachanwältinnen.

**T / S / C**  
FACHANWÄLTE FÜR ARBEITSRECHT

Zu unserer bundesweiten Klientel gehören überwiegend mittelständische und größere Unternehmen sowie Vorstände, Geschäftsführer und leitende Angestellte.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt **eine/n Rechtsanwaltsfachangestellte/r (m/w/d)** in Vollzeit zur selbstständigen Führung eines unserer Anwaltsdezernate.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung als Rechtsanwaltsfachangestellte/r. Berufserfahrung wäre erfreulich, ist aber nicht Voraussetzung. Fundierte Kenntnisse in den Programmen des MS-Office und RA-MICRO runden Ihr Profil ab.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, gerne auch per E-Mail, an: **T/S/C Fachanwälte für Arbeitsrecht**  
Heike Gödde | Carl-Bertelsmann-Straße 4 | 33332 Gütersloh  
E-Mail: [goedde@t-s-c.eu](mailto:goedde@t-s-c.eu)

26849201\_000320

Die Firma concept electronic GmbH ist ein leistungsstarker Systemhersteller für Elektroniklösungen aus Leopoldshöhe.

Wir entwickeln und fertigen Industrieelektronik und Steuerungstechnik für namenhafte Firmen aus verschiedenen Branchen.

Wir verstärken unser Team und suchen einen weiteren

**Hardware-Entwickler (m/w/d) in Festanstellung**

Weitere Informationen finden Sie unter [www.concept-electronic.de/Unternehmen/Stellenangebote](http://www.concept-electronic.de/Unternehmen/Stellenangebote)

Wenn Sie Interesse haben, in einem innovativen Unternehmen gestalterisch und eigenverantwortlich mitzuwirken, senden Sie uns gerne Ihre Bewerbung.

concept electronic GmbH  
Westring 55 | 33818 Leopoldshöhe | Germany  
Fon +49 (0) 5202 92 88 30 | [sander@concept-electronic.de](mailto:sander@concept-electronic.de)  
[www.concept-electronic.de](http://www.concept-electronic.de)

26527101\_000320

**LEOPOLDS HOHE**

**Gemeinde Leopoldshöhe**  
- Der Bürgermeister -


Bei der Gemeinde Leopoldshöhe sind zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stellen zu besetzen:

**Beschäftigte/r (m/w/d)**  
**Systemadministration/Netzwerkverwaltung**  
- unbefristet, Vollzeit -

**Landmaschinenmechaniker/in (m/w/d)**  
- unbefristet, Vollzeit -

Nähere Informationen finden Sie in der vollständigen Stellenausschreibung unter [www.leopoldshoe.de/aktuelles/stellenausschreibungen](http://www.leopoldshoe.de/aktuelles/stellenausschreibungen)  
[www.leopoldshoe.de](http://www.leopoldshoe.de)

26789401\_000320



**Nah dran an der Zukunft**

Die 2009 gegründete staatliche Hochschule Hamm-Lippstadt steht für interdisziplinär ausgerichtete Studiengänge mit klarer Orientierung auf aktuelle und künftige Anforderungen des Marktes. Praxisbezug, Kreativität, Offenheit, Toleranz und Teamorientierung sind unser Anspruch in Forschung, Lehre und Organisation. Wir leben Modernität in allen Bereichen und freuen uns auf exzellente Querdenker und engagierte Kolleginnen und Kollegen, die im Team am Aufbau und an der Entwicklung einer der zukunftsfähigsten Hochschulen im ingenieurwissenschaftlichen Bereich – mitten in Nordrhein-Westfalen – mitarbeiten wollen.

Aktuell besetzen wir folgende Stellen:

**Informatikerin/Informatiker für IT-Service-Management und IT-Prozessmanagement (m/w/d)**  
(Standort Hamm oder Lippstadt, Vergütung bis E 11 TV-L)

**Informatikerin/Informatiker für IT-Security-Management (m/w/d)**  
(Standort Hamm oder Lippstadt, Vergütung bis E 11 TV-L)

Wenn Sie uns in die Zukunft begleiten wollen, dann freuen wir uns schon jetzt auf Sie! Nähere Informationen zu den Stellenausschreibungen finden Sie im Internet unter [www.hshl.de/stellenangebote](http://www.hshl.de/stellenangebote).

26821701\_000320

2-K Paletten stellt ein m/w/d:  
- LKW Fahrer/Produktion  
- Plattensäger  
- Kappsäger  
- Produktionsmitarbeiter  
- Studenten

2-K Paletten GmbH  
Lage-Pottenhausen, Tel. 052 32/69 80-2 55  
Info@2-k-paletten.de

26774801\_000320

**Physiotherapeut/in**  
in Voll- od. Teilzeit ab 1.1. ges.  
**Praxis Schulz-Kuhlmann**  
Nordfeld 14, 32584 Löhne  
☎ (0 57 32) 78 37

26613001\_000320

**Lagermitarbeiter in Vollzeit**  
(m/w/d) in Bielefeld gesucht.  
☎ (01 51) 27 55 30 53

**Reinigungspersonal**

**Raumpfleger/in gesucht! Für Büro-**  
reinigung in Bi-Schildesche brauchen wir Verstärkung. AZ: Mo.-Fr. v. 6 - 10.15 Uhr. Tel. 05202 - 923670

**Reinigungskräfte gesucht**  
Wir suchen dringend Reinigungskräfte für Gewerbebetriebe  
Mail: [nn2020@priority.de](mailto:nn2020@priority.de)  
☎ 01 76 21 11 28 40

**Für unsere Büroräume in Bi suchen wir, ab sofort auf 450 €-Basis, zuverlässige, deutschsprachige Reinigungskraft (m/w/d).** Unsere Wunsch-Arbeitszeit ist Freitags für 3-4 Std. Haben Sie Interesse? Dann freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme per E-Mail oder schriftlich: **Beckmann & Partner CONSULT** Meisenstr. 79, 33607 Bielefeld ☎ (05 21) 25 29 00 [beckfamily@beckmann-partner.de](mailto:beckfamily@beckmann-partner.de) [www.beckmann-partner.de](http://www.beckmann-partner.de)

26789401\_000320

**Auszubildende/Praktika**



**Für den Arbeitsschutz in ganz OWL!**

Bewerben Sie sich jetzt bei der Bezirksregierung Detmold!

**Vorbereitungsdienst im Beamtenverhältnis**  
z.B. als Ingenieur oder Naturwissenschaftler  
**in der Arbeitsschutzverwaltung (m/w/d)**

Bewerbungsschluss: 14.12.2020  
Ausbildungshotline: 05231/71-1087  
E-Mail: [ausbildung@brdt.nrw.de](mailto:ausbildung@brdt.nrw.de)

[www.karriere-in-owl.de](http://www.karriere-in-owl.de)

26885501\_000320

**Straßen.NRW.**  
Landesbetrieb Straßenbau Nordrhein-Westfalen

In der **Regionalniederlassung Ostwestfalen-Lippe** in Bielefeld sind zwei Ausbildungsstellen im gehobenen nichttechnischen Dienst (dualer Studiengang)

**als Regierungsinspektor(in) m/w/d**

zum **1. September 2021** zu besetzen.  
BEWERBUNGSFRIST: **30. November 2020**

Bei Rückfragen steht Ihnen Herr Ralf Tiemann (Tel. 05 21/10 82-1 24) zur Verfügung. Weitere Infos und andere Berufe finden Sie unter: <http://www.nrw-verbinden.de>

26852101\_000320

**Betreuungs- und Hauspersonal**

**Ehepaar mit kleinem Hund** (nahe Ostpark) sucht Haushaltshilfe (m,w,d) für Mo und Mi/Do im Wechsel, 3 Std. vormittags. ☎ 0521/25886

**Nebentätigkeiten/Teilzeit**

**Erfahrener Auslieferungs - Monteur m/w/d für 1 - 3 Tage wöchentl.**  
☎ (0177) 7913102

**Abholfahrer/in gesucht zu sofort gesucht.** Die Neue Westfälische Logistik GmbH & Co. KG sucht eine/n Abholfahrer/in für ca. 4 Std. täglich. Die Abholturen (Post) erfolgen von Montag - Freitag ab ca. 14:00 Uhr. Führerschein sowie gute Deutschkenntnisse zwingend erforderlich. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei: Neue Westfälische Logistik GmbH & Co. KG, Christian Arning, Mail: [christian.arning@nwlogistik.de](mailto:christian.arning@nwlogistik.de)

26852101\_000320

**Suche eine freundliche, erfahrene**  
Verkäuferin in Teilzeit für Bäckerei in Milse, ☎ (05 21) 7 70 73 28

**Für unsere privatärztliche Praxis in Bi-Heepen** suchen wir erfahrene Unterstützung (m/w/d), 450 €-Job, Büro-tätigkeit, Empfang, Erfahrung in einer Praxis od. im Büro von Vorteil. Geringer Patientenkontakt. Sicherer Umgang mit PC, Word, gutes Beherrschen der deutschen Sprache. Arbeitszeit Do+Fr, 13-17 Uhr; Kurzbeurteilung mit Telefonnr. und Lebenslauf per Email an: [marshall-hypnose@web.de](mailto:marshall-hypnose@web.de)

**Reinigungskraft 1 x wöchentl. für Arztpraxis in Bi-Altsadt** für 3 Std. gesucht ☎ AP 268 547

**Wir suchen einen Gärtner (m,w,d) der** unseren Garten ganzjährig betreut. ☎ (01 71) 1 98 48 55 Bi-Senne

**Gadderbaum für Haushalt mit Teen-**agern suchen wir Diätassistentin für ca. 12 - 15 Std. /Wo. 0521/32934105

**Stellengesuche**

**Hauswirtschaftlerin/Kinderfrau,**  
Ende 50, sucht Job in einer netten Familie für 2-3 Tage die Woche, ab Anfang 2021. Führerschein und gute Referenzen vorhanden.  
Mail an: [GuteSeele2021@gmx.de](mailto:GuteSeele2021@gmx.de)

**Putzstelle gesucht 0176/67357957**

**Biete Pflege und Betreuung i. Alter,**  
auch am Wochenende. Habe jahrel. Erfahrung. ☎ 0160 / 95740198

**Suche Putzstelle in BI. 0173/9093764**

**Suche Putzstelle, langjährige Erfahrung**  
vorhanden ☎ 0176 - 45 72 1020

**Suche Putzstelle ☎ 0176 40526312**

**Putzstelle in Bifld. ☎ 0160/1841772**

**Altenpflegerin su. Stelle im privaten**  
Haushalt Rundumuhr 015774861360

**Kleinanzeigen** sind nützlich: Ob Immobilien oder Hausrat, Autos oder Haustiere, Bekanntschaften oder Reiseziele – im Kleinanzeigenteil gibt es kaum etwas, das Sie nicht finden.

**Niemals ohne mein Zeitung.**  
Zeitung lesen kann überall: zu Hause, im Zug, in der Stadt, im Büro. So können Sie sich leicht und überall informieren.

**Anzeigen und Zeitungsartikel** kann man ausschneiden, aufheben, mitnehmen, weitergeben, an die Wand pinnen. Mit der Zeitung kann man eben viel anfangen.

**Die wichtigsten Seiten des Tages. Ihre Zeitung.**

2567

**Anzeigen in der NW erreichen sehr viele Menschen, lokal und regional.**

**Neue Westfälische**  
...weil wir hier zuhause sind.

1819

# NWJobbörse

Unternehmerisch denkende, verantwortungsbewusste **Wirtschaftsfachwirtin und Personalfachkauffrau (IHK)** sucht nach Wohnortwechsel eine neue Herausforderung. Erfahrungen u.a. in Haushalts-, Budgetplanung, Kostencontrolling, Finanzierung, Personal-, Projektmanagement, strukturierte und transparente Arbeitsweise, teamfähig und emphatisch  
[wifa\\_gmhuette@gmx.de](mailto:wifa_gmhuette@gmx.de)

26757001\_000320

**Dipl.-Grafikdesigner**

Kreativ und eigenständig vom Entwurf bis zur Realisierung, langjährige Erfahrung in Agentur und Wirtschaft, sucht interessante und anspruchsvolle neue Herausforderung.  
E-Mail: [grafikdesigner@t-online.de](mailto:grafikdesigner@t-online.de)

26123601\_000320

**Elektrotechniker - Meister,**

59 Jahre, Bünde, Bünde, mit vielen Qualifikationen, sucht Vollzeitjob im Bereich Schaltschrankbau, Steuerungsbau, Gerätetechnik oder Bauleitung. [ka5031-392@online.de](mailto:ka5031-392@online.de)

26926101\_000320

Sie sind ein wirtschaftlich erfolgreiches Unternehmen, schätzen und suchen einen hoch engagierten, zuverlässigen, neuen Mitarbeiter. Dann bin ich vielleicht der Richtige !

**Vertriebsmitarbeiter, kaufm. Angestellter, erst 54 Jahre,**  
entspr. Berufserfahrung, ungekündigt, hohe Problemlösekompetenz, Durchsetzungsstärke, Firmentreue..sucht wegen Stellenabbau neue Herausforderung. Aussagef. Angebote an ☎ **AP 268 263**

26826301\_000320

**"Blech im Blut"**  
**Technischer Zeichner/Maschinenbau (m)**  
in ungekündigter Position mit diesen versierten Fähigkeiten: CAD 2D/3D, Blechbearbeitung, Laserprogrammierung, Maschinenbau, SAP/R3-ERP6-PP-MM, 3D-Druck, Ausbilder-schein. Ich werde Ihr Team konstruktiv ergänzen!  
☎ AP 267 834

26783401\_000320

**Industriemechaniker**

mit Schweißkenntnissen, mit langjähriger Erfahrung im Sondermaschinenbau, sucht neue Herausforderung im Raum Minden, Porta Westfalica, Bückeburg und Rinteln. ☎ 05722 / 9200141 oder [viktor.tanja.peters@googlemail.com](mailto:viktor.tanja.peters@googlemail.com)

26895501\_000320

Nette und zuverlässige **Betreuerin**

55 J., sucht stundenweise oder 24 Stunde Anstellung im Privathaushalt. Gerne im Raum HF ± 50 km ☎ (01 76) 34 66 96 74

26864301\_000320

Regionalleiter/ Gebietsleiter (49) und kfm. Führungskraft sucht neue Aufgabe im **Außendienst bzw. Mittelstand**  
Übernahme von Vertriebs- und Führungsverantwortung: sehr gut ausgebildet; als Referent und als Ausbilder tätig; frei ab 1.1.21.  
☎ AP 269 389

26938901\_000320

Motivierte, teamfähige u. engagierte **Kfm. Angestellte**

sucht neuen Wirkungskreis in Vollzeit. Langjährige Berufserfahrung (Verwaltung, Empfang, Sekretariat). Gute MS Office u. EDV-Kenntnisse. Im Raum BI/GT ☎ AP 268 517

26851701\_000320

Zuverlässiger **Gärtner**

sucht Arbeit im Gartenbereich: gesamte Gartenpflege, Pfisterarbeiten, Zaun und Terrasse.  
☎ 01 72/5 77 54 03

26156601\_000320

**An unsere Inserenten**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass es sich bei Anzeigen innerhalb der „Job-Börse“ um **Standardanzeigen** handelt. Aus diesem Grund ist es uns nicht möglich, Gestaltungswünsche und angelieferte Vorlagen zu berücksichtigen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

**Ihre Anzeigenabteilung**

26851701\_000320

Erfahrener und zuverlässiger **Fachlagerist**  
mit technischer Ausbildung (Sanitär/Heizung), FS KL-C/CE Staplerschein, sucht neue Herausforderung im Lager / Versand. Produktionsbereich mit selbstständigem Eigenverantwortlichen Aufgabenbereich.  
☎ AP 266 695

26869501\_000320

**Aktiver Senior**

sucht Job im Gebiet BI oder GT, gerne Fahrtätigkeit, FS Kl.3 und P-Schein vorhanden. ☎ AP 269 134

26913401\_000320

Voll belastbare **Teamleitung (w/44)**  
in ungekündigter Anstellung, sucht mit einem Quäntchen Glück neue Herausforderung im Verwaltungsbereich. Als freundliches, lernfähiges Allroundtalent im Büro mit Kundenbetreuung bin ich auch offen für etwas neues. ☎ AP 263 987

26398701\_000320

Erfahrener **Logistik-Betriebswirt**

Erfolgreich in der strategischen, operativen und kfm. Führung in den Bereichen Warehousing, Value Addes Services und Spedition (Fuhrpark). Personal- Budgetverantwortung, sucht neuen Wirkungskreis ☎ AP 268 507

26850701\_000320

**Dipl.Ing.- Dipl.Wirt.Ing.**

Anfang 50, langjährige Erfahrung in den Bereichen: Produktmanagement, Projektierung u. Vertriebsleitung sucht eine neue Aufgabe mit Perspektive in leitender Funktion. Ich biete hohe Einsatzbereitschaft, verantwortungsvolle Mitarbeiterführung, Teamgeist, Kooperationsvermögen und unternehmerisches Denken. ☎ AP 268 586

26858601\_000320

Agiler **Dipl.-Ing.+ REFA-Ingenieur für Industrial Engineering**  
Langjährig + erfolgreich im Mittelstand. Hands-on-Mentalität. Spezialisiert auf Prozessoptimierung/Kostenmanagement in Supply-Chain-Management / Fertigung / Einkauf / TQM übernimmt zeitlich begrenzte Einsätze als freier Mitarbeiter. Absolute Diskretion. [refa-ing@t-online.de](mailto:refa-ing@t-online.de)

26854401\_000320

Sie suchen ein Organisationstalent für Ihr Büro?  
**Kaufm. Angestellte (46), gel. Bankkauffr.,sucht neue Herausf.**  
Biete langj. Berufserf. im Sekr. und Steuerbüro, zuverl. u. teamf., selbstst. Arb., freundl. u. gute Umgangsf. sind selbstverst., Auftrags-sachb., vorb. Buchführung, Finanzwesen, Korresp., allg. Büro-tätigkeiten, Einkauf, MS-Office.  
Bad Oeynh. + 20 km. Mail: [jobnw2020@web.de](mailto:jobnw2020@web.de) ☎ AP 267 226

26722601\_000320

Sie suchen ab 01.01.2020 einen berufserfahrenen **Bilanzbuchhalter/Steuerfachangestellter**  
44 J., rd. 25 J. Berufserf., derz. Teaml. Finanz-/Rechnungsw., Erst. kompl. Fibu m. Monats-/Quartals-/Jahresabschl. u.Steuer-erkl. f. versch. Rechtsrt., Reporting, Planung/Liquidität, hohe IT-Affinität, hervorr. Kenntn. v. DATEV, MS-Office, MS Dyn.NAV, APplus, work4all, teamfähig, Ansprechp. WP, StB, FA, Banken  
☎ **AP 268 158**

26815801\_000320



ZAHL DER WOCHE

703...

...Euro kostet ein Pkw seinen deutschen Halter im Monat, wie die Marktbeobachter von Lease Plan ermittelt haben. In Europa ist der Fahrzeugbesitz am teuersten in der Schweiz, wo er mit monatlich 926 Euro zu Buche schlägt. (SP-X)

UNWETTERSCHÄDEN

Teures 2019

Unwetter haben im vergangenen Jahr in Deutschland für Versicherungsschäden in Höhe von 900 Millionen Euro an Kraftfahrzeugen gesorgt. Insgesamt registrierten die Kfz-Assekuranzen rund 330.000 Sturm- und Hagelschäden sowie 2.100 Überschwemmungsschäden, wie der Gesamtverband der Versicherungswirtschaft (GDV) mitteilt. Besonders teuer war für die Kfz-Versicherer eine Serie von Hagelschauern im Juni. Gegenüber dem Vorjahr ist der Schaden durch Naturgefahren deutlich gewachsen. 2018 zahlten die Versicherungen 520 Millionen Euro für 215.000 durch Sturm und Hagel beschädigte Autos. (SP-X)

Handlicher Kraftmeier

HYUNDAI  
Neuer i20 N

Im kommenden Frühjahr kommt der jüngst erneuerte Hyundai i20 als Performance-Version auf den Markt. Als i20 N wird der Kleinwagen von einem 1,6-Liter-Turbobenziner mit 204 PS und 275 Newtonmetern Drehmoment angetrieben und ist motorsporttechnisch optimiert. So ist die Karosserie bulliger, mit vergrößertem Lufteinlass in der Frontschürze und breiterem Kühlergrill. Die 18-Zoll-Leichtmetallräder in grau-matter Lackierung geben den Blick frei auf Bremssättel mit dem N-Logo. Der i20 N liegt einen Zentimeter tiefer, beschleunigt in 6,7 Sekunden aus dem Stand auf 100 km/h und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 230 km/h. Preise für den i20N nennt Hyundai noch nicht. (SP-X)

Fahrzeugverkäufe

BMW

**BMW 320i Touring Aut.\*Navi\*Xenon\*Glasdach\*17Zoll\***  
110 kW,150 PS, EZ 09/2006, silber met., 128.000 km, Motor neu!! 28.000 km, Automatik-Getriebe, Navigation, Glas-schiebedach, Xenon-Licht, Leichtmetall-räder, Klimaautomatik, Dachreling, usw... EUR 9.850,--

**BMW Hinzmann GmbH**  
Düttingdorfer Straße 342 · 32139 Spenge  
www.bmw-hinzmann.de · (0 52 25) 87 85 0

**BMW X3 xDrive20d Aut. xLine\*Navi\*Leder\*Xenon\***  
140 kW,190 PS, EZ 03/2017, Mineralweiß-Met.,82.000 km, Automatik Getriebe, Allrad, Modell X-Line, Ledersitze schwarz, 18" Leichtmetall-räder, Alarmanlage, Komfortzugang, Rückfahrkamera, Navigation Professional, Sonnenschutzverglasung, Adaptives Kurvenlicht, Fernlichtassistent, Spurwechselwarnung, Tempomat, Lichtpaket, usw....EUR 26.850,--

**BMW Hinzmann GmbH**  
Düttingdorfer Straße 342 · 32139 Spenge  
www.bmw-hinzmann.de · (0 52 25) 87 85 0

**BMW 320i xDrive\*M Sport\*Adaptives Fahrwerk\*HUD\*19ZOL**  
135 kW,184 PS, EZ 09/2012, Estoril-blau-Met., 93.000 km, Allrad, M Sport-paket, Sportsitze elektr. verstellb, Alcantara, 19" Leichtmetallräder, Anhänger-kupplung, Glasdach, Adaptives Kurven-licht, Sonnenschutzverglasung, Tempomat, Head-Up Display, Surround View, HiFi, usw... EUR 18.850,--

**BMW Hinzmann GmbH**  
Düttingdorfer Straße 342 · 32139 Spenge  
www.bmw-hinzmann.de · (0 52 25) 87 85 0

**BMW 116 i\*PDC\*Xenon\*17 ZOLL, Anhängerkuppl.**  
100 kW,136 PS, EZ 09/2012, saphirschwarz-met., 68.000 km, Anhängerkupp-lung, Klimaautomatik, 17" Leichtmetall-räder, Xenon-Licht, Regensensor, Park Distance Control, EUR 13.450,--

**BMW Hinzmann GmbH**  
Düttingdorfer Straße 342 · 32139 Spenge  
www.bmw-hinzmann.de · (0 52 25) 87 85 0

**BMW 120 i M Sport\*NAVI\*LED\*18Zol-l\*HiFi\***  
135 kW,184 PS, EZ 08/2017, 42.000 km, Mineralgrau-Met., M Sportpaket, Sport-sitze Alcantara, 18" Leichtmetallräder, Sonnenschutzverglasung, Sitzheizung, Regensensor, LED Scheinwerfer, Navi-gation, HiFi Lautsprecher, Tempomat, EUR 21.850,--

**BMW Hinzmann GmbH**  
Düttingdorfer Straße 342 · 32139 Spenge  
www.bmw-hinzmann.de · (0 52 25) 87 85 0

**Citroën**

**Citroen C4 P.T. 130 Stop & Start Selection**  
96 kW, EZ 07/16, 60.500 km, 10.450 EUR, Benzin, Klimaaut. Sitzheizung, Radio mit CD, Winterkompl.räder,EF, ZV, **Autobaus Rolf Lechtermann**  
**Schrittinghauser Straße 255, 33739 Bielefeld**  
**05203 3233**  
**mobil.nw.de: 827448D**

**Fiat**

**Punto 1.2 8 V, graumet., innen blau,**  
65 PS, EZ 1.6.2007, 63.400 km, SR + VR, eFH, el. Spiegelverstell., Radio mit CD, Klima, TÜV 8/22, 2.500 € VHB, ☎ (01 76) 51 99 12 23 oder (05 21) 9 24 89 30

**Ford**

**Ford C-Max Titanium , 1,8 Liter, 125 PS, BJ 2009, 114 tkm, PDC vorne und hinten, AHK abnehmbar, NR, TÜV 8/22, grau-metallic, W- und S-Räder, Preis: 4700 € in Paderborn**  
KFZ befindet sich in einem sehr guten technischen u. optischen Zustand. Seriöse Anrufe nehme ich gerne entgegen: ☎ (01 60) 92 50 25 17

**Kia**

**Kia Venga Automatik Rückfahrkamera**  
92 kW (125 PS), Benzin, EZ 10/2014, 47.000 km, Multifunktionslenk-rad, Sprachsteuerung, Klimaautomatik, ISOFIX, Sitzheizung, el. Außenspiegel beheizt und el. anklappbar, 16 Zoll Leichtmetallräder, Radio-CD, Keyless Entry, Navigation, Bluetooth, USB, Touch-screen, Einparkhilfe vorn und hinten, Rückfahrkamera, Bordcomputer, 11.550 EUR, AUTO-STIPP GmbH, Ramker Weg 6a, 32051 Herford, Tel. 05221 51166

**www.AUTO-STIPP.DE**  
NEU- & GEBRAUCHTFahrzeuge • MEISTERWERKSTATT • HERFORD ☎ 05221 51166

**KIA Ceed Sportswagon 2.0 I**  
(Kombi), EZ 07/08, 45400 km, sehr gepflegt, 143 PS, Automatic, AHK, Klimaautom., blau met., ZV mit FB, Multif.-Lenkrad, 205/55 R 16 LM-Felgen uvm., VB 5.900,- € ☎ 01522/525 6006

**Anzeigenwerbung**  
– und Erfolg ist kein Zufall

**Mercedes**

**Mercedes-Benz C 180 AVANTGARDE**  
EZ 12/2019, 115 kW, 21.062 km, schwarz metallic, Automatik, Naviga-tion, Sitzheizung, LED-Scheinwerfer, Spur Paket, Parkpaket mit Rückfahrka-mera, digitales Radio, Spiegel Paket, Fernlicht Assistent, u.v.m., 26.350 EUR MwSt. ausweisbar, Gebr. Recker GmbH Hauptstr. 2 33428 Harsewinkel-Gref-fen www.gebr-recker.de 02588/931133, Fahrzeug-ID 5504

**Gebr. Recker**  
Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz E 220 T d 4M AVANT-GARDE mit Night Paket**  
EZ 12/2019, 143 kW, 19.383 km, schwarz, Automatik, Anhängervorrich-tung abschwenkbar, LED Scheinwer-fer, Schiebedach, Navigation, Park-paket mit Rückfahrkamera, Totwinkel Assitent, Spiegel Paket, Sitzheizung, u.v.m., 38.350 EUR MwSt. ausweisbar, Gebr. Recker GmbH Hauptstr. 2 33428 Harsewinkel-Greffen www.gebr-recker.de 02588/931133, Fahrzeug-ID 5522

**Gebr. Recker**  
Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz GLC 220 d 4M**  
EZ 04/2019, 125 kW, 22.274 km, Sil-ber Metallic, Exclusive, Automatik, Park-paket mit 360° Kamera, Anhängervorrich-tung abschwenkbar, LED Scheinwerfer, Standheizung, Navigation Garmin Map Pilot, Spiegel Paket, Sitzheizung, Fern-licht Assistent, EASY PACK Heckklappe, u.v.m., 39.850 EUR MwSt. ausweisbar, Gebr. Recker GmbH Hauptstr. 2 33428 Harsewinkel-Greffen www.gebr-recker.de 02588/931133, Fahrzeug-ID 5463

**Gebr. Recker**  
Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz E 220 d T AVANT-GARDE**  
EZ 03/2019, 143 kW, 27.172 km, grau metallic, Automatik, Anhängervorrichtung abschwenkbar, Parkpaket mit Rückfahr-kamera, Multibeam LED Scheinwerfer, Navigation, Totwinkel Assistent, Sitzhei-zung, Spiegel Paket, Fernlicht Assistent, u.v.m., 36.890 EUR MwSt. ausweisbar, Gebr. Recker GmbH Hauptstr. 2 33428 Harsewinkel-Greffen www.gebr-recker.de 02588/931133, Fahrzeug-ID 5563

**Gebr. Recker**  
Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz C 220 d T AVANT-GARDE STANDHEIZUNG**  
EZ 03/2016,tenoritgrau-met., 59.630 km,21.990,- EUR, MwSt. ausw.,Diesel,Airbag, ABS,ESP,Klimaautomatik, Navigation,Teilleder, Sitzheizung,Standheizung m. Fern-bedienung,Aktiver Parkassistent,LED-Scheinwerfer,Avantgarde Interieur-u.Ex-terieur Paket,Tempomat,Regensensor, LM-Räder 17",EURO 6

**Schäffer**  
H. Schäffer GmbH Automobile  
Hooper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777-0 | Email: info@auto-owl.de  
www.auto-owl.de

**Daimler Benz Baujahr 11/17,**  
7.500 km, silbergrau-metallic, Navi, uvm., Preis VHS ☎ 0160 / 97458836  
☎ (05 71) 44 54 6 (MI-Hille)

**A 140,**  
Benziner, Bj. 2003, TÜV 11/2020, silber, AHK, Preis VHS ☎ 0160 / 97458836

**Mercedes Benz Vito Kastenwagen,**  
Diesel, Bj. 2015, 68 tkm, mit Rück-fahrkontrolle und Navi  
☎ AP 267 131

**Täglich**  
Tore, Titel, Trainer-News.  
Lesen Sie  
**NWSport**

**Auto**

... zu verkaufen.

Ihre Kfz-Anzeige  
in Ihrer Tageszeitung  
Neue Westfälische  
einfach und schnell  
online schalten –  
7 Tage die Woche  
rund um die Uhr.

Kfz-Anzeigen im Internet aufgeben und 10% sparen:  
**nw.de**

5139

**Neue Westfälische**  
...weil wir hier zuhause sind.





NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY



NISSAN  
BLACK  
FRIDAY®

NISSAN QASHQAI SHIRO

1.3 DIG-T 6MT, 103 kw (140 PS), Benzin

Unser Preis:  
**ab € 21.990,-<sup>1</sup>**

Monatliche Rate: **ab € 189,-<sup>2</sup>**

• NissanConnect Navigationssystem

• Sitzheizung vorne

• Einparkhilfe vorne und hinten

• Intelligenter Autonomer Notbrems-Assistent mit Fußgängererkennung

**NISSAN QASHQAI SHIRO 1.3 DIG-T 6MT, 103 kw (140 PS), Benzin:** Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 7,1, außerorts 5,0, kombiniert 5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 132; Effizienzklasse: C. **NISSAN QASHQAI:** Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9–5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 154–127; Effizienzklasse: C–B (Werte nach Messverfahren VO [EG]715/2007).

®Bei „Black Friday“ handelt es sich um eine eingetragene deutsche Wortmarke der Super Union Holdings Ltd., Hongkong. <sup>1</sup>Ein Angebot für Privatkunden. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 31.12.2020. <sup>2</sup>Ein Finanzierungsangebot der NISSAN BANK, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Ein Angebot für Privatkunden. Nur gültig für Kaufverträge bis zum 31.12.2020. Abb. zeigt NISSAN QASHQAI TEKNA mit Sonderausstattung.

*NISSAN QASHQAI SHIRO 1.3 DIG-T 6MT, 103 kw (140 PS), Benzin				
Fahrzeug-	Nettodar-	effekt.	Sollzinssatz	Gesamtkilo-
preis	lehensbetrag	Jahreszins	(gebunden)	meterleistung
€ 21.990,-	€ 19.490,-	0 %	0 %	30.000 km
Laufzeit	mtl. Rate	Anzahlung	Schlussrate	Gesamtbetrag
36 Monate	35x € 189,-	€ 2.500,-	€ 12.875,-	€ 19.490,-



**Mattern GmbH • 32257 Bünde** (Hauptbetrieb)  
**Blankensteinstr. 43–48 • Tel.: 0 52 23/9 92 96-0**  
**H. u. W. Mattern GmbH • 32049 Herford**  
**Bismarckstr. 19 • Tel.: 0 52 21/98 26-0**  
**Mattern GmbH Bielefeld • 33719 Bielefeld-Oldentrup**  
**Ostring / Lange Wand 8 • Tel.: 05 21/98 83 03-0**  
[www.auto-mattern.de](http://www.auto-mattern.de)

26882301\_00020

Mercedes



**Mercedes-Benz E 200 AVANTGARDE**  
EZ 09/2019, 145 kW, 25.664 km, schwarz metallic, Automatik, Navigation, LED Scheinwerfer, Parkpaket mit Rückfahrkamera, Totwinkel Assistent, Sitzheizung, Spiegel Paket , Smart-phone Integration, u.v.m., 31.400 EUR MwSt. ausweisbar, Gebr. Recker GmbH Hauptstr. 2 33428 Harsewinkel-Grefen [www.gebr-recker.de](mailto:www.gebr-recker.de) 02588/931133, Fahrzeug-ID 5477

mobil.nw.de: 81C308C



Mercedes-Benz



**Mercedes-Benz 190 E 2.6 (W201) Automatik**  
118 kW/160 PS, EZ 10/90, blau met., 186.282 km, Klima, el. Schiebedach, 4 x el. FH, Becker Navi-Radio, Soundanlage, Standheizung, Innenausstattung, wie neu, deutsches Fahrzg., scheckheftgepflegt, 3. Hand, 13.900 EUR

mobil.nw.de: 8691CF3



Im Obrock 35 • 32278 Kirchlegern  
E-Mail: [hotfiel@hotfiel.de](mailto:hotfiel@hotfiel.de)  
Telefon 05223/78485

Mini

**MINI Cooper S Roadster / Cabrio**  
184PS, EZ 05/13, silber, 43000 km, Benzin, HU 06/22, Vollausstattung, Leder, Navi, Klima, Soundsystem, Elektroverdeck, Alufelgen usw. TOP Zustand, Garagenwagen. 12950,- € [0171/8468310](tel:0171/8468310)

Täglich mitreden können:  
alles aus Ihrer Nachbarschaft.

Lessen Sie  
**NWLokales**

Opel



**Über 100 Jahreswagen am Lager - davon 20 Crossland X**  
z.B. Crossland X, Bj. 19, 81kw Benzin, 15tkm, Navi, Parkpilot, Alu, Met, eFH, usw. € 14680,- oder Crossland X Innovation, A u t o m a t i c, 96kw, Bj. 19, 19tkm, LED, Matrix-Licht, Navi, Parkpilot vo+hi mit Kamera, Met., Alu, usw. 17950,- Auto Bollhöfer Vertriebs GmbH

mobil.nw.de: 828E31E



**Auto Bollhöfer**  
Daimlerstr. 1 | B239  
32108 Bad Salzufflen  
(0 52 22) 92 72-0

**Opel Corsa E Edition, Bj. 2015, 90 PS,** Benzin, 67 Tkm, grau met., 5 Türen, Allwetterreifen, Scheckheft gepfl., Tempomat, Isofix, Alu 195/16, 6350 € [05 22 22\) 7 28 95](tel:0522272895)

**Opel Astra SCC, Bj. 95, TÜV 10/2021,** automatik, türkis, 5 Türer, Kilometer 89.000, 1300 € VB. [0 \(5 7 4\) 1 6 3 8 3 7](tel:0574163837)

**Corsa C, Bj. 05, 75 PS, 150 tkm,** Klima, Sitzhgz., Steuerkettenset neu, guter gepfl. Zustand, TÜV neu, dunkelblau, 1.380 € VHB [01 51\) 23 68 19 82](tel:015123681982)

**Opel Astra Edition** Bj. 09, 66kw Benzin, 78Tkm, Klima, CD-Radio, Metallic, Tempomat, Allwetter-Reifen, TÜV 2 Jahre, €3900,- [01 73 90 28 40 0](tel:01739028400)



**15 X Corsa F - Tageszulassung**  
z.B. 55 kW, Benzin, EZ 09/20, , 10 km, Klima, Parkpilot mit Rückfahrkamera, Frontkamera, I-Link-Radio, Alu-Felgen, Tempomat, Assistenzsysteme usw. € 14395,- Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 4,9/3,8/4,2 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 95 g/km, Effizienzklasse B, Temp. Auto Bollhöfer Vertriebs GmbH Auch mit 74 kw Benzin lieferbar

mobil.nw.de: 85CA2D8



**Auto Bollhöfer**  
Daimlerstr. 1 | B239  
32108 Bad Salzufflen  
(0 52 22) 92 72-0

Porsche



**Porsche 964 Carrera 2 Coupé**  
184 kW/250 PS, EZ 04/91, indischrot, 82.559 km, u.a.: Heckscheibenw., Komfortsitz li. el. verstellb. m. Lordosstütze, Klimaanlage, Bordcomputer, Innenausstattung Leder/Stoff schwarz, Cupräder 17", Erstlack, 88.900 EUR Hotfiel KFZ-Technik - Ihr Porschespezialist seit über 30 Jahren! Wir verkaufen Porsche und sind ständig auf der Suche nach guten Fahrzeugen

mobil.nw.de: 80CDAFD



Im Obrock 35 • 32278 Kirchlegern  
E-Mail: [hotfiel@hotfiel.de](mailto:hotfiel@hotfiel.de)  
Telefon 05223/78485

Skoda



**Skoda Karoq 1.5TSI DSG SPORTLINE VC NAVI LED KESSY ...**  
quarzgrau-met., 10 km, 24.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 6,8/4,9/5,6 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 127 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Navi Amundsen, BT., Smartlink, Canton Sound-system, beh. Lenkrad, Kessy, Sitzheizung, Rückfahrkamera, Totwinkelassistent, Spurhalteassistent

mobil.nw.de: 84DFD45



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)



**Skoda Octavia Combi 1.5TSI STYLE KLIMA AUT., LED NAVI...**  
110 kW, EZ 10/19, grau-met., 10 km, 22.490,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 6,7/4,4/5,3 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 119 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Navi Amundsen m. BT, DAB+, Smart Link, Sprachbedienung, LED-Scheinwerfer, var., Ladeboden, Sunset, Einparkhilfe, LM-Felgen 17", EURO 6d-Temp

mobil.nw.de: 84A3FBE



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)



**Skoda Karoq 1.5TSI AMBITION AHK NAVI CLIMATRONIC**  
quarz-grau-met., 10 km, 24.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 6,6/4,9/5,5 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 124 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Navi Amundsen, BT., Smartlink, Sitzheizung, Tempomat, Einparkhilfe, Anhängerkupplung schwenkbar ab Werk, el. anklappbare Aussenspiegel

mobil.nw.de: 80AD6D4



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)



**Skoda Kamiq 1.0TSI STYLE LED KEY-LESS BOLERO SMARTLINK**  
schwarz-met., 10 km, 21.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 6,3/4,2/5,0 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 113 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Sitzheizung, Radio Bolero m. Smartlink, BT., DAB+, Multilenkrad, LED-Scheinwerfer, Keyless, Einparkhilfe, Spiegel el. anklappbar, Relling Chrom, EU6d-Temp, Finanzierung möglich

mobil.nw.de: 8457270



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)



**Skoda Kamiq 1.0TSI DSG LED APP VIRTUELLES COCKPIT**  
quarzgrau-met., 10 km, 23.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 5,7/4,4/4,9 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 111 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Radio Bolero, Smartlink, Virtuelles Cockpit, Voll LED-Scheinwerfer, Sitzheizung, Einparkhilfe m. Rückfahrkamera, el. Heckklappe, Spiegelpaket, EU6d-Temp

mobil.nw.de: 81FC344



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)



**Skoda Kamiq 1.5TSI DSG STYLE PANORAMA APP VC SHZ**  
moon-white, 10 km, 27.490,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr. io/ao/kb. 6,4/4,3/5,0 l/100km, CO<sub>2</sub> kb. 115 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Virtuelles Cockpit, Radio m. Smartlink, BT., Einparkhilfe, Rückfahrkamera, LED-Scheinwerfer, el. Heckklappe, Kessy, Panoramadach, Sunset, Spiegelpaket, dyn. Blinker

mobil.nw.de: 854D9FE



H. Schäffer GmbH Automobile  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521 / 911 777 -0 | Email: [info@auto-owl.de](mailto:info@auto-owl.de)  
[www.auto-owl.de](http://www.auto-owl.de)

Skoda Roomster, EZ 11/2007, 131.698 km, schwarz, 3.300 €, (0151) 59843371

Smart



**Cabrio** EZ 05/2019, 52 kW, 6.442 km, grau, passion, Automatik, Sitzheizung, Klimaautomatik, Komfort Paket, LED & Sensor Paket, Tempomat, u.v.m., 15.250 EUR MwSt. ausweisbar, Fahrzeug-ID 5554  
**Gebr. Recker GmbH Autorisierter MercedesBenz Service+Vermittlung** Hauptstraße 2, 33428 Harsewinkel [www.gebr-recker.de](http://www.gebr-recker.de) Tel.: 02588/931133 mobil.nw.de: 8702B6E



**ForFour** EZ 06/2018, 52 kW, 8.581 km, weiß, Passion, Sitzheizung, Komfort Paket, Klimaautomatik, JBL-Soundsystem, Tempomat, LM-Felgen, u.v.m., 10.490 EUR MwSt. ausweisbar, Fahrzeug-ID 5426  
**Gebr. Recker GmbH Autorisierter MercedesBenz Service+Vermittlung** Hauptstraße 2, 33428 Harsewinkel [www.gebr-recker.de](http://www.gebr-recker.de) Tel.: 02588/931133 mobil.nw.de: 832B604

# Winterschlaf fürs rollende Heim

Ratgeber: Wohnmobile richtig einmotten

Die Wohnmobil-Neuzulassungen haben in diesem Jahr ein weiteres Rekordniveau erreicht. Viele Besitzer müssen ihr rollendes Heim nun erstmals auf die ereignisarme Wintersaison vorbereiten. Korrekt eingemottet sind die Freizeitfahrzeuge im kommenden Frühjahr schnell wieder bereit für die erste Tour.

Vor dem Winterschlaf steht eine gründliche Reinigung an. Am besten funktioniert das in einer speziellen Wohnmobil-Waschanlage, allerdings sind diese hierzulande selten. Alternativ eignen sich große Waschboxen an normalen Pkw-Waschanlagen. Wer selbst zu Schlauch und Reiniger greift, sollte bei Acrylglasfenstern Obacht walten lassen. Normale Glasreiniger und viele andere Mittel machen das Material spröde. Nach dem Säubern werden die Dichtungen von Fenstern und Türen mit Glycerin, Talum oder Gummi-Pflegemittel eingerieben, um sie geschmeidig zu halten.

Anschließend steht die Innenraumpflege an. Zunächst werden die Schränke und Schubladen vom Ballast der Reisesaison befreit, danach



Schränke und Laden sollten über den Winter zum Entlüften offen bleiben. FOTO: SP-X

werden die Oberflächen gereinigt. Teppiche und Polster werden abgesaugt und überwintern dann nach Möglichkeit luftig außerhalb des Wohnmobils. Glatten Flächen wie dem Boden rückt man mit simpler Seifenlauge zu Leibe. Das Wassersystem muss ebenso wie der Tank der Campingtoilette vor dem Ein- und muffigen Geruch zu verhindern. Wer sein Freizeitfahrzeug unter freiem Himmel parkt, kann alternativ einmal im Monat per Hand lüften. Zusätzlich beugt ein Luftent-

feuchter im Innenraum Schimmelbildung vor.

Nach dem Wohnaufbau ist das Fahrzeug dran. Zunächst kontrolliert man die Füllstände aller Flüssigkeiten und füllt gegebenenfalls nach, bei Kühlwasser und Scheibenwaschanlage an Frostschutz denken. Der Kraftstofftank wird nach Möglichkeit vollgemacht, so dass sich weniger Kondenswasser bilden kann. Vor dem endgültigen Abstellen erhöht man den Luftdruck um rund ein halbes Bar, um den langsamen Druckverlust über den Winter auszugleichen. Um das Fahrzeug sicher zu fixieren, wird der erste Gang eingelegt und Keile an die Räder gelegt. Der Einsatz der Handbremse empfiehlt sich nicht, da diese über den Winter festfrosten kann. (SP-X)

## OPEL CROSSLAND Mit neuem Gesicht

Opel liftet das Mini-SUV Crossland und verpasst ihm eine Front im Stil des etwas kleineren Schwestermodells Mokka. Dazu gibt es Feinschliff an Fahrwerk und Lenkung, eine neue Design-Ausstattungsline und eine elektronische Traktionskontrolle als Allradersatz. Verschwunden hingegen ist das Namens-Anhängsel „X“, das ersatzlos wegfällt. Die Auslieferung startet Anfang 2021.

Wichtigste optische Änderung an dem 2017 gestarteten Crossover ist das neue Markengesicht an der Front. Wie beim Mokka und allen kommenden Modellen prangt dort die „Vizor“ genannte Einheit aus Leuchten und Kühlergrill. Am Heck gibt es nun abgedunkelte Rückleuchten und auf Wunsch eine schwarz glänzende Heckklappe, die direkt ins Dach überzugehen scheint. Weniger Änderungen

finden sich im Innenraum, der sich leicht aufgemöbelt präsentiert, aber auf die aus dem Mokka bekannte neue Architektur verzichtet.

Während sich beim Motorenprogramm nichts tut, zieht die aus dem größeren Grandland bekannte adaptive Traktionskontrolle „Inteligrip“ auch im Crossland ein. Sie passt die elektronischen Fahrhilfen auf Knopfdruck besonderen Begebenheiten an – etwa Offroadpartien oder Fahrten auf Schnee. Auf einen Allradantrieb müssen Kunden wie gehabt verzichten. Die Dreizylinder-Benziner (83 bis 130 PS) und die Vierzylinder-Diesell (102 und 120 PS) treiben allesamt die Vorderräder an. Preise für das kleine Crossover nennt Opel noch nicht. Sie dürften leicht über den aktuell mindestens aufgerufenen knapp 19.000 Euro liegen. (SP-X)



Der Opel Crossland wird überarbeitet. FOTO: OPEL

## AUTOBAHNPILOTEN IM TEST Premium-Trio überzeugt

Die besten Autobahnpiiloten gibt es bei den deutschen Premiumherstellern. Die entsprechenden Fahrer-Assistenzsysteme im Mercedes GLE, im BMW 3er und im Audi Q8 erreichten nun bei einem Test der Sicherheitsorganisation Euro-NCAP die Höchstbewertung „sehr gut“. Die Experten attestierten ein stimmiges Verhältnis zwischen den automatisierten Fahrfähigkeiten der Systeme und der Einbindung des Fahrers. Dazu kommt ein leis-

tungsfähiges Notfallprogramm, etwa bei einem Systemausfall oder einer drohenden Kollision.

Insgesamt hat Euro-NCAP zehn Pkw-Modelle getestet. Mit der Note „gut“ schnitt der Ford Kuga ab, bei Nissan Juke, Tesla Model 3, Volvo V60 und VW Passat reichte es lediglich für eine „mäßige“ Note. Peugeot 2008 und Renault Clio zeigten lediglich Ansätze und landeten am Ende des Testfelds. Beide Mo-

delle sind allerdings keine klassischen Autobahn-Autos.

Den Test von Autobahnpiiloten hat die Sicherheitsorganisation EuroNCAP 2019 eingeführt. Die Bewertung soll potenziellen Käufern analog zum bekannten Crash-Test einen Einblick in die Sicherheit neuer Fahrzeuge geben. Die Experten berücksichtigen auch, wie stark der zur Überwachung verpflichtete Fahrer in diesen Phasen eingebunden ist. (SP-X)



VON LOTHAR HAUSFELD

**Das Wort** „Facelift“ führt bei Mazda traditionell in die Irre: Die sichtbaren Modifikationen am Blechkleid halten sich im Rahmen der Überarbeitung bei den Japanern stets in sehr überschaubaren Grenzen. Auch das beliebte Mittelklasse-SUV CX-5 wurde im Zuge der Modellmodifikation optisch nicht erkennbar verändert. Dafür gibt es ein paar Neuerungen in technischer Hinsicht, von denen auch der getestete 184-PS-Diesel mit dem sperrigen Namen Skyactiv-D 184 AWD Sports-Line profitiert.

**Der stärkste** Diesel im Programm ist obligatorisch an Allradantrieb gekoppelt; für zusätzlich knapp 1.800 Euro war die Sechs-Gang-Automatik an Bord, die zu dem leistungsfähigen Selbstzünder ziemlich gut passt. Auch wenn die Automatik eher dem Komfort als dem Dynamikfahrer zugutekommt, bereitet es dem japanischen Diesel-SUV keine Probleme, auch zum spontanen Überholvorgang zuzuhelfen.

**Eine der** Neuerungen, die der CX-5 durch die Modellpflege erhalten hat, ist das Head-up-Display. Das spiegelt die wichtigsten Informationen für den Fahrer direkt ins Sichtfeld auf die Frontscheibe – aktuelle Geschwindigkeit, das per Radarkamera ausgelesene gültige Tempolimit oder Navigationsanweisungen etwa. Und, eine sehr sinnvolle Ergänzung, der Totwinkelwarner meldet sich ebenfalls hier



» FAHRBERICHT

Optisch ist der CX-5 voll auf der Höhe der Zeit – keine Notwendigkeit, das Design zu verändern. FOTOS: MAZDA

» FAKTEN

Mazda CX-5 Skyactiv-D 184 AWD

**Motor:** 2.2-l-Diesel (135 kW/184 PS), max. Drehmoment: 445 Nm, Effizienzklasse: B, Verbrauch: 7,1 l, CO<sub>2</sub>: 145 g/km (Werk), 0-100 km/h: 9,6 Sek., Vmax: 208 km/h, 6-Gang-Automatik, Allradantrieb.

**Maße:** Länge: 4,55 m, Leergewicht: 1.759 kg, zul. Gesamtgewicht: 2.235 kg, Kofferraumvolumen: 494 bis 1.608 Liter, Testverbrauch: 8,5 l.

**Grundpreis:** 40.639 Euro, gefahrene Version: 47.280 Euro.

**Versicherungstypklassen (KH/TK/VK):** 17/31/28.

# Detailverbessert

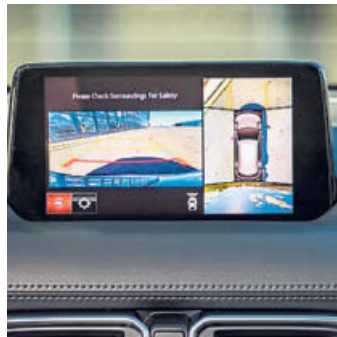
Facelift? Der beliebte Mazda CX-5 sieht nach der Modellpflege genau so aus wie zuvor, hat aber im Innenraum hinzugewonnen



**Hinter** die schicke Heckklappe passen rund 500 Liter.



**Gute Verarbeitung,** gute Qualität: Das Cockpit des CX-5 bietet viel.



**Übersicht** beim Parken dank 360-Grad-Kamerasystem.

zu Wort, kündigt von Fahrzeugen im rückwärtigen Bereich, die der Fahrer über die Außenspiegel möglicherweise nicht wahrnimmt. Der Abstandstempomat funktioniert zuverlässig, sodass die Fahrt über die Autobahn eine der leichtesten Übungen für Fahrer und Fuhre wird. Auch die bequemen Ledersitze tragen dazu ihren Teil bei.

leicht an der nicht ganz extrem hochaufschwingenden Kofferraumklappe – irgendwas ist ja immer. Dafür gibt's bei der Kofferraumgröße und -gestaltung nichts zu meckern; knappe 500 Liter passen bei aufrechter Rückbank hinein, legt man die zweite Reihe um, passen auf die plane Fläche 1.608 Liter.

**Wer in** der Stadt oder auf Parkplätzen navigiert, freut sich über die 360-Grad-Anzeige im zentralen Display – die insbesondere für kleiner Fahrerinnen und Fahrer sinnvoll ist, da der CX-5 nach vorne für sie nicht so recht zu überschauen ist. Dafür stören sich größer gewachsene Menschen viel-

**Als Sports-Line-Modell** kostet der entspannte Top-Diesel-Gleiter mindestens 42.394 Euro, mit dem Pluspaket (3.071 Euro), das unter anderem Lederausstattung, beheiz- und belüftbare Sitze und Echtholz-Applikationen bietet, lag der in der typischen Mazda-Farbe Magmarot (927 Euro) lackierte CX-5 bei 47.280 Euro.

**Toyota Aygo 1.0 x-play Touch**  
51 kW, EZ 08/17, weiß, 21.500 km, 7.890 EUR, Benzin, Klima, Allw. Reifen, Tagfahrlicht, ZV u. EF, Radio: Audio-Touch m. Rückfahrkamera  
**Autohaus Rolf Lechtermann**  
Schröttinghauser Straße 255, 33739 Bielefeld  
05203 3233  
mobil.nw.de: 8197BA5

**Toyota C-HR 1.8 Hybrid**  
1.8 Hybrid Selection 90 kW, EZ 03/18, weiß met., 66.000 km, 19.450 EUR, Klimaautomat, Paket: Voll-LED Scheinwerfer, JBL Premium-Sound-System, Multitouch, Toter-Winkel-Warner Rückfahrkamera, Winterräder  
**Autohaus Rolf Lechtermann**  
Schröttinghauser Straße 255, 33739 Bielefeld  
05203 3233  
mobil.nw.de: 83B3D43

**VW Golf 5 Plus 1.4 TSI** **DSG Automatik** \*Climatronic **PDC** \*Tempomat 90 kW (122 PS), Benzin, EZ 10/2008, 127.762 km, Winterpaket, Klimaautomatik mit 2 Klimazonen, ISOFIX-variabiles Ladebodenkonzept, el. Außenspiegel beheizt, Leichtmetallräder, Ganzjahresreifen, Tagfahrlicht, Nebelscheinwerfer, Radio-CD, Einparkhilfe hinten, Bordcomputer, Tempomat, 6.650 EUR, AUTO-STIPP GmbH, Ramker Weg 6a, 32051 Herford, Tel. 05221 51166

**mobil.nw.de: 805B495**

**www.AUTO-STIPP.DE**

NEU- & GEBRAUCHTFahrzeuge • MEISTERWERKSTATT HERFORD ☎ 05221 51166

**VW T-Cross 1.0TSI LIFE LED APP SHZ BLIND SPOT**  
EZ 09/2020, Reflexsilber-met., 10 km, 21.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr.io/ao/kb. 5,9/4,4/4,9 l/100km, CO2 kb.112 g/km, Eff.-Kl.B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Radio Composition Media, APP-Connect, BT., Sitzheizung, Einparkhilfe m. Rückfahrkamera, LED-Scheinwerfer, abged. Scheiben h., Totwinkelwarner

**mobil.nw.de: 808F250**

**Schäffer Automobile**  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521/911 777-0 | Email: info@asto-owl.de  
www.auto-owl.de

**VW Touran 1.5TSI DSG HIGHLINE 7-SITZE NAVI ACC ERGO**  
110 kW, schwarz-met., 10 km, 29.990,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr.io/ao/kb. 6,6/4,7/5,4 l/100km, CO2 kb.124 g/km, Eff.-Kl. B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Navi Discover Media, BT., Sitzheizung, Frontscheibe heizbar, Einparkhilfe, LED-Scheinwerfer, Keyless Access, ACC, abged. Scheiben hinten, 7 Sitze

**mobil.nw.de: 8179371**

**Schäffer Automobile**  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521/911 777-0 | Email: info@asto-owl.de  
www.auto-owl.de

**VW T-Cross 1.0TSI OPF DSG STYLE R LINE LED APP**  
weiß, 10 km, 24.490,- EUR, MwSt. ausw., Benzin, Verbr.io/ao/kb. 5,8/4,5/5,0 l/100km, CO2 kb.114 g/km, Eff.-Kl.B, Airbag, ABS, ESP, Climatronic, Sitzheizung, Radio Ready to Discover, APP-Connect, Totwinkelassistent, Spurhalteassistent, Parksensoren v+h, LED-Scheinwerfer, R Line Sportpaket, Automatik-Getriebe, Mod.2021

**mobil.nw.de: 8075684**

**Schäffer Automobile**  
Heeper Str. 261/253 | 33607 Bielefeld  
Telefon: 0521/911 777-0 | Email: info@asto-owl.de  
www.auto-owl.de

**VW Passat Limousine**  
118 kW, Bj. 2007, 170tkm, grau-grün-met., SR u. WR, HU 11/22, 4500,- €, ☎ 0170/3454060

**VW Golf IV · 2 Liter 2,0**  
Benziner, Automatik, 4-türig, 143tkm, Bj. 2000, TÜV neu, AHK, Farbe: gold-metallic, Preis 2200,- € VB. ☎ 0571 / 9419931

**VW Passat, Modell Comfortline FSI**  
2.0, Bj. 2006, TÜV 6/21, mokka-anthrazit, AHK, jede Menge Extras, 8-fach bereit mit Felge (Sommerreifen neu), 50 tkm, unfallfrei, Scheckheft gepflegt, Preis VHB. ☎ (0 57 41) 95 35

**VW Lupo mit Faltdach, Bj. 2003, TÜV**  
neu, schwarz, 1500 € VB. ☎ (0 57 41) 6 38 37

**Motorroller/Motorräder**

**Roller, Mopeds, Motorräder, Aufsitzmäher**  
gesucht. Auch defekt.  
**Radecker** ☎ (0 51 21) 2 06 88 83

Allgemeine Fahrzeugangebote

**Motorroller Kymko zu verkaufen**  
50 cm³, Preis VHB. ☎ 0171/7345768

Wohnwagen

**www.malachewitz.de 0171/3186001**

**Wohnwagen, Sterckemann, Starlett**  
CP465, EZ 04/2012, 100er Zul. TÜV/-Gas/Reifen neu, 1200 KG, 9.500,- € VB ☎ 01 59 03 78 97 78

**Reise-Wwg., Tabbert, Wind LL 440,**  
Bj. 82, Vorzelt, E-Rad, div. Zubehör, kl. Rep., ☎ (05 21) 87 28 97

Fahrzeugesuche

Allgemeine Fahrzeugesuche

**Achtung: Suche dringend Audi, VW,**  
Mercedes od. Opel, auch m. Mängeln u. vielen km, auch ohne TÜV. ☎ (01 52) 59 37 50 37

**Suche Mercedes oder Audi,**  
Benziner oder Diesel, bis Bj. 2013. ☎ (0170) 2 68 77 13

**Suche dringend ein gepflegtes**  
Familienauto (Limousine, Van, Geländewagen, Pickup oder Minibus) von Privat, Benziner oder Diesel, Bj. ab 2007, bis 175.000 km, auch mit kleinem Unfall, Geld gegen bar, ☎ 0152-51838548

**Suche gepfl. Mercedes v. priv. ab**  
Bj. 14 bis max 100tsd km. C, G, A Kl. Bitte alles anbieten. ☎ 0 15 1- 11 25 51 16

**Gesucht: Fahrzeuge aller Art, auch Diesel mit hoher**  
Laufleistung. Seriöse Abwicklung garantiert! ☎ 0 52 21/99 08 50 oder 0172/29 17 861

**Wir kaufen alle KFZ (0 57 31) 1867763**

**Ankauf Fahrzeuge aller Art,**  
auch Samstag/Sonntag bis 22 Uhr, auch lange Standzeit, Garage, Scheune usw., Zustand egal. Komme gern vorbei. 0157/52440472

**1AKFZ Ankauf v. Fahrzeugen aller Art.**  
Alles Anbieten. ☎ (0160) 1821760

**Motorroller/Motorräder**

**Roller, Mopeds, Motorräder, Aufsitzmäher**  
gesucht. Auch defekt.  
**Radecker** ☎ (0 51 21) 2 06 88 83

**Suche BMW, DKW, NSU,**  
ZÜNDAPP Mopeds und Motorräder. Bitte alles anbieten ☎ 0171 / 7597699

Nutzfahrzeuge

**HANOMAG SUCHE**  
Ich suche ein Hanomag Trecker am liebsten mit Papiere bis 2500euro VHB auch defekt wer ein verkaufen möchte bitte melden MFG ☎ (01 51) 15 77 03 88

Oldtimer

**Suche Vorkriegsmotorräder**  
gerne vollständig oder auch in Teilen. Bitte alles anbieten. ☎ 0171/7597699 od. 0571/40499208

Reisemobile/Wohnwagen

**Wohnwagen oder Wohnmobil**  
von junger Familie gesucht ☎ 0162 / 3158119

**Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944-36160 www.wm-aw.de Fa.

**Reisemobil-Zentrum Palmowski**  
**Ankauf aller Reisemobile**  
Tel. 05 21/2 38 48-17 (Hr. Brinkmann)  
**www.palmo.de**

**Kaufe Wohnmobil/-wagen zum fairen Preis,**  
auch defekt (0521) 988 38 33

**Kaufe Wohnmobile 05 71/88 92 49 40**  
**Camper sucht Wohnmobil oder**  
Wohnwagen. ☎ (01 71) 4 68 27 32

Sonstige Fahrzeugrubriken

Anhänger

**Anhänger kippbar, Tandem, 2700 kg**  
GGW, TÜV bis 22, 950 € VHB ☎ (0 170) 109 31 02

Fahrzeugteile/Zubehör

**4 Winterräder, PR 6mm, 165 70 R14**  
für Polo, Fox, Seat, Skoda, VHB ☎ (0 52 41) 7 97 58

# mobil.nw.de

✓ Autos, Motorräder, Wohnwagen und Transporter von Anbietern aus Ihrer Region

✓ Das KFZ-Portal für OWL mit vielen Details und Bildern der Fahrzeuge

✓ Angebote auf Desktop-PC, Tablet und Smartphone aufrufbar

✓ Jeden Samstag aktuelle Angebote aus mobil.nw.de in Ihrer NW

Finden Sie Ihr Wunsch-Fahrzeug auf mobil.nw.de







# Hier gibt's Prozente!

## Gesundheit



Weitere Infos  
www.nw-karte.de oder unter Tel. 0521/555 801

Apotheken		BÜNDE	Der Brillenmacher	Gerland Hörgeräte	ENGER	LÜBBECKE	Naturheilpraxis Andreas Hegemann
BIELEFELD		Apotheke Eicker Inh. Inga Eicker Nordring 17-21, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/31 56 www.apotheke-eicker.de auf das gesamte nicht rezeptpflichtige Sortiment 4 %	Klosterstraße 19a, 32545 Bad Oeynhausen ☎ 0 57 31/30 90 35 www.brillenmacher.de auf Sonnenbrillen ohne optische Korrekturen und Handelswaren Mindesteinkauf 50 € Korrektionsbrillen (Fassungen und Gläser), Kontaktlinsen, Kontaktlinsenpflegemittel und Sonderangebote ausgenommen. 4 % auf Hörgeräte Mindesteinkauf 50 € 1 %	Engersche Str. 172, 33611 Bielefeld ☎ 05 21/87 46 66 auf das Nebensortiment 4 %	Schierholz Augenoptik & Juwelier Kirchplatz 8, 32130 Enger ☎ 0 52 24 / 22 01 www.schierholz-enger.de auf Uhren, Schmuck, Korrektionsbrillen, Sonnenbrillen Sonderangebote, Reparaturen, Kontaktlinsen u. Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 4 %	Achterberg Optik + Akustik Hörakustik ACHTERBERG Achterberg Optik + Akustik Lange Str. 1, 32312 Lübbecke ☎ 0 57 41/53 09 auf Dienstleistungen und Produkte Sonderangebote ausgenommen. 5 %	Heilpraktiker & Hypnosetherapeut Oberstr. 1a, 33602 Bielefeld www.hypnosepraxis-bielefeld.de Termine nach Vereinbarung auf alle nicht medizinischen Hypnosen wie z. B. Gewichtsreduktion, Rauchentwöhnung, Entspannungs- und Wellness-Hypnosen. 10 %
Marktplatz Apotheke Senne Windelsbleicher Str. 235, 33659 Bielefeld ☎ 05 21/4 59 34 35 www.apotheke-senne.de auf das gesamte nicht-rezeptpflichtige Sortiment 3 %		Markt-Apotheke Eberhard Nalop Marktstr. 1, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/20 86 www.marktapotheke-buen.de auf nicht apothekenpflichtige Arzneimittel und Nebensortiment 3,5 %	Augenoptik Niemeyer Klosterstr. 14, 32545 Bad Oeynhausen ☎ 05731 22126 www.augenoptik-niemeyer.de auf Brillenfassungen und Sonnenbrillen Keine Kombination mit anderen Rabattsystemen, Sonerangebote ausgenommen 5 %	Gerland Hörgeräte Niederwall 1-3, 33602 Bielefeld ☎ 05 21/17 70 05 auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Eickhoffstr. 13, 33330 Gütersloh auf das Nebensortiment 4 %	Oerlinghausen Gerland Hörgeräte Rathausstr. 2, 33813 Oerlinghausen ☎ 0 52 02/92 41 77 auf das Nebensortiment 4 %	Ravensberger Tee- und Heilgärten am real in Sieker Schweriner Str. 4, 33605 Bielefeld ☎ 05 21/29 74 07 auf Tee und Zubehörtartikel 5 %
Dorf-Apotheke Dorfstr. 26, 33739 Bielefeld-Jöllennebeck auf nichtrezeptpflichtige Produkte 3 %		Nord-Apotheke Kahlerstr. 102, 33330 Gütersloh ☎ 0 52 41/93 05-0 auf das gesamte nicht-rezeptpflichtige Sortiment 5 %	Loepp Optic Lange Str. 34, 37688 Beverungen ☎ 0 52 73/55 22 www.loepp.de auf alle Brillen und Kontaktlinsen Kontaktlinsenpflegemittel ausgenommen 5 %	Gerland Hörgeräte Deckertstr. 52-54, 33617 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Bahnhofstr. 34, 33790 Halle auf das Nebensortiment 4 %	Steinhagen Gerland Hörgeräte Bahnhofstr. 19, 33803 Steinhagen auf das Nebensortiment 4 %	Schloß Holte-Stukenbrock Foto & Reformhaus Fortkord Holter Kirchplatz 6, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock auf das gesamte Angebot 3 %
Amts-Apotheke Wertherstr. 434, 33619 Bielefeld ☎ 05 21/10 53 30 www.amtsapo-bielefeld.de auf nicht apothekenpflichtige Arzneimittel, Nebensortiment und Kosmetikprodukte Nicht in Verbindung mit anderen Rabatt- oder Kundenkarten. 3 %		Umland-Apotheke Inh. Theodor Jopen Engerstr. 26, 32051 Herford ☎ 0 52 21/1 58 14 www.uhland-apotheke-herford.de auf das gesamte nicht-rezeptpflichtige Sortiment 3 %	AugenOptik Weil Karl-Eilers-Str. 20, 33602 Bielefeld ☎ 05 21 / 96 88 790 auf das gesamte Sortiment. Kontaktlinsen Pflegemittel ausgeschlossen. 4 %	Gerland Hörgeräte Hauptstr. 79, 33647 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland & Moss Hörgeräte Alter Markt 12, 33428 Harsewinkel auf das Nebensortiment 4 %	Herford Gerland Hörgeräte Bahnhofstr. 18, 33415 Verl auf das Nebensortiment 4 %	Sanitätshäuser/Orthopädie
Busch Apotheke Otto-Brenner-Str. 110, 33607 Bielefeld ☎ 05 21/2 75 88 Fax 05 21/2 70 06 40 auf das Freiwahl-Sortiment 4,5 %		Mönch Apotheke Bäckerstr. 12, 32052 Herford ☎ 05221 15772 05221 58130 auf das gesamte Sortiment rezeptpflichtige Medikamente ausgeschlossen. 4 %	Mormann Uhren Optik Schmuck Salzufler Str. 9, 33719 Bielefeld ☎ 05 21/33 29 45 Fax 05 21/3 36 91 44 auf Uhren, Schmuck, Korrektionsbrillen, Sonnenbrillen Sonderangebote, Reparaturen, Kontaktlinsen u. Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 4 %	Gerland Hörgeräte Jöllennecker Str. 583, 33739 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Elbeallee 64, 33689 Bielefeld ☎ 0 52 05/23 72 70 auf das Nebensortiment 4 %	Vlotho Gerland Hörgeräte Paderborner Str. 18, 33415 Verl auf das Nebensortiment 4 %	Sanitätshaus Conrady Brückenstr. 4-6, 32545 Bad Oeynhausen ☎ 0 57 31/2 21 33 auf alle freiverkäufli Waren Rezepte und Zuzahlungen ausgenommen. 4 %
Busch-Apotheke Brackwede Treppenstr. 2-4, 33647 Bielefeld ☎ 05 21/44 43 56-57 Fax 05 21/44 29 81 www.busch-apotheken.de brackwede@busch-apotheken.de auf das Freiwahl-Sortiment 4,5 %		Leineweber-Apotheke im Real in Sieker Schweriner Str. 4, 33605 Bielefeld ☎ 05 21/29 74 07 auf Kosmetik und alle nicht apothekenpflichtigen Artikel außer auf Sonderangebote. 5 %	Tönsmann Optik + Akustik TÖNSMANN OPTIK + AKUSTIK GmbH Hörgeräte, Brillen und Kontaktlinsen Vollmannstr. 158, 33613 Bielefeld ☎ 05 21/89 22 60 auf alle Brillen und Kontaktlinsen Nicht in Verbindung mit Sonderpreisen und anderen Rabatten. 4 % auf Hörgeräte 2 %	Gerland Hörgeräte Kiskerstr. 19, 33615 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Freistr. 3, 33829 Borgolzhausen auf das Nebensortiment 4 %	Werther Gerland Hörgeräte Ravensberger Str. 33, 33824 Werther auf das Nebensortiment 4 %	Sanitätshaus Conrady Klosterstr. 19, 32545 Bad Oeynhausen ☎ 0 57 31/25 98 41 auf alle frei verkäufli Waren Rezepte und Zuzahlungen ausgenommen. 4 %
Löwen-Apotheke Salzufler Str. 10, 33719 Bielefeld ☎ 0521 - 331288 www.loewen-apotheke-heepen.de auf das gesamte nicht rezeptpflichtige Sortiment 3,5 %		Wemmel's Apotheke Corbiest. 38, 37671 Höxter ☎ 0 52 71/24 29 www.wemmels-apotheke.de auf das gesamte nicht apothekenpflichtige Arzneimittel-/Nebensortiment sowie auf das freiverkäufliche Sortiment Sonderangebote, apothekenübliches Sortiment und Arzneimittel ausgenommen. 4 %	Optik Wetzlar Detmolder Str. 686, 33699 Bielefeld ☎ 0 52 02/99 46 99 www.optik-wetzlar.de auf Brillen und Kontaktlinsen Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 3 %	Gerland Hörgeräte Niederwall 18, 33602 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Holzhauser Str. 4, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/ 65 44 84 - 0 www.degener24.de auf Brillen, Brillenfassung, Brillengläser, Sonnenbrillen mit oder ohne Korrektur Sonderangebote ausgenommen 4 %	Herford Allen & Gerland Hörgeräte Hauptstr. 29, 32609 Hüllhorst auf das Nebensortiment 4 %	Medical-Center Ostwestfalen GmbH & Co. KG Brückenstraße 4-6, 32549 Bad Oeynhausen ☎ 05731/98241-0 05731/98241-10 www.medicalcenter.de baumgaertel@ihre-gesundheitspartner.de Auf alle freiverkäuflichen Waren Rezepte und Zuzahlungen 4 %
Westfalen-Apotheke Amtmann-Bullrich-Str. 6, 33719 Bielefeld ☎ 0521 - 331901 www.westfalen-apotheke-heepen.de auf das gesamte nicht rezeptpflichtige Sortiment 3,5 %		Augenoptik/Hörgeräte	Gerland Hörgeräte Detmolder Str. 686, 33699 Bielefeld ☎ 0 52 02/99 46 99 www.optik-wetzlar.de auf Brillen und Kontaktlinsen Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 3 %	Gerland Hörgeräte Niederwall 18, 33602 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Holzhauser Str. 4, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/ 65 44 84 - 0 www.degener24.de auf Brillen, Brillenfassung, Brillengläser, Sonnenbrillen mit oder ohne Korrektur Sonderangebote ausgenommen 4 %	Hüllhorst Allen & Gerland Hörgeräte Hauptstr. 29, 32609 Hüllhorst auf das Nebensortiment 4 %	Sanitätshaus Busse Detmolder Str. 14, 32545 Bad Oeynhausen ☎ 0 57 31 / 2 21 34 sanitaetshaus-conrady.de auf alle freiverkäuflichen Waren 4 %
Busch-Apotheke Brake Braker Str. 69, 33729 Bielefeld ☎ 05 21/76 10 73 Fax 05 21/76 38 86 www.busch-apotheken.de brake@busch-apotheken.de auf das Freiwahl-Sortiment 4,5 %		Bad Oeynhausen	Gerland Hörgeräte Detmolder Str. 686, 33699 Bielefeld ☎ 0 52 02/99 46 99 www.optik-wetzlar.de auf Brillen und Kontaktlinsen Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 3 %	Gerland Hörgeräte Niederwall 18, 33602 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Holzhauser Str. 4, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/ 65 44 84 - 0 www.degener24.de auf Brillen, Brillenfassung, Brillengläser, Sonnenbrillen mit oder ohne Korrektur Sonderangebote ausgenommen 4 %	Löhne Der Brillenmacher Alte Bänder Straße 1, 32584 Löhne ☎ 0 57 32/54 62 www.brillenmacher.de auf Sonnenbrillen ohne optische Korrekturen und Handelswaren Mindesteinkauf 50 € Sonderangebote, Korrektionsbrillen (Fassungen und Gläser), Kontaktlinsen und Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen auf Hörgeräte Mindesteinkauf 50 € 1 %	Gütersloh CosMed Beauty & Gesundheit Hanna Makowski Oelmühlen Str. 21, 33604 Bielefeld ☎ 0521 1361776 www.cosmed-makowski.de auf alle naturheilkundlichen Leistungen 5 %
Allgemeiner Pflegedienst Häusliche Kranken- und Altenpflege Wilbrandstr. 27a, 33604 Bielefeld ☎ 05 21/2 13 21 05 21/23 76 05 auf den Eigenanteil der Pflegekosten 3 %		Bielefeld	Gerland Hörgeräte Detmolder Str. 686, 33699 Bielefeld ☎ 0 52 02/99 46 99 www.optik-wetzlar.de auf Brillen und Kontaktlinsen Kontaktlinsenpflegemittel ausgeschlossen. 3 %	Gerland Hörgeräte Niederwall 18, 33602 Bielefeld auf das Nebensortiment 4 %	Gerland Hörgeräte Holzhauser Str. 4, 32257 Bünde ☎ 0 52 23/ 65 44 84 - 0 www.degener24.de auf Brillen, Brillenfassung, Brillengläser, Sonnenbrillen mit oder ohne Korrektur Sonderangebote ausgenommen 4 %	Lübbecke Achterberg Optik + Akustik Hörakustik ACHTERBERG Achterberg Optik + Akustik Lange Str. 1, 32312 Lübbecke ☎ 0 57 41/53 09 auf Dienstleistungen und Produkte Sonderangebote ausgenommen. 5 %	Sanitätshaus Kaske Köckerstr. 6, 33330 Gütersloh ☎ 0 52 41/2 02 49 auf Sanitätshausartikel Rezeptpflichtige und reduzierte Ware ausgenommen. 3 %

## Karte zücken – Vorteile sichern! So einfach funktioniert es:



Bestellen und aktivieren Sie Ihre NW-Karte jetzt kostenlos unter nw-karte.de oder telefonisch unter 0521/ 555 -801



Mit der NW-Karte bei vielen Partnern vorteilhaft einkaufen.



NW-Karte vorlegen.



Ab 5 € Guthaben, Auszahlung der gesammelten Boni auf Ihrem persönlichen Girokonto.



# dasmagazin Wochenende

MIT Reise • TV-Programm • Roman • Kinderseite • Rätselspaß



**Idylle pur:** Das Ermland ist eine ländlich geprägte Gegend. Bisher zieht es nur wenige Touristen hierher. Dabei hat das Ermland viel zu bieten.

FOTO: HEINKE

Dünne Nebelschwaden wachsen aus dem feuchten Gras. Sein Duft mischt sich mit dem von Laub und Kiefernadeln. Wie frischer Atem strömt er durch das offene Küchenfenster. Ein Oktobertag neigt sich dem Ende zu. „In Ermland kann man riechen, wenn es Abend wird“, meint Marta Wysokińska und holt die Brote aus dem Ofen. Damit sorgt die junge Frau in Jeans und T-Shirt für noch mehr Wohlgeruch im Siedlisko Pasięka – auf deutsch: Bienen- oder Immenhof. Das kleine bäuerliche Anwesen ist Familienwohnsitz, Ferienranch und Imkerei. Es gehört zum Dörfchen Wonneberg (Studzianka) und liegt in einem Wald am Teich, irgendwo zwischen Allenstein (Olsztyn) und Heilsberg (Lidzbark Warmiński), mitten in der stillen Wildnis Ermlands.

Die ländliche, nur dünn besiedelte Region im Nordosten Polens bildete zusammen mit dem Oberland und den Masuren, dem litauischen Memelland und dem Königsberger Gebiet (Kaliningrader Oblast) bis 1945 die deutsche Provinz Ostpreußen. Einst lebten hier die baltischen Pruzzen. Bevor der Landstrich 1466 als Fürstbistum an Polnisch-Preußen und 1772 an das preußische Königreich fiel, war es Teil des Deutschordensstaates (13. bis 15. Jahrhundert). An die ereignisreiche Vergangenheit des unscheinbaren Landstrichs erinnert die Route der Masurischen Befestigungsanlagen. Dazu gehören neben wehrhaften Schlössern und Kirchen auch Bunkerkomplexe wie die Wolfsschanze bei Görlitz (Gierłoż), vor allem aber die zahlreichen, meist sorgfältig restaurierten Ordensburgen. Zu den bekanntesten der protzigen gotischen Backsteinbauten gehören die in Allenstein, Heilsberg und Frauenburg.

Im Haus des Immenhofs klappern Teller und Besteck, denn hier dreht sich gerade alles um das Essen. Während Marta die Suppe vorbereitet, stellt ihr Mann Tomek Schälchen auf den Tisch und füllt sie mit Honig in allen Bernsteinfarben – von tiefem Dunkelbraun bis Beinahe-Weiß. Bevor das Abendessen fertig ist, dürfen die Gäste davon kosten. Eine Sorte schmeckt ihnen besser als die andere. Die Erzeuger freuen sich.

Marta und Tomasz Wysokiński, beide 38, beide Ökologen, kamen aus reinem Zufall zu den Bienen. Ein befreundeter Imker sei schuld gewesen. „Als er in die Stadt umzog, vererbte er uns seine Bienen-

## POLEN Burgen, Bienen, Biohöfe

Gleich neben den Masuren liegt das menschenleere Ermland. Die touristisch kaum erschlossene Region im Norden Polens erstreckt sich über grüne, blaue Weiten und ist schier übersät mit roten Backsteinburgen.

VON CARSTEN HEINKE

stöcke samt Bewohnern“, erzählt Tomek. Mittlerweile tummeln sich 70 Völker im privaten Wald der Wysokińskis. Mit einem jährlichen Honigertrag von zwei Tonnen revanchieren sich die fleißigen Insekten für die liebevolle Pflege.

„Der Boden hier ist nicht sehr fruchtbar. Darum gibt es keine großen Äcker und kaum Probleme mit Agrarchemie“, erklärt Tomek. Massenhaftes Bienensterben sei in diesen Breiten noch kein Thema.

Schon beim Studium träumte das Paar davon, der Großstadt zu entfliehen – und zwar nach Ermland. „Hier sind Natur und Landleben noch sehr ursprünglich und die Preise günstig“, kommentiert Marta. Diverse Jobs im Ausland und eisernes Sparen halfen ihnen, sich ihren Traum zu erfüllen. Den Platz dazu hatten sie im Internet entdeckt.

14 Hektar Eichen, Kiefern sowie Bäume 13 weiterer Arten. Mittendrin ein erm-

ländisches Bauernhaus, gebaut vor mehr als 100 Jahren. Bis Anfang der 1990er wurde das Gehöft bewohnt. Danach lag es lange brach. „Fast alles war kaputt“, berichtet Tomek. Die jungen Eheleute kauften Wald und Hof und schufen daraus ihr Domizil – nicht nur für die eigene Familie. Die drei geräumigen, gemütlichen Gästezimmer sind fast stets belegt. „Es spricht sich herum, dass es in Ermland und den Masuren außer den bekannten noch viele andere schöne Plätze gibt“, sagt Artur, der mit seinem Partner Tomas die Landpension „Schöner Platz“ (Fajne Miejsce) betreibt. Das hübsche Häuschen mit weitläufigem Grundstück liegt am Rande des Dorfes Lokau (Łokowo), dessen prächtige Kirche ein wahres Kleinod gotischer Backsteinbaukunst ist.

Der Ringsee (Jezioro Pierścień), den man von dem leicht erhöht liegenden Haus sehen kann, ist nur 150 Meter entfernt. Zwischen den hügeligen Wiesen rund herum findet jeder sein privates Ruheplätz-

chen. Für Mußestunden ihrer Gäste bieten Artur und Tomas Stoffdruck- oder Seifen-Workshops und vegane Kochkurse an.

Ähnlich wie die Waldimkerfamilie entschied sich das Designer-Paar Artur und Tomas für ein Leben auf dem Land und dafür, es mit anderen zu teilen. Und ebenso wie Siedlisko Pasięka gehört ihr liebevoll gepflegtes Anwesen zum regionalen Ökotourismus-Netzwerk „Revita Warmia“. Dessen Gründer sind die Künstler-Eheleute Marcelina Mikułowska und Rafał Mikułowski, die im Zentrum von Seeburg (Jeziorany) ein Galerie-Café betreiben. Unter anderem kann man sich hier über die 26 Biobauernhöfe, Landpensionen und -gasthäuser des Vereins erkundigen.

Während der Saison findet jeden Samstag, auf dem Marktplatz vor der Galerie ein Ökomarkt (Eko Torg) statt. Zwischen neun und zwölf Uhr bieten dort Bioproduzenten, Handwerker und Kreative

ihre Produkte feil. Immer mit dabei sind neben Martas und Tomeks Honig vegane Köstlichkeiten des „mobilen Restaurants“ von Ewa Pe und Käsespezialitäten von der Schäferei Lefevre.

Obwohl es dort nur eine Ferienwohnung gibt, mangelt es im Sommer nicht an Besuchern. „Viele unserer Kunden kommen direkt auf den Hof, um Käse zu kaufen“, sagt Stéphane Lefevre. Der Franzose hatte jahrelang Brautkleider in Warschau verkauft, wobei er seine Frau Magdalena kennenlernte. Sie heirateten und gingen nach Paris. Dann zog es sie aufs Land.

„Während des Studiums hatte ich oft in Ermland zu tun. Ich verliebte mich in seine stille Schönheit und wusste: Wenn ich einmal das Stadtleben aufgeben – dann nur dafür“, erzählt die promovierte Landschaftsarchitektin. 2014 zogen sie, ihr Mann und ihre Tochter sowie 17 Lacaune-Milchschafe aus Frankreich ins ermländische Kerstinowen (Kiersztanowo) bei Sensburg (Mrągowo), um eine neue Existenz aufzubauen. Mittlerweile blöken in den Ställen 72 Tiere, die beide täglich eigenhändig melken. Aus 1.500 Liter Milch stellen sie monatlich 300 Kilogramm Käse her – meist Roquefort, und Frischkäse. Insgesamt sind es zwölf Sorten, darunter Produkte mit Ingwer, Mohn, Feige sowie Eichel-Asche.

Parallel zur Eröffnung der Marktsaison in Seeburg findet in Heilsberg das alljährliche Käsefestival statt. Anfangs eine rein regionale Angelegenheit, treffen sich inzwischen dort Liebhaber und Produzenten aus ganz Polen. Da wird probiert und gefachsimpelt, gekauft, gekocht und gefeiert. Höhepunkt ist ein Wettbewerb um die besten Produkte. Zu den Preisträgern gehörten bereits die Lefevres: mit ihrem Aschekäse „Schwarzes Schaf“.

Die Langsamkeit, die man an vielen Orten Ermlands spürt, ist in kleinen Städten wie Rößel, Heilsberg oder Bischofsburg (Biskupiec) Programm. Denn mit dem Anschluss an die internationale Cittaslow-Bewegung erhebt man hier die hausgemachte Lebensqualität zum leitenden Prinzip. Aussteiger und Großstadtlüchtlinge werden zu Biobauern, Natur- wie Landlebhaber entdecken die Region als individuelles Reiseziel. Dieser aktuelle Trend verhindert nicht, dass weite Teile Ermlands weiter in den Träumen alter Tage schlummern.

**GUT ZU WISSEN**

**Anreise** Mit dem Auto braucht man von Bielefeld nach Ermland mindestens 9,5 Stunden. Sowohl ein guter Ausgangspunkt für Touren in die ländliche Umgebung als auch Reiseziel selbst ist Allenstein (Olsztyn), die Hauptstadt der Woiwodschaft Ermland-Masuren. Der Flughafen Olsztyn-Mazury ist von Dortmund mit Wizz-Air erreichbar.

**Übernachten** Der „Immenhof“ Siedlisko Pasięka auf einem abgelegenen Waldgrundstück bietet außer köstlichen Honigprodukten gemütliche Gästezimmer und hervorragendes Essen sowie Erholung mitten in der Natur. Übernachtung mit Frühstück und Abendessen ca. 38 Euro p. P., Infos: [www.siedlisko-pasieka.pl](http://www.siedlisko-pasieka.pl). In Lokau (Łokowo) bei Seeburg (Jeziorany) betreibt das Designerpaar Artur und Tomas die Landpension Fajne Miejsce (Schöner Ort) – mit individuell eingerichteten, originell und liebevoll gestalteten Zimmern (DZ für 2 Personen und 2 Nächte ab 99 Euro) mit Gartenzugang und Seeblick, 150 Meter vom Ringsee entfernt, sowie einer Holzofensauna. Fahrräder und Boote sowie Langlaufski stehen kostenlos zur Verfügung. Infos: [www.fajnemiejsce.pl](http://www.fajnemiejsce.pl). Neben köstlichem Käse und anderen Bioprodukten bekommt man in der Ökofarm Lefevre auch Gästezimmer mit Schäfchen vor der Tür. Infos: [www.owczarnialefevre.com](http://www.owczarnialefevre.com). Wassermühle (Młyn Patryki) in Groß Purden (Purda): Es ist eine Mühle am rauschenden Bach. Doch seit 1967 klappert sie nicht mehr. Ihre Besitzer Bożena und Andrzej Szymanowski

kauften das verfallende Bauwerk aus dem 16. Jahrhundert, sanierten es komplett und machten mit viel Liebe, Kunst und selbst gebauten Möbeln ein urgemütliches Gästehaus daraus. Der alte Mühlstein dient als Esstisch. Der Hausherr ist ein toller Koch. Umgeben ist das Domizil von Wald und einem wilden Garten. Direkt davor im Fluss liegt eine kleine Insel. DZ (2 Personen) inkl. Frühstück ab 45 Euro, Infos: [www.mlynpatryki.pl](http://www.mlynpatryki.pl). Helle, saubere Zimmer mit gemeinsamer Küche und Bad im Stadtzentrum von Allenstein bietet das Hostel Olsztyn, DZ (2 Personen) mit Gemeinschaftsbad ab 22 Euro, Infos: [www.hostel-olsztyn.mozello.pl](http://www.hostel-olsztyn.mozello.pl).

**Infos** [www.wmrot.org](http://www.wmrot.org); [www.polen.travel/de](http://www.polen.travel/de)



**REISEN IN  
CORONA-ZEITEN**  
*Nächste Jahr  
verreisen?*

Das Fernweh ist bei vielen Reisenden groß. Im kommenden Sommer, so die Hoffnung, könnte Urlaub wieder in vollen Zügen möglich sein. Doch noch überlagern die Risiken der Pandemie die Vorfreude – und machen die Planung schwierig. Andererseits steht zu befürchten, dass wirklich alle weg wollen, sobald das Reisen wieder ohne größere Einschränkungen möglich ist. Wie also am besten vorgehen bei der Reiseplanung? Dieser Leitfaden hilft:

**Kann ich jetzt schon buchen oder sollte ich abwarten?**  
Das ist letztlich auch eine Frage der persönlichen Lebensumstände und der eigenen Risikoneigung. „Familien, die auf die Schulferien angewiesen sind, werden eher dazu neigen, langfristig zu planen und somit frühzeitiger zu buchen“, sagt Wagner. „Wer dagegen flexibler ist, wird eher noch länger abwarten und dann entscheiden.“ Die Reiseveranstalter jedenfalls werben bereits mit dem Sommerurlaub im kommenden Jahr und machen entsprechende Angebote. „Reisen, die in diesem Jahr abgesagt oder verschoben werden mussten, werden dann 2021 durchgeführt“, sagt Torsen Kirstges. „Daher macht es Sinn, günstige Frühbucheangebote zu nutzen“, rät der Tourismusexperte von der Jade-Hochschule in Wilhelmshaven.

**Welches Risiko gehe ich ein, wenn ich jetzt schon buche?**  
Das hängt stark davon, für welche Reiseform man sich entscheidet. Grundsätzlich gilt: „Wenn ich jetzt buche – sei es pauschal oder einzelne Leistungen wie Flug oder Unterkunft – gehe ich eine rechtliche Verpflichtung ein“, stellt Beate Wagner von der Verbraucherzentrale NRW klar. „Ob und unter welchen Umständen ich diese lösen kann, ist nicht immer ganz klar.“ Die Juristin betont aber auch: „Rechtlich sind Pauschalurlauber in mehrerlei Hinsicht besser gestellt als Individualtouristen.“

**Was ist mit dem Pleiterisiko?**  
Angesichts der anhaltenden Pandemie besteht die Gefahr, dass Veranstalter, Fluggesellschaften oder Hotels Insolvenz anmelden müssen. „Bei einer noch länger anhaltenden Restriktion wird es zu vermehrten Insolvenzen kommen, da helfen auch die staatlichen Unterstützungsgelder nicht mehr“, glaubt Kirstges. „Für den Kunden ist das Risiko aber gering, denn die gesetzlich verankerte Kundengeldabsicherung hält im Falle einer Insolvenz den Kunden schadlos“, so Kirstges. Das gilt aber nur, solange nicht zu viele große Veranstalter die Segel streichen, denn dann könnte der „Gesamtsicherungstopf“ je Absicherer und Geschäftsjahr in Höhe von 110 Millionen Euro nicht reichen. Individualreisende sind weniger gut abgesichert. Geht zum Beispiel die Airline pleite, müssen Urlauber damit rechnen, das bezahlte Geld nicht wiederzusehen.

**Wie kann ich mich möglichst gut absichern?**  
Viele Reiseveranstalter und touristische Anbieter sind wegen der Corona-Krise dazu übergegangen, noch ganz kurzfristiges Umbuchen oder Stornieren ohne Gebühren anzubieten. Reisende sollten bei jeder neuen Buchung unbedingt auf diesen Punkt achten. Auch wer sich jetzt schon eine Ferienwohnung oder ein Ferienhaus für den Sommer sichern will, achtet am besten darauf, dass die Stornierung noch in einigen Monaten kostenfrei möglich ist. *dpa*

Zur Weihnachtszeit nähern sich Märchenfans dem prächtigen Barockschloss Moritzburg besonders ehrfurchtsvoll. Und da, am Fuße der geschwungenen Treppe zum Portal, liegt er auch schon: der Tanzschuh, den Aschenbrödel auf seiner Flucht vor dem Prinzen verlor. Kaum einer, der das Märchen der Gebrüder Grimm nicht kennt. Darin schuftet ein Waisenmädchen auf einem Gutshof für seine hartherzige Stiefmutter, die es nach dem Tod des Vaters um sein Erbe betrogen hat. Doch zu keiner Zeit ergibt sich das Mädchen in seine missliche Lage. Im Wald, wo ihm einst der Vater das Bogenschießen beibrachte, trifft es auf den Prinzen und verliebt sich in ihn. Und gerade jetzt verlangt der König von seinem Sohn, er möge sich auf dem Ball endlich eine Braut erwählen. Von nah und fern strömen heiratswillige Damen in prächtigen Kleidern zum Schloss. Aschenbrödel erntet für seinen Wunsch, auch auf den Ball gehen zu dürfen, nur Hohn und Spott. Obendrein schüttet ihm die Stiefmutter noch Linsen und Mais in eine Schüssel, die es wieder auseinandersortieren muss. Doch dann kommt ein unscheinbarer Zweig mit drei Haselnüssen – Zaubernüssen – ins Spiel. Sie helfen, alle Schwierigkeiten zu lösen. Schlussendlich reitet Aschenbrödel auf seinem Schimmel zum Schloss, lässt ihn am Fuße der Schlossstreppe zurück und erscheint in einem atemberaubend schönen Kleid auf dem Ball. Doch bevor der Prinz die Identität des Mädchens lüften kann, macht es sich aus dem Staub und verliert dabei seinen Schuh. Als der Prinz endlich seine Braut findet und sie sich ihm zu erkennen gibt, steht dem gemeinsamen Glück nichts mehr im Wege. Das Paar reitet glücklich über ein weites Schneefeld in seine Zukunft. Aber gab es damals in Moritzburg wirklich Schnee?

Man schrieb das Jahr 1972. Noch bevor die erste Klappe zu den Filmarbeiten gefallen war, standen die Zeichen nicht besonders günstig. In den tschechischen Filmstudios Barrandov bei Prag und in Babelsberg bei Berlin arbeiteten zwei dramaturgische Gruppen. Die Aufnahmen in Moritzburg waren ursprünglich für den Sommer 1972 terminiert. „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ sollte ein Sommerfilm werden, in dem das Mädchen über bunte Blumenwiesen läuft. Aber als sich der Drehstart näherte, waren die Studios Babelsberg belegt. Eine Katastrophe! Der rettende Einfall kam dem tschechischen Regisseur Václav Vorlíček, der kurz

**DEUTSCHLAND**

# Drei Rätsel bis zum Glück

In dem berühmtesten Märchenfilm aller Zeiten „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ verzaubert ein liebenswertes Waisenmädchen Zuschauer aller Generationen. Die Dreharbeiten fanden in Schloss Moritzburg bei Dresden statt.

VON STEFFI SCHWEIZER



**Bald wieder im Fernsehen zu sehen:** Schloss Moritzburg ist ohne Frage ein Märchenschloss.

FOTO: SCHWEIZER

zerhand das Drehbuch auf Winter umschrieb. Nur leider fiel dann ausgerechnet in jenem Winter in Sachsen kaum Schnee. Die Lösung: Man verteilte Unmengen von Kunstschnee. Der tschechische aus Styropor wirbelte bei jedem Windhauch auf, so dass Szenen oft wiederholt werden mussten. Der DDR-Kunstschnee bestand aus Fischmehl. Bis in den Sommer hinein habe der Wald um Moritzburg nach Fisch gerochen. Ein weiteres Malheur: Der Teich vor dem Schloss war zwar gefroren, aber die Eisfläche glich einem riesigen schwarzen Spiegel. Alle waren verzweifelt. Dann kamen die ersten Schlittschuhläufer und tummelten sich auf dem Eis. Plötzlich war alles weiß. Der Weihnachtsfilm war gerettet.

Viele verbinden Moritzburg für immer mit diesem Märchen. Da-

bei existieren im und am Schloss gerade mal drei authentische Drehorte: die Stelle, wo der Schimmel am Fuß der Treppe auf das Mädchen wartet; die Stufe, wo Aschenbrödel den Schuh verliert; und zuletzt das Fenster mit den Eisblumen zum Ballsaal. Der Ballsaal selbst wurde in den Studios von Babelsberg hergerichtet. Wenn das Mädchen also ein Guckloch in die Eisblumen haucht, steht es in Moritzburg. Schaut es aber dann durch dieses Loch auf die tanzende Hofgesellschaft – zögernd, ob es hinein gehen sollte – so blickt es gewissermaßen bis ins 200 Kilometer entfernte Babelsberg.

Der Filmschnitt macht's möglich. Im Film ist eben vieles nur Illusion. Aber eine so schöne, dass „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ auch nach fast 50 Jahren zur Weihnachtszeit die Herzen er-

wärmt. Beim Spaziergang durch den Schlosspark, am Kanal entlang – und hin zum benachbarten kleinen Fasanenschlösschen wird einem also selbst bei Minusgraden bestimmt nie kalt.

Die Geschichte der berühmten Kulisse: Herzog Moritz von Sachsen ließ 1542 in einem wildreichen Friedewald ein Jagdschloss errichten, das bald Mittelpunkt der sächsischen Gesellschaft wurde. Zweihundert Jahre später zelebrierte der legendäre Kurfürst August der Starke in dem Anwesen, das er prachtvoll hatte umbauen lassen, ausschweifende Feste. Zu dem architektonischen Ensemble gesellte sich um 1800 noch das kleine Fasanenschlösschen. Ab 1933 bis zu seiner Flucht im März 1945 nutzte der Wettinische Prinz Ernst Heinrich von Sachsen Schloss Moritzburg als Wohnsitz.

**GUT ZU WISSEN**

**Führungen** Coronabedingt finden aktuell keine Führungen statt. Bis voraussichtlich 30. November 2020 ist das Schloss geschlossen. Aktuelle Informationen gibt es unter [www.schloss-moritzburg.de](http://www.schloss-moritzburg.de)

Normalerweise finden die Schlossführungen „Vom Keller bis zum Dach“ immer sonntags ab 13 Uhr (Dauer etwa 1-1,5 Stunden) statt. Besucher haben Gelegenheit, einen Blick in sonst verborgene Winkel hinter den barocken Kulissen des einstigen Jagd- und Lustschlosses Augusts des Starken zu werfen. Preis: 15 Euro (Erwachsene). Kinder bis 16 Jahren zahlen 12 Euro. Adresse: Schloss Moritzburg, Schlossallee, 01468 Moritzburg

Was vor einigen Jahren mit der weltweit ersten Slow Food Travel-Destination im Lesach- und Gailtal begann, breitet seine Flügel auf ganz Kärnten aus. Seit Herbst 2020 freut sich auch das Lavanttal über die Auszeichnung als Slow Food Travel-Region und rückt damit heimische Produzenten und kulinarische Erlebnisprogramme noch stärker in den Mittelpunkt. In Kärnten steigt zudem die Anzahl der „Orte des guten Lebens“ – sie feiern in acht Slow Food Villages ihr Comeback. Auch Initiativen wie „Marktplatz Mittelkärnten“ oder „Brot-handwerker“ unterstreichen die Wichtigkeit von regionalen Produkten und regionalen Lebensmittel-Handwerkern und setzen damit einen Anker im Bewusstsein von Einheimischen und Reisenden.

Slow Food Kärnten ist ein Zusammenschluss von engagierten Partnern, die sich der gesunden und bewussten Esskultur verschrieben haben und die einen neuen Weg der Nachhaltigkeit

**ÖSTERREICH**

# Kulinarische Erfolgsgeschichte

Neue Slow Food Travel-Region in Kärnten.

und des wertvollen Genusses beschreiten möchten. Die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte steht im Vordergrund sowie die handwerkliche Herstellung bester Lebensmittel und deren kreative Veredelung. Alte Rezepte neu entdecken, kulinarische Schätze im Einklang mit der Natur erschaffen, nachhaltige Lebensmittel erzeugen und herzliche Geselligkeit leben. Neben dem bewussten Genuss mit Blick in die Zukunft fehlt auch der kulinarische Blick in die Vergangenheit nicht: Die heute einzigartige Alpen-Adria-Küche Kärntens hat sich schließlich aus den Einflüssen der südlichen Nachbarn Italien und Slowenien entwickelt.

Spezielle Erlebnisprogramme machen den Blick über

die Schulter der Lebensmittelhandwerker möglich: Brot backen, Käse produzieren, Kärntner Kasnudeln krendeln, selbst gemachtes Bauernhof-Eis verkaufen, Bier brauen und dabei sein, wenn Imker ihren Honig ernten. Während im Südwesten Kärntens Slow Food vom Alpen-Adria-Ge-

danken getragen wird, geht es im geografisch gegenüberliegenden Teil des Landes bei Genussexpeditionen und Radtouren von Produzent zu Produzent. Vom Apfelmose, Nüssen und Gin bis hin zu Speck, Brot und Bergkäse. Beide Regionen trumpfen mit einer großen Vielfalt und hoher Qualität



**Tradition:** Für den guten Geschmack des Brotes sorgen Handarbeit und beste Zutaten. FOTO: SLOW FOOD TRAVEL ALPE ADRIA KÄRNTEN/HUMMER

mern sich um die Weitergabe von Wissen über den Wert und die Herstellung von gutem Essen in Werkstätten, Kindergärten und Schulen. Wer regionale Lebensmittel im Ort einkaufen möchte, findet in Hofläden, bei Direktvermarktern oder bei Nahversorgern eine gute Auswahl.

Insgesamt 45 Betriebe haben sich zusammengetan und machen den Marktplatz Mittelkärnten zu einem Sehnsuchtsort für Naturverbundene und Genussliebhaber. Kärnten ist zudem das erste Bundesland, in dem sich sechs erfahrene Meisterbäcker einer gemeinsamen Idee verschrieben und sich zur Vereinigung „Die Brothandwerker“ zusammengeschlossen haben. Sie stehen für Geschmack und Ehrlichkeit der Zutaten, verzichten auf Zusatzstoffe, industrielle Backmittel, künstliche Aromen und zugekaufte Teiglinge.

Infos zu Slow Food Kärnten: [www.kaernten.at/kulinarik](http://www.kaernten.at/kulinarik)





**Beliebt:** Das Skigebiet Ratschings-Jaufen erstreckt sich von 1.300 bis 2.150 Metern Höhe. Es zählt zu den modernsten und schneesichersten Südtirols.

FOTO: ALEX FILZ

## GEWINNSPIEL

# Wo sich der Winter von seiner schönsten Seite zeigt

Skifahren in Südtirol – das geht nicht nur in den Dolomiten. Klein, aber fein sind die Skigebiete in der Region um Sterzing. Dort geht es seit Ende 2018 direkt auf der Piste hinab zum Après-Ski-Shopping.

In der Südtiroler Stadt Sterzing kann man mit den Ski von knapp 2.200 Metern Höhe fast direkt bis in die Einkaufsstraße fahren. Es sind nur ein paar Schritte von der Talstation der Rosskopfbahn bis ins Zentrum. Einen Skitag in der mittelalterlichen Bergwerksstadt ausklingen zu lassen – ob beim Shopping oder in einem Lokal, das hat freilich eine ganz andere Atmosphäre als in einem abgelegenen Wintersportort. Reich wurde die Stadt in der Zeit der Handelsfamilie der Fugger durch Erze und Silber aus dem angrenzenden Ridnauntal. Das Stadtbild mit bunten Fassaden und charakteristischen Erkern stammt aus dem 15. Jahrhundert, als Sterzing nach einem Brand 1443 neu aufgebaut wurde.

Seit Generationen kennen viele Italienurlauber die Seilbahn auf den Monte Cavallo mit ihren kleinen, ovalen Kabinen vom Vorbeifahren, denn sie führt oberhalb von Sterzing auch über die Brennerautobahn. Daher lassen sie viele auf dem Weg nach Süden schlicht links liegen. Nun gibt es am Hausberg von Vipiteno – so der italienische Name der alten Handelsstadt seit der Gründung in römischer Zeit – zumindest zwei weitere Gründe, sich einmal in Winterausrüstung hinaufzubege-

ben. An erster Stelle ist die Talabfahrt zu nennen, die nach vielen Jahren der Planung und Verhandlungen seit dem Winter 2018 zur Verfügung steht. Die fünf Kilometer lange Abfahrt überwindet mehr als 1.000 Höhenmeter und umfasst nicht nur langweilige Ziehwege, sondern bietet schöne Wiesen und Hänge, von denen sich der Blick hinab in die Alpen-

stadt im Wipptal weitete. Zudem wird der Kessel zwischen der Bergstation und dem Gipfel durch eine neue Bahn erschlossen, die mehr Sicherheit und Komfort bietet. Das Konzept heißt beim örtlichen Lifthersteller Leitner Telemix: Es gibt sowohl Achter-Kabinen als auch Sechser-Sessel. Die Kabinen sind vor allem für kleinere Kinder sicherer als Sessel.

Eine Konstante auf dem Rosskopf bleibt: Von dort führt Italiens längste beleuchtete und beschneibare Rodelbahn bis hinunter nach Sterzing – das bedeutet rund zehn Kilometer Spaß und Nervenkitzel, aber die Kurven sind bestens mit Holzplanen gesichert. Dienstags und freitags fährt die Seilbahn bis 22 Uhr, die Rodelbahn ist sogar bis Mit-

ternacht geöffnet. Das Schlittensfahren hat einen hohen Stellenwert in Südtirol. „Slittini“ heißen die Rodeln auf Italienisch – leicht zu merken.

Ganz toll ist auch das Skigebiet im Ratschingstal, das sich bis zum Jaufenpass auf über 2.000 Meter Höhe hinaufzieht. Von dort schweift der Blick hinunter ins Pas-

seiertal und Richtung Meran. Ratschings hat eine Kabinenbahn und darüber fächern sich eine Handvoll Sesselbahnen über die Hänge auf. Entsprechend variantenreich sind die Abfahrten, und es sind durchaus anspruchsvolle dabei.

Spaziergängern und Langläufern sei das Hochtal Ridnaun empfohlen. Wo einst die Knappen schufteten, powern sich heute Sportler aus. Man kann es auf den bestens präparierten Loipen natürlich auch gemütlich angehen. Auf dem Weg dorthin liegt Schloss Wolfsturn, es gilt als eines der schönsten Tirols. Der wuchtige Barockbau hat 365 Fenster. Nach der Winterruhe ist das Südtiroler Landesmuseum für Jagd und Fischerei ab April 2021 wieder geöffnet.

Egal ob Wintersportler stadtnah aktiv sind oder in den hübschen Seitentälern – eines ist auf der Sonnenseite der Alpen sicher: Auf den Hütten verdichtet sich die kulinarische Tradition Südtirols auf das Angenehmste. Es gibt sowohl mediterrane Gerichte als auch zünftige Speisen. Die Südtiroler können Pasta und Schlutzkrapfen oder Knödel in allen Varianten. Und an den Tischen ist das Glaserl Wein verbreiteter (und auch preiswerter) als Bier.

### GEWINNEN SIE EINEN WOHLFÜHLURLAUB IN SÜDTIROL

Wir verlosen sechs Nächte für zwei Personen im Hotel Almina Family & Spa inklusive ¾ Verwöhpension. Eigene Anreise.

Die Vorzüge des Hotels Almina in Ratschings erkennt man auf den ersten Blick: Charmante, moderne und großzügige Familienzimmer im Tiroler Stil, ausgezeichnete regionale Küche mit dem Geschmack Italiens und Südtirols, ein Wellnessbereich, der Wasserspaß, Sauna- und Spa-Freuden miteinander vereint, die Nähe zur lebendigen Alpinstadt Sterzing und jede Menge Aktivangebote für Jung und Alt im Haus und in der freien Natur.

Sorgen und Stress haben hier keinen Zutritt! Deshalb findet man im 2.000 Quadratmeter großen Wellness- und Spa-Bereich des Hauses vielfältige Möglichkeiten zur Regeneration von Körper, Geist und Seele. Wie wäre es zum Beispiel mit einer Rückenmassage unter dem Wasserfall des Innenpools, einer Erfrischung in der Kneipp-

beckenanlage, einem duftenden Aufguss in der Stuben- oder Bio-Sauna oder vielleicht einem Heubad auf der Softpackliege?

Auf Regionalität und hohe Qualität legt die Gastgeberfamilie Kruselburger besonders



**Hier übernachten die Gewinner:** In den gemütlichen Zimmern des Almina Family & Spa Hotels.

FOTO: KLAUS PETERLIN

viel Wert. Das schmeckt man auch bei den Gaumenfreuden der Verwöhpension des Hauses. Auf den Tisch kommen ausgewählte Produkte aus Südtirol und Italien: Eine gelungene Mischung aus mediterranem Flair mit typischen Nudelgerichten und zartem Tiramisu und dem Herzhaften der Südtiroler Küche mit Schlutzkrapfen oder Käseknocken.

Hotel Almina Family & Spa, Familie Kruselburger, Jaufental, Mittertal 12, IT-39040 Ratschings – Südtirol, Tel. (00 39 04 72) 76 41 20, [www.almina.it](http://www.almina.it)

Einfach anrufen!  
**Gewinn-Hotline:**  
**01378 40 20 52**  
Viel Glück!

Der Anruf kostet 50 Cent aus dem Festnetz der Deutschen Telekom (abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen). Mitarbeiter dieser Zeitung und ihrer Tochterunternehmen sowie deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Teilnahmeschluss: 27. November 2020.

# Lust auf Vorfreude?

Ob Kurztrip, Wandern oder Sonne tanken –  
unter den vielen Zielen ab Dortmund ist für jeden was dabei!

»» Lass dich inspirieren unter [www.dortmund-airport.de/reiseführer](http://www.dortmund-airport.de/reiseführer) ««



## FÜR DIE REISEPLANUNG

# Gefährdete Natur

Die erste Ausstellung im Gasometer von Oberhausen für das Jahr 2021 steht fest. Nach der umfangreichen Renovierung des Industriedenkmals zeigt dort „Das zerbrechliche Paradies“ die Schönheit der Natur und den Einfluss der Menschen auf die Umwelt. Zu sehen sind preisgekrönte Fotografien und Videos von Tieren und Pflanzen in ihren sich verändernden Lebensräumen. Digitale Formate wie Virtual Reality machen es möglich, dass Besucher das größte Regenwaldschutzgebiet der Welt, den Nationalpark Tumucumaque im Nordwesten Brasiliens, dreidimensional aus dem Blickwinkel der dort lebenden Tiere erkunden können. Zudem werden Satellitenbilder vom Projektpartner Earth Observation Center des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt (DLR) auf eine 20 Meter große Erdkugel im Inneren von Europas höchster Ausstellungshalle projiziert. Mehr Infos unter [www.gasometer.de](http://www.gasometer.de) *sfl/srt*

## Naturreservat auf Tobago

Jetzt hat auch der karibische Inselstaat Trinidad und Tobago ein Biosphärenreservat. Von der UNESCO ausgezeichnet wurde ein 835 Quadratkilometer großes Gebiet im Nordosten von Tobago. Herzstück ist das „Tobago Main Ridge Forest Reserve“, das älteste Tropenwaldschutzgebiet und Naturreservat weltweit. Es wurde schon 1776 unter den Schutz des Parlaments gestellt. Die Gegend ist nicht nur Heimat einzigartiger gefährdeter Tiere und Pflanzen, hier leben auch rund 10.000 Menschen in 15 Dörfern. Für Besucher sind die Argyle Waterfalls eine Attraktion, Vogelbeobachter freuen sich über unzählige Kolibris, und Schmetterlingfans über den Blauen Morphofalter am Rande des einzigen Wanderweges Gilpin Trail. Infos unter [www.caribois.org](http://www.caribois.org) *sfl/srt*

## Neue Center-Parcs-Anlage

An der Ostseeküste entsteht eine große Center-Parcs-Ferienanlage. Auf einem 120 Hektar großen Gelände auf der Halbinsel Pütznitz bei Ribnitz-Damgarten am Saaler Bodden sollen 600 Ferienhäuser und -apartments gebaut werden. Der Ferienpark soll 2024 fertig sein. Nach Angaben des Wirtschaftsministeriums von Mecklenburg-Vorpommern wird es die erste Anlage des international agierenden Unternehmens an der Ostsee überhaupt sein. *dpa*

## Corona-Test bei DER

DER Touristik bietet allen Kunden einen kostenpflichtigen Corona-PCR-Test an, wenn das gebuchte Reiseziel einen Test für die Einreise erfordert. Dazu melden sich Urlauber mit einer Vorgangsnummer per Mail an und erhalten ein Test-Kit nach Hause, das anschließend in einem Partnerlabor ausgewertet wird. Der Test kostet laut Veranstalter 129 Euro für eine Person, zwei Personen zahlen 199 Euro. *dpa*

Nein. Einen Jeansjacke tragenden, nikotinsüchtigen Kapuzineraffen wird man (wie im 2. Teil des Kinofilms „Hangover“ zu sehen) bei einem Besuch der thailändischen Hauptstadt Bangkok vermutlich dann doch nicht zu Gesicht bekommen. Ansonsten kann man als Tourist, der – wie oft praktiziert – auf seinem Weg zu den Traumstränden des asiatischen Reiselandes einen Abstecher in die 12-Millionen-Metropole unternimmt, aber schon das Gefühl bekommen, dass es in Bangkok nichts gibt, was es nicht gibt. Und das die Weltstadt keinesfalls nur für Junggesellen-Abschiede und im Nightlife unbeschreiblich viel zu bieten hat. Sondern auch bei Tage. Sowohl an Land wie auch am Wasser.

Denn vor dem Urlaub kommt die Planung. Und wer sich als Reisender für einen Bangkokbesuch entscheidet, erlebt schon lange vor dem Abflug in die von Deutschland etwa 8.500 Kilometer entfernte Megacity echte Glücksgefühle. Schuld daran ist nicht nur das große Angebot an tage- oder wochenweise mietbaren Apartments, sondern auch eine breit aufgestellte Hotellandschaft, welche dem Kunden dank der vielfach vorhandenen, spektakulären Angebote, die Qual der (Aus-)Wahl beim Suchen und Buchen lässt.

Ob Doppelzimmer-Hotelsuite mit Frühstück, Flussblick und Aussicht auf die atemberaubende Skyline für manchmal schon unter 60 Euro. Oder doch lieber die ganze Wohnung im 40. Stock eines der vielen Wolkenkratzer. Natürlich mit Rooftop-Pool auf dem Dach und einem Fitnessstudio darunter. In Bangkok ist einfach alles möglich. Und bezahlbar!

Einmal angekommen in dem Wirtschafts- und Finanzzentrum Südostasiens, wo das Thermometer meist nur in der Nacht unter die 30-Grad-Marke fällt, hält es einen dann oft nicht allzu lange in den Unterkünften. Auch wenn diese, je nach getroffener Auswahl, dank schöner Außenanlagen und Schwimmgelegenheiten den perfekten (Ruhe-)Kontrast zum Großstadtrubel bieten. Der nicht selten schon mit der luftigen Fahrt im berühmten Tuk-Tuk-Taxi, von denen es im ganzen Land Hunderttausende gibt, beginnt.

„Der Verkehr ist natürlich, wie gerade jetzt zur Rush-Hour, etwas chaotisch. Dennoch liebe ich diese Stadt“, sagt Fahrer Noy (38), der in einem Dorf am Rande Bangkoks das Licht der Welt erblickte, doch den Großteil seines Lebens in der Weltstadt am Shayo Praya-Fluss verbrachte.

Welche mit ihren vielen Tempeln und Statuen beweist, nicht zu Unrecht als Zentrum der buddhistischen Kultur zu gelten. Allen voran natürlich der (am besten vormittags) besuchbare Königspalast. Doch auch der Wat Pho (Tempel des liegenden Buddha), das Na-

Nichts geht derzeit mit Reisen nach Australien. Vielleicht ist das eine gute Gelegenheit, sich intensiv mit Down Under zu beschäftigen. Auch mit noch unbekannten Seiten des Kontinents. Zum Beispiel mit der Geschichte des deutschen Auswanderers Bernhard Otto Holtermann. Der Sohn eines Hamburger Fischhändlers fand 1872 in seiner Wahlheimat den größten Goldklumpen aller Zeiten und finanzierte mit dem Geld Fotografen, deren Bilder die einstige Sträflingskolonie in ein besseres Licht rücken sollten. Die UNESCO hat die weltgrößten Glasplattenegative (130 x 96,5 Zentimeter) als Weltkulturerbe geschützt.

Die Geschichte des deutschen Auswanderers und seines Projekts – und natürlich auch viele Fotografien – präsentiert der großformatige Bildband „Australien

## THAILAND

# Hauptstadt der tausend Möglichkeiten

Strandurlauber statten der thailändischen Millionen-Metropole Bangkok oft nur einen Kurzbesuch auf Durchreise ab, dabei ist sie allein schon einen ganzen Urlaub wert – ob mit oder ohne Hangover.

VON STEPHAN HOPPE



Tradition und Moderne: Über den Großen Palast mit seinen goldenen Türmchen wandert der Blick zur Skyline der Stadt.

FOTO: ISTOCK

tionalmuseum oder die zahlreichen Parks wie der Lumpini-Garten im Zentrum der pulsierenden City haben einen Besuch verdient.

Gekonnt und temporeich steuert Noy seine dreirädrige Autorikscha weiter durch den stockenden Feierabendverkehr. Zeitweise erinnert die Tour in dem von außen farbenfroh lackierten, silber verchromten und im Fahrgastraum bunt blinkenden Gefährt schon mal an die Mitfahrt in einer hiesigen Kirmes-Gondel. Nicht nur wegen der Optik.

Tuks-Tuks sind jedoch nur eine Möglichkeit, kostengünstig in der Stadt voranzukommen, wenn es zu Fuß zu weit ist. Auch Taxis stellen eine Alternative da, ebenso wie die Metro und der „Skytrain“.

Sehenswürdigkeiten entlang des sich wie eine Schlange durch Bangkoks Mitte windenden Shayo-Prayas können zudem vortrefflich mit den unzähligen „Hop-on-Hop-off“-Schiffchen erreicht werden. Viele am Fluss gelegene Hotels bieten ihren Gästen oft schon von Haus aus einen eigenen, halbstündlichen Boot-Shuttle-Service zum nächst größeren Verkehrsknotenpunkt an.

Besichtigungswert sind natürlich in der Shopping-Stadt schlechthin aber auch die riesigen Einkaufsmalls wie das „Central-World“, mit 495 Geschäften das größte Einkaufszentrum Südostasiens. Oder das 330 Meter lange „MBK-Center“, in dem es auf sechs Etagen einfach alles was das Shoppingherz aus dem Bekleidungs- und Elektroniksektor begehrt, im Original wie auch als Fake zu kaufen gibt.



Bunt und trubelig: Das Nachtleben Bangkoks ist vielfältig und zieht etliche Touristen auf die bekannten Partymeilen.

FOTO: HOPPE

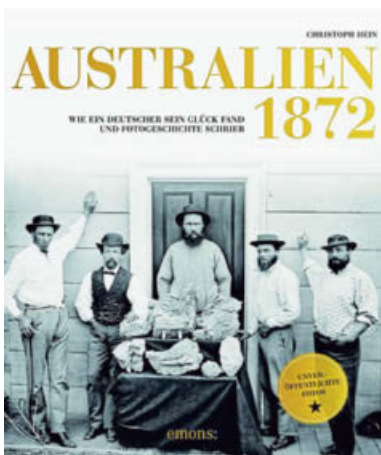
## BUCHTIPP

# Reise in eine längst vergessene Welt

Der FAZ-Korrespondent Christoph Hein erzählt in dem Bildband „Australien 1872“, wie ein Deutscher sein Glück fand und Fotogeschichte schrieb.

VON SIMONE F. LUCAS

1872“. Autor Christoph Hein hat sich intensiv mit dem Leben des Philanthropen Holtermann beschäftigt – in der alten und in der neuen Heimat. „Holtermann und die anderen, sie spielten in einer riesigen Lotterie unter Einsatz ihrer Leben“, schreibt Hein über die Goldgräberzeit. Doch „Holtermann war ein Stehaufmännchen, ein Gründer, ein genialer Selbstvermarkter. Er schuf Verbindungen, vermochte Freunde wie Beyers oder die Fotografen Merlin und Bayliss ein Leben lang



zu halten.“ Trotzdem, es waren harte Zeiten.

Doch nachdem Holtermann und Beyers den 286 Kilogramm schweren Goldklumpen gefunden hatten, änderte sich alles: „Holtermann steht für die Wende vom Goldsucher als Individuum zum Investor“ – und zum PR-Mann für Australien. Ausführlich geht der Autor auf die Entwicklung der Fotografie jener Zeit ein, deren Bestreben es war, „die Wirklichkeit so genau und nüchtern wie mög-

auch zu frischem Kokosnusssaft durch den Strohalm – direkt aus der Frucht.

Im Backpacker- und Vergnügungsviertel entlang der Khao San-Road entlässt Fahrer Noy nicht selten seine Gäste zu späterer Stunde. Hier regieren Bars und Diskotheken. Auf den Grills liegen auch schon mal Skorpione oder ganze Krokodile. Kein Wunder also, dass der ausgiebige Nachtschwärmer hier durchaus auch einen Sonnenaufgang erleben kann. Und wer kein Ende kennt, vielleicht gleich einen „Hangover“ mit dazu.

Erinnern können sollte man sich am Ende der Reise aber schon noch an seinen Bangkok-Aufenthalt. Denn wer einmal hier war, kommt nicht selten früher oder später wieder.

**GUT ZU WISSEN**

**Anreise** Bangkok ist aus Deutschland per Direktflug ab Frankfurt in etwa zehn Stunden zu erreichen.

**Beste Reisezeit** Die beliebteste Reisezeit liegt außerhalb der Regenzeit, also zwischen November und April.

**Corona-Lage** Thailand lässt zwar wieder Ausländer zu tou-

ristischen Zwecken einreisen, allerdings sind die Auflagen hoch. Selbst mit einem neuen Touristenvisum sind unter anderem ein negativer Coronatest sowie eine zweiwöchige Quarantäne vorgeschrieben.

**Infos** Thailändisches Fremdenverkehrsamt, Kirchnerstraße 6-8, 60311 Frankfurt am Main, [www.thailandtourismus.de](http://www.thailandtourismus.de)

lich zu dokumentieren“. Mit den Aufnahmen reiste Holtermann nach Europa und heimte Preise ein. Längst war er ein gemachter Mann, aber immer galt sein Grundsatz: Tue Gutes und rede darüber. Der Mann machte Geld mit Nähmaschinen und mit Lebensmitteln, brachte es zu einem der „gewürdigten Kapitalisten der Kolonie“ und zum Parlamentarier. Ein erfülltes Leben, obwohl Holtermann nur 48 Jahre alt wurde.

Christoph Hein begnügt sich nicht mit der Erzählung dieses Lebens, er begibt sich auch auf Spurensuche, spricht mit Archivaren und Künstlern. Es gibt viel zu lesen in diesem Bildband, aber auch viel zu schauen und zu staunen. Eine großartige Zeitreise in eine längst vergessene Welt.

**Christoph Hein:** Australien 1872, Emons, 240 S. 39,95 Euro, ISBN 978-3-7408-0633-0



Heimatforscherin Henny Schübel lässt aus Worten Bilder entstehen. Dabei wird die friedliche Natur im oberbayerischen ZugspitzLand zur zauberhaften Kulisse ihrer Geschichten. Sie berichtet Altüberliefertes und von ihren eigenen Begegnungen mit fabelhaften Wesen. Auf den Führungen rund um die drei Orte Oberau, Eschenlohe und Farchant tauchen Urlauber in die Sagenwelt des ZugspitzLands ein und erkunden eindrucksvolle Schauplätze.

„Es heißt, dass hier auf dem Friedhof die Geister von drei Burgfräulein mit einem schwarzen Hund gesichtet werden. Das Tier soll feurig rote Augen haben.“ Wenn Henny Schübel erzählt, verschmelzen Mythen- und Sagenfiguren mit der Umgebung des ZugspitzLands: Die Kuhflucht-Wasserfälle verwandeln sich in einen Spielplatz für fröhliche Nixen, knorrige Lindenbäume zeigen sich als liebenswerte Schutzgeister und am Eschenloher Burgplatz meint man fast schon Ritterrüstungen klappern zu hören.

Henny Schübel ist nicht nur eine meisterhafte Geschichtenerzählerin, sondern auch zertifizierte Natur-, Kultur- und Landschaftsführerin sowie Pilgerbegleiterin. Neben einer Drogisten-Lehre hat sie Studienabschlüsse in BWL, Forstwirtschaft sowie Bayerischer Geschichte und arbeitete viele Jahre in der Pharmabranche. Ihr breites Spektrum an Wissen teilt die Ortsführerin auf ihren Mythen-und-Sagen-Touren rund um Oberau, Farchant und Eschenlohe gerne mit ihren Gästen. „Wenn sich jemand besonders für die Römerzeit interessiert, lege ich den Fokus auf diese Ära. Oder auf Wildkräuter oder Architektur. Manchmal wollen Besucher einfach von meinen persönlichen Erfahrungen mit der Sagenwelt hören“, erzählt Henny Schübel, die im ZugspitzLand aufgewachsen ist.

Schon als junges Mädchen betrat sie beim Spielen – eher zu-



**Zauberhaft:** Eine Winterwanderung durch die verschneite Region bietet tolle Ausblicke.

FOTO: ANDREAS MUELLER

fällig – das Reich der Mythen. In der Nähe von Oberau liegt das idyllische Gießenbachtal, wo sich die Kinder aus dem Ort genauso wie die kleine Henny gerne ungestört austoben. „Doch die Erwachsenen ermahnten uns, ruhig zu sein, sonst würden wir die Mundl vertreiben, die im Bach sitzt“, erzählt sie. „Ab der Stelle, wo wir das Wasser rauschen hörten, wurden wir mucksmäuschenstill und schlichen uns an die Quelle. Und tatsächlich, wir haben die Mundl gesehen. Eine Fee

mit hellblonden Locken und strahlenden Augen.“ Bei dieser Begegnung aus dem Legendenreich blieb es nicht. Schöne ebenso wie schaurige Erzählungen von Wassergeistern, Zwergen und Göttingen waren Teil ihrer Jugend und werden im ZugspitzLand weiterhin am Leben gehalten. Sie prägen Kultur, Traditionen und Bräuche.

Heute weiß Henny Schübel, die als Expertin für bayerische Mythologie am Kinofilm „Alpgeis-

ter“ mitwirkte, dass der alpenländische Sagenschatz großteils von Germanen, Kelten und den Rättern stammt. „So etwas wie Feen kennt man im Christentum eigentlich nicht, trotzdem erzählt man sich hier von ihnen.“ Viele mythologische Wesen haben die Christianisierung überlebt oder wurden schlichtweg übersehen. Andere wurden an den christlichen Glauben angepasst.

Ein Beispiel dafür findet sich auf dem Oberauer Kirchbichl. Wer

dem Waldweg bis nach oben folgt, dem eröffnet sich der Blick über einen wunderschönen Bergfriedhof mit der kleinen St. Georgskirche, die erhaben auf einem Felsvorsprung thront. Man spürt, dass dieser Ort einen besonderen Zauber innehat. „Hier war einst ein keltischer Opferplatz zu Ehren der Göttin Wilbeth“, erklärt Henny Schübel. Trotz fortschreitender Christianisierung tauchte Wilbeth zusammen mit ihren göttlichen Begleiterinnen Worbeth und Ainbeth sowie

einem Drachen immer wieder im ZugspitzLand und in anderen Orten Bayerns sowie in Südtirol in verschiedenen Formen auf. Sogar in die Kirchen hielten sie Einzug – als heiliges Trio Katharina, Barbara und Margaretha. „Die Menschen konnten sich wohl von dem Glauben an die drei Göttinnen nicht lösen, also wurden sie christianisiert und zu Heiligen ernannt.“ Noch heute finden Fabel-Fans in den Giebeln der alten Bauernhäuser in Farchant hölzerne Drachen mit knallroten Augen und bei der Werdenfelder Burgruine soll Wilbeth als „weiße Frau“ spuken.

Auf den Mythen-und-Sagen-Führungen betreten Urlauber eine unbekannte Parallelwelt, die Naturwunder, faszinierende Geschichten und Historie vereint. So verzaubern bei Eschenlohe Sieben Quellen auf einem Spaziergang durchs Moor und der Eschenloher Burgplatz wird zum Mittelpunkt dramatischer Rittergeschichten.

Wer bereit ist, sich von Henny Schübel auf die sagenhafte Seite des ZugspitzLands entführen zu lassen, meldet sich einfach bei der Tourist-Information in Oberau, Eschenlohe oder Farchant an. Die Führungen dauern rund zwei Stunden und sind für Gästekarteneinhaber der Zugspitz Region und Einheimische aus den drei ZugspitzLand-Orten kostenlos. Alle anderen Teilnehmer bezahlen 5 Euro.

#### GUT ZU WISSEN

**Über das ZugspitzLand** Das ZugspitzLand ist ein touristischer Zusammenschluss der Orte Farchant, Oberau und Eschenlohe. Besonders aktive Naturliebhaber und Kultururlauber, aber auch Familien kommen hier voll auf ihre Kosten. [www.zugspitzland.de](http://www.zugspitzland.de)

**Infos** [www.farchant.de](http://www.farchant.de);  
[www.oberau.de](http://www.oberau.de);  
[www.eschenlohe.de](http://www.eschenlohe.de)

## Auszeit gewinnen: Anrufen und vom nächsten Urlaub träumen

Anzeige

### Skifahren in Südtirol

Aktiv sein und genießen im Hotel Marica im Eggental



Das Hotel Marica verspricht einen angenehmen Ski-Urlaub mit Südtiroler Gastfreundschaft und ruhigem, sicherem Ambiente.

FOTO: HOTEL MARICA

und Aktiv-Urlauber in seinen Bann. Die Besitzer, Familie Eisath, geben Besuchern Tipps für die schönsten Outdoor-Erlebnisse – oder werden kurzerhand selbst zum Guide. Neben ausgedehnten Winterwanderungen oder Langlauf lädt die Berglandschaft des Dolomiten UNESCO Welterbes vor allem zum Skifahren ein: Gerade mal zehn Fahrminuten vom Hotel entfernt und gut an das Busnetz angebunden, erstreckt sich das Skigebiet Obereggen-Ski Center Latemar. Mit 49 Luxus-Pistenkilometern, 18 Aufstiegsanlagen, einem Snowpark und zwei Rodelbahnen gibt es hier alles, was das Winterurlauber-Herz begehrt. Zurück im Hotel genießen Gäste die vital-mediterrane Küche oder entspannen sich im Wellnessbereich – die perfekte Erholung nach einem langen Skitag. [hotelmarica.it](http://hotelmarica.it), [eggental.com](http://eggental.com)

### Wellness an der Mosel

Am Parkhotel Krähenneest führt kein Weg vorbei

Schlafen, Essen, Schwimmen, Saunieren, Massagen, Fitness und Relaxen den ganzen Tag! Das Parkhotel Krähenneest ist das perfekte Refugium für Genießer und Erholungssuchende und liegt eingebettet in die malerische Weinkulturlandschaft mit ihren endlosen Uferpromenaden, romantischen Moselstädtchen und historischen Burgen. Das 4-Sterne Wellnesshotel bietet in seinem 4 000 Quadratmeter großen MOSEL-SPA Wellnessattraktionen vom Allerfeinsten. Die traumhafte Pool-Landschaft sorgt hier ebenso für pure Entspannung wie die Saunawelt, die exklusiven Paar-Anwendungen oder der Panorama-Ruheraum mit Moselblick. Feinschmecker werden mit köstlichen Kreationen der regionalen Gourmet-Küche und einer Auswahl erstklassiger Weine verwöhnt. [parkhotel-mosel.de](http://parkhotel-mosel.de)



#### GLÜCKSTELEFON

Vom 21. bis 27. November anrufen und gewinnen:

##### Skifahren in Südtirol

Wir verlosen drei Übernachtungen für zwei Personen im 4-Sterne-Hotel Marica in Eggen mit Dreivertelpension. ☎ 0 13 78 / 80 66 76  
Lösungswort: **Südtirol**  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

##### Auszeit in den Elbtalauen

Wir verlosen fünf Übernachtungen inklusive Halbpension für zwei Personen im Doppelzimmer im 4-Sterne Parkhotel Hitzacker. ☎ 0 13 78 / 80 66 77  
Lösungswort: **Hitzacker**  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

##### Wellness an der Mosel

Wir verlosen fünf Übernachtungen inklusive Halbpension für zwei Personen im Doppelzimmer im 4-Sterne Parkhotel Krähenneest. ☎ 0 13 78 / 80 66 78  
Lösungswort: **Mosel**  
(Telemedia interactive GmbH; pro Anruf 50 Cent aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk teurer.)

*Hinweis: Die Namen der Gewinner werden veröffentlicht. Die Gewinnspielgutscheine sind nicht übertragbar, eine Barauszahlung des Gewinns ist nicht möglich. Die Einlösung erfolgt nach Absprache mit den Hotels. Die An- und Abreise gehen zu Lasten des Gewinners. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.*

*Hinweise zum Umgang mit personenbezogenen Daten sind online abrufbar unter [hna.de/ueber-uns/datenschutz](http://hna.de/ueber-uns/datenschutz)*

◀ **Fit in den Winter:** Nach einer Wellness-Auszeit im 4-Sterne Moselstern Parkhotel Krähenneest sind Sie für das Weihnachtsfest bestens gerüstet.

FOTO: PARKHOTEL KRÄHENNEEST



Umgeben von glitzernden Auen und verschneiten Wäldern: die ursprünglichen Elbtalauen im Landkreis Lüchow-Dannenberg bei Hitzacker.

FOTO: PARKHOTEL HITZACKER

### Auszeit in den Elbtalauen

Traumhafte Natur rund um das Parkhotel Hitzacker

Die Elbe im Biosphärenreservat Niedersächsische Elbtalaue ist in ihrer Großräumigkeit und mit ihrem dynamischen Mosaik aus Flach- und Tiefwasserbereichen, Stromarmen, Röhrichflächen, Inseln und Sänden in der stillen Jahreszeit die ideale Erholungsregion. In diesem wahren Naturschatz, wo im Winter gerne auch Zugvögel Halt machen, lohnt es sich, ein paar Tage Pause vom Alltag zu machen. Mittendrin befindet sich das charmante Hitzacker, von dessen Weinberg der Gast den idealen Blick auf die farbenfrohen Fachwerkhäuser des Elbstädtchens erhaschen kann. Das ist der perfekte Ort, um den Alltag zu vergessen.

Perfekt für alle Genießer ist auch das Parkhotel Hitzacker, das hier auf dem Weinberg steht. Nach einem aktiven Tag in dieser einzigartigen Natur ist ein Besuch im SPA-Bereich des Hotels mit Hallenbad und Saunalandschaft genau das Richtige. Und auch die Kulinarik lässt keine Wünsche offen. Zander, Lachs, Wels und Aal oder jetzt im Winter auch die köstlichen Wildgerichte harmonisieren hier hervorragend mit der Karte erlesener Weine. Besonders die kleinen Dinge sind es aber, die den Aufenthalt versüßen: Einfach mal die Füße hoch, ein gutes Buch vor dem Kamin oder ein Schwätzchen mit den anderen Gästen.

**[parkhotel-hitzacker.de](http://parkhotel-hitzacker.de)**

26773501\_000320



Samstag, 21. November 2020

ARD	ZDF	WDR	RTL	SAT.1	PRO 7	KI.KA
<div>5.30 Kinder-TV</div> <div>6.15 Love, Cakes and Rock'n'Roll Familienfilm (D 2014). Mit Flora Li Thiemann</div> <div>6.35 HobbyMania</div> <div>6.55 Schau in meine Welt! neuneinhalb</div> <div>7.20 Anna und der wilde Wald</div> <div>7.30 Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten Dokumentarfilm (D 2018)</div> <div>8.30 Seehund &amp; Co. Quarks im Ersten</div> <div>9.55 Die Tierärzte</div> <div>11.30 Sportschau Ski alpin: Weltcup, Slalom Damen / ca. 14.10 Bob: Zweierbob, Herren / ca. 15.20 Sport und Nachhaltigkeit / ca. 15.50 Skispringen: Team Herren</div> <div>17.50 Tagesschau</div> <div>18.00 Sportschau</div> <div>18.30 Sportschau</div> <div>20.00 Tagesschau</div>	<div>6.25 pur+ Wuffel, der Wunderhund</div> <div>6.50 Peter Pan</div> <div>7.00 Das Dschungelbuch</div> <div>7.25 1, 2 oder 3</div> <div>7.55 Robin Hood</div> <div>8.20 Bibi Blocksberg</div> <div>8.50 Bibi und Tina</div> <div>9.40 Notruf Hafenkante</div> <div>10.30 SOKO Stuttgart</div> <div>11.15 Menschen – das Magazin</div> <div>12.05 Das Glück der Anderen Liebeskomödie (D 2014)</div> <div>12.15 Rosamunde Pilcher: Wind über der See Liebesfilm (A/D 2007)</div> <div>15.15 Vorsicht, Falle!</div> <div>16.00 Bares für Rares</div> <div>17.05 Länderspiegel</div> <div>17.35 plan b</div> <div>18.05 SOKO Wien Krimiserie</div> <div>19.00 heute</div> <div>19.25 Der Bergdoktor Arztserie Familienfieber</div>	<div>7.50 Der Elefanten</div> <div>8.15 Die Sache mit der Wahrheit Drama (D 2014)</div> <div>9.45 Aktuelle Stunde</div> <div>10.30 Lokalzeit</div> <div>11.00 Quarks</div> <div>11.30 Die Sendung mit der Maus</div> <div>12.00 Wilder Wilder Westen</div> <div>13.30 5 Fallen – 2 Experten</div> <div>14.00 Unser Westen, Unsere cleveren Ideen Doku</div> <div>14.45 Rekorde – Das Beste im Westen Dokureihe</div> <div>16.15 Land und lecker im Advent</div> <div>17.00 Beste Heimathäppchen – regional, lecker, einfach!</div> <div>17.15 Einfach und köstlich – Kochen mit Björn Freitag</div> <div>17.45 Kochen mit Martina und Moritz</div> <div>18.15 Westart</div> <div>18.45 Aktuelle Stunde</div> <div>19.30 Lokalzeit</div> <div>20.00 Tagesschau</div>	<div>5.30 Verdachtsfälle</div> <div>6.25 Verdachtsfälle</div> <div>7.25 Familien im Brennpunkt</div> <div>8.25 Familien im Brennpunkt</div> <div>9.25 Der Blaulicht-Report Babyschale hängt an Fahnenmast</div> <div>10.25 Der Blaulicht-Report Einbruch entpuppt sich als perfide Intrige</div> <div>11.25 Der Blaulicht-Report Besorgniserregender Fund im Keller</div> <div>12.25 Der Blaulicht-Report Ninja Warrior Germany – Die stärkste Show</div> <div>12.50 Deutschlands 2. Halbfinale</div> <div>15.40 Undercover Boss Bien-Zenker GmbH</div> <div>17.45 Best of ...! Show. Moderation: Angela Finger-Erben</div> <div>18.45 RTL aktuell</div> <div>19.05 Life – Menschen, Momente, Geschichten Magazin</div>	<div>5.10 Die dreisten drei – Die Comedy-WG Show</div> <div>5.25 Auf Streife – Berlin</div> <div>6.10 Auf Streife – Berlin</div> <div>7.10 Auf Streife – Berlin</div> <div>8.05 Auf Streife – Berlin</div> <div>9.05 Auf Streife – Berlin</div> <div>10.05 Spezialisten Doku-Soap</div> <div>11.05 Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap</div> <div>12.05 Auf Streife Doku-Soap</div> <div>13.00 Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap</div> <div>14.00 Spezialisten Doku-Soap</div> <div>15.00 Auf Streife Doku-Soap</div> <div>16.00 Auf Streife Doku-Soap</div> <div>17.00 Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap</div> <div>18.00 Auf Streife Doku-Soap</div> <div>19.00 Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap</div> <div>19.55 Sat.1 Nachrichten</div>	<div>5.55 The Middle Sitcom</div> <div>6.15 Two and a Half Men Sitcom</div> <div>7.35 The Big Bang Theory</div> <div>8.55 How to Live with Your Parents Sitcom</div> <div>9.45 Eine schrecklich nette Familie Sitcom</div> <div>11.45 The Orville Sci-Fi-Serie Ein fröhlicher Refrain Mit Seth MacFarlane</div> <div>12.45 Die Simpsons</div> <div>15.40 Two and a Half Men Sitcom Neun-Finger-Daddy / Riesenkatze mit Halsreif / Die Schwulennummer</div> <div>17.00 Last Man Standing Sitcom Karten auf den Tisch / Das junge Glück Mit Tim Allen</div> <div>18.00 Newstime</div> <div>18.10 Die Simpsons Zeichentrickserie Auf der Flucht / Der Tordenmann schlägt zurück</div> <div>19.05 Galileo Magazin Mod.: Funda Vanroy</div>	<div>16.35 Operation Autsch! Timster</div> <div>17.00 Sherlock Yack</div> <div>17.15 Ein Fall für die Erdmännchen Kinder-Abenteuerserie</div> <div>18.00 Edgar, das Super-Karibu</div> <div>18.15 Elefantastisch! Magazin</div> <div>18.35 Sandmännchen</div> <div>18.50 Yakari</div> <div>19.00 Checker Tobi</div> <div>19.50 logo!</div> <div>20.00 KiKA Live</div> <div>20.10 Checkpoint Show</div> <div>20.35 Leider lustig Reihe</div>
<div>20.15 Klein gegen Groß – Das unglaubliche Duell Mit Michelle Hunziker (Moderatorin und Schauspiel-erlin), Ralf Schmitz (Komiker), Fabian Almbü-chen (ehem. Kunstturner) u.a.</div> <div>23.30 Tagesthemen</div> <div>23.55 Donna Leon: Beweise, dass es böse ist Krimireihe (D 2005). Mit Uwe Kockisch</div> <div>1.30 The Book of Eli – Der letzte Kämpfer Actionfilm (USA 2010). Gary Oldman, Mila Kunis. Regie: Albert Hughes, Allen Hughes</div>	<div>20.15 Der Kommissar und das Meer: Aus glücklichen Tagen Kriminalfilm (D/S 2020). Mit Walter Sittler Regie: Miguel Alexandre</div> <div>21.45 Der Kriminalist</div> <div>22.45 heute-journal Wetter</div> <div>23.00 Das aktuelle Sportstudio Fußball: Bundesliga, 8. Spieltag; 2. Liga, 8. Spieltag</div> <div>0.30 heute-show Show</div> <div>1.00 Auf die harte Tour</div> <div>Krimikomödie (USA 1991) Mit Michael J. Fox, James Woods, Stephen Lang</div> <div>2.45 Falscher Ort, falsche Zeit Thriller (AUS 2011)</div>	<div>20.15 ILIVE Krone 2020 Show. Zusammenfassung aller Tages-Highlights Seit 2000 werden die begehrten Radiopreise „iLive Krone“ an Newcomer und etablierte Musikstars vergeben.</div> <div>21.45 Mitternachtsspitzen Zu Gast: Christoph Sieber, Helene Bockhorst</div> <div>22.45 Sträter Show</div> <div>23.30 Die Carolin Kebekus Show</div> <div>0.15 ILIVE Krone 2020 Show</div> <div>2.15 Sträter Show</div> <div>3.00 Rekorde – Das Beste im Westen Dokureihe</div> <div>3.45 Rekorde Dokureihe</div>	<div>20.15 Das Supertalent Jury: Dieter Bohlen, Bruce Darnell, Evelyn Burdecki, Chris Tall. Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich</div> <div>23.00 Mario Barth &amp; Friends Zu Gast: Markus Krebs u.a.</div> <div>0.10 Temptation Island VIP Doku-Soap</div> <div>1.15 Das Supertalent Show. Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich</div> <div>3.15 Mario Barth &amp; Friends Show</div> <div>4.15 Schmitz &amp; Family Show Moderation Ralf Schmitz</div> <div>4.45 Der Blaulicht-Report</div>	<div>20.15 BFG – Big Friendly Giant Fantasyfilm (GB/USA/IND 2016). Mit Mark Rylance Regie: Steven Spielberg</div> <div>22.35 Lemony Snicket – Rätsel-hafte Ereignisse Fantasyfilm (USA/D '04). Mit Jim Carrey</div> <div>0.40 Pathfinder – Fährte des Kriegers Actionfilm (USA/ CDN 2007). Mit Karl Urban</div> <div>2.25 Lemony Snicket – Rätsel-hafte Ereignisse Fantasyfilm (USA/D 2004). Mit Jim Carrey, Meryl Streep</div> <div>4.00 Pathfinder – Fährte des Kriegers Actionfilm (USA/ CDN 2007). Mit Karl Urban</div>	<div>20.15 Schlag den Star Mit Cathy Hummels, Stefanie Hertel, Rea Garvey X VIZE. In bis zu 15 Spielrunden geht es beim Gastgeber Elton um Wettkampf und Fitness, um Blamieren oder Kassieren.</div> <div>0.15 Schlag den Star Kandidat: Faissal Kawusi, Ralf Moeller</div> <div>2.10 The Defender Actionfilm (USA/GB/D/RUM 2004) Mit Dolph Lundgren, Jerry Springer, Shakara Ledard Regie: Dolph Lundgren</div> <div>3.45 Starbuck Komödie (CDN 2011). Mit Patrick Huard Regie: Ken Scott</div>	<div>9.05 Criminal Intent Krimiserie</div> <div>11.50 Shopping Queen</div> <div>16.55 Die Pferdeprofis hundertkämpfer</div> <div>18.00 Der Hundeprofi – Ritters Team</div> <div>20.15 96 Hours – Taken 3 Actionthriller (USA/E/F 2014). Mit Liam Neeson</div> <div>22.25 Snow White and the Huntsman Fantasyfilm (USA/GB 2012)</div> <div>0.50 96 Hours – Taken 3 Actionthriller (USA/E/F '14)</div>

Sonntag, 22. November 2020

ARD	ZDF	WDR	RTL	SAT.1	PRO 7	KI.KA
<div>5.30 Kinder-TV</div> <div>7.05 Tigerenten Club</div> <div>8.05 Küchenkrimi</div> <div>8.30 Tiere bis unters Dach</div> <div>9.30 Die Sendung mit der Maus</div> <div>10.03 Allerleirauh Märchenfilm (D 2012)</div> <div>11.00 Die Galoschen des Glücks Märchenfilm (D 2018) Mit Jonas Lauenstein</div> <div>12.03 Presseclub Diskussion</div> <div>12.45 Europamagazin</div> <div>13.15 Sportschau Ski alpin: Weltcup, Slalom Damen / ca. 14.20 Flucht und Verrat – Die Stasiakte Tuchscherer / ca. 15.15 Bob: Weltcup, Zweierbob, 2. Lauf Herren / ca. 15.50 Skispringen: Weltcup, 1. und 2. Durchgang Herren</div> <div>18.05 Bericht aus Berlin</div> <div>18.30 Sportschau</div> <div>19.20 Weltspiegel</div> <div>20.00 Tagesschau</div>	<div>5.50 Kinder-TV</div> <div>6.50 Wickie</div> <div>7.15 Bibi Blocksberg</div> <div>7.40 Bibi und Tina</div> <div>8.05 Eine lausige Hexe</div> <div>8.35 Löwenzahn</div> <div>9.03 sonntags</div> <div>9.30 Evangelischer Gottesdienst</div> <div>10.15 Der Teufel mit den drei goldenen Haaren Märchenfilm (D/A 2009)</div> <div>11.35 Bares für Rares – Lieblingsstücke</div> <div>14.00 Mach was draus</div> <div>14.45 Heidi Familienfilm (CH/D/ SA 2015). Mit Anuk Steffen</div> <div>16.30 planet e.</div> <div>17.00 heute</div> <div>17.10 Sportreportage</div> <div>17.55 ZDFreportage</div> <div>18.25 Terra Xpress</div> <div>19.00 heute</div> <div>19.10 Berlin direkt Magazin</div> <div>19.30 Terra X</div>	<div>7.50 No Sports?!</div> <div>8.20 Einfach und köstlich – Kochen mit Björn Freitag</div> <div>8.50 Kochen mit Martina und Moritz</div> <div>9.20 Westart Zu Gast im Aalto-Musiktheater in Essen</div> <div>9.50 Unser Treff Talkshow</div> <div>11.20 Köner Land in den 60ern</div> <div>12.05 Wunderschön!</div> <div>12.35 Verrückt nach Zug</div> <div>13.20 Verrückt nach Zug</div> <div>14.05 Erlebnisreisen</div> <div>14.25 Wunderschön!</div> <div>15.55 Rentnercops Krimiserie Ein Kind verschwindet</div> <div>16.40 Rentnercops Krimiserie Mehr Druck</div> <div>17.30 5 Dinge, die Sie tun können, wenn Sie tot sind Doku</div> <div>18.00 Tiere suchen ein Zuhause</div> <div>18.45 Aktuelle Stunde</div> <div>19.30 Westpol</div> <div>20.00 Tagesschau</div>	<div>5.30 Familien im Brennpunkt</div> <div>6.25 Familien im Brennpunkt</div> <div>7.25 Die Superhändler – 4 Räume, 1 Deal Show</div> <div>8.25 Die Superhändler – 4 Räume, 1 Deal Show</div> <div>9.25 Die Superhändler – 4 Räume, 1 Deal Show</div> <div>10.25 Ehrlich Brothers live! Die Ehrlich Brothers</div> <div>12.25 Magic School Show</div> <div>12.55 Das Supertalent Show Moderation: Victoria Swarovski, Daniel Hartwich</div> <div>15.40 Life – Menschen, Momente, Geschichten Magazin</div> <div>16.45 Explosiv – Weekend Magazin. Mod.: Sandra Kuhn</div> <div>17.45 Exclusiv – Weekend Magazin. Moderation: Frauke Ludowig</div> <div>18.45 RTL aktuell</div> <div>19.05 Die Versicherungsdetektive Doku-Soap</div>	<div>5.30 Watch Me – das Kinomag.</div> <div>5.40 Auf Streife Doku-Soap</div> <div>5.40 So gesehen – Talk am Sonntag Gespräch</div> <div>7.20 Hochzeit auf den ersten Blick Doku-Soap</div> <div>10.10 The Voice of Germany Battle (3/5). Moderation: Thore Schölermann, Annemarie Carpendale</div> <div>12.35 BFG – Big Friendly Giant Fantasyfilm (GB/USA/ IND 2016). Mit Mark Rylance, Ruby Barnhill, Penelope Wilton</div> <div>14.55 Harry Potter und der Orden des Phönix Fantasyfilm (USA/GB 2007). Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint</div> <div>17.25 Das große Backen Jury: Bettina Schliephake-Burchardt, Christian Hümb</div> <div>19.55 Sat.1 Nachrichten</div>	<div>5.40 Two and a Half Men Sitcom</div> <div>6.55 Eine schrecklich nette Familie Sitcom</div> <div>7.55 Galileo Magazin</div> <div>8.55 Galileo Magazin</div> <div>10.05 Galileo Magazin</div> <div>11.10 Uncovered Roma. Wie leben sie wirklich?</div> <div>12.15 Uncovered Ware Mensch – Das Geschäft mit Billigarbeitern</div> <div>13.15 Big Stories US Hip-Hop Superstars</div> <div>14.20 The Voice of Germany Battle (4/5). Moderation: Thore Schölermann, Annemarie Carpendale</div> <div>17.00 taff weekend Magazin</div> <div>18.00 Newstime</div> <div>18.10 Die Simpsons Die erste Liebe / Geächtet</div> <div>19.05 Galileo Spezial Der letzte Tropfen – Wie tickt die Welt, wenn kein Öl mehr fließt?</div>	<div>16.35 Anna und die wilden Tiere</div> <div>17.00 1, 2 oder 3</div> <div>17.25 The Garfield Show</div> <div>18.00 Ein Fall für die Erdmännchen Kinder-Abenteuerserie</div> <div>18.15 Edgar, das Super-Karibu</div> <div>18.35 Elefantastisch! Magazin</div> <div>18.50 Sandmännchen</div> <div>19.00 Yakari</div> <div>19.25 pur+</div> <div>19.50 logo!</div> <div>20.00 Erde an Zukunft</div> <div>20.10 stark!</div> <div>20.25 Schau in meine Welt!</div>
<div>20.15 Tatort: Die Ferien des Monsieur Murot Krimireihe (D 2020). Mit Ulrich Tukur, Barbara Philipp</div> <div>21.45 Brokenwood – Mord in Neuseeland: Benzin im Blut Krimireihe (NZ 2016)</div> <div>23.15 Tagesthemen</div> <div>23.35 ttt – titel, thesen, tempe-ramente Judith Zander: Johnny Ohneland (dv)</div> <div>0.05 Druckfrisch</div> <div>0.35 Bericht vom Parteitag der Grünen Bericht</div> <div>0.50 Philomena – Eine Mutter sucht ihren Sohn Drama (GB/USA/F 2013)</div>	<div>20.15 Katie Fforde: Für immer Mama Romanze (D 2020) Mit Rebecca Immanuel</div> <div>21.45 heute-journal Wetter</div> <div>22.15 Vienna Blood: Königin der Nacht Krimireihe (GB 2019) Mit Matthew Beard</div> <div>23.45 ZDF-History Strafe muss sein. Wofür wir wie büßen müssen</div> <div>0.30 Bericht vom Parteitag von Bündnis 90/Die Grünen in Berlin Bericht</div> <div>0.50 Vienna Blood: Königin der Nacht Krimireihe (GB 2019) Mit Matthew Beard</div> <div>2.20 Terra X</div>	<div>20.15 Wunderschön! Norderney im Winter – Alles außer langweilig / Einfach mal durchatmen – wie Einheimische den Winter nutzen</div> <div>21.45 Sportschau – Bundesliga am Sonntag 8. Spieltag</div> <div>22.15 Nicht dein Ernst! Zu Gast: Nelson Müller (Sternekoch)</div> <div>23.00 Zeiglers wunderbare Welt des Fußballs Show</div> <div>23.30 Rentnercops Krimiserie Ein Kind verschwindet</div> <div>0.15 Rentnercops Mehr Druck</div> <div>1.05 Rockpalast Back Home</div> <div>2.05 Rockpalast Queens of the Stone Age</div>	<div>20.15 Fifty Shades of Grey – Befreite Lust Erotikfilm (USA 2018). Mit Dakota Johnson, Jamie Dornan, Eric Johnson</div> <div>22.20 Fifty Shades of Grey und die Wirklichkeit Dokumentarfilm (D 2017)</div> <div>23.40 Fifty Shades of Grey – Befreite Lust Erotikfilm (USA 2018). Mit Dakota Johnson</div> <div>1.45 Fifty Shades of Grey und die Wirklichkeit Dokumentarfilm (D 2017)</div> <div>3.00 Der Blaulicht-Report Braut liegt bewusstlos auf Bahnschienen</div> <div>3.50 Der Blaulicht-Report</div>	<div>20.15 The Voice of Germany Battle (5/5). Coach: Yvonne Catterfeld, Stefanie Kloß, Rea Garvey, Samu Haber, Mark Forster, Nico Santos</div> <div>23.00 Luke! Die Greatnightshow Show</div> <div>1.35 Die Martina-Hill-Show</div> <div>2.00 Rabenmütter Show</div> <div>2.30 33 völlig verrückte Clips Clipshow</div> <div>2.50 33 völlig verrückte Clips Clipshow</div> <div>3.15 Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap</div>	<div>20.15 Solo: A Star Wars Story Sci-Fi-Film (USA 2018). Mit Alden Ehrenreich, Woody Harrelson, Emilia Clarke Regie: Ron Howard</div> <div>23.00 The Amazing Spider-Man Actionfilm (USA 2012)</div> <div>1.30 Immortal – Die Rückkehr der Götter Mysterythriller (F/I/GB 2004). Mit Linda Hardy, Thomas Kretschmann, Charlotte Rampling Regie: Enki Bilal</div> <div>3.20 The Philosophers – Die Bestimmung Drama (USA/ INO 2013). Mit James D'Arcy, Sophie Lowe, Bonnie Wright</div>	<div>13.30 Bundesliga pur – Lurchtime</div> <div>15.00 Darts: Grand Slam of Darts Aus Coventry (GB) Viertelfinale 1 und 2</div> <div>18.00 Darts: Grand Slam of Darts Höhepunkte aus Coventry</div> <div>19.30 Sky Sport News – Die 2. Bundesliga 8. Spieltag</div> <div>20.45 Darts: Grand Slam of Darts Aus Coventry (GB) Viertelfinale 3 und 4</div> <div>23.45 Motorsport</div> <div>0.15 Sport-Clips Show</div>
						<div>9.30 Criminal Intent Krimiserie</div> <div>15.15 Criminal Intent Krimiserie</div> <div>16.05 Criminal Intent Krimiserie</div> <div>17.00 auto mobil</div> <div>18.10 Wilkes Welt – Ohne Plan zum Traumhaus Doku-Soap</div> <div>19.10 Beat the Box</div> <div>20.15 Grill den Henssler Jury: Ali Güngörmüs. Kandidaten: Amiaz Habitu, Vera Int-Veen, Götz Alsmann Steffen Henssler, Laura Wontorra</div> <div>23.35 Prominent! Magazin</div> <div>0.20 Medical Detectives</div>

ROMAN

Das Antiquariat der Träume

VON LARS SIMON

104. Fortsetzung

„Vorhin am Eststich beim Pfarrer wunderten Sie sich noch über eine seltsame Eingebung, und jetzt wissen Sie nicht, wie Sie sich verhalten sollen? Zählen Sie doch einfach eins und eins zusammen.“ Sherlock Holmes schüttelte beinahe verzweifelt seinen Kopf. Ihm schien eine derart geballte Ladung an nicht logischem Denken ein Graus zu sein.

„Kommen Sie, Mr Mönch, wir gehen, das ist ja kaum zu ertragen“, forderte er William von

Baskerville auf und verschwand damit im Dunkel des Flurs; langsam verging der Geruch nach Pfeifenrauch.

„Sucht nach der Antwort in Euch und holt Euch das Buch zurück, oder wollt Ihr nicht endlich den Lohn für seinen Verkauf erhalten?“, fragte William von Baskerville.

„Natürlich. Aber was ist der Lohn?“, fragte Johan.

„Das weiß Gott allein. Doch dieser Lohn steht Euch zu.

Es ist Euer Schicksal. Lebt wohl.“

William bekreuzigte sich und verschwand mit einer letzten angedeuteten Verbeugung ebenfalls im Flur zur Küche.

Johan ging ihm nach, doch William von Baskerville war

nicht mehr zu sehen. Kurz verharrte er im Dunkel und ließ das Gehörte auf sich wirken. Dann wusste er mit einem Mal, was die beiden Detektive gemeint hatten. Johan schaltete das Licht ein, griff fest entschlossen zum Telefon und wählte.

Es war erst zehn Uhr morgens, doch Agnes klopfte so lange an Johans Haustür, bis er aufgewacht war und im Schlafanzug vor ihr in der Haustür stand. Sie sah nicht viel besser aus, als Johan sich fühlte, wirkte übermüdet und traurig.

„Hej“, sagte sie leise und hielt Johan eine Plastiktüte hin.

„Ist es das?“, fragte er.

Sie nickte und blickte ver-

schämt zu Boden.

„Agnes, schau mich an“, forderte Johan sie freundlich auf. „Du hast das getan, weil du dachtest, es wäre gut für mich, nicht wahr?“

Wieder nickte sie.

„Du hättest es nicht tun dürfen, denn du hattest kein Recht dazu, aber ich bin dir trotzdem nicht böse. Ich weiß, dass du dir Sorgen um mich machst, dass ihr euch alle Sorgen macht, weil ihr denkt, ich wäre verrückt und würde niemals Frieden finden. Möglicherweise habt ihr sogar recht, aber dieses Buch ist wahrscheinlich der einzige Weg für mich, mein Schicksal in die Hand zu nehmen und mein Leben zum Besseren zu ändern, vielleicht sogar mein Glück wie-

derzufinden. Darum ist es so wichtig für mich.“

„Es tut mir leid“, schluchzte sie. „Ich habe dich bestohlen, dich, meinen... meinen Freund.“

Johan drückte sie an sich. „Es ist gut, Agnes. Schon verziehen. Wirklich.“

Agnes verweilte einige Sekunden in seiner Umarmung, dann löste sie sich von Johan und wischte sich mit dem Ärmel ihrer Bluse über die Augen.

„Als du gesagt hast, dass du das Buch verkaufen willst, war ich nicht sicher, wie ernst du es meinstest. Ich dachte, dass dich das Buch, diese ›Singoalla‹, weiter davon abhalten würde, die Vergangenheit endlich ruhen zu lassen und dein Glück auf andere Weise als in seltsamen

Selbstgesprächen und traurigen Erinnerungen zu suchen. Ich halte dieses Buch für verflucht und verzaubert. Also dachte ich, dass es das Beste wäre, es wäre weg. Für immer. Ich wollte es verbrennen. Das habe ich mich dann aber doch nicht getraut, sondern es in meinem Kleiderschrank versteckt. Es ist ja immerhin bestimmt einiges wert.“

„Ich bin glücklich und dankbar dafür, dass dir in diesem Fall der Mut gefehlt hat“, sagte Johan erleichtert.

Agnes fuhr fort: „Ich musste mich so zusammennehmen gestern beim Krebsessen. Ich hatte ein furchtbar schlechtes Gewissen dir gegenüber. Und als ich spät nachts ans Telefon ging – ich war noch wach, weil ich we-

gen der ganzen Sache nicht schlafen konnte – und du mich gefragt hast, ob ich wüsste, wo das Buch sei, war ich so froh darüber, dass ich endlich aufhören konnte zu lügen. Ich hoffe, das Buch kann dir jetzt wirklich helfen.“ Agnes senkte beschämt den Kopf.

„Das hoffe ich auch sehr. Wissen Gunnar und Birgitta eigentlich davon?“

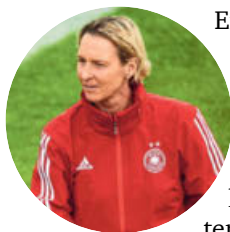
Johan legte die Hände auf Agnes' Schultern, und sie sah zu ihm auf.

(Fortsetzung folgt)



## SCHON GEWUSST?

# Wechseln für die Fitness



Erst Griechenland, wenige Tage später dann Irland: Zwei Fußballspiele kurz hintereinander

stehen auf dem Plan. Es geht um den Spielplan der deutschen Frauen-Nationalmannschaft.

Um die Mannschaft zu entlasten, will die Trainerin alle ihre Fußballerinnen bei den nächsten Partien einsetzen, also viel wechseln. „Wenn es irgendwie möglich ist, soll keine Spielerin zwei komplette Spiele machen“, sagte die Bundestrainerin Martina Voss-Tecklenburg am Dienstag. Durch die vielen Wechsel bleiben die Spielerinnen länger fit, und fühlen sich nicht so schnell kaputt.

Die Frauen gewannen bereits sechs Qualifikationsspiele für die Europameisterschaft, kurz EM. Dabei kassierten sie kein Gegentor. Der Platz bei der EM 2022 ist ihnen also schon sicher.

FOTO: SEBASTIAN GOLLNOW/DPA



**Flugübungen:** Die menschlichen Zieheltern bringen den jungen Vögeln eine ganze Menge bei.

FOTO: WALDRAPPTeam/JOHANNES FRITZ/DPA

## FRAGE DER WOCHE

# Wie bringt man Vögeln das Überwintern bei?

In Deutschland war der Waldrapp fast 400 Jahre lang ausgestorben. Doch nun wollen Forscher den seltenen Vogel wieder ansiedeln. Und mehr noch: Die Tiere sollen sich wieder wie richtige Zugvögel verhalten.

**W**ie bringt man einem Vogel bei, dass er den Winter im Süden verbringen soll? Ganz einfach, man setzt sich in ein kleines Flugzeug und zeigt es ihm. Mit dem Flugzeug fliegt man über die Alpen, mehr als 1.000 Kilometer weit, bis nach Italien. Klingt abgefahren, oder?

Aber Anne-Gabriela Schmalstieg und ihre Kollegen haben genau das gemacht und zwar mit dem Waldrapp.

### DAS IST EIN WALDRAPP

Vielleicht fragst du dich jetzt: ein Waldrapp? Das sind außergewöhnliche Vögel. Sie haben etwa die Größe einer Gans, ihr Gefieder ist glänzend schwarz mit grünlichem Glanz, der Schnabel sehr lang und gebogen. Die erwachsenen Tiere haben eine Glatze. Dieser Vogel ist allerdings extrem selten!

Früher lebte der Waldrapp auch bei uns in Deutschland. Doch vor etwa 400 Jahren wurde er hier bei uns ausgerottet. Sehen kann man die Vögel des-

halb fast nur noch im Zoo oder im Vogelpark.

Da aber kommen Anne-Gabriela Schmalstieg und ihre Kollegen ins Spiel. Seit einigen Jahren versuchen sie, den Waldrapp wieder in Deutschland anzusiedeln. Die Forscher haben aber noch größere Pläne: Sie wollen dem Vogel beibringen, in weit entfernte Regionen zu fliegen und wieder zurückzukehren.

„Denn der Waldrapp ist ursprünglich ein Zugvogel“, erzählt die Expertin.

### EINFACH NACHMACHEN

Allerdings kennen die Jungtiere die Strecke in den Süden nicht von selbst. „Sie müssen sie von ihren Eltern erlernen und zwar im ersten Jahr“, erklärt die Fachfrau. Und was macht man, wenn es keine Eltern gibt, die das beherrschen? Hier springen Menschen wie Frau Schmalstieg als Ersatzeltern ein.

### JAHRELANGE VORBEREITUNG

Sechs Jahre lang hat sie Jungvögel aus einem Tierpark mit der

Hand aufgezogen. Tag und Nacht hat sie sich um sie gekümmert und mit ihnen mehrere Monate für den großen Tag trainiert. Einmal im Jahr starten die Forscher dann jeweils mit 32 Jungvögeln Richtung Süden. Die Ersatzeltern sitzen mit zwei Piloten in Ultraleicht-Flugzeugen, die Jungvögel fliegen nebenher.

### ZIEL IN ITALIEN

Das Ziel ist ein Vogelschutzgebiet in der Region Toskana in Italien. „Das ist der nördlichste Platz, an dem die Vögel problemlos überwintern können“, erklärt die Forscherin. Der Flug ist eine echte Herausforderung. „Man fliegt extrem dicht neben den Vögeln, so dass man die Tiere zum Teil anfassen kann“, berichtet Frau Schmalstieg.

Wenn alles nach Plan läuft, ziehen die Vögel mit spätestens drei Jahren wieder in Richtung Deutschland, lassen sich nieder, bekommen Junge und ziehen gemeinsam mit diesen im Herbst wieder los.

### HER MIT DEN FRAGEN

Hast du auch eine „Frage der Woche“? Wolltest du zum Beispiel immer mal wissen, ob Fische trinken oder warum Kaugummi klebt? Dann schick uns doch deine „Frage der Woche“, die wir unbedingt mal auf der Kinderseite beantworten sollen. Schreib uns per Post an NOW-Medien,

Kinderredaktion, Ritterstraße 33, 33602 Bielefeld. Oder schreibe uns eine Mail an die Mailadresse [kids@now-medien.de](mailto:kids@now-medien.de). Wir freuen uns schon auf deine Fragen!



## Die Woche im Blitz-Quiz

Im Blitz-Quiz stellen wir dir drei Fragen zu verschiedenen Dingen. Viel Spaß beim Quizzen!

1. Wie nennt man männliche Elefanten?

- a) Bullen
- b) Männchen
- c) Rüden

2. Wie oft wurde Lewis Hamilton schon Formel-1-Weltmeister?

- a) einmal
- b) dreimal
- c) siebenmal

3. Wie lange flog das aktuelle Raumschiff der Nasa zur ISS?

- a) 27 Stunden
- b) 2 Stunden
- c) 17 Stunden

Lösung: a,c,a



## TAPSIS KÜCHE

# Lebkuchenmänner



### Zutaten:

250 Gramm Honig, 120 Gramm Zucker, 1 Päckchen Vanillezucker, 80 Gramm Butter oder Margarine, 500 Gramm Roggenmehl, 2 Teelöffel Natron, 2 Eier, 5 EL Milch, 1,5 Teelöffel Lebkuchengewürz

### Zubereitung:

Honig, Zucker und Butter in einem Topf bei mittlerer Hitze erwärmen und gut miteinander vermengen. Achtung: Die Masse darf nicht kochen. Ist alles gut vermischt, die Masse gut abkühlen lassen. Danach beide Eier, Mehl, Natron und Gewürz hinzugeben und zu einem Teig ver-

rühren. Den Teig luftdicht verpacken und am besten über Nacht bei Zimmertemperatur stehen lassen. Dann den Teig ausrollen (ca. 5 mm dick) und mit Plätzchenformen ausstechen. Die Plätzchen bei 160 Grad Umluft ca. 10 bis 15 Minuten lang backen, bis der Teig leicht gebräunt ist. Die Lebkuchen abkühlen lassen. Dann kannst du sie noch beliebig verzieren. Zum Beispiel mit Eiweißglasur. Dazu kannst du drei Esslöffel Zitronensaft mit etwa 200 Gramm Puderzucker verrühren. Die Glasur kannst du auch noch einfärben und dann mit einem Spritzbeutel auftragen.

FOTO: ISTOCK

## FINDEST DU DIE FÜNF FEHLER?



**In diesem Jahr gut geschützt beim Weihnachtsmann:** Ein Mädchen besucht in einem Einkaufszentrum in den USA einen als Weihnachtsmann verkleideten Darsteller, der hinter einer Scheibe sitzt.

FOTO: DPA

Lösung: Eine Glocke fehlt dem Weihnachtsmann, der Riemen des Schuhs fehlt, ein Stück vom Geweih. Eine Lebkuchentorte ist rot, dem Hirsch fehlt ein Stück vom Geweih.

## TIPPS

# Spiel



Unter dem Blätterdach des Waldes beeilen sich die Igel, zurück in ihr Heim zu kommen. Rollt den fusseligen Igel über den Waldboden und sammelt geschickt Äpfel, Blätter und Pilze ein, so dass ihr auf dem Weg nach Hause möglichst weit vorankommt. Vor jedem Spiel könnt ihr den Waldweg beliebig zusammensetzen und wählen, wie ihr spielen möchtet: im Wettrennen oder gemeinsam gegen den schlaun Fuchs. FOTO: U.SULINKAS/LIFESTYLE BOARDGAMES/PIATNIK

## Hörbuch



Ständig wird die elfjährige Kine gezwungen, Dinge zu tun, die sie hasst: zum Beispiel am Schwimmunterricht der „Quälerin“ teilnehmen. Mutter nervt auch. Zudem wird Kine gemobbt. Dann entdeckt sie eine besondere Kugel, die sie betreten kann und ihr sogar Wünsche erfüllt. Aber will sie wirklich für immer darin leben? **Siri Pettersen:** „Bubble – Die magische Kugel“, 19,95 Euro, ab 11 Jahren. FOTO: HÖRCOMPANY/DPA

## Film



Woran denkst du bei den Namen Rey, Chewie und Finn? Klar, das sind Figuren aus Star Wars. In dem Film „Lego Star Wars Holiday Special“ sind die Helden als Lego-Figuren zu sehen. Der Film ist im Internet auf Disney+ zu sehen. Rey und der Roboter BB-8 machen eine Zeitreise zu besonderen Momenten der älteren Filme. FOTO: FTM LUCASFILM LTD./THE LEGO GROUP/DPA



# RÄTSEL

arab.: Vater	Spielkarte	Bruchteil	pikante Tomatensoße	Vorname der Popsängerin Connor	ein Zahlwort
▶		Wasserfahrzeug	▶		
oberhalb von	▶			Opernfigur bei Gershwin † 1937	
Abk.: Betriebsnorm		Berührungsverbot			
▶					
trop. Klettertier (verniedlicht)	Bär aus „Das Dschungelbuch“	Teil eines Satzes		Abart, Variante, Varietät	in Gedanken versunken sein
willentlich, gewollt	▶				▶
▶			7		rechter Nebenfluss der Donau
Pferdegangart		Halbton über f	Gebirge auf Kreta	▶	
▶					5
Säugertiergruppe	Windstoß	Kartelkarrenreiter	handwarm	▶	
▶					
Fruchträger		Verkürder	Ausruf der Enttäuschung		bahnen, erleichtern
▶	1				▶
untersagt, nicht erlaubt	Anschrift	stiller Zorn	Ehemann von Steffi Graf (Nachn.)		Fermente
ein Windhund	▶				▶
bestimmter Artikel	▶		Erbgutträger	▶	
▶					
Anmaßung		vormals	unmot. kleines Wasserfahrzeug		Berliner Spitzname (Arthur)
eigenartig, kurios	▶	3			
Abk.: Schleswig-Holstein		Note beim Doktor-examen		4	
▶			Industrieanlage, Fabrik		deutscher Comedian (Dieter)
Fruchtform	Prozess-teilnehmer	Mensch zwischen 20 u. 29 Jahren			▶
Ein-schnitt	▶			Berliner Flughafen	
▶		Hafen auf Fehmarn niederbeugen			▶
Gebirgsweide	Öffnung im Schiffsheck	▶	8		
▶			drehbarer Schiffs-kran		Himmels-richtung
frühere Abgabe an die Kirche	Tür-, Fensterhaken		kurz für Deo-dorant	▶	
einst	▶				
▶		deutsche Vorsilbe		Zeichen für Barium	
Kurzform für daran	Wäsche-stück	Nadelbaum Vorsilbe: naturnah	2		
aus eigenem Antrieb	▶				
▶				AUFLÖSUNG DES LETZTEN RÄTSELS	
schiffbarer Kanal in Hamburg	Halbinsel der Danziger Bucht (dt. Name)	Bezeichnung, Benennung	E B M F R G U K A M I G O I N M U S E S L E E R A L U G U M S W E F R A L O L U C H N O S H I N A S O G L O B A L E M A D A K E R L A D U Z M E E S E V A A A D U Z M B R E E S V A L A S T R O S I E N E P O P H O R O A B E L N F F L U M O R Z I V I S A U W E R T R A N I D M O B R O B V A R I A M B E C A L E D O M M I M A V O M H A M M A T M I R I O S I N O V E R K U R T V E I G E S T A I A G E V E I N E I D E Z I		
Lautstärke-einheit					
arabisches Grußwort	Zier-spange	ver-worren, konfus			
▶	▶				
Spende, Geschenk					
Teil des Klaviers		Lachs-fisch	schmaler Durch-lass	▶	
▶					
Sporenpflanze	▶				
Beweg. e. Körpers in der Luft					
veraltet: Ameise	6		0569	Radkappe (1-8)	

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

## CARTOON DER WOCHE



## RÄTSEL MIT HAKEN UND ÖSEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14				15				16				
17					18				19			
20				21				22				
23					24		25		26			
27	28		29			30	31	32		33		34
35		36		37	38				39		40	
41				42				43				
44					45				46			
47				48				49				

**Waagerecht:**

- 1 Das lässt sich willig treten.
- 6 Er umschmeichelt indische Frauen.
- 10 Medizinisches Verbrauchsmaterial in der Skisaison.
- 14 Damit schabt der Kammmacher.
- 15 Na, hier ist doch überhaupt nichts los!
- 16 Haben Sie die Holzzeichnung vermischt?
- 17 Kiefer, ohne Zähne, aber mit Zapfen.
- 18 Diese Larve kennt man als Gütezeichen in Germany.
- 19 Eine kopflose Klara.
- 20 Er schmust am Finnischen Meerbusen.
- 21 Ist für Lateiner nicht ohne? Doch!
- 22 Vor- und rückwärts lesbares Funkmessverfahren.
- 23 Die Fränkische fließt in den Main, die Sächsische in die Elbe hinein.
- 24 Lampe mit Beinen.
- 26 Aufenthaltsort eines übertrieben modisch gekleideten Engländers
- 27 Er behält immer die Oberhand über seine Gäste.
- 31 Mit jeder Faser ein Chemieprodukt.
- 35 Ist man gerade dabei, sollte man sich belehren lassen.
- 38 Derlei Briefe werden selten per Post verschickt.
- 39 Valen erst macht diesen Vornamen komplett.
- 41 Der Vorname Helge in Russland.

### Senkrecht:

- 1 Utensil für jemanden, der in England in die Röhre schaut.
- 2 Mit Beth wird sie zur englischen Königin.
- 3 Was Zahnärzte am Muldental reizt.
- 4 Im „Sturm“ erprobter Luftgeist.
- 5 Herauskiegen, ohne jemanden an die frische Luft zu setzen.
- 6 Des Lateiners halbe Miete.
- 7 Diese türkische Stadt spiegelt sich im Seyhan.
- 8 Soll ein Thema, nicht die Zuhörer erschöpfen.
- 9 Die füllt in Frankreich die Rhone auf.
- 10 Anders für: multiple exzessive Völlerei.
- 11 Dieser Erlass machte dem Sultan Spaß.
- 12 Argentinische Stadt spiegelt sich in gleichnamigem Fluss.
- 13 Straßenbahnen im Rückwärtsgang sind clever.

## 23 Treffpunkt sportlicher Hasen.

- 24 Der neugriechische Staat diesen Namen hat.
- 25 „Nicht der einzige Ort, wo alles im Sand verläuft“ (W. Gruner).
- 26 Schon einmal Stierblut getrunken? Dann mit Sicherheit von dort!
- 29 Der Franzose Fernand malte ungewollt.
- 30 Ein umgekehrtes Depot ist hier für Bücher.
- 32 Die nordamerikanischen Indianer, die sich selbst Muskogee nannten.
- 33 Beliebwurms erste Leseform.
- 34 Beliebtes Stummfilm-Wurgeschoss.
- 36 Beteiligungsform.
- 37 Ein Edelgas hat sich hier zum Gebet verwandelt.
- 39 Quetschbehälter.
- 40 Tut man so den Partner finden, kann man sich auch länger binden.

## Auflösung des letzten Rätsels

S T E G | E L L A | L A S S O  
A R I E R | H O B E L A P R  
L E C H I | A T A N E U E S  
A T H E N | S I T A R S E I  
T E E G L A S | O S T E R N  
A N K E | A D E N | P E N N I  
E B E N E | U E B E L T A O  
R A T E | N E A R S E R G E  
R A T I E | G L A I E | M E R E  
R I E D I E L L E N I E R

# KNOBELEI

## Streichholztrick

Der junge, sehr korrekt angezogene Eddi zog auf einer Party sein blütenweißes Zierstaschentuch aus der Brusttasche und wickelte damit ein Streichholz vollkommen ein. Dann reichte er es einer reizenden jungen Dame mit der Bitte, das Streichholz im Tuch einwandfrei zu verknicken. Das tat das Mädchen mit Vergnügen – aber mit ebensolchem Vergnügen wickelte Eddi das Hölzchen wieder aus – und es war ganz, unzweifelhaft ganz! „Wieso?“, staunte man allgemein ....

## Dominosteine

Wie müssen diese Dominosteine umgelegt werden, dass sich in jeder waagerechten und senkrechten Reihe dieselbe Zahl ergibt?

The figure shows a 4x4 grid of 16 dice faces. The faces are arranged in a square pattern. The faces are numbered 1 through 6, with some faces showing multiple dots. The grid is labeled with '18' at the bottom left, bottom right, and top right corners.

# SUDOKU

Das Diagramm ist mit den Zahlen 1-9 aufzufüllen. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile und jeder Spalte und in jedem 3-x-3-Feld nur einmal vorkommen. Viel Vergnügen bei diesem japanischen Rätselspaß.

5			3		7		1	6
1		2	4				7	
					1	8	3	
7						3	2	
8				6				7
	2	4						5
	4	5	9					
	7				5	2		4
9	1		6		2			8

**leicht**

			6	9				
		3	4					2
	8	7				1		
	5					2		
1			3	2	8			5
		6					9	
		9				8	3	
7					4	5		
				5	3			

**schwer**

# Auflösungen

leicht	6	9	1	3	6	4	2	7	5	8
	6	7	8	1	3	5	2	9	5	4
	2	4	5	9	7	1	8	1	6	3
	3	2	4	7	1	9	8	8	5	
	8	5	1	3	6	9	4	7		
	7	9	6	8	5	2	3	2	1	
	4	6	7	5	9	1	8	3	2	
	1	3	2	4	8	6	5	7	9	
	8	6	9	3	2	7	4	1	6	

schwer	8	6	1	9	5	6	4	2	7
	7	3	2	8	1	4	5	6	9
	5	4	9	1	2	7	8	3	1
	2	7	6	1	4	5	6	3	8
	1	9	4	3	8	2	6	7	5
	3	5	2	7	5	3	2	1	4
	9	8	7	5	3	2	1	4	6
	6	1	3	4	8	7	1	5	2
	4	2	5	6	9	1	7	8	3

**Streichholztrick**  
Das Taschentuch hatte einen Hohlraum, im Hohlraum steckte schon vor ein Streichholz. Dieses und nicht eingewickelte wird zerknickt!

**IMPRESSUM** Herausgeber: Zeitungsverlag Neue Westfälische GmbH & Co. KG, Niedernstraße 21 – 27, 33602 Bielefeld; Verantwortlich i. S. d. P.: Thomas Seim (Redaktion), Michael-Joachim Appelt (Anzeigen);

Produktion und Redaktion: NOW-Medien GmbH & Co. KG,  
Ritterstraße 33, 33602 Bielefeld;  
Redaktionsleitung: Patrick Schlütter;  
Redaktion: Jessica Weiser;  
Kreativdirektor & Gestaltung: Oliver Hofen;  
Druck: J. D. Küster Nachf. + Presse-Druck GmbH & Co. KG  
Bielefeld.